

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 2870 [C – 99/16300]

22 JUIN 1999. — Arrêté royal fixant les frais d'analyse pour les échantillons de poires de la récolte 1998

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1987 portant agrément des laboratoires provinciaux, communaux ou privés;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1990 relatif au prélèvement d'échantillons de denrées alimentaires et autres produits;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1994 fixant les teneurs maximales pour les résidus de pesticides autorisées sur et dans les denrées alimentaires, modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1999 relatif à des mesures temporaires concernant la commercialisation de poires, modifié par les arrêtés royaux des 4 février 1999 et 4 mai 1999, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 mai 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de fixer sans retard les frais d'analyse à payer par les détenteurs pour les échantillons de lots de poires prélevés par l'Administration, afin de pouvoir financer ces analyses;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour les échantillons de lots de poires prélevés par l'Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal (DG4) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, dans le sens de l'article 4 de l'arrêté royal du 29 janvier 1999 relatif à des mesures temporaires concernant la commercialisation de poires, le détenteur doit payer 4 000 francs par analyse.

Art. 2. Les montants doivent être versés dans les trente jours de la présentation de la facture. Lorsque le paiement n'est pas enregistré au compte du Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux dans les nonante jours qui suivent la date de la facture, le montant est automatiquement majoré de 20 %, avec un minimum de 2 000 francs.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 30 janvier 1999.

Art. 4. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
H. VAN ROMPUY

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 99 — 2870 [C – 99/16300]

22 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de ontledingskosten voor monsters van peren van de oogst 1998

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1987 houdende erkenning van provinciale, gemeentelijke of particuliere laboratoria;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1990 betreffende het nemen van monsters van voedingsmiddelen en andere producten;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1994 tot vaststelling van de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen toegelaten in en op voedingsmiddelen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1999 betreffende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 februari 1999 en 4 mei 1999, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op het advies van de Raad van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 mei 1999;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 3 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld de door de houders te betalen ontledingskosten voor de door het Bestuur genomen monsters van partijen peren vast te stellen, teneinde deze ontledingen te kunnen financieren;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de door het Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector (DG4) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw genomen monsters van partijen peren, in de zin van artikel 4 van het koninklijk besluit van 29 januari 1999 betreffende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de verhandeling van peren, moet de houder 4 000 frank per ontleding betalen.

Art. 2. De bedragen moeten binnen de dertig dagen na voorlegging van de factuur gestort worden. Wanneer de betaling binnen de negentig dagen volgend op de datum van de factuur niet is geregistreerd op de rekening van het Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, wordt het bedrag automatisch verhoogd met 20 %, met een minimum van 2 000 frank.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 januari 1999.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
H. VAN ROMPUY

F. 99 — 2871 [C – 99/16266]

9 JUILLET 1999. — Arrêté royal relatif aux conditions d’enregistrement des transporteurs et d’agrément des négociants, des points d’arrêt et des centres de rassemblement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mars 1971 portant approbation de la Convention européenne pour la protection des animaux pendant le transport international, faite à Paris le 13 décembre 1968;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l’agriculture, de l’horticulture et de la pêche maritime modifiée par les lois du 29 décembre 1990 et le 5 février 1999;

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, modifiée par les lois des 26 mars 1993 et 4 mai 1995;

Vu la loi relative à la santé des animaux du 24 mars 1987, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 23 mars 1998 et 5 février 1999;

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d’un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux modifiée le 5 février 1999;

Vu l’arrêté royal du 22 août 1984 relatif à l’agrément des personnes qui commercialisent et transportent des animaux domestiques et son arrêté d’application;

Vu l’arrêté ministériel du 21 février 1951 relatif à l’assainissement des moyens de transport ayant servi à des animaux modifié par les arrêtés ministériels des 19 octobre 1964, 24 décembre 1990 et 6 juillet 1995;

Vu l’alinéa premier de l’article 1^{er} de l’arrêté royal du 4 août 1964 modifiant l’arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d’administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques;

Vu l’arrêté royal du 20 décembre 1996 relatif à la protection des animaux pendant le transport.

Vu la directive 91/628/CEE du Conseil du 19 novembre 1991 relative à la protection des animaux en cours de transport et modifiant les Directives 90/425/CEE et 91/496/CEE modifiée par la Directive 95/129/CEE du Conseil du 23 juin 1995;

Vu la directive 64/432/CEE relative à des problèmes de police sanitaire en matière d’échanges intracommunautaires d’animaux des espèces bovine et porcine, modifiée en dernier lieu par les directives 97/12/CE et 98/46/CE du Conseil;

Vu le règlement 1255/97/CE du Conseil du 25 juin 1997 concernant les critères communautaires requis aux points d’arrêt et adaptant le plan de marche visé à l’annexe de la directive 91/628/CEE;

Vu les lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l’article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995, 4 août 1996 et 8 septembre 1997;

Vu l’urgence,

Considérant que, aux fins d’un traçage rapide et précis des animaux pour des raisons de santé humaine et animale, la base de données doit contenir l’identification des animaux, tous les troupeaux et les mouvements des animaux;

Considérant qu’il est nécessaire de renforcer les mesures d’épidémiolo-surveillance conformément à la Résolution du Conseil du 22 décembre 1993;

Considérant qu’il est nécessaire de se conformer aux mesures concernant la protection et le bien-être des animaux;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de l’Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté s’applique aux animaux des espèces suivantes :

- 1) les solipèdes domestiques;
- 2) les ruminants domestiques de l’espèce bovine y compris les espèces Bubalus bubalus et Bison bison et les animaux domestiques de l’espèce porcine;
- 3) les ruminants domestiques autres que ceux visés au point 2);
- 4) les volailles domestiques appartenant aux espèces suivantes : poules, pintades, dindes, canards et oies;
- 5) les volailles autres que celles visées au point 4), des oiseaux domestiques et des lapins domestiques;

N. 99 — 2871 [C – 99/16266]

9 JULI 1999. — Koninklijk besluit betreffende de erkenningsvoorwaarden van vervoerders, handelaars, stopplaatsen en verzamelcentra

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 maart 1971 houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake de bescherming van dieren tijdens internationaal vervoer, opgemaakt te Parijs op 13 december 1968;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn van dieren, gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1993 en 4 mei 1995;

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995, 23 maart 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten gewijzigd op 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 augustus 1984 betreffende de erkenning van personen die huisdieren verhandelen en vervoeren en zijn toepassingsbesluit;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 februari 1951 betreffende de sanering van transportmiddelen die gediend hebben voor dieren gewijzigd door de ministeriële besluiten van 19 oktober 1964, 24 december 1990 en 6 juli 1995;

Gelet op de eerste alinea van artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1964 wijzigend het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1996 betreffende de bescherming van dieren tijdens het vervoer.

Gelet op de richtlijn 91/628/EEG van de Raad van 19 november 1991 inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer en tot wijziging van de Richtlijn 90/425/EEG en 91/496/EEG gewijzigd bij de Richtlijn 95/129/EEG van de Raad van 23 juni 1995;

Gelet op de richtlijn 64/432/EEG inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens laatst gewijzigd door de richtlijnen 97/12/EEG en 98/46/EEG van de Raad;

Gelet op de Verordening 1255/97/EG van de Raad van 25 juni 1997 betreffende de communautaire criteria voor halteplaatsen en tot aanpassing van het in Richtlijn 91/628/EEG bedoelde reisschema;

Gelet op de wetten van de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid het artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995, 4 augustus 1996 en 8 september 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat, voor een snelle en precieze tracerings van dieren voor menselijke en dierlijke gezondheidsredenen, de gegevensbank de identificatie van dieren, alle beslagen en alle bewegingen van dieren moet bevatten;

Overwegende dat het noodzakelijk is de maatregelen van epidemiologisch toezicht te versterken, overeenkomstig de Resolutie van de Raad in zijn besluit van 22 december 1993;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich aan te passen aan de bepalingen betreffende de bescherming en het welzijn van dieren;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister van Begroting, belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Het huidig besluit is van toepassing op volgende diersoorten :

- 1) de eenhoevige huisdieren;
- 2) de herkauwende huisdieren van het soort runderen met inbegrip van de soorten Bubalus bubalus en Bison bison en varkens;
- 3) de herkauwende huisdieren anderen dan deze bedoeld in punt 2);
- 4) het pluimvee behorende tot volgende soorten : kippen, parelhoenen, kalkoenen, eenden en ganzen;
- 5) het pluimvee, anderen dan deze bedoeld in punt 4), vogels en konijnen;

- 6) les chats domestiques et des chiens domestiques;
- 7) aux autres mammifères et oiseaux;
- 8) aux autres animaux vertébrés et animaux à sang froid;

§ 2. Le présent arrêté n’est pas applicable :

- 1) au transport dépourvu de tout caractère commercial;
- 2) au transport d’animaux de compagnie qui accompagnent leur maître.

Art. 2. Pour l’application du présent arrêté, il y a lieu d’entendre par :

1) *entité géographique* : toute construction ou complexe de constructions y compris les terrains annexes où sont détenus des animaux ou qui y sont destinés;

2) *responsable* : toute personne physique ou morale qui détient des animaux;

3) *responsable sanitaire* : celui qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur les animaux à titre permanent ou temporaire, y compris durant le transport ou sur un centre de rassemblement;

4) *troupeau* : l’ensemble des animaux détenus dans une entité géographique et formant une unité distincte sur base des liens épidémiologiques constatés par l’inspecteur vétérinaire;

5) *autorité compétente* : l’autorité centrale chargée de l’exécution des contrôles;

6) *Service* : les Services Vétérinaires du Ministère de l’Agriculture;

7) *vétérinaire agréé* : le médecin vétérinaire qui a été agréé conformément aux dispositions de l’A.R. du 15 mars 1926 portant le règlement organique du Service Vétérinaire;

8) *centre de rassemblement* : tout emplacement, y compris les exploitations, les centres de collecte et les marchés, où sont rassemblés des animaux issus de différentes exploitations d’origine. Seuls les centres de rassemblement à finalité commerciale doivent être agréés et satisfaire aux exigences du chapitre V;

9) *Ministre* : le ministre qui a l’agriculture dans ses attributions;

10) *négociant* : toute personne physique ou morale qui commercialise directement ou indirectement des animaux, qui procède à une rotation régulière de ces animaux, qui, dans un intervalle maximal de 8 jours après l’achat d’animaux, les revend ou les déplace des premières installations à d’autres installations ne lui appartenant pas;

11) *commercialiser* : mettre dans le commerce, acquérir, offrir, exposer en vente, vendre, livrer, céder à titre gratuit ou onéreux, importer, exporter ou traiter en transit des animaux domestiques;

12) *transporteur* : toute personne physique ou morale procédant au transport d’animaux à des fins commerciales et dans un but lucratif, pour son propre compte, ou pour le compte d’un tiers, ou par la mise à la disposition d’un tiers d’un moyen de transport destiné au transport d’animaux;

13) *moyen de transport* : les éléments utilisés pour le chargement et le transport des animaux dans les véhicules routiers, les véhicules circulant sur rail, les bateaux et les aéronefs ainsi que les conteneurs pour le transport par terre, mer ou air;

14) *transport* : tout mouvement d’animaux, effectué par un moyen de transport qui comprend le chargement et le déchargement des animaux;

15) *point d’arrêt* : un lieu où le voyage est interrompu pour faire reposer, nourrir ou abreuver les animaux;

16) *point de transfert* : un lieu où le transport est interrompu pour transférer les animaux d’un moyen de transport à un autre;

17) *lieu de départ* : le lieu où l’animal est chargé pour la première fois sur un moyen de transport ainsi que tous les lieux dans lesquels les animaux ont été déchargés et hébergés pendant au moins vingt-quatre heures, abreuvés, nourris et le cas échéant, soignés, à l’exclusion de tout point d’arrêt ou de transfert;

Pour l’application des durées de transport, peuvent également être considérés comme lieu de départ, les centres de rassemblement agréés :

- lorsque le premier lieu de chargement des animaux est distant de moins de 50 km desdits marchés ou centres de rassemblement;

- lorsque, dans le cas où la distance visée au premier tiret est supérieure à 50 km, les animaux ont bénéficié d’une période de repos d’une durée à déterminer par le Ministre et ont été abreuvés et nourris avant d’être rechargés;

- 6) de als huisdier gehouden katten en honden;
- 7) andere zoogdieren en vogels;
- 8) andere gewervelde dieren en koudbloedige dieren;

§ 2. Dit besluit is niet van toepassing op :

- 1) het vervoer dat in het geheel geen handelskarakter heeft;
- 2) het vervoer van gezelschapsdieren die hun baas vergezellen.

Art. 2. Voor de toepassing van huidig besluit wordt verstaan onder :

1) *geografische entiteit* : elk gebouw of complex van gebouwen hierbij de bijhorende terreinen waar dieren gehouden worden of die er voor bestemd zijn;

2) *verantwoordelijke* : iedere natuurlijk of rechtspersoon die dieren houdt;

3) *sanitair verantwoordelijke* : diegene die permanent of tijdelijk over de dieren een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent, ook tijdens het vervoer of op een verzamelcentrum;

4) *beslag* : een geheel van een aantal dieren gehouden in een geografische omschreven entiteit en die een duidelijk omschreven eenheid vormen op basis van epidemiologische banden, vastgesteld door de inspecteur-dierenarts;

5) *bevoegde autoriteit* : centrale autoriteit belast met de uitvoering van de controles;

6) *Dienst* : de Veterinaire Diensten van het Ministerie van Landbouw;

7) *erkende dierenarts* : de dierenarts die erkend is overeenkomstig de bepalingen van het K.B. van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de Veterinaire Dienst;

8) *verzamelcentrum* : elke plaats, met inbegrip van de bedrijven, verzamelcentra en markten waar dieren afkomstig van verschillende bedrijven van oorsprong worden samengebracht. Enkel de verzamelplaatsen met een commerciële doelstelling moeten erkend worden en voldoen aan de bepalingen van hoofdstuk V;

9) *Minister* : De minister die landbouw onder zijn bevoegdheid heeft;

10) *handelaar* : ieder natuurlijk of rechtspersoon die rechtstreeks of onrechtstreeks dieren koopt en verkoopt voor handelsdoeleinden, die een regelmatige omzetsnelheid heeft en die de dieren uiterlijk 8 dagen na aankoop doorverkoopt of van de ene bedrijfsruimte naar de andere die hem niet toebehoort, verplaatst;

11) *verhandelen* : in de handel brengen, verwerven, aanbieden, te koop stellen, verkopen, leveren, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan, invoeren, uitvoeren of doorvoeren van huisdieren;

12) *vervoerder* : ieder natuurlijk of rechtspersoon die voor handelsdoeleinden en met winstoogmerk dieren vervoert voor eigen rekening of voor rekening van derden of een vervoermiddel voor het vervoer van dieren ter beschikking stelt van een derde;

13) *transportmiddel* : de voor het inladen en vervoeren van dieren gebruikte delen van voertuigen voor vervoer over de weg, vervoer per spoor, de schepen en de luchtvaartuigen, alsmede containers voor het vervoer over land, over zee of door de lucht;

14) *vervoer* : elke verplaatsing van dieren, met behulp van een transportmiddel, met inbegrip van het in- en uitladen van de dieren;

15) *halteplaats* : een plaats waar het vervoer wordt onderbroken om de dieren te laten rusten, te voederen of te drinken;

16) *overlaadplaats* : een plaats waar het vervoer wordt onderbroken om de dieren van het ene op het andere vervoermiddel over te laden;

17) *plaats van vertrek* : de plaats waar een dier voor het eerst op het vervoermiddel wordt geladen, alsmede alle plaatsen waar de dieren zijn uitgeladen en ondergebracht gedurende tenminste vierentwintig uren, gedrenkt, gevoederd en in voorkomend geval verzorgd, met uitzondering van elke halte- of overlaadplaats.

Voor de toepassing van de duurtijd van het vervoer kunnen de erkende verzamelcentra eveneens als plaats van vertrek worden beschouwd :

- indien de eerste inlaadplaats van dieren minder dan 50 km van die markten of verzamelcentra verwijderd is;

- indien de dieren, wanneer de in het eerste streepje bedoelde afstand meer dan 50 km bedraagt, gedurende een door de Minister te bepalen periode rust hebben gekregen en zijn gevoederd en gedrenkt alvorens zij opnieuw worden ingeladen;

- 18) *lieu de destination* : le lieu où l’animal est déchargé pour la dernière fois d’un moyen de transport, à l’exclusion de tout point d’arrêt ou de transfert;
- 19) *transport intra-national* : transport dont le lieu de départ et le lieu de destination sont situés en Belgique;
- 20) *voyage* : le déplacement du lieu de départ au lieu de destination;
- 21) *durée de repos* : une période continue au cours du voyage pendant laquelle les animaux ne sont pas transportés;
- 22) *Animo* : réseau informatisé d’échange d’informations entre les autorités compétentes des Etats membres, en matière de mouvements d’animaux et de certains produits.

CHAPITRE II. — *Transport*

Section 1. — Dispositions préliminaires

- Art. 3.** § 1^{er}. Le transport d’animaux réalisé à des fins commerciales est autorisé uniquement au transporteur disposant d’un enregistrement et avec des moyens de transport pour lesquels celui-ci a obtenu une licence individuelle délivrée par le Service.
- Tout transporteur non établi dans le Royaume et qui effectue un transport intra-national doit obtenir une licence délivrée par le Service pour ses moyens de transport.
- Lorsqu’un transporteur utilise un moyen de transport qui a été mis à sa disposition, il doit s’assurer avant le chargement d’animaux que ce moyen de transport a obtenu une licence individuelle auprès du Service.
- Le transport d’animaux visés à l’article 1^{er}, § 1^{er}, 2) à 4), réalisé à des fins autres que commerciales est autorisé avec des moyens de transport ayant obtenu au préalable une licence individuelle délivrée par le Service.
- § 2. L’enregistrement est accordé pour une période de cinq ans et est renouvelable. Il est personnel et ne peut être cédé qu’avec l’autorisation du Service.
- § 3. L’enregistrement visé au § 1^{er} est délivré selon le cas :
- par le Service, pour les transporteurs établis en Belgique;
 - par l’autorité compétente d’un Etat membre pour les transporteurs établis dans l’Union européenne en dehors de la Belgique;
 - par l’une des autorités susmentionnées pour les transporteurs établis dans un pays tiers.

Art. 4. Le transporteur doit s’assurer lors du chargement que les animaux répondent aux conditions en vigueur en matière d’identification. En outre il s’assure qu’entre le lieu de départ et le lieu de destination, les animaux n’entrent en contact avec d’autres animaux qui n’ont pas le même statut sanitaire.

Section 2. — Enregistrement

- Art. 5.** La demande d’enregistrement est introduite par le transporteur pour autant qu’il satisfasse aux dispositions du présent arrêté. Le Ministre fixe le modèle du document de demande d’enregistrement.
- Art. 6.** Le Ministre fixe le modèle du document de demande de licence.
- Art. 7.** Le transporteur doit, soit avoir des installations de nettoyage et de désinfection appropriées approuvées par l’autorité compétente, y compris les lieux de stockage pour la litière et le fumier et un système adéquat pour la collecte des eaux usées, soit fournir la preuve que ces opérations sont effectuées par ou chez des tiers approuvés par l’autorité compétente.
- Art. 8.** Le transporteur doit s’engager à confier le transport des animaux à des personnes qui répondent aux conditions fixées par le Ministre.
- Art. 9.** Le transporteur doit s’engager par écrit à respecter les dispositions se rapportant aux documents qui doivent obligatoirement accompagner les animaux

- 18) *plaats van bestemming* : de plaats waar een dier definitief uit een vervoermiddel wordt uitgeladen met uitzondering van elke halte- of overlaadplaatsen;
- 19) *binnenlands vervoer* : vervoer waarvan de plaats van vertrek en de plaats van bestemming in België liggen;
- 20) *reis* : het vervoer van de plaats van vertrek naar de plaats van bestemming;
- 21) *rusttijd* : ononderbroken periode tijdens de reis waarin de dieren niet worden vervoerd;
- 22) *Animo* : geïnformatiseerd netwerk van informatie-uitwisseling tussen de bevoegde autoriteiten van Lidstaten, inzake bewegingen van dieren en bepaalde producten;

HOOFDSTUK II. — *Vervoer*

Afdeling I. — Voorafgaandelijke bepalingen

- Art. 3.** § 1. Het vervoer van dieren gerealiseerd voor handelsdoeleinden is enkel toegestaan aan de vervoerder die beschikt over een registratie en met transportmiddelen waarvoor deze vervoerder een eigen vergunning heeft bekomen, afgeleverd door de Dienst.
- Elke vervoerder die niet gevestigd is in het Koninkrijk en die binnenlands vervoer verricht, moet een vergunning afgeleverd door de Dienst voor zijn transportmiddelen bekomen.
- Indien een vervoerder een transportmiddel gebruikt dat tot zijn beschikking werd gesteld, moet hij zich ervan vergewissen, vóór het laden van de dieren, dat het transportmiddel een eigen vergunning bij de Dienst heeft bekomen.
- Het vervoer van dieren bedoeld in artikel 1, § 1, 2) tot 4), gerealiseerd voor andere dan handelsdoeleinden is toegestaan met transportmiddelen die van tevoren een eigen vergunning hebben bekomen, afgeleverd door de Dienst.
- § 2 De registratie wordt toegekend voor een periode van vijf jaar en is hernieuwbaar. Ze is persoonlijk en mag slecht afgeleverd worden met de toestemming van de Dienst.
- § 3 De registratie bedoeld in § 1 wordt afgeleverd naargelang het geval :
- door de Dienst, voor de vervoerders met vestiging in België;
 - door de bevoegde autoriteit van een Lidstaat voor de vervoerders met vestiging in de Europese Unie buiten België;
 - door één van voornoemde autoriteiten voor vervoerders met vestiging in een derde land.

Art. 4. Tijdens het laden moet de vervoerder zich ervan vergewissen dat de dieren beantwoorden aan de geldende voorwaarden betreffende de identificatie. Bovendien moet hij er zich van vergewissen dat tussen de plaats van vertrek en de plaats van bestemming, de dieren niet in contact komen met andere dieren die niet hetzelfde gezondheidsstatuut hebben.

Afdeling 2. — Registratie

- Art. 5.** De aanvraag voor registratie wordt ingediend door de vervoerder voor zover hij voldoet aan de bepalingen van het huidig besluit. De Minister bepaalt het model van document voor aanvraag tot registratie.
- Art. 6.** De Minister bepaalt het model van document voor aanvraag tot een vergunning.
- Art. 7.** De vervoerder moet, ofwel passende reinigings- of ontsmettingsruimtes hebben, goedgekeurd door de bevoegde autoriteit, hierbij begrepen de plaats voor opslag van het strooisel en de mest en een geschikt opvangsysteem voor het afvalwater, ofwel het bewijs leveren dat zijn handelingen uitgevoerd zijn bij of door derden goedgekeurd door de bevoegde autoriteit.
- Art. 8.** De vervoerder moet zich ertoe verbinden het transport van de dieren toe te vertrouwen aan personen die beantwoorden aan de voorwaarden vastgelegd door de Minister.
- Art. 9.** De vervoerder moet zich er schriftelijk toe verbinden de bepalingen die betrekking hebben op de documenten die de dieren verplicht moeten vergezellen, te respecteren.

Art. 10. Ne peuvent circuler que des moyens de transport avec licence.

Section 3. — Transport d’animaux et contrôle

Art. 11. § 1^{er}. Le transport d’animaux doit s’effectuer conformément aux dispositions du présent arrêté et au :

- chapitre Ier de l’annexe du présent arrêté pour ce qui concerne les solipèdes, bovins, ovins, caprins et porcins domestiques;
- chapitre II de l’annexe du présent arrêté pour ce qui concerne les volailles, les oiseaux domestiques et les lapins domestiques;
- chapitre III de l’annexe du présent arrêté pour ce qui concerne les chats et les chiens;
- chapitre IV de l’annexe du présent arrêté pour ce qui concerne les autres mammifères et oiseaux;
- chapitre V de l’annexe du présent arrêté pour ce qui concerne les autres animaux et vertébrés à sang froid;

§ 2. La surface dont les animaux doivent disposer sur le moyen de transport ne peut pas être inférieure aux minima fixés au chapitre VI de l’annexe du présent arrêté pour les animaux et moyens de transport y visés.

§ 3. Les durées de voyage et de repos, ainsi que les intervalles d’alimentation et d’abreuvement pour certains types d’animaux doivent satisfaire aux dispositions du chapitre VII de l’annexe du présent arrêté pour les animaux et moyens de transport y visés.

§ 4. Les animaux ne peuvent être transportés que s’ils sont aptes au voyage prévu et si les dispositions voulues ont été prises pour les soigner durant le voyage et à leur arrivée au lieu de destination. Les animaux qui sont malades ou blessés ne peuvent être transportés, sauf s’il s’agit :

- d’animaux légèrement blessés ou malades dont le transport ne serait pas cause de souffrances inutiles;
- d’animaux qui sont transportés à des fins de recherches scientifiques approuvées par le Service;
- d’un animal individuel malade ou blessé qui doit être transporté pour subir des soins vétérinaires ou un abattage d’urgence. Le Ministre peut imposer des conditions supplémentaires pour le transport dans de telles circonstances.

§ 5. Les animaux qui tombent malades ou se blessent pendant le transport reçoivent les premiers soins dès que possible, et le cas échéant, ils doivent faire l’objet d’un traitement vétérinaire approprié. Pour éviter toute souffrance inutile, un abattage d’urgence ou une mise à mort peut avoir lieu suivant les modalités prescrites par le Ministre.

Section 4. — Nettoyage et désinfection
des moyens de transport

Art. 12. Les moyens de transport doivent être construits de manière telle que les fèces, litières et fourrages ne puissent s’en échapper ou s’en écouler.

Art. 13. Les moyens de transport doivent être nettoyés et désinfectés à l’aide de désinfectants autorisés par l’autorité compétente, immédiatement après chaque transport. Les moyens de transport doivent être nettoyés et désinfectés avant tout chargement d’animaux s’il a été précédé d’un transport de produit pouvant affecter la santé animale.

Art. 14. Le nettoyage consiste à enlever par balayage, décapage et lavage toutes les matières quelconques, débris de litière, excréments, aliments, etc... qui souillent le moyen de transport après le déchargement des animaux. Cette opération doit s’étendre à tous les éléments du moyen de transport ainsi qu’à tous les objets qui se sont trouvés sur le moyen de transport pendant le transport.

Art. 15. § 1^{er}. La désinfection consiste à arroser abondamment toutes les parties du moyen de transport et des objets qui ont été en contact avec les animaux pendant le transport au moyen d’un désinfectant approprié approuvé par l’autorité compétente. Après chaque désinfection des moyens de transport, l’emplacement où elle a eu lieu est convenablement lavé et désinfecté au moyen de la même solution désinfectante. Cet emplacement doit être pourvu d’un sol imperméable et de dispositifs permettant l’écoulement des liquides sans danger de contamination.

§ 2. En outre, tout avion qui a transporté en Belgique un ou plusieurs animaux de n’importe quelle espèce, en provenance des pays des zones équatoriale ou tropicale sera assaini au moyen de pulvérisations d’un insecticide approprié approuvé par l’autorité compétente le plus tôt possible après l’atterrissage.

Art. 10. Er mogen slechts vervoermiddelen circuleren die een vergunning hebben.

Afdeling 3. — Vervoer van dieren en controle

Art. 11. § 1. Het vervoer van dieren dient te gebeuren overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en van :

- hoofdstuk I van de bijlage van dit besluit voor als huisdier gehouden eenhoevigen, runderen, schapen, geiten en varkens;
- hoofdstuk II van de bijlage van dit besluit voor pluimvee en als huisdier gehouden vogels en konijnen;
- hoofdstuk III van de bijlage van dit besluit voor katten en honden;
- hoofdstuk IV van de bijlage van dit besluit voor andere zoogdieren en vogels;
- hoofdstuk V van de bijlage van dit besluit voor andere gewervelde dieren en koudbloeddieren;

§ 2. De oppervlakte waarover de dieren moeten kunnen beschikken op de vervoermiddelen mag niet kleiner zijn dan de minima vastgesteld in hoofdstuk VI van de bijlage van dit besluit voor de daar bedoelde dieren en vervoermiddelen.

§ 3. De reis- en rusttijden en de tussenpozen voor het voederen en drinken voor bepaalde diersoorten moeten voldoen aan de bepalingen van hoofdstuk VII van de bijlage van dit besluit voor de daar bedoelde dieren en vervoermiddelen.

§ 4. Dieren mogen alleen worden vervoerd als zij geschikt zijn voor de geplande reis en als de vereiste voorzieningen zijn getroffen voor de verzorging van de dieren tijdens de reis en bij aankomst op de plaats van bestemming. Zieke of gewonde dieren mogen niet vervoerd worden, tenzij het gaat om :

- licht gewonde of zieke dieren waarvoor het vervoer geen onnodig lijden zou veroorzaken;
- dieren die worden vervoerd voor door de Dienst goedgekeurde doeleinden van wetenschappelijk onderzoek;
- een individueel ziek of gewond dier dat vervoerd wordt met het oog op diergeneeskundige verzorging of noodslachting. De Minister kan bijkomende voorwaarden opleggen aan het vervoer onder deze omstandigheden.

§ 5. Dieren die tijdens het vervoer ziek worden of die zich verwonden, moeten zo spoedig mogelijk eerste hulp en in voorkomend geval een passende diergeneeskundige behandeling krijgen. Om onnodig lijden te voorkomen kan een noodslachting of een afslachting plaatsvinden volgens de bepalingen voorgeschreven door de Minister.

Afdeling 4. — Reiniging en ontsmetting
van transportmiddelen

Art. 12. De transportmiddelen moeten zo geconstrueerd zijn dat de uitwerpselen, strooisel en voeders niet kunnen ontsnappen of uitlopen.

Art. 13. De transportmiddelen moeten met behulp van ontsmettingsmiddelen toegelaten door de bevoegde autoriteit gereinigd en ontsmet worden en dit onmiddellijk na elk vervoer. De transportmiddelen moeten gereinigd en ontsmet worden vóór elke lading van dieren indien voorafgaand een vervoer werd gedaan van producten die de gezondheid van de dieren kan aantasten.

Art. 14. De reiniging bestaat erin door het kuisen, schoonmaken en wassen alle stoffen, overblijfselen van strooisel, uitwerpselen, voedsel enz.... die het vervoermiddel bezoedelen na het uitladen van de dieren, te verwijderen. Dit moet gebeuren op alle onderdelen van het transportmiddel alsook bij alle voorwerpen die zich tijdens het vervoer in het transportmiddel bevonden.

Art. 15. § 1. De ontsmetting bestaat erin alle delen van het transportmiddel en alle voorwerpen die in contact geweest zijn met de dieren tijdens het vervoer, overvloedig te besproeien met een passend ontsmettingsmiddel, goedgekeurd door de bevoegde autoriteit. Na elke ontsmetting van de transportmiddelen moet de plaats waar de ontsmetting heeft plaatsgehad, degelijk gereinigd en ontsmet worden met dezelfde ontsmettende oplossing. Deze plaats moet voorzien zijn van een waterdichte bodem en van voorzieningen voor de afvoer van de vloeistoffen, zonder gevaar voor besmetting.

§ 2. Bovendien, zal elk vliegtuig dat in België één of meer dieren heeft vervoerd van gelijk welke soort afkomstig van landen van de equatoriale of tropische zone, gezond gemaakt worden door middel van het verstuiven van een insectenverdelger goedgekeurd door de bevoegde autoriteit en dat zo snel mogelijk na de landing.

Section 5. — Registre

Art. 16. Le transporteur doit, pour chaque moyen de transport d'animaux, visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, point 2), s'assurer de la tenue d'un registre sur support papier ou informatique contenant au moins les informations suivantes, qui sont conservées pendant au moins trois ans :

1) le numéro de licence du moyen de transport;

2) le lieu, la date et l'heure de chargement, et le nom ou la raison sociale du responsable du troupeau ou du centre de rassemblement où les animaux sont chargés;

3) le lieu, la date et l'heure de livraison, le nom ou la raison sociale ainsi que l'adresse du ou des destinataires;

4) l'espèce, la catégorie et le nombre d'animaux transportés;

5) le détail des documents d'accompagnement :

- le numéro officiel individuel pour l'espèce bovine

- le numéro de troupeau pour les autres espèces

6) les date, heure et le lieu de désinfection ainsi que le type de désinfectant utilisé;

7) le cas échéant, le numéro d'agrément du négociant pour le compte duquel le transport est effectué;

8) le cas échéant, le numéro de certificat sanitaire pertinent concernant les animaux destinés aux échanges intracommunautaires ou à l'exportation.

Le modèle du registre est fixé par le Ministre.

Art. 17. § 1^{er}. Le transporteur doit pour chaque moyen de transport d'animaux visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, à l'exception des points 2) et 4), détenir durant tout le voyage des documents sur lesquels figurent :

- l'origine des animaux et leur propriétaire;

- le lieu de départ et le lieu de destination;

- la date et l'heure de départ.

§ 2. En matière de protection pendant le transport, les dispositions du § 1^{er} ne sont pas d'application pour le transport d'animaux lorsque la distance entre le lieu de départ et le lieu de destination est inférieure ou égale à 50 km, ni pour le transport de et vers un marché d'animaux visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3), 4), 5) et 6).

Art. 18. Le transporteur :

1) doit rédiger un plan de marche pour le transport de solipèdes domestiques, de bovins, d'ovins, de caprins et de porcs vers l'étranger, au cas où la durée de voyage excède 8 heures, conformément au modèle du chapitre VIII de l'annexe du présent arrêté;

Il doit soumettre le plan de marche à l'inspecteur vétérinaire du Service afin que celui-ci puisse y indiquer le ou les numéros de certificats sanitaires et puisse y apposer son cachet; la délivrance du plan de marche est notifiée via le système-ANIMO.

2) doit s'assurer :

a) que l'original du plan de marche visé au 1) :

- est dûment rempli et complété par les personnes appropriées au moment opportun;

- est annexé au certificat sanitaire qui accompagne le transport pendant toute la durée du voyage;

b) que le personnel chargé du transport :

- mentionne sur le plan de marche les heures et les endroits où les animaux transportés ont été alimentés et abreuvés au cours du voyage;

- en cas d'exportation d'animaux vers les pays tiers et lorsque la durée de déplacement sur le territoire de la Communauté excède 8 heures, fasse contrôler les animaux à un poste frontalier agréé ou un point de sortie désigné par un Etat membre, par l'autorité vétérinaire compétente qui s'assure de leur aptitude à poursuivre le transport et après ce contrôle, fasse viser le plan de marche (cachet et signature) par l'autorité compétente locale;

- renvoie à son retour le plan de marche à l'inspecteur vétérinaire du lieu d'origine.

3) doit garder pendant six mois un double du plan de marche susvisé qui puisse être présenté, à la demande, à l'autorité compétente.

Afdeling 5. — Register

Art. 16. De vervoerder moet zich, voor elk transportmiddel van dieren bedoeld in artikel 1, § 1, punt 2), verzekeren van het houden van een register op papier of op geïnformatiseerde wijze dat tenminste de volgende gegevens bevat die minimum drie jaar moeten bewaard worden :

1) het vergunningsnummer van het transportmiddel;

2) de plaats, de datum, het uur en van het laden en de naam of handelsnaam van de verantwoordelijke van het beslag of verzamelplaats waar de dieren geladen zijn;

3) de plaats, datum en uur van het afleveren, de naam of de handelsnaam alsook het adres van de bestemming(en);

4) de diersoort, de categorie en het aantal vervoerde dieren;

5) het detail van de begeleidingsdocumenten :

- het officieel nummer wanneer het runderen betreft

- het beslagnummer voor de andere diersoorten

6) de datum, het uur en de plaats van ontsmetting alsook het soort van het gebruikte ontsmettingsmiddel;

7) in voorkomend geval, het erkenningsnummer van de handelaar voor wiens rekening het transport is uitgevoerd;

8) in voorkomend geval, het nummer van het betreffende gezondheidscertificaat van de dieren die bestemd zijn voor de intracommunautaire handel of export.

Het model van register wordt vastgelegd door de Minister.

Art. 17. § 1. De vervoerder moet voor elk transportmiddel voor dieren bedoeld in artikel 1, § 1, met uitzondering van punt 2) en 4), gedurende de hele reis in het bezit zijn van documenten waaruit kan blijken :

- de oorsprong van de dieren en hun eigenaar;

- de plaats van vertrek en de plaats van bestemming;

- de datum en uur van vertrek.

§ 2 Op het gebied van bescherming tijdens het vervoer, zijn de bepalingen van § 1 niet van toepassing op het vervoer van dieren wanneer de afstand tussen de plaats van vertrek en de plaats van bestemming kleiner of gelijk is aan 50 km en evenmin voor het vervoer van en naar een markt voor dieren bedoeld in artikel 1, § 1, 3), 4), 5) en 6).

Art. 18. De vervoerder :

1) moet voor het vervoer van als huisdier gehouden eenhoevigen, runderen, schapen, geiten en varkens naar het buitenland indien de reistijd langer is dan 8 uur, een reisschema opstellen, overeenkomstig het model in hoofdstuk VIII van de bijlage van dit besluit;

Hij moet het reisschema voorleggen aan de inspecteur-dierenarts van de Dienst zodat deze het nummer of de nummers van de gezondheids-certificaten erop kan vermelden en zijn stempel kan aanbrengen; via het ANIMO-systeem wordt de aflevering van dit reisschema gemeld.

2) moet zich ervan vergewissen :

a) dat het origineel van het in 1) bedoelde reisschema :

- op het juiste moment door de juiste personen naar behoren wordt in- en aangevuld;

- aan het gezondheidscertificaat wordt gehecht dat het vervoer gedurende de gehele reisduur begeleidt;

b) dat het met het vervoer belaste personeel :

- in het reisschema de tijdstippen en plaatsen vermeldt waarop de vervoerde dieren tijdens de reis gevoederd en gedrenkt zijn;

- wanneer dieren worden uitgevoerd naar derde landen en de reistijd over het grondgebied van de Gemeenschap langer duurt dan 8 uur, de dieren laat controleren aan een erkende grensinspectiepost of aan het door een Lidstaat aangewezen uitvoerpunt door de bevoegde veterinaire overheid die zich verzekert van hun geschiktheid voor het verdere vervoer en na deze controle het reisschema laat viseren (stempel en handtekening) door de plaatselijke bevoegde overheid;

- bij zijn terugkeer het reisschema terugzendt aan de inspecteur-dierenarts van de plaats van oorsprong.

3) moet gedurende zes maanden een duplicaat van bovengenoemd reisschema bewaren, en het desgevraagd aan de bevoegde overheid kunnen voorleggen;

- 4) doit fournir, en fonction des espèces transportées, la preuve que les dispositions ont été prises pour satisfaire aux besoins en abreuvement et en alimentation des animaux au cours du voyage, même en cas de modification du plan de marche ou d'interruption du voyage pour des motifs indépendants de sa volonté;
- 5) doit s'assurer que les animaux soient acheminés sans retard à leur lieu de destination sans préjudice des périodes de repos normales nécessaires pour les chauffeurs;
- 6) doit s'assurer que les animaux soient abreuvés et alimentés de manière appropriée à des intervalles appropriés durant le transport.

Art. 19. Les frais afférents au respect des exigences relatives à l'alimentation, à l'abreuvement et au repos des animaux sont à charge des transporteurs.

Art. 20. § 1^{er}. Tout retard dans le transport ou toute souffrance des animaux occasionné par des grèves ou par d'autres circonstances qui empêchent l'application du présent arrêté doit être évité ou limité au minimum en donnant priorité à ce type de transport notamment dans le traitement de formalités dans les ports, les aéroports, les gares ferroviaires ou les gares de triage.

§ 2. Sans préjudice d'autres mesures de police sanitaire, l'acheminement des animaux ne peut être interrompu que si une telle mesure est indispensable au bien-être des animaux transportés. Lorsque l'acheminement des animaux doit être interrompu pendant plus de deux heures, les dispositions appropriées doivent être prises afin que les animaux puissent recevoir des soins et, si nécessaire, être déchargés et hébergés.

Art. 21. § 1^{er}. S'il est constaté durant le transport que les dispositions du présent arrêté ne sont pas ou n'ont pas été respectées, les mesures jugées nécessaires par l'autorité compétente doivent être prises par le responsable du moyen de transport pour garantir le bien-être des animaux concernés.

Selon le cas, cette mesure peut consister à prendre les dispositions voulues pour :

- 1) terminer le voyage ou renvoyer les animaux à leur lieu de départ par l'itinéraire le plus direct, pour autant que cette mesure ne provoque pas de souffrances inutiles aux animaux;
- 2) héberger convenablement les animaux et leur donner les soins nécessaires jusqu'à ce que le problème soit résolu;
- 3) faire abattre humainement les animaux.

§ 2. Si le responsable du transport ne respecte pas les instructions de l'autorité compétente, celle-ci rend immédiatement exécutoires les mesures prises au frais du verbalisé.

§ 3. Toute disposition prise en vertu du § 1^{er} est notifiée par le Service au moyen du réseau ANIMO conformément aux dispositions fixées par l'Union Européenne.

Art. 22. L'importation, le transit et le transport d'animaux vivants en provenance de pays tiers n'est autorisé que si le transporteur :

- s'engage par écrit à respecter les exigences du présent arrêté et déclare qu'il a pris les dispositions nécessaires pour s'y conformer;
- présente un plan de marche établi conformément à l'article 18, au cas où la durée du voyage excède 8 heures.

CHAPITRE III. — *Négociant*

Section 1. — Dispositions préliminaires

Art. 23. Tout négociant établi dans le Royaume doit être agréé préalablement à cette fin par le Ministre.

Art. 24. Le négociant doit s'assurer au moment de la commercialisation que les animaux répondent aux conditions en vigueur en matière d'identification, de police sanitaire et de résidus.

Art. 25. La demande d'agrément est introduite par le négociant pour autant qu'il satisfasse aux dispositions du présent arrêté. Le Ministre fixe le modèle du document de demande d'agrément.

L'agrément est accordé pour une période de cinq ans et est renouvelable.

L'agrément est personnel et ne peut être cédé qu'avec l'autorisation du Service.

4) moet in functie van de vervoerde diersoorten het bewijs leveren dat maatregelen zijn genomen om tijdens de reis te voorzien in hun behoeften aan drinken en voedsel zelfs bij wijziging van het reisschema of wanneer de reis door onvoorziene omstandigheden wordt onderbroken;

5) moet zich ervan vergewissen dat de dieren zonder vertraging naar hun plaats van bestemming worden vervoerd, onverminderd de normale rusttijden voor de chauffeurs;

6) moet zich ervan vergewissen dat de dieren tijdens het vervoer met passende tussenpozen en op passende wijze worden gedrenkt en gevoederd.

Art. 19. De kosten voortkomend uit de naleving van de voorschriften inzake het voeren, het drinken en het rusten van de dieren zijn ten laste van de vervoerder.

Art. 20. § 1. Elke vertraging tijdens het vervoer of elk lijden van de dieren ingevolge stakingen of andere omstandigheden die de toepassing van dit besluit verhinderen moet vermeden of tot een minimum beperkt worden door aan dergelijke transporten voorrang te verlenen inzonderheid bij de afhandeling van formaliteiten in havens, luchthavens, spoorwegstations of rangeerstations.

§ 2. Onverminderd andere voorschriften van de diergeneeskundige politie mag een zending dieren tijdens het vervoer niet worden opgehouden, tenzij dat strikt noodzakelijk is voor het welzijn van de vervoerde dieren. Wanneer een zending dieren tijdens het vervoer gedurende meer dan twee uren moet worden onderbroken, dienen passende maatregelen te worden getroffen opdat de dieren de nodige verzorging kunnen krijgen en, indien nodig, uitgeladen en ondergebracht kunnen worden.

Art. 21. § 1. Indien tijdens het vervoer wordt vastgesteld dat niet aan de bepalingen van dit besluit wordt of is voldaan, moeten door de verantwoordelijke van het vervoermiddel de maatregelen genomen worden die de bevoegde overheid nodig acht om het welzijn van de betrokken dieren te garanderen.

Naargelang van de omstandigheden kunnen die maatregelen inhouden dat :

- 1) de reis wordt stopgezet of dat de dieren langs de kortste weg naar de plaats van vertrek worden teruggezonden, voor zover daardoor geen onnodig lijden van de dieren wordt veroorzaakt;
- 2) de dieren aangepast worden ondergebracht en hun de nodige zorgen worden verstrekt totdat het probleem is opgelost;
- 3) de dieren op humane wijze worden geslacht.

§ 2. Indien de verantwoordelijke van het vervoer de instructies van de bevoegde overheid niet nakomt, laat deze laatste de genomen maatregelen onmiddellijk uitvoeren op kosten van de geverbaliseerde.

§ 3. Van de maatregelen die ingevolge § 1 zijn genomen geeft de Dienst kennis via het ANIMO-netwerk overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door de Europese Unie.

Art. 22. Invoer, doorvoer en vervoer van levende dieren vanuit derde landen is alleen toegestaan indien de vervoerder :

- zich er schriftelijk toe verbindt aan de eisen van dit besluit te voldoen en verklaart de noodzakelijke maatregelen te hebben genomen om zich in regel te brengen;
- een overeenkomstig artikel 18 opgesteld reisschema voorlegt indien de reistijd langer duurt dan 8 uur.

HOOFDSTUK III. — *Handelaar*

Afdeling I. — Voorafgaandelijke bepalingen

Art. 23. Elke handelaar gevestigd in het Koninkrijk moet hiervoor voorafgaandelijk erkend zijn door de Minister.

Art. 24. Op het moment van het verhandelen moet de handelaar zich ervan vergewissen dat de dieren beantwoorden aan de van kracht zijnde voorwaarden op het gebied van identificatie, de diergeneeskundige politie en de residuen.

Art. 25. De aanvraag tot erkenning wordt ingediend door de handelaar voor zover hij voldoet aan de bepalingen van huidig besluit. De Minister bepaalt het model van document voor de aanvraag tot erkenning.

De erkenning wordt toegekend voor een periode van vijf jaar en is hernieuwbaar.

De erkenning is persoonlijk en mag slechts overgedragen worden met de toestemming van de Dienst.

Section 2. — Agrément	Afdeling 2. — Erkenning
Art. 26. La demande est introduite par le négociant pour autant qu’il satisfasse aux conditions suivantes : 1° faire l’objet d’un enregistrement de manière à permettre à l’autorité compétente de contrôler le respect des exigences du présent arrêté; 2° lorsque le négociant détient des animaux dans ses installations, veiller à : - ne pas détenir dans les installations propres à son activité de négocier un troupeau permanent; - disposer d’installations appropriées d’une capacité suffisante, et en particulier des infrastructures d’inspections appropriées et des infrastructures d’isolement de manière à pouvoir isoler tous les animaux en cas d’apparition d’une maladie contagieuse; - disposer des installations appropriées pour charger et décharger les animaux, au besoin, les héberger convenablement, les nourrir, les abreuver et leur administrer tout traitement dont ils devraient faire l’objet; ces installations doivent être faciles à nettoyer et à désinfecter; - disposer d’une surface suffisante pour la réception de la litière et du fumier; - disposer d’un système adéquat pour la collecte des eaux usées; - s’engager par écrit à confier les animaux à des personnes qui répondent aux conditions fixées par le Ministre; - ce que des contrôles et, le cas échéant, des tests soient effectués par l’inspecteur vétérinaire ou son délégué sur les animaux et que toutes les mesures nécessaires soient prises pour éviter la propagation d’une maladie; - ce que toutes les mesures soient prises en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies à déclaration obligatoire.	Art. 26. De aanvraag wordt ingediend door de handelaar voor zover hij voldoet aan de volgende voorwaarden : 1° het voorwerp uitmaken van een registratie die het voor de bevoegde autoriteit mogelijk maakt de naleving van de vereisten van dit besluit te controleren; 2° wanneer de handelaar dieren houdt in zijn bedrijfsruimten ervoor zorgen dat : - in de bedrijfsruimten die dienen voor zijn activiteit als handelaar geen permanent beslag gehouden wordt; - deze beschikken over passende bedrijfsruimten van een voldoende capaciteit en in het bijzonder passende voorzieningen voor de inspecties en voorzieningen voor afzondering die het mogelijk maken alle dieren af te zonderen in geval van het uitbreken van een besmettelijke ziekte; - deze beschikken over passende bedrijfsruimten om de dieren in-en uit te laden en behoorlijk onder te brengen, te drenken, te voederen en eventueel de nodige behandeling te verstrekken; deze bedrijfsruimten moeten gemakkelijk gereinigd en ontsmet kunnen worden; - er een geschikte plek voor de opslag van strooisel en mest; - er een geschikt opvangsysteem is voor het afvalwater; - hij zich schriftelijk ertoe verbindt de dieren toe te vertrouwen aan personen die beantwoorden aan de voorwaarden vastgelegd door de Minister; - de controles en, in voorkomend geval, de testen uitgevoerd worden op de dieren door de inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde en dat alle noodzakelijke maatregelen genomen worden om de verspreiding van een ziekte te voorkomen; - alle maatregelen genomen werden met het oog op het epidemiologisch toezicht en de preventie van aangifteplichtige ziektes.
Section 3. — Nettoyage et désinfection des installations Art. 27. Les installations doivent être préalablement nettoyées et désinfectées avant chaque utilisation à l’aide de désinfectants autorisés par l’autorité compétente. Art. 28. Le nettoyage consiste à enlever par balayage, décapage et lavage toutes les matières quelconques, débris de litière, excréments, aliments, etc... qui souillent les installations. Cette opération doit s’étendre à tous les objets qui se sont trouvés en contact avec les animaux. Art. 29. La désinfection consiste à arroser abondamment toutes les parties de l’installation et des objets qui ont été en contact avec les animaux au moyen d’un désinfectant approprié approuvé par l’autorité compétente.	Afdeling 3. — Reiniging en ontsmetting van de bedrijfsruimten Art. 27. De bedrijfsruimten moeten voorafgaand aan elk gebruik gereinigd en ontsmet worden met behulp van ontsmettingsmiddelen toegelaten door de bevoegde autoriteit. Art. 28. De reiniging bestaat erin door het kuisen, schoonmaken en wassen, alle stoffen, overblijfselen van strooisel, uitwerpselen, voedsel enz..... die de bedrijfsruimten bezoedelen, te verwijderen. Dit moet gebeuren bij alle voorwerpen die in contact geweest zijn met de dieren. Art. 29. De ontsmetting bestaat erin alle onderdelen van de bedrijfsruimten en alle voorwerpen die in contact geweest zijn met de dieren, overvloedig te besproeien met een passend ontsmettingsmiddel goedgekeurd door de bevoegde autoriteit.
Section 4. — Registre Art. 30. Le négociant doit s’assurer de la tenue d’un registre sur support papier ou informatique contenant au moins les informations suivantes, qui sont conservées pendant au moins trois ans : 1) le nom ou la raison sociale du responsable, la date d’achat, l’origine; 2) numéro d’enregistrement du transporteur et le numéro de licence du moyen de transport qui livre et charge les animaux; 3) le nom ou la raison sociale de l’acheteur, la date de livraison, le lieu de destination; 4) l’espèce, la catégorie et le nombre d’animaux commercialisés; 5) le détail des documents d’accompagnement : - le numéro officiel pour l’espèce bovine - le numéro de troupeau pour les autres espèces 6) le cas échéant, le numéro de certificat sanitaire approprié aux animaux concernés; 7) le cas échéant, la date de désinfection ainsi que le type de désinfectant utilisé. Le modèle du registre est fixé par le Ministre.	Afdeling 4. — Register Art. 30. De handelaar moet zich verzekeren van het houden van een register op papier of op geïnformatiseerde wijze dat tenminste de volgende gegevens bevat die minimum drie jaar moeten bewaard worden : 1) de naam of de handelsnaam van de verantwoordelijke, de aankoopdatum, de herkomst; 2) registratienummer van de vervoerder en het vergunningsnummer van het transportmiddel waarmee de dieren afgeleverd en opgehaald zijn; 3) de naam of de handelsnaam van de koper, de leveringsdatum, de plaats van bestemming; 4) de diersoort, de categorie en het aantal verhandelde dieren; 5) het detail van de begeleidingsdocumenten : - het officieel nummer wanneer het runderen betreft - het beslagnummer voor de andere diersoorten 6) in voorkomend geval, het nummer van het gezondheidscertificaat van toepassing op de betrokken dieren; 7) in voorkomend geval, de ontsmettingsdatum alsook het type gebruikt ontsmettingsmiddel. Het model van register wordt vastgelegd door de Minister.

CHAPITRE IV. — *Point d'arrêt*

Section 1. — Dispositions préliminaires

Art. 31. Tout point d'arrêt doit être agréé à cette fin par le Ministre.

Section 2. — Agrément

Art. 32. La demande est introduite par le propriétaire ou par toute personne physique ou morale responsable du point d'arrêt pour autant qu'il satisfasse aux conditions de l'article 3, point 2, du règlement 1255/97/CE du Conseil du 25 juin 1997 concernant les critères communautaires requis aux points d'arrêt et adaptant le plan de marche visé à l'annexe de la directive 91/628/CEE et aux conditions du présent arrêté.

Section 3. — Nettoyage et désinfection des points d'arrêt

Art. 33. Les points d'arrêt doivent être nettoyés et désinfectés conformément aux dispositions prévues aux articles 27 à 29.

Section 4. — Registre

Art. 34. Le propriétaire ou toute personne physique ou morale exploitant un point d'arrêt doit s'assurer de la tenue d'un registre sur support papier ou informatique, à conserver pendant au moins trois ans, contenant au moins les informations figurant à l'annexe I, partie C, point 7, du règlement visé à l'article 32 du présent arrêté.

Le modèle du registre est fixé par le Ministre.

CHAPITRE V. — *Centre de rassemblement*

Section 1. — Dispositions préliminaires

Art. 35. Tout centre de rassemblement doit être agréé à cette fin par le Ministre.

Art. 36. Le vétérinaire agréé qui a en charge les contrôles au centre de rassemblement doit s'assurer au moment de l'admission que les animaux répondent aux conditions en vigueur en matière d'identification, de police sanitaire, de résidus et de bien-être. A cet effet, lorsque les animaux sont admis, le vétérinaire agréé chargé des contrôles au centre de rassemblement vérifie ou fait vérifier l'identification des animaux ainsi que les documents sanitaires ou autres documents d'accompagnement propres aux espèces ou catégories concernées. En outre, il doit s'assurer que les moyens de transport qui servent à acheminer les animaux répondent aux dispositions des articles 11 à 13.

Art. 37. L'autorité compétente s'assure que les centres de rassemblement, lorsqu'ils sont en fonctionnement, disposent d'un nombre suffisant de vétérinaires agréés chargés des contrôles.

Le protocole des contrôles vétérinaires est soumis préalablement à l'accord du Ministre.

Section 2. — Agrément

Art. 38. La demande est introduite par le propriétaire ou par toute personne physique ou morale responsable d'un centre de rassemblement, au moyen d'un document dont le modèle est fixé par le Ministre, pour autant qu'il satisfasse aux conditions suivantes :

1) faire l'objet d'un enregistrement de manière à permettre à l'autorité compétente de contrôler le respect des exigences du présent arrêté;

2) ne pas héberger dans ses installations un troupeau permanent;

3) le centre de rassemblement doit être situé dans une zone qui n'est pas soumise à une interdiction ou à une restriction conformément à la législation pertinente;

4) disposer en fonction des capacités d'accueil :

- d'une installation exclusivement destinée à cet usage lorsqu'ils sont utilisés comme centre de rassemblement;
- des installations appropriées pour charger et décharger les animaux, les héberger convenablement, les nourrir, les abreuver et leur administrer tout traitement dont ils devraient faire l'objet; ces installations doivent être faciles à nettoyer et à désinfecter;
- des infrastructures d'inspection appropriées;
- des installations d'isolement appropriées;
- d'un équipement approprié pour le nettoyage et la désinfection des salles et des camions;
- d'une surface de stockage suffisante pour le fourrage, la litière et le fumier;

HOOFDSTUK IV. — *Stopplaats*

Afdeling I. — Voorafgaandelijke bepalingen

Art. 31. Elke stopplaats moet hiervoor erkend zijn door de Minister.

Afdeling 2. — Erkenning

Art. 32. De aanvraag wordt ingediend door de eigenaar of elke natuurlijk of rechtspersoon verantwoordelijk voor de stopplaats voor zover deze voldoet aan de bepalingen van artikel 3, punt 2, van de verordening 1255/97/EG van de Raad van 25 juni 1997, betreffende de communautaire criteria vereist in de stopplaatsen en die het reisplan aanpast bedoeld in de bijlage van de Richtlijn 91/628/EEG en die voldoet aan de voorwaarden van dit besluit.

Afdeling 3. — Reiniging en ontsmetting van stopplaatsen

Art. 33. De stopplaatsen moeten gereinigd en ontsmet worden overeenkomstig de bepalingen voorzien in de artikelen 27 tot 29.

Afdeling 4. — Register

Art. 34. De eigenaar of elke natuurlijke of rechtspersoon die een stopplaats uitbaat moet zich verzekeren van het houden van een register op papier of op geïnformatiseerde wijze, dat tenminste drie jaar bewaard moet worden en dat tenminste de gegevens bevat die men terugvindt in bijlage I, deel C, punt 7, van de Verordening bedoeld in artikel 32 van het huidig besluit.

Het model van register wordt vastgelegd door de Minister.

HOOFDSTUK V. — *Verzamelcentrum*

Afdeling I. — Voorafgaandelijke bepalingen

Art. 35. Elk verzamelcentrum moet hiervoor erkend zijn door de Minister.

Art. 36. Op het moment van de toelating moet de erkende dierenarts die belast is met de controles in het verzamelcentrum zich ervan vergewissen dat de dieren beantwoorden aan de van kracht zijnde bepalingen op het gebied van de identificatie, de diergeneeskundige politie, de residuen en het welzijn. Voor dit doel, terwijl de dieren worden opgenomen, controleert of laat de erkende dierenarts belast met de controles in het verzamelcentrum de identificatie van de dieren controleren alsook de gezondheidsdocumenten of andere begeleidingsdocumenten eigen aan de betrokken soorten of categoriën. Bovendien moet hij zich ervan verzekeren dat de transportmiddelen die dienen om de dieren te vervoeren, beantwoorden aan de bepalingen van artikelen 11 tot 13.

Art. 37. De bevoegde autoriteit vergewist zich ervan dat de verzamelcentra, terwijl zij werkzaam zijn, beschikken over een voldoende aantal erkende dierenartsen belast met de controles.

Het protocol van diergeneeskundige controles wordt voorafgaandelijk voorgelegd voor akkoord van de Minister.

Afdeling 2. — Erkenning

Art. 38. De aanvraag wordt ingediend door de eigenaar of elk natuurlijk of rechtspersoon verantwoordelijk voor een verzamelcentrum, door middel van een document waarvan het model wordt vastgelegd door de Minister en voor zover hij voldoet aan de volgende voorwaarden :

1) het voorwerp uitmaken van een registratie die het voor de bevoegde autoriteit mogelijk maakt de naleving van de vereisten van dit besluit te controleren;

2) geen blijvend beslag onderbrengen in zijn bedrijfsruimten;

3) het verzamelcentrum moet zich in een zone bevinden die niet onderworpen is aan een verbod of aan een beperking overeenkomstig de relevante wetgeving;

4) beschikken, naargelang de ontvangstcapaciteit, over :

- een bedrijfsinstallatie die tijdens het gebruik als verzamelcentrum uitsluitend hiervoor bestemd is;
- passende bedrijfsinstallatie om de dieren in- en uit te laden en behoorlijk onder te brengen, te voederen, te drenken en eventueel de nodige behandeling te verstrekken; deze bedrijfsinstallatie moeten gemakkelijk gereinigd en ontsmet kunnen worden;
- passende voorzieningen voor inspectie;
- passende bedrijfsruimten voor afzondering;
- een passende uitrusting voor het reinigen en ontsmetten van lokalen en veewagens;
- een geschikte plek voor de opslag van strooisel en mest voeder, strooisel en mest;

- d'un système adéquat pour la collecte des eaux usées;
 - d'un bureau ou local pour l'inspecteur vétérinaire ou son mandataire;
 - d'un bureau ou local pour le ou les vétérinaires agréés chargés des contrôles au centre de rassemblement;
- 5) s'engager par écrit à confier les animaux à des personnes qui répondent aux conditions fixées par le Ministre.

Section 3. — Nettoyage et désinfection des centres de rassemblement

Art. 39. Les centres de rassemblement doivent être nettoyés et désinfectés conformément aux dispositions prévues aux articles 27 et 29. En outre, le vétérinaire agréé qui a en charge les contrôles au centre de rassemblement vérifie que les dispositions de l'article 13 ont été respectées.

Section 4. — Registres

Art. 40. Le propriétaire ou toute personne physique ou morale responsable du centre de rassemblement doit s'assurer de la tenue d'un registre sur support papier ou informatique, à conserver pendant au moins 3 ans après la dernière inscription, contenant au moins les informations suivantes :

- les date et heure de désinfection ainsi que le type de désinfectant utilisé;
- le cas échéant, les coordonnées complètes du tiers ayant effectué le nettoyage et/ou la désinfection;
- les installations concernées par une même opération de nettoyage et de désinfection.

Art. 41. Le propriétaire ou toute personne physique ou morale responsable du centre de rassemblement doit s'assurer de la tenue d'un registre sur support informatique, à conserver pendant au moins trois ans, contenant au moins les informations suivantes :

- a) à l'entrée :
 - 1) la date et l'heure d'entrée et le nom du responsable;
 - 2) le numéro d'enregistrement du transporteur qui décharge et le numéro de licence de son moyen de transport;
 - 3) l'espèce, la catégorie et le nombre des animaux transportés;
 - 4) le détail des documents d'accompagnement :
 - le numéro officiel pour l'espèce bovine
 - le numéro de troupeau pour les autres espèces
 - 5) le cas échéant, le numéro de certificat sanitaire approprié aux espèces concernées.
- b) à la sortie :
 - 1) la date et l'heure de sortie et le nom du responsable;
 - 2) le numéro d'enregistrement du transporteur qui charge et le numéro de licence de son moyen de transport;
 - 3) l'espèce et le nombre des animaux transportés;
 - 4) le détail des documents d'accompagnement :
 - le numéro officiel pour l'espèce bovine
 - le numéro de troupeau pour les autres espèces
 - 5) le cas échéant, le numéro de certificat sanitaire approprié aux espèces concernées.

Le modèle du registre est fixé par le Ministre.

CHAPITRE VI. — Obligations

Art. 42. Toute modification des données relatives aux conditions d'enregistrement, de licence ou d'agrément doit être déclarée sans délai au Service aux fins de vérification de la compatibilité de celle-ci avec les exigences du présent arrêté.

Art. 43. Les données des registres visés aux articles 16, 30 et 41 sont transmises à la base de données visée à l'article 19 de l'A.R. du 8 août 1997 relatif à l'identification, à l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémiosurveillance des bovins selon les modalités fixés par le Ministre.

Art. 44. Tous les registres visés dans ce présent arrêté doivent se trouver en permanence au siège d'exploitation et doivent être communiqués à chaque requête de l'autorité compétente. Tout responsable doit accorder aux agents de l'autorité compétente l'aide nécessaire à

- een geschikt opvangsysteem voor het afvalwater;
 - een bureau of lokaal voor de inspecteur-dierenarts of zijn afgevaardigde;
 - een bureau of lokaal voor de erkende dierenarts(en) belast met de controles in het verzamelcentrum;
- 5) zich schriftelijk ertoe verbinden de dieren toe te vertrouwen aan personen die beantwoorden aan de voorwaarden vastgelegd door de Minister.

Afdeling 3. — Reiniging en ontsmetting van de verzamelcentra

Art. 39. De verzamelcentra moeten gereinigd en ontsmet worden overeenkomstig de bepalingen voorzien in de artikelen 27 en 29. Bovendien gaat de erkende dierenarts belast met de controles in het verzamelcentrum na of de bepalingen van artikel 13 gerespecteerd werden.

Afdeling 4. — Registers

Art. 40. De eigenaar of ieder natuurlijk of rechtspersoon verantwoordelijk voor het verzamelcentrum moet zich verzekeren van het houden van een register op papier of op geïnformatiseerde wijze, te bewaren gedurende tenminste drie jaar na de laatste inschrijving en dat tenminste volgende gegevens bevat :

- de datum en het uur van ontsmetting alsook het type gebruikt ontsmettingsmiddel;
- in voorkomend geval, de volledige gegevens van de derde partij die de reiniging en/of de ontsmetting heeft uitgevoerd;
- de bedrijfsruimten betrokken in eenzelfde handeling van reiniging en ontsmetting.

Art. 41. De eigenaar of elke natuurlijke of rechtspersoon verantwoordelijk voor het verzamelcentrum moet zich verzekeren van het houden van een register op geïnformatiseerde wijze, gedurende tenminste drie jaar te bewaren en dat tenminste volgende gegevens bevat :

- a) bij het binnenkomen :
 - 1) de datum en het uur van binnenkomen en de naam van de verantwoordelijke;
 - 2) het registratienummer van de vervoerder die lost en het vergunningsnummer van zijn transportmiddel;
 - 3) de diersoort, categorie en het aantal vervoerde dieren;
 - 4) het detail van de begeleidingsdocumenten :
 - het officieel nummer wanneer het runderen betreft
 - het beslagnummer voor de andere diersoorten
 - 5) in voorkomend geval, het nummer van het gezondheidscertificaat van toepassing op de betrokken dieren.
- b) bij het buitengaan :
 - 1) de datum en het uur van buitengaan en de naam van de verantwoordelijke;
 - 2) het registratienummer van de vervoerder die laadt en het vergunningsnummer van zijn transportmiddel;
 - 3) de soort en het aantal vervoerde dieren;
 - 4) het detail van de begeleidingsdocumenten :
 - het officieel nummer wanneer het runderen betreft
 - het beslagnummer voor de andere diersoorten
 - 5) in voorkomend geval, het nummer van het gezondheidscertificaat van toepassing op de betrokken dieren.

Het model van register wordt vastgelegd door de Minister.

HOOFDSTUK VI. — Verplichtingen

Art. 42. Elke wijziging van de gegevens betreffende de registratie-, vergunnings-of erkenningsvoorwaarden moet zonder uitstel aangegeven worden bij de Dienst teneinde hun overeenkomst met de vereisten van dit besluit na te gaan.

Art. 43. De gegevens van de registers bedoeld in artikel 16, 30 en 41 worden overgemaakt aan de gegevensbank bedoeld in artikel 19 van het K.B. van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassingsmodaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister.

Art. 44. Alle registers bedoeld in huidig besluit moeten permanent aanwezig zijn op de bedrijfszetel en moeten op elk verzoek van de bevoegde autoriteit medegedeeld worden. Elke verantwoordelijke moet aan de agenten van de bevoegde autoriteit de nodige hulp

l'exécution de leurs missions d'inspection en vue de s'assurer que les conditions du présent arrêté restent remplies.

CHAPITRE VII. — *Sanctions*

Art. 45. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 44 et celles des lois du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, le Ministre peut refuser ou retirer l'enregistrement, la licence ou l'agrément en cas de non-respect des dispositions du présent arrêté ou de tout autre législation pertinente en matière de police sanitaire. Cette sanction est applicable tant au contrevenant qu'à la personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé. L'agrément peut être rétabli lorsque le Ministre s'est assuré que toutes les dispositions appropriées sont à nouveau respectées.

Le Ministre peut sur proposition du Service suspendre ou retirer l'enregistrement en cas d'infractions répétées au présent arrêté, en cas d'infraction entraînant de graves souffrances aux animaux ou en cas d'infraction constatée par l'autorité compétente d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

En cas de constatation, d'infractions graves ou répétées à l'encontre d'un transporteur non établi en Belgique, le Service peut interdire temporairement le transport d'animaux sur le territoire national par le transporteur mis en cause.

Art. 46. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément au chapitre VI de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, au chapitre XI de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, à la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux et aux articles 10 à 13 de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions diverses*

Art. 47. Il ne peut être accordé qu'un seul enregistrement ou agrément correspondant à un même type d'activité à une personne physique ou morale.

Art. 48. Le numéro d'enregistrement ou d'agrément doit être mentionné dans tout document à usage commercial ou administratif.

Art. 49. Sont abrogés :

1) l'arrêté royal du 22 août 1984 relatif à l'agrément des personnes qui commercialisent et transportent des animaux domestiques et son arrêté d'application;

2) l'arrêté ministériel du 21 février 1951 relatif à l'assainissement des moyens de transport ayant servi à des animaux modifié par les arrêtés ministériels des 19 octobre 1964, 24 décembre 1990, 6 juillet 1995;

3) l'article 29bis de l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 août 1964;

4) les articles 17 à 26 inclus de l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration général de la police sanitaire des animaux domestiques modifiés par l'article 1^{er} de l'arrêté du Régent du 12 mai 1950 et son erratum du 21 juin 1950;

5) L'arrêté royal du 20 décembre 1996 relatif à la protection des animaux pendant le transport.

Art. 50. Les personnes physiques ou morales qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, exerçaient déjà une ou plusieurs des activités visées par le présent arrêté, doivent se conformer aux dispositions transitoires prescrites par le Ministre.

Art. 51. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution de ce présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
H. VAN ROMPUY

verlenen bij de uitvoering van hun controle-opdrachten om te verzekeren dat de voorwaarden van huidig besluit vervuld blijven.

HOOFDSTUK VII. — *Sancties*

Art. 45. Onverminderd de bepalingen van artikel 44 en deze van de wetten van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn van dieren en de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987, kan de Minister de registratie, de vergunning of de erkenning weigeren of intrekken in geval van niet-naleving van de bepalingen van huidig besluit of van elke andere relevante wetgeving inzake de diergeneeskundige politie. Deze sanctie is van toepassing zowel op de overtreder als op de rechtspersoon voor wie de overtreder de vertegenwoordiger of de aangestelde is. De erkenning mag terug verleend worden wanneer de Minister zich ervan heeft vergewist dat alle passende bepalingen opnieuw gerespecteerd worden.

De Minister kan op voorstel van de Dienst de registratie schorsen of intrekken in geval van herhaalde overtredingen op dit besluit, in geval van een overtreding die bij de dieren een ernstig lijden voor gevolg heeft of in geval van een overtreding vastgesteld door de bevoegde overheid van een andere Lidstaat van de Europese Unie.

In geval van vaststelling van ernstige of herhaalde overtredingen bij een vervoerder zonder vestiging in België kan de Dienst het vervoer van dieren op het nationale grondgebied door de betreffende vervoerder tijdelijk verbieden.

Art. 46. De inbreuken op de bepalingen van het huidig besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig het hoofdstuk VI van de wet van 24 maart 1987 betreffende de dierengezondheid, hoofdstuk XI van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het dierenwelzijn, op de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking en de artikelen 10 tot 13 van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van het begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

HOOFDSTUK VIII. — *Diverse bepalingen*

Art. 47. Er mag slechts één enkele registratie of erkenning toegekend worden voor eenzelfde soort activiteit aan een natuurlijk of rechtspersoon.

Art. 48. Het registratie- of erkenningsnummer moet op elk document voor commercieel of administratief gebruik vermeld worden.

Art. 49. Zijn ingetrokken :

1) het koninklijk besluit van 22 augustus 1984 betreffende de erkenning van personen die huisdieren verhandelen en vervoeren en zijn besluit van toepassing;

2) het ministerieel besluit van 21 februari 1951 betreffende de gezondmaking der vervoermiddelen die gediend hebben voor dieren gewijzigd door de ministeriële besluiten van 19 oktober 1964, 24 december 1990, 6 juli 1995;

3) artikel 29bis van het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie van de huisdieren, gewijzigd door het artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1964;

4) artikelen 17 tot en met 26 van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie van de huisdieren gewijzigd door artikel 1 van het regentenbesluit van 12 mei 1950 en zijn erratum van 21 juni 1950;

5) Het koninklijk besluit van 20 december 1996 betreffende de bescherming van dieren tijdens het vervoer.

Art. 50. De natuurlijke of rechtspersoon die op datum van in werking treden van dit besluit, reeds één of meerdere activiteiten bedoeld in dit besluit uitoefenen, moeten zich houden aan de overgangsbepalingen voorgeschreven door de Minister.

Art. 51. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van huidig besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
H. VAN ROMPUY

Annexe à l'arrêté royal du 9 juillet 1999 relatif aux conditions d'enregistrement des transporteurs
et d'agrément des négociants, des points d'arrêt et des centres de rassemblement

CHAPITRE I. — *Solipèdes domestiques et animaux domestiques des espèces bovines, ovine, caprine et porcine*

A. Dispositions générales

1. Les animaux gravides qui doivent mettre bas dans la période correspondant à la durée du transport ou les animaux ayant mis bas depuis moins de quarante-huit heures ainsi que les animaux nouveau-nés dont l'ombilic n'est pas encore complètement cicatrisé ne sont pas considérés comme aptes au voyage.

2. *a)* Les animaux doivent disposer de suffisamment d'espace pour rester debout dans leur position naturelle et le cas échéant, de barrières les protégeant contre les mouvements du moyen de transport. Sauf si des conditions spéciales relatives à la protection des animaux exigent le contraire, ils doivent avoir de l'espace pour se coucher.

b) Les moyens de transport et les conteneurs doivent être conçus et manipulés pour protéger les animaux contre les intempéries et les grandes variations de climat. La ventilation et le cubage d'air doivent être adaptés aux conditions de transport et appropriés à l'espèce animale transportée.

Il convient de prévoir un espace libre à l'intérieur du compartiment des animaux et de chacun de ses niveaux qui soit suffisant pour assurer une ventilation appropriée au-dessus des animaux lorsque ceux-ci se trouvent naturellement en position debout et qui ne gêne en aucun cas leurs mouvements naturels.

c) Les moyens de transport et les conteneurs doivent pouvoir être nettoyés facilement, aménagés de sorte que les animaux ne puissent s'échapper et construits de manière à éviter toute blessure ou souffrance inutile aux animaux et équipés de manière à assurer leur sécurité. Les conteneurs servant au transport des animaux doivent être munis d'un symbole indiquant la présence d'animaux vivants et d'un signe indiquant la position dans laquelle les animaux se trouvent. Ils doivent également permettre d'examiner les animaux et de leur donner les soins nécessaires et être disposés de façon à ne pas gêner la circulation d'air. Au cours du transport et des manipulations, les conteneurs doivent toujours être maintenus en position verticale et ne doivent pas être exposés à des secousses ni à des heurts violents.

d) Au cours du transport, les animaux doivent être abreuvés et recevoir une alimentation appropriée aux intervalles fixés au chapitre VII à cet effet.

e) Les solipèdes doivent être munis d'un licol pendant le transport. Cette disposition ne s'applique pas obligatoirement aux poulains non dressés, ainsi qu'aux animaux transportés dans des boxes individuels.

f) Lorsque les animaux sont attachés, les liens utilisés doivent être d'une résistance telle qu'ils ne puissent se briser dans des conditions normales de transport; ces liens doivent être d'une longueur suffisante lorsqu'il est nécessaire de donner aux animaux la possibilité de se coucher, de se nourrir et de s'abreuver et être conçus de manière à éviter tout risque de strangulation ou de blessures. Les animaux ne doivent pas être attachés par les cornes ni par des anneaux dans le nez.

g) Les solipèdes doivent être transportés dans des stalles ou boxes individuels et conçus de manière à protéger les animaux contre les chocs. Toutefois, ces animaux peuvent être transportés en groupes; dans ces conditions, il convient de veiller à ce que des animaux hostiles les uns aux autres ne soient pas transportés ensemble ou, lorsqu'il sont transportés ensemble, qu'ils aient les sabots postérieurs déferrés.

h) Les solipèdes ne doivent pas être transportés dans des véhicules à plusieurs niveaux.

3. *a)* Lorsque des animaux de différentes espèces sont transportés dans un même moyen de transport, ils doivent être séparés par espèce, sauf dans le cas où il s'agit de compagnons qui souffriraient de voyager séparément. En outre, des mesures particulières doivent être prévues pour éviter les inconvénients qui peuvent résulter de la présence, dans la même expédition, d'espèces naturellement hostiles les unes aux autres. Lorsque le chargement d'un même moyen de transport est composé d'animaux de différents âges, les adultes doivent être séparés des jeunes; toutefois, cette restriction ne s'applique pas aux femelles voyageant avec les petits qu'elles allaitent. Les mâles adultes non castrés doivent être séparés des femelles. Les verrats destinés à la reproduction doivent être séparés les uns des autres, de même que les étalons. Ces dispositions ne sont applicables que dans la mesure où les animaux n'ont pas été élevés en groupes compatibles ou qu'ils n'ont pas été accoutumés les uns aux autres.

b) Dans les compartiments où se trouvent les animaux, il ne doit pas être entreposé de marchandise pouvant nuire à leur bien-être.

4. Un équipement approprié, tels que ponts, rampes ou passerelles, doit être utilisé pour le chargement ou le déchargement des animaux. Cet équipement doit être pourvu d'un plancher non glissant et, si nécessaire, d'une protection latérale. Durant le transport, les animaux ne doivent pas être maintenus en suspension par des moyens mécaniques, ni soulevés ou traînés par la tête, les cornes, les pattes, la queue ou la toison. En outre, il y a lieu d'éviter, dans mesure du possible, l'utilisation d'appareils à décharge électrique.

5. Le plancher du moyen de transport ou du conteneur doit être suffisamment solide pour résister au poids des animaux transportés; il ne doit pas être glissant; s'il comporte des interstices ou des perforations, il doit être conçu sans aspérités de manière à empêcher les animaux de se blesser. Il doit être recouvert d'une litière suffisante pour l'absorption des déjections, à moins qu'elle puisse être remplacée par un autre procédé présentant au minimum les mêmes avantages ou que les déjections soient régulièrement évacuées.

6. Afin d'assurer en cours de transport les soins nécessaires aux animaux, ceux-ci doivent être accompagnés sauf lorsque :

a) les animaux sont transportés dans des conteneurs sûrs correctement ventilés et contenant, au besoin, assez d'eau et de nourriture dans des distributeurs ne pouvant pas se renverser, pour un voyage d'une durée double de celle prévue;

b) le transporteur prend à charge les fonctions de convoyeur;

c) l'expéditeur a chargé un mandataire de prendre soin des animaux dans des points d'arrêt appropriés.

7. *a)* Le convoyeur ou le mandataire de l'expéditeur est tenu de prendre soin des animaux, de les abreuver, de les nourrir, et le cas échéant, de les traire.

b) Les vaches en lactation doivent être traitées à des intervalles d'environ douze heures mais ne dépassant pas quinze heures.

c) Afin de pouvoir assurer ces soins, le convoyeur doit avoir à sa disposition, le cas échéant, un moyen d'éclairage adéquat.

8. Les animaux ne doivent être chargés que dans des moyens de transport soigneusement nettoyés et désinfectés. Les cadavres d'animaux, le fumier et les déjections doivent être enlevés aussitôt que possible.

B. Dispositions spéciales concernant le transport par chemin de fer

9. Tout wagon servant au transport des animaux doit être muni d'un symbole indiquant la présence d'animaux vivants, à moins que ces animaux ne soient transportés en conteneurs. A défaut de wagons spécialisés pour le transport des animaux, les wagons utilisés doivent être couverts, aptes à circuler à grande vitesse et munis d'ouverture d'aération suffisamment larges ou disposer d'un système de ventilation adéquat même à faible vitesse. Les parois intérieures doivent être en bois ou en tout autre matériau dépourvu d'aspérités et muni d'anneaux ou de barres d'arrimage placés à une hauteur convenable au cas où les animaux doivent être attachés.

10. Lorsqu'ils ne sont pas transportés en boxes individuels, les solipèdes doivent être attachés soit le long de la même paroi, soit en vis-à-vis. Toutefois, les poulains et les animaux non dressés ne doivent pas être attachés.

11. Les grands animaux doivent être disposés dans les wagons de façon à permettre au convoyeur de circuler entre eux.

12. Lorsque, conformément au point 3 point a), il faut procéder à la séparation des animaux, celle-ci peut être réalisée soit en les attachant dans des parties séparées du wagon si la superficie de celui-ci le permet, soit au moyen de barrières appropriées.

13. Lors de la formation des trains et de toute autre manoeuvre des wagons, toutes précautions doivent être prises pour éviter les accostages violents des wagons transportant des animaux.

C. Dispositions spéciales concernant les transports par route

14. Les véhicules doivent être aménagés de manière que les animaux ne puissent s'en échapper et être équipés de façon à assurer la sécurité des animaux; ils doivent en outre être pourvus d'une toiture assurant une protection effective contre les intempéries.

15. Des dispositifs d'attache doivent être installés dans les véhicules utilisés pour le transport des grands animaux qui doivent normalement être attachés. Lorsque le compartimentage des véhicules s'impose, il doit être réalisé à l'aide de cloisons résistantes.

16. Les véhicules doivent comporter un équipement approprié satisfaisant aux conditions prévues au point 4.

D. Dispositions spéciales concernant les transports par eau

17. L'équipement des navires doit permettre le transport des animaux sans que ceux-ci soient exposés à des blessures ou à des souffrances évitables.

18. Les animaux ne doivent pas être transportés sur des ponts découverts, sauf dans des conteneurs convenablement arrimés ou dans d'autres enceintes approuvées agréées par le service et assurant une protection satisfaisante contre la mer et les intempéries.

19. Les animaux doivent être attachés ou convenablement placés dans des boxes ou des conteneurs.

20. Des passages appropriés doivent être aménagés pour donner accès à tous les boxes, conteneurs ou véhicules dans lesquels se trouvent les animaux. Un dispositif d'éclairage adéquat doit être prévu.

21. Le nombre des convoyeurs doit être suffisant, eu égard au nombre des animaux transportés et à la durée de la traversée.

22. Toutes les parties du navire occupées par les animaux doivent être pourvues de dispositifs d'écoulement des eaux et être maintenues en bon état de propreté.

23. Un instrument adapté au type d'animaux transportés doit être disponible à bord pour procéder, en cas de besoins, à leur abattage.

24. Les navires servant au transport des animaux doivent être munis, avant le départ, de réserves d'eau potable lorsqu'ils ne disposent pas d'un système approprié en permettant la production - et d'aliments appropriés en suffisance, tant par rapport à l'espèce et au nombre des animaux transportés qu'à la durée de la traversée.

25. Des dispositions doivent être prises en vue d'isoler au cours du transport les animaux malades ou blessés et, au besoin, de leur fournir les premiers soins.

26. Les points 17 à 19 ne s'appliquent pas au transport d'animaux effectués sur des véhicules ferroviaires ou routiers chargés sur des ferry boats ou des navires comparables.

a) Lorsque les animaux sont transportés dans des véhicules ferroviaires chargés sur des bateaux, des dispositions spéciales doivent être prises pour garantir qu'une ventilation suffisante est assurée aux animaux pendant tout le voyage.

b) Lorsque les animaux sont transportés dans des véhicules routiers chargés sur des bateaux, il convient d'appliquer les mesures suivantes :

i) le compartiment des animaux doit être convenablement fixé au véhicule; le véhicule et le compartiment des animaux doivent être munis d'attaches adéquates assurant une fixation solide au bateau. Sur un pont de transroutier couvert, une ventilation suffisante en fonction du nombre de véhicules transportés doit être maintenue. Lorsque cela est possible, un véhicule pour le transport des animaux devrait être placé près d'une arrivée d'air frais;

ii) le compartiment des animaux doit être muni d'un nombre suffisant d'ouvertures ou d'autres moyens assurant une ventilation suffisante, compte tenu du fait que le débit d'air est limité dans l'espace confiné de la soute à véhicule d'un bateau. L'espace libre à l'intérieur du compartiment des animaux, et de chacun de ses niveaux, doit être suffisant pour permettre une ventilation appropriée au-dessus des animaux lorsque ceux-ci se trouvent naturellement en position debout;

iii) un accès direct doit être prévu dans chaque partie du compartiment des animaux pour que ceux-ci puissent, le cas échéant, être soignés, alimentés et abreuvés durant le voyage.

E. Dispositions spéciales concernant les transports par air

27. Les animaux doivent être placés dans des conteneurs, des boxes ou des stalles convenant à l'espèce transportée, au moins conformes à la réglementation la plus récente de l'Association du transport aérien international (IATA) relative au transport des animaux vivants.

28. Des précautions doivent être prises pour éviter les températures trop élevées ou trop basses à bord, compte tenu de l'espèce. En outre, les fortes variations de pression d'air doivent être évitées.

29. Un instrument adapté au type d'animaux transportés doit être disponible à bord des avions-cargo pour procéder, en cas de besoin, à leur abattage.

CHAPITRE II. — *Volailles, oiseaux domestiques et lapins domestiques*

30. Les dispositions des points énumérés ci-après du chapitre I s'appliquent mutatis mutandis aux transports des volailles, des oiseaux domestiques et des lapins domestiques : point 1, point 2 *a)*, *b)* et *c)* points 3, 5, 6, 8, 9, 13 à 22, 24 et 26 à 29.

31. Une nourriture appropriée et de l'eau doivent être à leur disposition en quantité suffisante sauf dans le cas d'un :

- i) transport d'une durée inférieure à douze heures, compte non tenu des délais de chargement et de déchargement;
- ii) transport d'une durée inférieure à vingt-quatre heures lorsqu'il s'agit d'oisillons de toutes espèces, à condition que le transport soit terminé dans les soixante-douze heures suivantes l'éclosion.

CHAPITRE III. — *Chiens domestiques et chats domestiques*

32. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 1^{er}, paragraphe 2, les points énumérés ci-après du chapitre I s'appliquent mutatis mutandis au transport des chiens domestiques et des chats domestiques: point 1, point 2 *a)* 1 *b)* et *c)*, points 3, 5, 6, point 7 *a)* et *c)*, points 8, 9, 12, 13, 14 et 17 à 29.

33. Les animaux transportés doivent être nourris à des intervalles n'excédant pas vingt-quatre heures et abreuvés à des intervalles n'excédant pas douze heures. Des instructions rédigées de façon claire concernant le ravitaillement des animaux doivent accompagner ces derniers. Les femelles en chaleur doivent être séparées des mâles.

CHAPITRE IV. — *Autres mammifères et oiseaux*

34. *a)* Les dispositions du présent chapitre s'appliquent au transport des mammifères et oiseaux non visés par les chapitres précédents.

b) Les points énumérés ci-après du chapitre I s'appliquent mutatis mutandis au transport d'espèces traitées dans le présent chapitre : point 1, point 2 *a)*, *b)* et *c)*, point 3 *b)*, points 4, 5, 6, point 7 *a)* et *c)*, point 8, 9 et 13 à 29.

35. Sans préjudice de l'article 3 paragraphe 2, seuls des animaux aptes au transport et en bonne santé peuvent être transportés. Les animaux manifestement en état de gestation avancée ou les animaux ayant mis bas récemment ainsi que les animaux nouveau-nés incapables de s'alimenter seuls et non accompagnés de leur mère ne doivent pas être considérés comme aptes au transport. Ces dispositions peuvent faire l'objet de dérogations dans des circonstances exceptionnelles s'il est nécessaire, dans l'intérêt de l'animal, de le transporter à un endroit où un traitement approprié peut lui être administré.

36. Il ne doit pas être administré de calmant sauf circonstances exceptionnelles et, dans ce cas, sous le contrôle direct d'un vétérinaire. Un document d'information sur l'administration du calmant doit accompagner l'animal jusqu'à sa destination.

37. Les animaux doivent uniquement être transportés dans des moyens de transport appropriés sur lesquels il sera apposé, le cas échéant, une mention indiquant qu'il s'agit d'animaux sauvages, craintifs ou dangereux. En outre, des instructions rédigées de façon claire concernant l'alimentation, l'abreuvement et les soins particuliers requis par les animaux doivent accompagner ces derniers.

Les animaux voyageant sous le couvert de la CITES doivent être transportés conformément aux dispositions les plus récentes des directives relatives au transport et à la préparation à l'expédition d'animaux sauvages vivants et de plantes de la CITES. Lors de transport par air, ils doivent être transportés au moins conformément à la réglementation la plus récente de l'IATA relative au transport des animaux vivants. Ils doivent être acheminés à destination aussitôt que possible.

38. Les animaux couverts par le présent chapitre doivent être soignés conformément aux intructions et directives visées au point 37;

39. Un délai approprié de détention et de préparation des animaux pour l'expédition doit être prévu au cours duquel ils seront, si nécessaire, introduits progressivement dans leur conteneur.

40. Des animaux d'espèces différentes ne doivent pas être mis dans le même conteneur. En outre, des animaux de la même espèce ne doivent pas être mis dans le même conteneur sauf s'il est connu qu'ils se supportent mutuellement.

41. Les cervidés ne doivent pas être transportés dans la période pendant laquelle ils refont leurs bois.

42. Les oiseaux doivent être maintenus dans une semi-obscurité.

43. Sans préjudice des dispositions particulières à prendre conformément à l'aticle 3 paragraphe 3, les mammifères marins doivent faire l'objet des soins constants d'une personne qualifiée. Les moyens de transport ne doivent pas être empilés.

44. *a)* Une ventilation supplémentaire sera assurée par le biais de trous d'une dimension appropriée pratiqués dans les parois du conteneur afin de garantir un flux d'air approprié à tout moment. Ces trous devront toutefois être d'une dimension empêchant les animaux d'entrer en contact avec les personnes manipulant le conteneur ou de se blesser.

b) Des entretoises d'une dimension appropriée doivent être fixés sur toutes les parois latérales, supérieures et inférieures des conteneurs pour que l'air puisse circuler librement et atteindre les animaux en cas d'empilage ou de stockage serré du fret.

45. Les animaux ne doivent pas être placés à proximité d'aliments ou dans des endroits accessibles à des personnes non autorisées.

CHAPITRE V. — *Autres animaux vertébrés et animaux à sang froid*

46. Les autres animaux vertébrés et les animaux à sang froid doivent être transportés dans des emballages appropriés et compte tenu des nécessités relatives notamment à l'espace, à la ventilation, à la température, à la sécurité, à l'approvisionnement en eau et à l'oxygénation, pour l'espèce concernée. Les animaux couverts par la CITES doivent être transportés conformément aux directives relatives au transport et à la préparation à l'expédition des animaux sauvages et des plantes de la CITES. Lors de transport par air, ils doivent être transportés au moins conformément à la réglementation la plus récente de l'IATA relative au transport des animaux vivants. Ils doivent être acheminés à destination aussitôt.

CHAPITRE VI. — *Densités de chargement*

A) SOLIPEDES DOMESTIQUES

Transport par voie ferroviaire

Chevaux adultes	1,75 m ² (0,7 x 2,5 m) (*)
Jeunes chevaux (6-24 mois) (pour des voyages jusqu’à 48 heures)	1,2 m ² (0,6 x 2 m)
Jeunes chevaux (6-24 mois) (pour des voyages de plus de 48 heures)	2,4 m ² (1,2 x 2 m)
Poneys (moins de 144 cm)	1 m ² (0,6 x 1,8 m)
Poulains (0-6 mois)	1,4 m ² (1 x 1,4 m)

* La largeur standard utile des wagons est de 2,6 à 2,7 m.

N.B. Durant les longs voyages, les poulains et les jeunes chevaux doivent pouvoir se coucher.

Ces chiffres peuvent varier de 10 % au maximum pour les chevaux adultes et les poneys, et de 20 % au maximum pour les jeunes chevaux et les poulains, en fonction non seulement du poids et de la taille des chevaux mais aussi de leur état physique, des conditions météorologiques et de la durée probable du trajet.

Transport par route

Chevaux adultes	1,75 m ² (0,7 x 2,5 m)
Jeunes chevaux (6-24 mois) (pour des voyages jusqu’à 48 heures)	1,2 m ² (0,6 x 2 m)
Jeunes chevaux (6-24 mois) (pour des voyages de plus de 48 heures)	2,4 m ² (1,2 x 2 m)
Poneys (moins de 144 cm)	1 m ² (0,6 x 1,8 m)
Poulains (0-6 mois)	1,4 m ² (1 x 1,4 m)

N.B. Durant les longs voyages, les poulains doivent pouvoir se coucher.

Ces chiffres peuvent varier de 10 % au maximum pour les chevaux adultes et les poneys, et de 20 % au maximum pour les jeunes chevaux et les poulains, en fonction non seulement du poids et de la taille des chevaux mais aussi de leur état physique, des conditions météorologiques et de la durée probable du trajet.

Transport par air

Densité de chargement des chevaux par rapport à la surface au sol

0-100 kg	0,42 m ²
100-200 kg	0,66 m ²
200-300 kg	0,87 m ²
300-400 kg	1,04 m ²
400-500 kg	1,19 m ²
500-600 kg	1,34 m ²
600-700 kg	1,51 m ²
700-800 kg	1,73 m ²

Transport par mer

Poids vif en kg	m ² / animal
200 / 300	0,90 / 1,175
300 / 400	1,175 / 1,45
400 / 500	1,45 / 1,725
500 / 600	1,725 / 2
600 / 700	2 / 2,25

B) BOVINS

Transport par voie ferroviaire

Catégorie	Poids approximatif (en kg)	Surface en m ² par animal
Veaux d’élevage	55	0,30 à 0,40
Veaux moyens	110	0,40 à 0,70
Veaux lourds	200	0,70 à 0,95
Bovins moyens	325	0,95 à 1,30
Gros bovins	550	1,30 à 1,60
Très gros bovins	> 700	[> 1,60]

Ces chiffres peuvent varier en fonction non seulement du poids et de la taille des animaux mais aussi de leur état physique, des conditions météorologiques et de la durée probable du trajet.

Transport par route

Catégorie	Poids approximatif (en kg)	Surface en m² par animal
Veaux d'élevage	50	0,30 à 0,40
Veaux moyens	110	0,40 à 0,70
Veaux lourds	200	0,70 à 0,95
Bovins moyens	325	0,95 à 1,30
Gros bovins	550	1,30 à 1,60
Très gros bovins	> 700	> 1,60]

Ces chiffres peuvent varier en fonction non seulement du poids et de la taille des animaux mais aussi de leur état physique, des conditions météorologiques et de la durée probable du trajet.

Transport par air

Catégorie	Poids approximatif (en kg)	Surface en m² par animal
Veaux	50	0,23
	70	0,28
Bovins	300	0,84
	500	1,27

Transport par mer

Poids vif en kg	m² / animal
200 / 300	0,81 / 1,0575
300 / 400	1,0575 / 1,305
400 / 500	1,305 / 1,5525
500 / 600	1,5525 / 1,8
600 / 700	1,8 / 2,025

Il convient d'accorder 10 % d'espace en plus aux femelles pleines.

C) OVINS / CAPRINS

Transport par voie ferroviaire

Catégorie	Poids en kg	Surface en m² par animal
Moutons tondus	< 55	0,20 à 0,30
	> 55	> 0,30
Moutons non tondus	> 55	0,30 à 0,40
	> 55	> 0,40
Brebis en état de gestation avancée	< 55	0,40 à 0,50
	> 55	> 0,50
Chèvres	> 55	0,20 à 0,30
	35 à 55	0,30 à 0,40
	> 55	0,40 à 0,75
chèvres en état de gestation avancée	< 55	0,40 à 0,50
	> 55	> 0,50

La surface au sol indiquée ci-dessus peut varier en fonction de la race, de la taille, de l'état physique et de la longueur de la toison des animaux, ainsi qu'en fonction des conditions météorologiques et de la durée du voyage.

Transport par route

Catégorie	Poids en kg	Surface en m² par animal
Moutons tondus et agneaux à partir de 26 kg	< 55 > 55	0,20 à 0,30 > 0,30
Moutons non tondus	< 55 > 55	0,30 à 0,40 > 0,40
Brebis en état de gestation avancée	< 55 > 55	0,40 à 0,50 > 0,50
Chèvres	< 35 35 à 55 > 55	0,20 à 0,30 0,30 à 0,40 0,40 à 0,75
Chèvres en état de gestation avancée	< 55 > 55	0,40 à 0,50 > 0,50

La surface au sol indiquée ci-dessus peut varier en fonction de la race, de la taille de l'état physique et de la longueur de la toison des animaux, ainsi qu'en fonction des conditions météorologiques et de la durée du voyage. A titre d'exemple, pour des petits agneaux, on peut prévoir un surface inférieure à 0,2 m² par animal.

Transport par air

Densité de chargement des moutons et des chèvres par rapport à la surface au sol

Poids moyen en kg	Surface au sol par mouton/chèvre en m²
25	0,20
50	0,30
75	0,40

Transport par mer

Poids vif en kg	m² / animal
20 / 30	0,24 / 0,265
30 / 40	0,265 / 0,290
40 / 50	0,290 / 0,315
50 / 60	0,315 / 0,34
60 / 70	0,34 / 0,39

D) PORCINS

Transport par voie ferroviaire et transport par route

Tous les porcs doivent au minimum pouvoir se coucher et se tenir debout dans leur position naturelle.

Pour remettre de remplir ces exigences minimales, la densité de chargement des porcs d'environ 100 kg en transport ne devrait pas dépasser 235 kg / mètre carré. »

La race, la taille et l'état physique des porcs peuvent rendre nécessaire l'augmentation de la surface au sol minimale requise ci-dessus : celle-ci peut aussi être augmentée jusqu'à 20 % en fonction des conditions météorologiques et de la durée du voyage.

Transport par air

La densité de chargement devrait être assez élevée pour éviter les blessures au décollage, lors de turbulence ou à l'atterrissage, mais elle devrait toutefois permettre à chaque animal de se coucher. Le climat, la durée totale du voyage et l'heure d'arrivée devraient être pris en considération dans le choix de la densité de chargement.

Poids moyen	Surface au sol par porc
15 kg	0,13 m²
25 kg	0,15 m²
50 kg	0,35 m²
100 kg	0,51 m²

Transport par mer

Poids vif en kg	m ² /animal
10 ou moins	0,20
20	0,28
45	0,37
70	0,60
100	0,85
140	0,95
180	1,10
270	1,50

E) VOLAILLES
Densité applicables au transport de volailles en conteneur :

Catégorie	Espace
Poussins d'un jour	21-25 cm ² par poussin
Volailles de moins de 1,6 kg Volailles de 1,6 à 3 kg Volailles de 3 à 5 kg Volailles de plus de 5 kg	180 à 200 cm ² /kg 160 cm ² /kg 115 cm ² /kg 105 cm ² /kg

Ces chiffres peuvent varier en fonction non seulement du poids et de la taille des oiseaux mais aussi de leur état physique, des conditions météorologiques et de la durée probable du trajet.

CHAPITRE VII. — *Intervalles d'abreuvement, d'alimentation et durées de voyage et de repos pour le transport par route, par mer et par voie ferroviaire de solipèdes domestiques, de bovins, d'ovins, de caprins et de porcs*

1. La durée de voyage ne doit pas dépasser 8 heures sauf si le véhicule servant au transport remplit les conditions suivantes :

- quantité suffisante de litière étendue sur le sol du véhicule;
- la quantité de fourrage à bord du véhicule doit être appropriée en fonction des espèces d'animaux transportées et en fonction de la durée du voyage;
- accès direct aux animaux;
- possibilité d'une ventilation adéquate pouvant être adaptée en fonction de la température (intérieure et extérieure);
- cloisons mobiles pour la création de compartiments;
- dispositif permettant le branchement sur une adduction d'eau lors des arrêts;
- les véhicules utilisés pour le transport de porcs doivent disposer à bord d'une quantité suffisante d'eau pour l'abreuvement des animaux pendant le voyage.

2. Lorsque un véhicule routier ou un wagon de chemin de fer, remplissant les conditions énoncées au point 1. est utilisé, les intervalles d'abreuvement et d'alimentation ainsi que les durées de voyage et de repos (non applicable au transport par train) sont les suivants :

- a) les veaux, agneaux, chevreaux et poulains non sevrés et qui reçoivent une alimentation lactée ainsi que les porcelets non sevrés doivent bénéficier, après neuf heures de transport, d'un temps de repos d'au moins 1 heure pendant laquelle ils sont abreuvés et si nécessaire alimentés. Après ce temps de repos, le transport peut reprendre pour une période de neuf heures;
- b) les porcs peuvent être transportés pendant une période maximale de vingt-quatre heures. Pendant ce voyage, les animaux doivent disposer d'eau en permanence;
- c) les solipèdes domestiques (à l'exception des équidés enregistrés dans le sens de la Directive 90/426/CEE) peuvent être transportés pendant une période maximale de vingt-quatre heures. Pendant ce voyage, les animaux doivent être abreuvés et si nécessaire alimentés toutes les huit heures;
- d) les bovins, ovins et caprins autres que ceux visé au 2a., doivent bénéficier, après une durée de transport de 14 heures d'un temps de repos de 1 heures au moins, pendant laquelle ils sont abreuvés et si nécessaire, alimentés. Après ce temps de repos, le transport peut reprendre pour une période de 14 heures.

3. Après la durée de voyage fixée, les animaux doivent être déchargés, alimentés, abreuvés et bénéficier d'un temps de repos minimal de 24 heures.

4. a) Les animaux ne doivent pas être transportés par mer si la durée maximale de voyage dépasse les 8 heures, sauf si les conditions prévues au point 1 et si les intervalles d'abreuvement et d'alimentation prévus au point 2, sont respectés.

b) En cas de transport par mer entre deux ports de la Communauté, reliés de façon directe et régulière, au moyen de véhicules chargés sur les bateaux sans que les animaux n'y soient déchargés, une durée de repos de douze heures doit être prévue pour les animaux après leur débarquement au port de destination ou à proximité immédiate sauf si la durée du transport maritime s'intègre dans le schéma général des points 1 et 2.

5. Les durées de voyage visées aux points 2 et 4b peuvent être prolongées de deux heures dans l'intérêt des animaux, compte tenu en particulier de la proximité du lieu de destination.

CHAPITRE VIII. — *Plan de marche*
RUBRIQUE 1 : A COMPLETER AVANT LE VOYAGE PAR LE TRANSPORTEUR :

transporteur (nom, adresse, nom de la firme) :	type de moyen de transport :
signature du transporteur :	numéro de plaque d'immatriculation ou d'identification :
espèce animale : nombre : lieu de départ :	nom du responsable pendant le voyage : itinéraire :
lieu et pays de destination :	durée de voyage prévisible :
POINTS D'ARRET ET/OU DE TRANSFERT	
LIEU ET ADRESSE	DATE ET HEURE D'ARRIVEE PREVUES

RUBRIQUE 2 : A COMPLETER PAR LE VETERINAIRE OFFICIEL DU LIEU DE DEPART

n° de(s) certificat(s) sanitaire(s) ou du document d'accompagnement :	CACHET NOMINATIF ET SIGNATURE :
---	---------------------------------

RUBRIQUE 3 : A COMPLETER PAR L'AUTORITE COMPETENTE DU POINT DE SORTIE DE L'U.E. OU DU POSTE FRONTALIER AGREE :

lieu, date et heure du contrôle :	CACHET NOMINATIF ET SIGNATURE
-----------------------------------	-------------------------------

RUBRIQUE 4 : A COMPLETER PENDANT LE VOYAGE PAR LE RESPONSABLE DU TRANSPORT

DATE ET HEURE DU DEPART :			
POINT D'ARRET ET/OU DE TRANSFERT : LIEU ET ADRESSE	DATE & HEURE D'ARRIVEE	DUREE DE L'ARRET	MOTIF
DATE ET HEURE D'ARRIVEE A DESTINATION (quand le dernier animal a été débarqué) :			
signature du responsable du transport :			

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 juillet 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
H. VAN ROMPUY

Bijlage bij het koninklijk besluit van 9 juli 1999 betreffende de erkenningsvoorwaarden van vervoerders, handelaars, stopplaatsen en verzamelcentra

HOOFDSTUK I. — *Als huisdier gehouden eenhoevigen, runderen, schapen, geiten en varkens*

A. Algemene bepalingen

1. Drachtige dieren die tijdens het vervoer waarschijnlijk zullen werpen of dieren die minder dan 48 uur tevoren hebben geworpen, en pasgeboren dieren waarbij de navel nog niet helemaal is genezen, worden niet geschikt geacht voor vervoer.

2. *a)* De dieren moeten over voldoende ruimte beschikken om in hun natuurlijke houding rechtop te blijven staan en zo nodig moeten zij door hekken tegen de bewegingen van het vervoermiddel worden beschermd. Zij moeten plaats hebben om te gaan liggen, tenzij dit om speciale redenen in verband met de bescherming van de dieren ongewenst is.

b) De vervoermiddelen en de containers moeten zo zijn geconstrueerd en worden gebruikt dat de dieren worden beschermd tegen slechte weersomstandigheden en grote verschillen in klimaat. De luchtverversing en de hoeveelheid lucht moeten aangepast zijn aan de omstandigheden waarin het vervoer plaatsvindt en geschikt zijn voor de vervoerde diersoort.

In de dierenafdeling en in elk van de niveaus daarvan dient een vrije ruimte te worden gelaten die toereikend is voor een adequate luchtverversing boven de dieren wanneer deze op natuurlijke wijze rechtop staan, en die hun natuurlijke bewegingen op generlei wijze belemmert.

c) De vervoermiddelen en de containers moeten gemakkelijk te reinigen zijn, zo zijn ingericht dat de dieren niet kunnen ontsnappen, zo zijn geconstrueerd dat verwondingen of onnodig lijden van de dieren worden voorkomen en zo zijn uitgerust dat hun veiligheid gegarandeerd is. Containers waarin dieren worden vervoerd, moeten voorzien zijn van een symbool waaruit de aanwezigheid van levende dieren blijkt en van een teken dat aangeeft in welke positie de dieren zich bevinden. Voorts moeten de dieren kunnen worden onderzocht en verzorgd en moeten de containers zo zijn gestuwd dat de luchtcirculatie niet wordtgehinderd. Tijdens het vervoer en de hantering moeten de containers steeds rechtop blijven en mogen zij niet worden blootgesteld aan schokken of heftige stoten.

d) Tijdens het vervoer moeten de dieren met de daarvoor in hoofdstuk VII van de bijlage vastgestelde tussenpozen worden gedrenkt en met geschikt voer worden gevoederd.

e) Eenhoevigen moeten gedurende het vervoer een halster dragen. Deze verplichting geldt niet voor niet afgerichte veulens en voor in individuele hokken vervoerde dieren.

f) Wanneer de dieren vastgebonden worden, moet het daarvoor gebruikte materiaal zo sterk zijn dat het onder normale vervoersomstandigheden niet kan breken en lang genoeg zijn om de dieren, indien nodig, de gelegenheid te geven te gaan liggen, te eten en te drinken. Voorts moet dit materiaal zo ontworpen zijn dat ieder risico van wurging of verwonding wordt voorkomen. De dieren mogen niet aan de hoorns of aan neusringen worden vastgebonden.

g) Eenhoevigen moeten in individuele hokken worden vervoerd die zo ontworpen zijn dat zij tegen schokken worden beschermd. Deze dieren mogen evenwel vervoerd worden in groepen; in die omstandigheden dient erop te worden toegezien dat elkaar vijandig gezinde dieren niet samen worden vervoerd. Wanneer zij in groep worden vervoerd, moeten zij onbeslagen achterhoeven hebben.

h) Eenhoevigen mogen niet vervoerd worden in voertuigen met verscheidene niveaus.

3. *a)* Wanneer dieren van verschillende soort in hetzelfde vervoermiddel worden vervoerd, moeten zij naar soort worden gescheiden, tenzij het gaat om gezellen die door de scheidig van streek zouden raken. Bovendien moeten bijzondere maatregelen worden genomen ter vermijding van nadelige gevolgen die kunnen voortvloeien uit het gezamenlijke vervoer van soorten die elkaar van nature viandig gezind zijn. Wanneer dieren van verschillende leeftijd worden vervoerd met hetzelfde vervoermiddel, moeten de volwassen dieren gescheiden worden gehouden van de jonge dieren; deze beperking geldt evenwel niet voor vrouwelijke dieren die worden vervoerd met hun jongen die zij zogen. Niet gecasteerde volwassen mannelijke dieren moeten gescheiden worden gehouden van vrouwelijke dieren. Fokberen moeten van elkaar worden gescheiden. Dat geldt eveneens voor hengsten. Deze bepalingen zijn alleen van toepassing voor zover de dieren niet in bij elkaar passende groepen zijn opgefokt of niet aan elkaar gewend zijn geraakt.

b) In de afdelingen waarin zich dieren bevinden, mogen geen goederen zijn opgeslagen die nadelig kunnen zijn voor hun welzijn.

4. Bij het in- en uitladen van de dieren moet gebruik worden gemaakt van daarvoor geschikte middelen, zoals bruggen, vlonders of loopplanken. Dit middel moet zijn voorzien van een vloer die zodanig is geconstrueerd dat uitglijden wordt tegengegaan en, indien noodzakelijk, van een beschermende zijkant. Tijdens het vervoer mogen de dieren niet met mechanische middelen in een hangende positie worden gehouden en evenmin bij kop, horens, poten staart of v acht worden opgetild of over de grond gesleept. Bovendien moet het gebruik van apparaten met elektrische ontlasting zoveel mogelijk worden vermeden.

5. De vloer van de vervoermiddelen of de containers moet sterk genoeg zijn om het gewicht van de vervoerde dieren te dragen; hij moet zo geconstrueerd zijn dat uitglijden wordt voorkomen. Indien er spleten of gaten in zijn, moet hij zo zijn ontworpen dat er geen scherpe uitsteeksels zijn waaraan de dieren zich zouden kunnen verwonden. Hij moet bedekt zijn met een voldoende laag strooisel voor het absorberen van uitwerpselen, tenzij hierin op een andere wijze kan worden voorzien die ten minste dezelfde voordelen biedt op tenzij de uitwerpselen regelmatig worden verwijderd.

6. Ten einde tijdens het vervoer de nodige verzorging van de dieren te waarborgen, dienen zij te worden vergezeld door een begeleider, tenzij :

a) de dieren worden vervoerd in degelijke containers die behoorlijk worden geventileerd en die, zo nodig, in tegen morsen beveiligde verdeelautomaten, voldoende voedsel en water bevatten voor een reis die dubbel zo lang duurt als de verwachte reisduur;

b) de vervoerder als begeleider optreedt;

c) de verzender een gemachtigde heeft belast met verzorging van de dieren op daarvoor geschikte halteplaatsen.

7. *a)* De begeleider of de gemachtigde van de verzender dient de dieren te verzorgen, te drenken, te voederen en zo nodig te melken.

b) Melkgevende koeien moeten met tussenpozen van ongeveer twaalf uur, maar niet langer dan vijftien uur, worden gemolken.

c) Om de begeleider tot deze verzorging in staat te stellen moet hij zo nodig kunnen beschikken over een geschikte verlichtingsapparatuur.

8. De dieren mogen uitsluitend in vervoermiddelen worden geladen die zorgvuldig zijn gereinigd en zo nodig ontsmet. Dode dieren, vervuild strooisel en uitwerpselen moeten zo spoedig mogelijk worden verwijderd.

B. Bijzondere bepalingen voor vervoer per spoor

9. Elke spoorwagon die voor het vervoer van dieren wordt gebruikt, moet worden gemerkt met een symbool waaruit de aanwezigheid van levende dieren blijkt, tenzij de dieren worden vervoerd in containers. Als geen speciaal voor het vervoer van dieren ingerichte wagons beschikbaar zijn, moeten de dieren worden vervoerd in overdekte wagons die met hoge snelheid kunnen rijden en die voorzien zijn van voldoende grote ventilatieopeningen of beschikken over een ook bij lage snelheid adequaat ventilatiesysteem. De binnenwanden van deze wagons moeten van hout zijn of van een andervolledig glad materiaal en moeten op een passende hoogte voorzien zijn van ringen of staven voor het geval dat de dieren moeten worden vastgemaakt.

10. Eenhoevige dieren moeten, wanneer zij niet in individuele hokken worden vervoerd, hetzij langs dezelfde wand hetzij met de hoofden naar elkaar toe worden vastgemaakt. Veulens en niet afgerichte dieren mogen echter niet worden vastgebonden.

11. Grote dieren moeten zo in de wagons worden geladen dat de begeleider tussen hen door kan lopen.

12. Wanneer overeenkomstig het bepaalde in punt 3, onder *a)*, dieren van elkaar gescheiden moeten worden gehouden, kan dat gebeuren door hen in aparte delen van de wagon vast te binden, indien daartoe voldoende ruimte is, of door middel van daarvoor geschikte tussenschotten.

13. Bij het samenstellen van treinen en bij elke andere verplaatsing van de wagon moeten de nodige voorzorgen worden genomen om heftige schokken tegen wagons waarin zich dieren bevinden, te voorkomen.

C. Bijzondere bepalingen voor het vervoer over de weg

14. De voertuigen moeten zo zijn geconstrueerd dat de dieren niet kunnen ontsnappen en dat hun veiligheid wordt gegarandeerd; zij moeten ook voorzien zijn van een dak dat afdoende bescherming biedt tegen slechte weersomstandigheden.

15. Voertuigen die worden gebruikt voor het vervoer van grote dieren die normaliter moeten worden vastgebonden, dienen de daartoe vereiste voorzieningen aanwezig te zijn. Wanneer de voertuigen in afzonderlijke ruimten moeten worden verdeeld, moeten stevige tussenschotten worden gebruikt.

16. De voertuigen moeten zijn voorzien van een passende uitrusting die voldoet aan de in punt 4 vastgestelde eisen.

D. Bijzondere bepalingen voor het vervoer over water

17. De inrichting van de schepen moet zodanig zijn dat de dieren kunnen worden vervoerd zonder dat zij worden blootgesteld aan verwondingen of onnodig lijden.

18. De dieren mogen niet op open dekken worden vervoerd, behalve in goed vastgesjorde containers of andere voorzieningen die door de bevoegde autoriteit zijn goedgekeurd en die voldoende bescherming bieden tegen de zee en slechte weersomstandigheden.

19. De dieren moeten worden vastgebonden of behoorlijk ondergebracht in hokken of containers.

20. Alle hokken, containers of voertuigen waarin de dieren zijn ondergebracht, moeten bereikbaar zijn via daarvoor bestemde gangen. Er moet adequate verlichting aanwezig zijn.

21. Er dient voor een voldoende aantal begeleiders te worden gezorgd, rekening houdende met het aantal dieren dat wordt vervoerd en de duur van de reis.

22. Alle delen van het schip waar dieren zijn ondergebracht, moeten voorzien zijn van waterafvoer en moeten in zindelijke staat worden gehouden.

23. Aan boord dient een door de bevoegde autoriteit goedgekeurd instrument voorhanden te zijn om de dieren zo nodig te doden.

24. Schepen die voor het vervoer van dieren worden gebruikt, moeten voor het vertrek worden voorzien van drinkwater - wanneer zij niet beschikken over een passend systeem dat de produktie ervan mogelijk maakt - en adequaat diervoeder, in hoeveelheden die toereikend worden geacht op grond van de soort en het aantal dieren dat wordt vervoerd en de duur van de reis.

25. De nodige voorzieningen moeten worden getroffen om zieke of gewonde dieren tijdens de reis te kunnen afzonderen en hun eventueel eerste hulp te verlenen.

26. Het bepaalde in de punten 17, 18 en 19 geldt niet voor het vervoer van dieren met spoorwagons of wegvoertuigen die op veerboten of soortgelijke schepen worden geladen:

a) Wanneer dieren in spoorwagons aan boord van schepen worden vervoerd, moeten speciale maatregelen worden getroffen om ervoor te zorgen dat tijdens de gehele duur van de reis voldoende luchtverversing aanwezig is voor de dieren.

b) Wanneer dieren in wegvoertuigen aan boord van schepen worden vervoerd, dienen de onderstaande maatregelen te worden getroffen :

i) De dierenafdeling moet behoorlijk vastgemaakt zijn aan het voertuig; het voertuig en de dierenafdeling moeten over adequate voorzieningen beschikken waardoor zij stevig aan het schip kunnen worden vastgemaakt. Op een overdekt dek van een ro-ro-schip moet een op grond van het aantal vervoerde voertuigen toereikende luchtverversing worden gehandhaafd. Wanneer zulks mogelijk is, moet een voertuig voor het vervoer van dieren dichtbij een luchtkoker worden geplaatst.

ii) De dierenafdeling moet voorzien zijn van genoeg openingen of andere middelen voor een toereikende luchtverversing, aangezien het luchtdebiet vrij gering is in de begrensde ruimte van het voertuigenruim van een schip. De vrije ruimte in de dierenafdeling en in elk van de niveaus daarvan moet toereikend zijn voor een adequate luchtverversing boven de dieren, wanneer deze op natuurlijke wijze rechtop staan.

iii) Elk gedeelte van de dierenafdeling moet rechtstreeks toegankelijk zijn zodat de dieren eventueel tijdens de reis kunnen worden verzorgd, gevoederd en gedrenkt.

E. Bijzondere bepalingen voor het vervoer door de lucht

27. De dieren moeten worden vervoerd in voor de soort geschikte containers of hokken die ten minste voldoen aan de meest recente voorschriften voor het vervoer van levende dieren van de IATA.

28. De nodige voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te hoge of te lage temperaturen aan boord te vermijden, waarbij rekening moet worden gehouden met de diersoort. Bovendien moeten grote luchtdrukverschillen worden vermeden.

29. Aan boord van vrachtvliegtuigen moet een door de bevoegde autoriteit goedgekeurd instrument aanwezig zijn om de dieren zo nodig te doden.

HOOFDSTUK II. — *Pluimvee en als huisdier gehouden vogels en konijnen*

30. De hierna vermelde punten van hoofdstuk I zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het vervoer van pluimvee en als huisdier gehouden vogels en konijnen : punt 1, punt 2, onder *a)*, *b)* en *c)* en de punten 3, 5, 6, 8, 9, 13 tot en met 22, 24 en 26 tot en met 29.

31. Geschikt voer en water moeten in voldoende hoeveelheden beschikbaar zijn, tenzij :

- i) de reis minder dan twaalf uur duurt, in- en uitladen niet meegerekend;
- ii) de reis minder dan 24 uur duurt, wanneer het gaat om jonge vogels ongeacht de soort, mits de reis eindigt binnen 72 uur nadat zij uit het ei zijn gekomen.

HOOFDSTUK III. — *Als huisdier gehouden honden en katten*

32. Onverminderd het bepaalde in artikel 1, paragraaf 2, zijn de hierna vermelde punten van hoofdstuk 1 *mutatis mutandis* van toepassing op het vervoer van als huisdier gehouden honden en katten : punt 1, punt 2, onder *a)*, *b)* en *c)* de punten 3, 5 en 6, punt 7, onder *a)* en *c)*, en de punten 8, 9, 12, 13, 14 en 17 tot en met 29.

33. Tijdens het vervoer moeten de dieren tenminste om de 24 uur worden gevoerd en om de twaalf uur worden gedrenkt. Er dienen duidelijke schriftelijke instructies aanwezig te zijn betreffende het voederen en drenken. Loopse wijfjes moeten van de mannetjes gescheiden worden gehouden.

HOOFDSTUK IV. — *Andere zoogdieren en vogels*

34. *a)* Het bepaalde in dit hoofdstuk is van toepassing op het vervoer van zoogdieren en vogels die niet onder de voorgaande hoofdstukken vallen.

2) De hierna volgende punten van hoofdstuk I zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het vervoer van de in dit hoofdstuk bedoelde soorten : punt 1, punt 2, onder *a)*, *b)* en *c)* punt 3 onder de punten 4, 5 en 6 punt 7, onder *a)* en *c)*, en de punten 8, 9 en 13 tot en met 29.

35. Onverminderd het bepaalde in artikel 3, § 2, mogen alleen voor vervoer geschikte en gezonde dieren worden vervoerd. Dieren die duidelijk geruime tijd drachtig zijn of die recentelijk hebben geworpen en jongen die zich nog niet zelfstandig kunnen voeden en niet vergezeld zijn van hun moeder, mogen niet als voor vervoer geschikt worden beschouwd. In uitzonderlijke gevallen mag van deze bepaling worden afgeweken indien het dier in zijn belang moet worden vervoerd naar een plaats waar het adequaat kan worden behandeld.

36. Sedativa mogen alleen in uitzonderlijke omstandigheden worden toegediend en dan nog uitsluitend onder rechtstreeks toezicht van een dierenarts. Een document met gegevens over het toedienen van sedativa moet het betrokken dieren vergezellen tot op zijn bestemming.

37. De dieren mogen uitsluitend worden vervoerd in daarvoor geschikte vervoermiddelen waarop zo nodig is aangegeven dat zich daarin wilde, schuwe of gevaarlijke dieren bevinden. Bovendien dienen duidelijke, schriftelijke instructies aanwezig te zijn betreffende het voederen en drenken en de bijzondere verzorging die de dieren behoeven.

Dieren die onder de werkingssfeer van Cites vallen, moeten worden vervoerd overeenkomstig de meest recente richtlijnen van Cites inzake het vervoer en het voor vervoer gereedmaken van levende specimens van de wilde flora en fauna. Bij vervoer door de lucht moeten zij tenminste worden vervoerd overeenkomstig de meest recente voorschriften van de IATA voor het vervoer van levende dieren. Zij moeten zo spoedig mogelijk naar hun bestemming worden vervoerd.

38. De onder dit hoofdstuk vallende dieren moeten worden verzorgd overeenkomstig de in punt 37 bedoelde instructies en richtlijnen.

39. De dieren moeten voor het vervoer gedurende een adequate periode in gevangenschap worden gehouden en worden voorbereid op het vervoer, en dienen in die periode zo nodig geleidelijk in hun container te worden geplaatst.

40. Dieren van verschillende soorten mogen niet in een zelfde container worden geplaatst. Bovendien mogen ook dieren van dezelfde soort alleen dan samen in een zelfde container worden geplaatst als bekend is dat zij elkaars aanwezigheid verdragen.

41. Geweidragende dieren mogen niet worden vervoerd in de periode waarin nieuwe geweien worden gevormd.

42. Vogels moeten in het halfduister worden gehouden.

43. Onverminderd de overeenkomstig artikel 3, paragraaf 3, te nemen bijzondere maatregelen moet op zeezoogdieren voortdurend toezicht worden gehouden door een bevoegd persoon. De vervoermiddelen mogen niet worden gestapeld.

44. *a)* Met het oog op een voortdurende adequate luchtverversing moeten in de wanden van de container gaten met passende afmetingen worden gemaakt om te zorgen voor een permanente, passende luchtstroom. De gaten moeten zodanige afmetingen hebben dat de dieren niet in aanraking kunnen komen met personen die de container hanteren of dat de dieren zich niet kunnen verwonden.

b) Alle zijwanden, bodems en bovenwanden van de containers moeten voorzien zijn van afstandhouders, zodat lucht vrij tussen de kisten kan circuleren en de dieren kan bereiken ingeval zij worden gestapeld of dicht tegen elkaar opgeslagen.

45. De dieren mogen niet worden geplaatst in de nabijheid van voeder of in vertrekken die toegankelijk zijn voor onbevoegden.

HOOFDSTUK V. — *Andere gewervelde dieren en koudbloedige dieren*

46. Andere gewervelde dieren en koudbloedige dieren moeten worden vervoerd in passende verpakkingen en in zodanige omstandigheden, in het bijzonder ten aanzien van ruimte, luchtverversing, temperatuur en veiligheid, en met zodanige water voorziening en zuurstoftoevoer als voor die soort nodig wordt geacht. Binnen de werkingssfeer van Cites vallende soorten moeten worden vervoerd overeenkomstig de richtlijnen van Cites inzake het vervoer en het voor vervoer gereedmaken van levende specimens van de wilde flora en fauna. Bij vervoer door de lucht moeten zij ten minste worden vervoerd overeenkomstig de meest recente voorschriften van de IATA voor het vervoer van levende dieren. Zij moeten zo spoedig mogelijk naar hun bestemming worden vervoerd.

HOOFDSTUK VI. — *Beladingsdichtheid*

A) EENHOEVIGE HUISDIEREN

Vervoer per spoor

Volwassen paarden	1, 75 m ² (0, 7 x 2, 5 m)
Jonge paarden (6-24 maanden) (voor reizen van ten hoogste 48 uur)	1, 2 m ² (0, 6 x 2 m)
Jonge paarden (6-24 maanden) (voor reizen van meer dan 48 uur)	2, 4 m ² (1, 2 x 2 m)
Pony's (kleiner dan 144 cm)	1 m ² (0, 6 x 1, 8 m)
Veulens (0-6 maanden)	1, 4 m ² (1 x 1, 4 m)

* De bruikbare standaardbreedte van wagons is 2, 6 à 2, 7 m.

N.B. Tijdens lange reizen moeten veulens en jonge paarden kunnen gaan liggen.

Deze getallen kunnen maximaal 10 % variëren voor volwassen paarden en pony's, en maximaal 20 % voor jonge paarden en veulens, afhankelijk van niet alleen het gewicht en de grootte van de paarden, maar ook van hun fysieke conditie, de weersomstandigheden en de vermoedelijke reistijd.

Wegvervoer

Volwassen paarden	1, 75 m ² (0, 7 x 2, 5 m)
Jonge paarden (6-24 maanden) (voor reizen van ten hoogste 48 uur)	1, 2 m ² (0, 6 x 2 m)
Jonge paarden (6-24 maanden) (voor reizen van meer dan 48 uur)	2, 4 m ² (1, 2 x 2 m)
Pony's (kleiner dan 144 cm)	1 m ² (0, 6 x 1, 8 m)
Veulens (0-6 maanden)	1, 4 m ² (1 x 1, 4 m)

N.B. Tijdens lange reizen moeten veulens kunnen gaan liggen.

Deze getallen kunnen maximaal 10 % variëren voor volwassen paarden en pony's, en maximaal 20 % voor jonge paarden en veulens, afhankelijk van niet alleen het gewicht en de grootte van de paarden, maar ook van hun fysieke conditie, de weersomstandigheden en de vermoedelijke reistijd.

Luchtvervoer

Beladingsdichtheid van de paarden in verhouding tot de grondoppervlakte

0-100 kg	0, 42 m ²
100-200 kg	0, 66 m ²
200-300 kg	0, 87 m ²
300-400 kg	1, 04 m ²
400-500 kg	1, 19 m ²
500-600 kg	1, 34 m ²
600-700 kg	1, 51 m ²
700-800 kg	1, 73 m ²

Zeevervoer

Levend gewicht in kg	m ² / dier
200 / 300	0, 90 / 1, 175
300 / 400	1, 175 / 1, 45
400 / 500	1, 45 / 1, 725
500 / 600	1, 725 / 2
600 / 700	2 / 2, 25

B) RUNDEREN

Vervoer per spoor

Categorie	Gewicht bij benadering (in kg)	Oppervlakte in 22 per dier
Fokkalveren	55	0, 30 t / m 0, 40
Middelgrote kalveren	110	0, 40 t / m 0, 70
Zware kalveren	200	0, 70 t / m 0, 95
Middelgrote runderen	325	0, 95 t / m 1, 30
Grote runderen	550	1, 30 t / m 1, 60
Zeer grote runderen	> 700	[> 1, 60]

Deze getallen kunnen variëren, afhankelijk van niet alleen het gewicht en de grootte van de dieren, maar ook van hun fysieke conditie, de weersomstandigheden en de vermoedelijke reistijd.

Wegvervoer

Categorie	Gewicht bij benadering (in kg)	Oppervlakte in m² per dier
Fokkalveren	50	0, 30 t/m 0, 40
Middelgrote kalveren	110	0, 40 t/m 0, 70
Zware kalveren	200	0, 70 t/m 0, 95
Middelgrote runderen	325	0, 95 t/m 1, 30
Grote runderen	550	1, 30 t/m 1, 60
Zeer grote runderen	> 700	[> 1, 60]

Deze getallen kunnen variëren, afhankelijk van niet alleen het gewicht en de grootte van de dieren, maar ook van hun fysieke conditie, de weersomstandigheden en de vermoedelijke reistijd.

Luchtvervoer

Categorie	Gewicht bij benadering (in kg)	Oppervlakte in m² per dier
Kalveren	50	0, 23
	70	0, 28
Runderen	300	0, 84
	500	1, 27

Zeevervoer

Levend gewicht in kg	m² / dier
200 / 300	0, 81 / 1, 0575
300 / 400	1, 0575 / 1, 305
400 / 500	1, 305 / 1, 5525
500 / 600	1, 5525 / 1, 8
600 / 700	1, 8 / 2, 025

Drachtige dieren moeten over 10 % meer ruimte beschikken.

C) SCHAPEN / GEITEN

Vervoer per spoor

Categorie	Gewicht in kg	Oppervlakte in m² per dier
Geschoren schapen en lammeren van meer dan 26 kg	< 55	0,20 t/m 0,30
	> 55	> 0,30
Niet geschoren schapen	< 55	0,30 t/m 0,40
	> 55	> 0,40
Geiten die reeds lang drachtig zijn	< 55	0,40 t/m 0,50
	> 55	> 0,50
Geiten	< 35	0,20 t/m 0,30
	35 t/m 55	0,30 t/m 0,40
	> 55	0,40 t/m 0,75
Geiten die reeds lang drachtig zijn	< 55	0,40 t/m 0,50
	> 55	> 0,50

Bovenstaande grondoppervlakte kan variëren naar gelang van het ras, de grootte, fysieke conditie en vachtdikte van de dieren, alsmede de weersomstandigheden en de reistijd.

Wegvervoer

Categorie	Gewicht in kg	Oppervlakte in m ² per dier
Geschoren schapen en lammeren van meer dan 26 kg	< 55 > 55	0,20 à 0,30 > 0,30
Niet geschoren schapen	< 55 > 55	0,30 à 0,40 > 0,40
Ooien die reeds lang drachtig zijn	< 55 > 55	0,40 à 0,50 > 0,50
Geiten	< 35 35 à 55 > 55	0,20 à 0,30 0,30 à 0,40 0,40 à 0,75
Geiten die reeds lang drachtig zijncée	< 55 > 55	0,40 à 0,50 > 0,50

Bovenstaande grondoppervlakte kan variëren naar gelang van het ras, de grootte, fysieke conditie en vachtdikte van de dieren, alsmede de weersomstandigheden en de reisduur. Voor kleine lammeren kan bijvoorbeeld worden volstaan met minder dan 0, 2 m² per dier.

Luchtvervoer

Beladingsdichtheid van schapen en geiten in verhouding tot de grondoppervlakte

Gemiddeld gewicht (in kg)	Grondoppervlakte per schaap / geit
25	0,20
50	0,30
75	0,40

Zeevervoer

Levend gewicht in kg	m ² / dier
20 / 30	0,24 / 0,265
30 / 40	0,265 / 0,290
40 / 50	0,290 / 0,315
50 / 60	0,315 / 0,34
60 / 70	0,34 / 0,39

D) VARKENS

Vervoer per spoor en over de weg

Alle varkens moeten ten minste gelijktijdig kunnen gaan liggen en in hun natuurlijke houding kunnen staan.

Om aan deze minimeisen te voldoen mag de beladingsdichtheid van varkens van ongeveer 100 kg tijdens het vervoer niet hoger zijn dan 235 kg / m².

Ras, grootte en fysieke conditie van de varkens kunnen een vergroting van deze vereiste minimum grondoppervlakte noodzakelijk maken; deze kan ook met maximaal 20 % worden vergroot in verband met de weersomstandigheden en de reistijd.

Luchtvervoer

De beladingsdichtheid moet voldoende hoog zijn om verwondingen bij opstijgen, turbulentie en landen te voorkomen, maar moet elk dier toelaten te gaan liggen. Bij de bepaling van de beladingsdichtheid moet rekening gehouden worden met het klimaat, de totale reistijd en het tijdstip van aankomst.

Gemiddeld gewicht	Grondoppervlakte per varken
15 kg	0,13 m ²
25 kg	0,15 m ²
50 kg	0,35 m ²
100 kg	0,51 m ²

Zeevervoer

Levend gewicht in kg	m ² / animal
10 of minder	0,20
20	0,28
45	0,37
70	0,60
100	0,85
140	0,95
180	1,10
270	1,50

E) PLUIMVEE

Beladingsdichtheid voor het vervoer van pluimvee in containers :

Categorie	Ruimte
Eendagskuikens	21-25 cm ² per kuiken
Pluimvee van minder dan 1, 6 kg Pluimvee van 1, 6 tot 3 kg Pluimvee van 3 tot 5 kg Pluimvee van meer dan 5 kg	180 à 200 cm ² /kg 160 cm ² /kg 115 cm ² /kg 105 cm ² /kg

Deze getallen kunnen variëren, afhankelijk van niet alleen het gewicht en de grootte van de dieren, maar ook van hun fysieke conditie, de weersomstandigheden en de vermoedelijke reistijd.

HOOFDSTUK VII. — *Tussenpozen voor het drinken en het voederen, alsmede reis- en rusttijden voor het vervoer van als huisdier gehouden eenhoevigen, runderen, schapen, geiten en varkens over de weg, over zee en per spoor*

1. De reistijd mag niet langer zijn dan 8 uur tenzij het vervoermiddel voldoet aan de onderstaande aanvullende voorwaarden :

- op de vloer van het voertuig bevindt zich voldoende stroosel;
- in het vervoermiddel is al naargelang van de vervoerde diersoorten en de duur van de reis voldoende voeder aanwezig;
- er is rechtstreekse toegang tot de dieren;
- er is adequate ventilatie mogelijk die aan de (binnen- en buiten)temperatuur kan worden aangepast;
- er zijn verplaatsbare schotten om aparte afdelingen in te richten;
- het voertuig beschikt over een inrichting die tijdens haltes op voeder en water kan worden aangesloten;
- bij voertuigen voor het transport van varkens is voldoende water aan boord om de dieren tijdens de reis te drinken.

2. Wanneer wegvoertuigen of spoorwagens worden gebruikt die voldoen aan de voorwaarden van punt 1, gelden de volgende reistijden. De vermelde rusttijden en tussenpozen voor het voederen en drinken gelden slechts voor wegvervoer.

a) kalveren, lammeren, jonge geiten en niet gespeende veulens op melkvoeding alsmede niet gespeende biggen moeten na een reistijd van 9 uur een voldoende rusttijd van ten minste 1 uur krijgen, waarin zij gedrenkt en zo nodig gevoederd worden. Na deze rusttijd kunnen zij opnieuw gedurende 9 uur worden vervoerd;

b) voor varkens bedraagt de maximum reistijd 24 uur. Tijdens de reis moeten de dieren voortdurend toegang hebben tot water;

c) voor eenhoevige huisdieren (met uitzondering van geregistreerde paardachtigen in de zin van Richtlijn 90/426/EEG) bedraagt de maximum reistijd 24 uur. Tijdens de reis moeten zij om de 8 uur worden gedrenkt en zo nodig gevoederd.

d) runderen, schapen en geiten, andere dan bedoeld in 2a. moeten na een reistijd van 14 uur een voldoende rusttijd van ten minste 1 uur krijgen, waarin zij worden gedrenkt en zo nodig gevoederd. Na deze rusttijd kunnen zij opnieuw gedurende 14 uur worden vervoerd.

3. Na de vastgestelde reistijd moeten de dieren worden uitgeladen, gevoederd en gedrenkt, en moeten zij een rusttijd van ten minste 24 uur krijgen.

4. a) De dieren mogen niet over zee worden vervoerd indien de maximum reistijd langer is dan acht uur, behalve indien het schip voldoet aan de voorwaarden bedoeld in punt 1 en de tussenpozen voor het voederen en drinken vermeld in punt 2 gerespecteerd worden.

b) Bij zeevervoer waarbij een regelmatige rechtstreekse verbinding wordt verzorgd tussen twee verschillende plaatsen in de Gemeenschap met voertuigen die op de schepen worden geladen zonder dat de dieren worden gelost, moeten de dieren na in de haven van bestemming of in de onmiddellijke omgeving te zijn ontscheept, een rusttijd van twaalf uur krijgen, tenzij de reistijd op zee deel uitmaakt van het algemene schema van de punten 1 en 2.

5. In het belang van de dieren kunnen de reistijden bedoeld in de punten 2 en 4b met 2 uur worden verlengd, met name gelet op de nabijheid van de plaats van bestemming.

HOOFDSTUK VIII. — *Reisplan*

AFDELING 1 : IN TE VULLEN VOOR DE REIS DOOR DE VERVOERDER :

vervoerder (naam, adres, firmanaam)	type vervoermiddel :
handtekening van de vervoerder :	nummerplaat of identificatienummer :
diersoort :	nom du responsable pendant le voyage :
aantal :	itinéraire :
plaats van vertrek :	vermoedelijke reistijd :
plaats en land van bestemming :	
HALTE -EN /OF OVERLAADPLAATSEN	
PLAATS EN ADRES	GEPLANDE DATUM EN UUR VANA ANKOMST

AFDELING 2 : IN TE VULLEN DOOR DE OFFICIELE DIERENARTS VAN DE PLAATS VAN VERTREK

nummer gezondheidscertifica(a)t(en) of begeleidend document :	NAAM STEMPEL EN HANDTEKENING

AFDELING 2 : IN TE VULLEN DOOR DE OFFICIELE DIERENARTS VAN DE PLAATS VAN VERTREK :

plaats, datum en uur van controle :	NAAMSTEMPEL EN HANDTEKENING
-------------------------------------	-----------------------------

AFDELING 4 : IN TE VULLEN TIJDENS DE REIS DOOR DIEGENE DIE TIJDENS DE REIS VERANTOWORDELIJK IS VOOR HET VERVOER

DATUM EN UUR VAN VERTREK :			
HALTE EN /OF OVERLAADNPLAATSSEN : PLAATS EN ADRES	DATUM & UUR VAN AANKOMST	DUUR VAN REIS- ONDERBREKING	REDEN
AANKOMST OP BESTEMMING (wanneer het laatste dier uitgeladen is) :			
handtekening van de verantwoordelijke van het vervoer :			

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 juli 1999.

ALBERT
Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
H. VAN ROMPUY



MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 99 — 2872 (99 — 1526) [99/00707]

3 MAI 1999. — Loi organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 104 du 29 mai 1999, p. 19322, art. 99, première ligne, lire « 22 avril 1999 » au lieu de « 21 avril 1999 ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 99 — 2872 (99 — 1526) [99/00707]

3 MEI 1999. — Wet tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 104 van 29 mei 1999, blz. 19322, art. 99, eerste lijn, lezen « 22 april 1999 » in plaats van « 21 april 1999 ».

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 2873

[C – 99/12364]

29 AVRIL 1999. — Arrêté royal
concernant l'agrément de services externes
pour les contrôles techniques sur le lieu de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment l'article 40, § 2 et § 3, alinéa 1^{er};

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment le titre V, chapitre I, remplacé par arrêté royal du 20 juin 1962 et modifié par les arrêtés royaux du 28 juin 1965, 1^{er} août 1966, 15 janvier 1969, 1^{er} juillet 1971, 15 février 1978 et 2 juin 1982;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1992 portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et en fixant des procédures et les conditions d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45.000;

Vu l'avis du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, donné le 23 juin 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'obtention d'un agrément comme service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail par cet arrêté est subordonnée à l'obtention d'une accréditation suivant les normes de la série NBN EN 45.000;

Considérant que la nouvelle procédure d'agrément est basée sur des critères objectifs et pose pour les demandeurs plus d'exigences sur le plan financier et organisationnel que l'ancienne procédure;

Considérant qu'on doit éviter une situation où maintenant encore des services sont agréés suivant l'ancienne procédure qui présente moins de garanties; que les services qui seront agréés en application du nouvel arrêté seraient de ce fait traités inégalement par rapport aux services qui ont été agréés suivant l'ancienne procédure; que ceci pourrait compromettre la responsabilité de l'Etat belge et qu'il est par conséquent nécessaire de prendre sans délai des mesures pour remédier à cette situation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Section I. — Définitions

Article 1^{er}. Cet arrêté est applicable aux services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail.

Ces contrôles techniques concernent notamment les examens et les contrôles effectués en application des dispositions légales et réglementaires concernant notamment des machines, des installations, des équipements de travail et des moyens de protection, en vue d'établir leur conformité avec la législation et en vue de déceler des défauts pouvant influencer le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le Ministre : Notre Ministre ayant le travail dans ses attributions;

2° le Fonctionnaire général : le Directeur général de l'Administration de la sécurité du travail ou son délégué;

3° l'Administration : l'administration de la sécurité du travail;

4° service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail : un organisme visé à l'article 40, § 2 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Art. 3. § 1^{er}. Les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail sont agréés conformément aux dispositions du présent arrêté.

§ 2. Seuls les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail agréés selon les dispositions du présent arrêté peuvent porter la dénomination : "Service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail agréé par le Ministère Fédéral de l'Emploi et du Travail".

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 2873

[C – 99/12364]

29 APRIL 1999. — Koninklijk besluit
betreffende de erkenning van externe diensten
voor technische controles op de werkplaats (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk inzonderheid op artikel 40, § 2 en § 3, eerste lid;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op titel V, hoofdstuk I, vervangen door het koninklijk besluit van 20 juni 1962 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juni 1965, 1 augustus 1966, 15 januari 1969, 1 juli 1971, 15 februari 1978 en 2 juni 1982;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot oprichting van een accreditatiesysteem van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen en tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor accreditatie overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45.000;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk, gegeven op 23 juni 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bekomen van een erkenning als externe dienst voor technische controles op de werkplaats door dit besluit afhankelijk wordt van het bekomen van een accreditatie op basis van de normen van de reeks NBN EN 45.000;

Overwegende dat de nieuwe erkenningsprocedure voor de aanvragers gebaseerd is op objectieve criteria en meer eisen stelt op financieel en organisatorisch gebied dan de vorige procedure;

Overwegende dat een situatie moet vermeden worden waarbij thans nog diensten worden erkend volgens de vroegere procedure die minder waarborgen biedt; dat de diensten die in toepassing van het nieuwe besluit zullen erkend worden hierdoor ongelijk zouden behandeld kunnen worden ten opzichte van de diensten die erkend worden volgens de vroegere procedure; dat dit de aansprakelijkheid van de Belgische Staat zou kunnen in het gedrang brengen en het derhalve noodzakelijk is zonder verwijl de maatregelen te treffen om deze situatie te voorkomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Afdeling I. — Definities

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de externe diensten voor technische controles op de werkplaats.

Deze technische controles hebben inzonderheid betrekking op de onderzoeken en controles die in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen worden uitgevoerd met betrekking tot inzonderheid machines, installaties, arbeidsmiddelen en beschermingsmiddelen, met het oog op het vaststellen van eventuele gebreken die een invloed hebben op het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de Minister : Onze Minister tot wiens bevoegdheid de arbeid behoort;

2° de Ambtenaar-generaal : de Directeur-generaal van de Administratie van de arbeidsveiligheid of zijn afgevaardigde;

3° de Administratie : de administratie van de arbeidsveiligheid;

4° externe dienst voor technische controles op de werkplaats : een instelling bedoeld in artikel 40, § 2 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Art. 3. § 1. De externe diensten voor technische controles op de werkplaats worden erkend overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

§ 2. Enkel de externe diensten voor technische controles op de werkplaats erkend volgens de bepalingen van dit besluit mogen de benaming : "Externe dienst voor technische controles op de werkplaats erkend door het Federaal Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid" dragen.

§ 3. Ne peuvent être agréés comme service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail que les organismes de contrôle accrédités selon les normes applicables de la série NBN-EN 45.000 (2).

Section II. — Conditions d’agrément

Art. 4. § 1^{er}. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail est créé en vertu du droit belge sous la forme d’une association sans but lucratif.

§ 2. L’objet social de la personne morale porte sur :

1° la gestion du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail;

2° l’exécution des missions d’un service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail, telles qu’elles sont déterminées par la loi et ses arrêtés d’exécution.

La personne morale ne peut être un service externe pour la prévention et la protection au travail, visé par l’arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail.

La personne morale peut effectuer des examens et des contrôles techniques qui ne doivent pas être effectués par un service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail en application des dispositions légales ou réglementaires, à condition que son indépendance ne soit pas compromise.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le Ministre peut également, après avis favorable de la commission de suivi visée à l’article 24, agréer les institutions de l’Etat, des Communautés, des Régions, des institutions publiques, des provinces et des communes ou d’autres institutions, qui ne sont pas créées sous la forme d’une association sans but lucratif. Le Ministre peut faire dépendre l’obtention de cette dérogation de conditions particulières.

§ 4. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail tient une comptabilité conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et de ses arrêtés d’exécution.

Art. 5. Au sein du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail, une personne est désignée qui est chargée de la direction et de la gestion des activités pour lesquelles le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail a été agréé et qui assume l’entière responsabilité de l’exécution de ces activités.

Cette personne, dénommée ci-après directeur, doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° être porteur d’un diplôme d’ingénieur civil.

Cette condition n’est pas exigée lorsque le directeur est porteur d’un diplôme d’ingénieur industriel et compte au moins dix années d’expérience professionnelle;

2° disposer d’une expérience professionnelle et scientifique adéquate pour pouvoir diriger le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail avec la compétence nécessaire;

3° être attachée au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail au moyen d’un contrat de travail à durée indéterminée;

4° exercer une activité à temps plein au sein du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail.

Art. 6. § 1^{er}. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail, le directeur et le personnel technique ne peuvent être ni le concepteur, ni le fabricant, ni le fournisseur, ni l’installateur, ni l’utilisateur des machines, des installations, des équipements de travail et des moyens de protection qu’ils contrôlent, ni le mandataire de l’une de ces personnes. Ils ne peuvent intervenir, ni directement, ni comme mandataire, dans la conception, la construction, la commercialisation ou l’entretien de ces machines, installations, équipements de travail et moyens de protection. Ceci n’exclut pas la possibilité d’un échange d’informations techniques entre le fabricant et le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail.

§ 2. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit exécuter les contrôles avec la plus grande intégrité professionnelle et la plus grande compétence technique; le personnel du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit être libre de toutes les pressions et incitations, notamment d’ordre financier, pouvant influencer le jugement ou les résultats des contrôles, en particulier de celles émanant de personnes ou de groupements de personnes intéressées par le résultat des contrôles.

§ 3. Enkel keuringsinstellingen geaccrediteerd volgens de van toepassing zijnde normen van de reeks NBN-EN 45.000 (2) kunnen erkend worden als externe dienst voor technische controles op de werkplaats.

Afdeling II. — Erkenningsvoorwaarden

Art. 4. § 1. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats wordt opgericht volgens Belgisch recht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

§ 2. De rechtspersoon heeft als maatschappelijk doel :

1° het beheer van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats;

2° het vervullen van de opdrachten van een externe dienst voor technische controles op de werkplaats, zoals bepaald door de wet en zijn uitvoeringsbesluiten.

De rechtspersoon kan geen externe dienst voor preventie en bescherming op het werk zijn, bedoeld in het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk.

De rechtspersoon kan technische onderzoeken of controles uitvoeren die niet in toepassing van wettelijke of reglementaire bepalingen door een externe dienst voor technische controles op de werkplaats moeten uitgevoerd worden, op voorwaarde dat haar onafhankelijkheid niet in het gedrang komt.

§ 3. In afwijking van § 1, kan de Minister, na gunstig advies van de opvolgingscommissie bedoeld in artikel 24, de instellingen van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen, de provincies en de gemeenten of andere instellingen die niet zijn opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk erkennen. De Minister kan het bekomen van deze afwijking afhankelijk maken van bijzondere voorwaarden.

§ 4. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats voert een boekhouding overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 5. Binnen de externe dienst voor technische controles op de werkplaats wordt een persoon aangeduid die belast is met de leiding en het beheer van de werkzaamheden waarvoor de externe dienst voor technische controles op de werkplaats werd erkend en die de totale verantwoordelijkheid van de uitvoering van deze werkzaamheden op zich neemt.

Deze persoon, hierna directeur genoemd, moet aan volgende voorwaarden voldoen :

1° houder zijn van een diploma van burgerlijk ingenieur.

Deze voorwaarde wordt niet vereist wanneer de directeur houder is van een diploma van industrieel ingenieur en ten minste tien jaar beroepservaring heeft;

2° beschikken over een aangepaste wetenschappelijke en beroepservaring om de externe dienst voor technische controles op de werkplaats met de nodige deskundigheid te kunnen leiden;

3° met de externe dienst voor technische controles op de werkplaats verbonden zijn door middel van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur;

4° een voltijdse activiteit uitoefenen binnen de externe dienst voor technische controles op de werkplaats.

Art. 6. § 1. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats, de directeur en het technisch personeel mogen niet de ontwerper, de fabrikant, de leverancier, de installateur of de gebruiker zijn van de machines, installaties, arbeidsmiddelen en beschermingsmiddelen, die zij controleren, noch de gemachtigde van een der genoemde personen. Zij mogen noch rechtstreeks, noch als gemachtigden van de betrokken partijen optreden bij het ontwerpen, de bouw, de verkoop of het onderhoud van deze machines, installaties, arbeidsmiddelen en beschermingsmiddelen. Een eventuele uitwisseling van technische informatie tussen de fabrikant en de externe dienst voor technische controles op de werkplaats wordt door deze bepaling niet uitgesloten.

§ 2. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats dient de controles uit te voeren met de grootste mate van beroepsintegriteit en technische bekwaamheid; het personeel van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats dient vrij te zijn van elke pressie en beïnvloeding, met name van financiële aard, die de beoordeling of de uitslagen van de controles kan beïnvloeden, inzonderheid van personen of groepen van personen die bij de resultaten van hun controle belang hebben.

§ 3. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit disposer du personnel et des moyens nécessaires pour accomplir de façon adéquate les tâches techniques et administratives liées à l'exécution des contrôles; le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit également avoir accès au matériel nécessaire pour pouvoir effectuer, le cas échéant, des contrôles particuliers.

- § 4. Le personnel technique doit :
- 1° posséder une bonne formation technique et professionnelle;
 - 2° recevoir au sein du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail une formation adéquate et un recyclage régulier;
 - 3° posséder une connaissance satisfaisante des prescriptions relatives aux contrôles qu'ils effectuent et une pratique suffisante de ces contrôles;
 - 4° posséder l'aptitude requise pour rédiger les attestations, procès-verbaux et rapports qui constituent la matérialisation des contrôles effectués;
 - 5° être attachée au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail au moyen d'un contrat de travail à durée indéterminée.

§ 5. Les attestations, procès-verbaux et rapports dont l'établissement est prescrit par la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail ou par ses arrêtés d'exécution doivent être signés par le directeur ou au nom du directeur.

§ 6. L'indépendance du personnel doit être garantie. Sa rémunération ne doit être fonction ni du nombre de contrôles qu'il effectue ni des résultats de ces contrôles.

§ 7. Le service extérieur pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit souscrire pour lui-même et pour son personnel une assurance en responsabilité civile, à moins que cette responsabilité ne soit couverte par l'Etat.

§ 8. Le personnel du service extérieur pour les contrôles techniques sur le lieu de travail est lié par le secret professionnel pour tout ce qu'il apprend dans l'exercice de ses fonctions dans le cadre des dispositions du présent arrêté, sauf à l'égard des fonctionnaires chargés de la surveillance.

Art. 7. § 1^{er}. Pour obtenir un agrément pour effectuer les contrôles visés à l'article 1^{er}, le service extérieur pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit apporter la preuve qu'il répond aux exigences des normes applicables de la série NBN-EN-45.000.

La preuve visée au premier alinéa est fournie par un certificat d'accréditation Beltest ou une attestation équivalente émise par ce dernier.

§ 2. Les services extérieurs pour les contrôles techniques sur le lieu de travail qui demandent un agrément pour la première fois ou les services extérieurs pour les contrôles techniques sur le lieu de travail déjà agréés en application du présent arrêté qui demandent une extension du champ d'application de leur agrément, peuvent introduire une demande pour obtenir un agrément provisoire sans disposer d'une accréditation visée au § 1^{er} en suivant la procédure particulière visée à l'article 21.

Art. 8. Le service extérieur pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit en outre posséder une compétence technique suffisante dans le domaine spécifique pour lequel il demande son agrément.

Art. 9. Les services extérieurs pour les contrôles techniques sur le lieu de travail sont tenus d'autoriser le libre accès de leurs locaux aux fonctionnaires de l'Administration qui ont été chargés par le Fonctionnaire général d'effectuer une enquête ou un audit pour contrôler si le fonctionnement du service extérieur pour les contrôles techniques sur le lieu de travail est conforme aux dispositions du présent arrêté et pour contrôler que les conditions d'agrément sont respectées. Ils sont tenus de mettre à la disposition de ces fonctionnaires tous les documents et données nécessaires pour que ceux-ci puissent exécuter leur mission.

Section III. — Critères de fonctionnement

Art. 10. Pour pouvoir exécuter sa tâche convenablement, le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail dispose des appareils nécessaires ainsi que des ouvrages et de la documentation nécessaires, tenus à jour et adaptés à l'évolution de la science et de la technique.

§ 3. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats dient te beschikken over het nodige personeel en moet de nodige middelen bezitten om de met de uitvoering van de controles verbonden technische en administratieve taken op passende wijze te vervullen; tevens dient de externe dienst voor technische controles op de werkplaats toegang te hebben tot het nodige materieel om in voorkomend geval bijzondere controles te kunnen uitvoeren.

- § 4. Het technisch personeel dient :
- 1° een goede technische en beroepsopleiding te hebben genoten;
 - 2° in de externe dienst voor technische controles op de werkplaats een goede vorming en regelmatig bijscholing te ontvangen;
 - 3° een behoorlijke kennis te bezitten van de voorschriften betreffende de controles die zij verrichten en voldoende ervaring met deze controles te bezitten;
 - 4° de vereiste bekwaamheid te bezitten om op grond van de verrichte controles verklaringen, processen-verbaal en rapporten op te stellen;
 - 5° met de externe dienst voor technische controles op de werkplaats verbonden zijn door middel van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

§ 5. De verklaringen, processen-verbaal en rapporten waarvan het opstellen wordt opgelegd door de wet van 4 augustus betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en door haar uitvoeringsbesluiten moeten door de directeur of namens de directeur ondertekend zijn.

§ 6. De onafhankelijkheid van het personeel dient te zijn gewaarborgd. Zijn bezoldiging mag niet afhangen van het aantal controles dat het verricht, noch van de uitslagen van deze controles.

§ 7. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats dient voor zichzelf en voor zijn personeel een verzekering tegen burgerlijke aansprakelijkheid te sluiten tenzij deze burgerlijke aansprakelijkheid door de Staat wordt gedekt.

§ 8. Het personeel van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats is gebonden aan het beroepsgeheim ten aanzien van alles wat het bij de uitoefening van zijn taak in het kader van dit besluit ter kennis is gekomen, behalve tegenover de met het toezicht belaste ambtenaren.

Art. 7. § 1. Om een erkenning te bekomen voor het uitvoeren van de controles bedoeld in artikel 1, moet de externe dienst voor technische controles op de werkplaats het bewijs leveren dat hij beantwoordt aan de eisen gesteld in de van toepassing zijnde normen van de reeks NBN-EN-45.000.

Het in het eerste lid bedoelde bewijs wordt geleverd door een Beltestaccreditatie certificaat of een door deze laatste uitgereikt gelijkwaardig attest.

§ 2. De externe diensten voor technische controles op de werkplaats die voor het eerst een erkenning aanvragen of de reeds in toepassing van dit besluit erkende externe diensten voor technische controles op de werkplaats die een uitbreiding van het toepassingsgebied van hun erkenning vragen, mogen een aanvraag indienen voor het bekomen van een voorlopige erkenning zonder te beschikken over een accreditering bedoeld in § 1 mits het volgen van de bijzondere procedure, bedoeld in artikel 21.

Art. 8. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats moet bovendien over een voldoende technische bekwaamheid beschikken op het vlak van het specifieke domein waarvoor het zijn erkenning aanvraagt.

Art. 9. De externe diensten voor technische controles op de werkplaats zijn ertoe gehouden vrije toegang te verlenen tot hun lokalen aan de ambtenaren van de Administratie welke door de Ambtenaar-generaal werden belast met een onderzoek of een audit om te controleren of de werking van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats in overeenstemming is met de bepalingen van dit besluit en om te controleren of de erkenningsvoorwaarden nageleefd zijn. Zij zijn ertoe gehouden alle documenten en gegevens welke nodig zijn voor het uitvoeren van de opdracht van deze ambtenaren ter beschikking te stellen.

Afdeling III. — Werkingscriteria

Art. 10. Om zijn taak naar behoren te kunnen uitvoeren beschikt de externe dienst voor technische controles op de werkplaats over de nodige apparatuur, alsook over de nodige literatuur en documentatie, bijgewerkt en aangepast aan de evolutie van wetenschap en techniek.

Art. 11. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail établit pour chaque contrôle un rapport contenant les données suivantes :

- 1° une description du contrôle avec l'indication de la disposition réglementaire imposant ce contrôle;
- 2° l'identification de l'employeur pour lequel le contrôle a été effectué;
- 3° le nom du membre du personnel ayant effectué le contrôle;
- 4° un numéro d'identification;
- 5° la date du contrôle.

Le Ministre peut établir le modèle auquel un rapport doit répondre.

Art. 12. Chaque rapport mentionne clairement les conclusions du contrôle et les mesures que l'entreprise doit éventuellement mettre en oeuvre. En outre, le rapport mentionne avant quelle date le contrôle suivant doit avoir lieu.

Art. 13. Si un employeur fait appel à un service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail pour un contrôle et si ce dernier ne peut effectuer le contrôle avant le moment fixé par les dispositions légales, le service le communique à l'employeur dans un délai de dix jours préalable au dernier jour auquel le contrôle aurait normalement dû être effectué. L'employeur informe sans délai le comité pour la prévention et la protection au travail de ce fait.

Art. 14. § 1^{er}. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit lui-même effectuer les contrôles pour lesquels il est agréé. La sous-traitance n'est autorisée que dans des cas exceptionnels ou pour exécuter des tâches partielles de contrôles exigeant des compétences particulières.

§ 2. Lors de la demande d'agrément le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail mentionne explicitement quelles tâches partielles de contrôle sont confiées à des sous-traitants. L'identité et les qualifications des sous-traitants et les modalités des contrats de sous-traitance sont communiquées lors de la demande d'agrément.

§ 3. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail met l'employeur au courant de chaque sous-traitance. La sous-traitance doit pouvoir être acceptée par l'employeur.

Art. 15. Les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail sont tenus de se conformer aux instructions écrites qui leur sont données par le Fonctionnaire général pour l'exécution des contrôles pour lesquels ils ont été agréés.

Art. 16. Les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail agréés sont tenus de faire parvenir à l'Administration les informations suivantes :

- 1° toute modification des statuts du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail;
- 2° tout changement de nature organisationnelle ou technique susceptible d'avoir une influence sur le respect des conditions d'agrément;
- 3° tout remplacement du directeur;
- 4° la liste des membres du personnel technique avec indication de leur qualification ainsi que toute modification de cette liste;
- 5° un rapport trimestriel succinct des contrôles effectués dans le cadre de leur agrément;
- 6° un rapport annuel détaillé comportant un rapport financier et un rapport des activités de l'exercice écoulé;
- 7° tout retrait ou modification de l'accréditation visée à l'article 7, § 1^{er};
- 8° toute demande d'extension de l'accréditation visée à l'article 7, § 1^{er};
- 9° toute modification de sous-traitance visée à l'article 14 et toute sous-traitance occasionnelle.

Art. 17. Les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail sont tenus de fournir, sur demande du Fonctionnaire général, toute information qui concerne les activités et le fonctionnement du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail ou qui présente un intérêt pour la surveillance de l'application des dispositions du présent arrêté et des autres dispositions réglementaires en application desquelles ils sont agréés, notamment l'information concernant le temps que les contrôles ont nécessité.

Art. 11. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats stelt van elke controle een verslag op, dat de volgende gegevens bevat :

- 1° een omschrijving van de controle met een verwijzing naar de reglementaire bepaling die deze controle oplegt;
- 2° de identificatie van de werkgever voor wie de controle werd uitgevoerd;
- 3° de naam van het personeelslid dat de controle heeft uitgevoerd;
- 4° een identificatienummer;
- 5° de datum van de controle.

De Minister kan het model vaststellen waaraan een verslag moet beantwoorden.

Art. 12. In elk verslag wordt duidelijk vermeld welke de conclusies van de controle zijn en welke maatregelen het bedrijf eventueel moet uitvoeren. Tevens wordt in het verslag vermeld voor welke datum de volgende controle moet plaatsvinden.

Art. 13. Indien een werkgever voor een controle beroep doet op een externe dienst voor technische controles op de werkplaats en deze laatste de controle niet kan uitvoeren voor het ogenblik vastgesteld krachtens de wettelijke bepalingen, deelt de dienst dit mede aan de werkgever binnen een termijn van tien dagen die voorafgaat aan de laatste dag waarop de controle normaal had moeten worden uitgevoerd. De werkgever deelt dit feit onverwijld mede aan het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Art. 14. § 1. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats moet de controles waarvoor hij erkend is zelf uitvoeren. Uitbesteding is slechts toegelaten in uitzonderlijke gevallen of voor het uitvoeren van deeltaken van controles die een bijzondere vaardigheid vereisen.

§ 2. Bij de aanvraag tot erkenning deelt de externe dienst voor technische controles op de werkplaats uitdrukkelijk mee welke deeltaken van controles worden uitbesteed. De identiteit en de kwalificaties van de onderaannemers en de modaliteiten van de contracten van onderaanneming worden meegedeeld bij de aanvraag tot erkenning.

§ 3. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats brengt de werkgever op de hoogte van elke uitbesteding. De uitbesteding moet voor de werkgever aanvaardbaar zijn.

Art. 15. De externe diensten voor technische controles op de werkplaats zijn ertoe gehouden de schriftelijke instructies na te leven welke hun door de Ambtenaar-generaal worden gegeven voor het uitvoeren van de keuringen waarvoor ze erkend zijn.

Art. 16. De erkende externe diensten voor technische controles op de werkplaats zijn ertoe gehouden aan de Administratie de volgende inlichtingen te verstrekken :

- 1° elke wijziging van de statuten van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats;
- 2° elke organisatorische of technische wijziging die van aard is de naleving van de erkenningsvoorwaarden te beïnvloeden;
- 3° elke vervanging van de directeur;
- 4° de lijst van de technische personeelsleden met aanduiding van hun kwalificatie alsook elke wijziging van deze lijst;
- 5° een beknopt driemaandelijks verslag betreffende de in het kader van hun erkenning uitgevoerde controles;
- 6° een jaarlijks gedetailleerd verslag omvattende een financieel verslag en een verslag van de activiteiten van het voorbije jaar;
- 7° elke intrekking of wijziging van de onder artikel 7, § 1 bedoelde accreditatie;
- 8° elke aanvraag tot uitbreiding van de in artikel 7, § 1, bedoelde accreditatie;
- 9° elke wijziging betreffende de onderaanneming bedoeld in artikel 14 en elke occasionele onderaanneming.

Art. 17. De externe diensten voor technische controles op de werkplaats zijn ertoe gehouden, op aanvraag van de Ambtenaar-generaal, iedere informatie te verstrekken die betrekking heeft op de activiteiten en de werking van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats of die van belang is voor het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit en van de andere reglementaire bepalingen in toepassing waarvan zij erkend zijn, inzonderheid informatie over de tijd die de controles in beslag hebben genomen.

Section IV. — Procédure d'agrément	Afdeling IV. — Erkenningsprocedure
Art. 18. § 1^{er}. La demande d'agrément ou de renouvellement de l'agrément est adressée au Fonctionnaire général. § 2. La demande d'agrément mentionne clairement les contrôles concernés. § 3. A la demande doivent être jointes les pièces suivantes : 1° la copie, certifiée conforme, du diplôme du directeur; 2° un certificat récent de bonne conduite, vie et mœurs du directeur; 3° le curriculum vitae du directeur; 4° la copie des statuts de l'organisme; 5° la copie, certifiée conforme, du certificat d'accréditation, visé à l'article 7, § 1^{er}; 6° une déclaration attestant que la responsabilité civile du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail sera couverte par un contrat d'assurance; 7° une déclaration par laquelle le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail s'engage à se conformer aux dispositions du présent arrêté. Le cas échéant l'information visée à l'article 14 est également jointe à la demande. Art. 19. La demande d'agrément est examinée par l'Administration. Cet examen est basé sur les pièces jointes au dossier de demande ainsi que sur toute enquête sur place jugée nécessaire. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail est présumé avoir une compétence technique suffisante dans le domaine couvert par la demande, si l'accréditation visée à l'article 7 fait explicitement référence au champ d'application correspondant mentionné dans la demande ou s'il apparaît clairement de l'objet de cette accréditation que ce champ d'application est couvert par l'accréditation. Art. 20. § 1^{er}. Dans les soixante jours après avoir constaté que le dossier est complet, l'Administration émet au Ministre un avis sur la demande. Le Ministre prend une décision accordant ou refusant l'agrément. § 2. Lorsque le Ministre accorde un agrément, l'Administration notifie la décision au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail par lettre recommandée à la poste. L'Administration informe également la Commission de suivi visée à l'article 24 de l'agrément. § 3. Lorsque le Ministre décide de ne pas accorder l'agrément ou de ne l'accorder que partiellement, l'Administration en informe le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail par lettre recommandée à la poste. La lettre recommandée à la poste est présumée être réceptionnée le troisième jour ouvrable suivant la remise de la lettre à la poste. L'Administration informe également la Commission de suivi visée à l'article 24 de la décision du Ministre. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu du travail dispose de trente jours à compter de la réception de la lettre pour faire connaître ses objections à l'Administration. L'Administration transmet le dossier dans les soixante jours après la réception des objections à la Commission de suivi, qui émet un avis sur la demande au Ministre. Le Ministre prend une décision. Cette décision est notifiée au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail par lettre recommandée à la poste. Art. 21. Les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail visés à l'article 7 § 2 peuvent suivre la procédure particulière décrite ci-après : 1° La demande d'agrément est adressée au Ministre; 2° La demande d'agrément mentionne clairement les contrôles concernés; 3° A la demande doivent être jointes les pièces visées à l'article 18, § 3, à l'exception de celles concernant l'accréditation, ainsi qu'une déclaration par laquelle il s'engage à se conformer aux dispositions relatives aux critères de fonctionnement, à l'exception de l'article 16, 7° et 8°; 4° Les demandes sont examinées par l'Administration sur la base des pièces jointes à la demande ainsi que sur la base de toute enquête jugée nécessaire.	Art. 18. § 1. De aanvraag tot erkenning of tot hernieuwing van de erkenning wordt gericht aan de Ambtenaar-generaal. § 2. De erkenningsaanvraag vermeldt duidelijk op welke controles zij betrekking heeft. § 3. Bij de aanvraag dienen de volgende stukken gevoegd : 1° het voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma van de directeur; 2° een recent bewijs van goed gedrag en zeden van de directeur; 3° het curriculum vitae van de directeur; 4° het afschrift van de statuten van het organisme; 5° het voor eensluidend verklaard afschrift van het bewijs van de accreditatie, bedoeld in artikel 7 § 1; 6° een verklaring dat de burgerlijke aansprakelijkheid van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats zal worden gedekt door een verzekeringscontract; 7° een verklaring waarbij de externe dienst voor technische controles op de werkplaats de verbintenis aangaat de bepalingen van dit besluit na te leven. In voorkomend geval worden bij de aanvraag eveneens de inlichtingen bedoeld in artikel 14 gevoegd. Art. 19. De erkenningsaanvraag wordt onderzocht door de Administratie. Dit onderzoek is gesteund op de bij het aanvraagdossier gevoegde stukken alsook op elk nodig geacht onderzoek ter plaatse. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats wordt vermoed te beschikken over een voldoende technische bekwaamheid op het gebied waarop de aanvraag betrekking heeft, indien de in artikel 7 vermelde accreditatie expliciet verwijst naar het overeenstemmend toepassingsgebied vermeld in de aanvraag of indien uit het voorwerp van deze accreditatie duidelijk blijkt, dat de accreditatie dit toepassingsgebied dekt. Art. 20. § 1. De Administratie brengt binnen de zestig dagen na de vaststelling van de volledigheid van het dossier advies uit over de aanvraag bij de Minister. De Minister neemt een beslissing waarbij de erkenning al dan niet wordt verleend. § 2. Wanneer de Minister een erkenning verleent, verwittigt de Administratie de externe dienst voor controles op de werkplaats met een ter post aangetekende brief. De Administratie brengt eveneens de Opvolgingscommissie bedoeld in artikel 24 op de hoogte van de erkenning. § 3. Wanneer de Minister beslist de erkenning niet of slechts gedeeltelijk te verlenen, wordt dit door de Administratie bij een ter post aangetekende brief meegedeeld aan de externe dienst voor technische controles op de werkplaats. De ter post aangetekende brief wordt geacht ontvangen te zijn op de derde werkdag na de afgifte van de brief ter post. De Administratie brengt eveneens de Opvolgingscommissie bedoeld in artikel 24 op de hoogte van de beslissing van de Minister. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats beschikt over dertig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de brief om aan de Administratie zijn bezwaren mee te delen. De Administratie maakt het dossier binnen de zestig dagen na ontvangst van de bezwaren over aan de Opvolgingscommissie, die bij de Minister advies uitbrengt over de aanvraag. De Minister neemt een beslissing. Deze beslissing wordt aan de externe dienst voor controles op de werkplaats meegedeeld bij een ter post aangetekende brief. Art. 21. De externe diensten voor technische controles op de werkplaats bedoeld in artikel 7, § 2, mogen de hiernavermelde bijzondere erkenningsprocedure volgen : 1° De aanvraag tot erkenning wordt gericht aan de Minister; 2° De erkenningsaanvraag vermeldt duidelijk op welke controles zij betrekking heeft; 3° Bij de aanvraag dienen de in artikel 18, § 3, vermelde stukken gevoegd, met uitzondering van deze over de accreditatie, alsook een verklaring waarbij hij de verbintenis aangaat de bepalingen betreffende de werkingscriteria na te leven, artikel 16, 7° en 8° uitgezonderd; 4° De aanvragen worden onderzocht door de Administratie op basis van de bij de aanvraag gevoegde stukken alsook op basis van elk nodig geacht onderzoek.

Pour évaluer si le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail occupe du personnel ayant une compétence technique suffisante dans le domaine couvert par la demande, l' Administration peut faire effectuer des audits par ses propres experts.

Le Fonctionnaire général peut exiger également du demandeur qu'il lui soumette les résultats d'un préaudit effectué par une instance d'accréditation.

5° L'Administration fait rapport à la Commission de suivi. Cette commission examine la demande et conseille le Ministre. Le Ministre prend une décision par laquelle l'agrément est accordé ou refusé. Cette décision est notifiée au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail, avec indication des motifs, par lettre recommandée à la poste;

6° L'agrément ainsi accordé est valable pour une période de trois ans. Six mois avant l'expiration de cette période, il faut une demande d'agrément qui soit conforme aux dispositions des articles 18, 19 et 20.

Art. 22. § 1^{er}. Le fait qu'un organisme réponde aux conditions d'agrément n'implique pas l'obligation d'agréer ce service en tant que service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail.

§ 2. Le nombre de services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail peut être limité, compte tenu entre autres des besoins du marché, du souci de maintenir la sous-traitance à un niveau aussi bas que possible et de la nécessité de disposer de services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail dont le volume d'activités est suffisant pour permettre un développement optimal de l'expérience acquise et de l'équipement. La Commission de suivi est régulièrement consultée à ce sujet.

Art. 23. Pour les contrôles des installations électriques les dispositions de cette section ne s'appliquent pas, lorsque le Règlement général sur les installations électriques prévoit une autre procédure d'agrément.

Section V. — Commission de suivi

Art. 24. § 1^{er}. Une Commission de suivi pour les services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail est instituée auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail.

§ 2. Cette Commission a pour mission :

1° de donner un avis sur l'agrément des services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail en application de l'article 21 du présent arrêté;

2° d'émettre un avis en cas de recours des services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail dont la demande d'agrément a été refusée ou partiellement refusée, conformément à l'article 20 et en cas de recours contre les décisions visées aux articles 29, 30, 31 et 32;

3° d'émettre un avis dans les matières visées à l'article 22, § 2;

4° d'évaluer le fonctionnement du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail.

Art. 25. § 1^{er}. La Commission de suivi est composée comme suit :

1° le Fonctionnaire général ou son représentant, qui assure la présidence;

2° trois membres effectifs et trois membres suppléants représentant les travailleurs;

3° trois membres effectifs et trois membres suppléants représentant les employeurs;

4° trois membres effectifs et trois membres suppléants qui siègent en tant qu'experts au sein de la commission et qui sont désignés par le Ministre.

§ 2. Les organisations interprofessionnelles d'employeurs qui sont représentées au sein du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail désignent les membres effectifs et suppléants représentant les employeurs.

§ 3. Toute organisation interprofessionnelle de travailleurs, représentée au sein du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail, désigne un membre effectif et un membre suppléant représentant les travailleurs.

Art. 26. Le secrétariat est assuré par l'Administration.

Om te oordelen of de externe dienst voor technische controles op de werkplaats over personeel beschikt met een voldoende technische bekwaamheid in het gebied waarop de aanvraag betrekking heeft, kan de Administratie audits laten uitvoeren door eigen deskundigen.

De Ambtenaar-generaal kan eveneens van de aanvrager eisen dat de resultaten van een pre-audit, uitgevoerd door een accreditatie-instelling, worden voorgelegd.

5° De Administratie brengt verslag uit bij de Opvolgingscommissie. Deze Commissie onderzoekt de aanvraag en brengt advies uit bij de Minister. De Minister neemt een beslissing waarbij de erkenning al dan niet wordt verleend. Deze beslissing wordt bij een ter post aangetekende brief en met opgave van de redenen medegedeeld aan de externe dienst voor technische controles op de werkplaats;

6° De aldus verleende erkenning blijft geldig voor een periode van drie jaar. Zes maanden vóór het verstrijken van die periode moet een erkenningsaanvraag gebeuren overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 18, 19 en 20.

Art. 22. § 1. Het feit dat een instelling aan de erkenningsvoorwaarden beantwoordt, brengt geen verplichting mee deze dienst te erkennen als externe dienst voor technische controles op de werkplaats.

§ 2. Het aantal externe diensten voor technische controles op de werkplaats kan beperkt worden rekening houdend ondermeer met de behoeften van de markt, met de zorg de onderaanneming op een zo laag mogelijk peil te houden en met de noodzaak te beschikken over externe diensten voor technische controles op de werkplaats waarvan het volume van de activiteiten voldoende is om een optimale ontwikkeling van de verworven ervaring en van de uitrusting toe te laten. Over deze aangelegenheden wordt regelmatig de Opvolgingscommissie geraadpleegd.

Art. 23. Voor de controles van elektrische installaties gelden de bepalingen van deze afdeling niet, wanneer het Algemeen reglement op de elektrische installaties een andere erkenningsprocedure voorziet.

Afdeling V. — Opvolgingscommissie

Art. 24. § 1. Er wordt bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid een Opvolgingscommissie voor de externe diensten voor technische controles op de werkplaats opgericht.

§ 2. Deze Commissie heeft als opdracht :

1° advies te geven over het erkennen van externe diensten voor technische controles op de werkplaats in toepassing van artikel 21 van dit besluit;

2° advies te verlenen bij beroepen van externe diensten voor technische controles op de werkplaats waarvan de erkenningsaanvraag werd geweigerd of gedeeltelijk geweigerd overeenkomstig artikel 20 en bij beroepen tegen de beslissingen bedoeld in de artikelen 29, 30, 31 en 32;

3° advies te verlenen in aangelegenheden bedoeld in artikel 22, § 2;

4° de werking van de externe dienst voor technische controles op de werkplaats te evalueren.

Art. 25. § 1. De Opvolgingscommissie is als volgt samengesteld :

1° de Ambtenaar-generaal of zijn afgevaardigde, die het voorzitterschap waarneemt;

2° drie effectieve leden en drie vervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen;

3° drie effectieve leden en drie vervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen;

4° drie effectieve leden en drie vervangende leden die als deskundigen zetelen in de Commissie en aangeduid worden door de Minister.

§ 2. De interprofessionele werkgeversorganisaties die vertegenwoordigd zijn in de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk duiden de effectieve en plaatsvervangende leden aan die de werkgevers vertegenwoordigen.

§ 3. Iedere interprofessionele werknemersorganisatie, vertegenwoordigd in de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk, duidt een effectief en een vervangend lid aan dat de werknemers vertegenwoordigt.

Art. 26. Het secretariaat wordt verzekerd door de Administratie.

Art. 27. § 1^{er}. Les membres qui représentent les travailleurs ou les employeurs ont voix délibérative. Les autres membres ont voix consultative.

§ 2. Les décisions sont prises à la majorité simple.

§ 3. Les membres et le président peuvent se faire assister par des experts temporaires de leur choix. Ces derniers participent aux travaux de la commission mais sans voix décisive.

Art. 28. La Commission établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis au Ministre pour accord.

Section VI. — Surveillance et sanctions

Art. 29. Si les fonctionnaires chargés de la surveillance constatent que le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail ne remplit plus une des dispositions des articles 4, 5 et 6 concernant les conditions d'agrément ou s'ils constatent que le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail ne respecte pas les obligations résultant des critères de fonctionnement, ils peuvent fixer un délai dans lequel le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail doit se mettre en règle. Le Fonctionnaire général avertit l'instance d'accréditation du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail concerné de tous les points importants pour l'accréditation.

Art. 30. § 1^{er}. Sur la proposition du Fonctionnaire général le Ministre peut suspendre ou retirer l'agrément si le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail ne s'est pas mis en règle à l'expiration du délai visé à l'article 29.

§ 2. Si, pendant une période de trois ans à compter à partir de l'agrément, il ressort du rapport d'activités annuel visé à l'article 16 que le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail n'a exercé aucune activité dans le domaine couvert par l'agrément ou que ces activités sont négligeables, l'agrément échoit d'office.

Art. 31. L'agrément échoit d'office lorsque l'accréditation visée à l'article 7 a été retirée par l'instance d'accréditation ou n'est pas renouvelée. Le retrait de l'agrément entre en vigueur lorsque, à l'issue de la procédure faisant suite à un recours éventuel du service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail auprès de l'instance d'accréditation, celle-ci confirme le retrait ou le non renouvellement de l'accréditation.

Art. 32. L'agrément échoit d'office lorsque le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail refuse de se conformer aux dispositions de l'article 17.

Art. 33. § 1^{er}. Les décisions prises en exécution des dispositions des articles 29 et 30, § 1^{er}, sont communiquées, avec indication des motifs, au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail concerné par lettre recommandée à la poste. Si la décision a pour effet la suspension ou le retrait de l'agrément, elle entre en vigueur trois mois après la date de réception de cette décision. L'instance qui a accrédité le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail en question et la Commission de suivi sont mises au courant de ces décisions.

§ 2. Le service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail dispose de trente jours à compter de la réception de la lettre pour faire connaître ses objections au Ministre. Ce recours est suspensif.

§ 3. Les objections sont examinées par la Commission de suivi, qui conseille le Ministre.

La décision de suspension ou de retrait est confirmée ou infirmée par le Ministre et est notifiée au service externe pour les contrôles techniques sur le lieu de travail par lettre recommandée à la poste avec indication des motifs.

En cas de confirmation, la suspension ou le retrait entre en vigueur trois mois après la date de la décision de confirmation.

§ 4. Les lettres recommandées à la poste visées par le présent article sont présumées être réceptionnées le troisième jour ouvrable suivant la remise de la lettre recommandée à la poste.

Art. 27. § 1. De leden die de werknemers of de werkgevers vertegenwoordigen zijn stemgerechtigd. De overige leden hebben raadgevende stem.

§ 2. De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen.

§ 3. De leden en de voorzitter mogen zich laten bijstaan door tijdelijke deskundigen van hun keuze. Deze laatsten nemen deel aan de werkzaamheden van de Commissie, evenwel zonder beslissende stem.

Art. 28. De Commissie stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister.

Afdeling VI. — Toezicht en sancties

Art. 29. Indien de met het toezicht belaste ambtenaren vaststellen dat de externe dienst voor technische controles op de werkplaats niet meer voldoet aan een van de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 6 betreffende de erkenningsvoorwaarden of indien zij vaststellen dat de externe dienst voor technische controles op de werkplaats niet voldoet aan de verplichtingen die voortvloeien uit de werkingscriteria, kunnen zij een termijn vaststellen binnen welke de externe dienst voor technische controles op de werkplaats zich in regel moet stellen. De Ambtenaar-generaal brengt de accrediteringsinstantie van de betrokken externe dienst voor technische controles op de werkplaats op de hoogte van al de punten die relevant zijn voor de accreditatie.

Art. 30. § 1. Op voorstel van de Ambtenaar-generaal kan de Minister de erkenning schorsen of intrekken indien de externe dienst voor technische controles op de werkplaats zich niet in regel heeft gesteld na verloop van de in artikel 29 bedoelde termijn.

§ 2. Indien gedurende een periode van drie jaar te rekenen vanaf de erkenning uit het jaarlijks activiteitenverslag bedoeld in artikel 16 blijkt dat de externe dienst voor technische controles op de werkplaats geen enkele activiteit heeft uitgeoefend in het domein waarop zijn erkenning betrekking heeft of dat deze activiteit verwaarloosbaar is, vervalt de erkenning ambtshalve.

Art. 31. De erkenning vervalt ambtshalve indien de in artikel 7 bedoelde accreditatie door de accrediteringsinstantie werd ingetrokken of niet werd hernieuwd. De intrekking van de erkenning treedt in voege wanneer, na verloop van de procedure die volgt uit het bij de accreditatie-instelling eventueel ingediend beroep, deze instelling de intrekking of niet hernieuwing van de accreditatie bevestigt.

Art. 32. De erkenning vervalt ambtshalve, indien de externe dienst voor technische controles op de werkplaats weigert de bepalingen van artikel 17 na te leven.

Art. 33. § 1. De beslissingen genomen in uitvoering van de bepalingen van de artikelen 29 en 30, § 1, worden, met opgave van de redenen, aan de betrokken externe dienst voor technische controles op de werkplaats medegedeeld bij een ter post aangetekende brief. Indien de beslissing de schorsing of de intrekking van de erkenning als gevolg heeft, treedt zij in werking drie maanden na de datum van ontvangst van de beslissing. De accrediteringsinstantie van de betrokken externe dienst voor technische controles op de werkplaats en de Opvolgingscommissie worden op de hoogte gebracht van deze beslissingen.

§ 2. De externe dienst voor technische controles op de werkplaats beschikt over dertig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de brief om zijn bezwaren kenbaar te maken bij de Minister. Dit beroep is schorsend.

§ 3. De bezwaren worden onderzocht door de Opvolgingscommissie, die advies verstrekt aan de Minister.

De beslissing tot schorsing of intrekking wordt door de Minister bevestigd of vernietigd en bij een ter post aangetekende brief en met opgave van de redenen aan de externe dienst voor technische controles op de werkplaats overgemaakt.

In geval van bevestiging treedt de schorsing of intrekking in werking drie maanden na de datum van de beslissing tot bevestiging.

§ 4. De bij dit artikel bedoelde aangetekende brieven worden geacht ontvangen te zijn de derde werkdag na de afgifte van de brief ter post.

Section VII. — Dispositions finales

Art. 34. § 1^{er}. Les dispositions du présent arrêté s’appliquent aux agréments accordés après l’entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 2. Les agréments accordés par le Ministre, en application des prescriptions du Chapitre I du Titre V du Règlement général pour la protection du travail, restent valables en tenant compte des dispositions du § 3 et à condition que les organismes concernés observent les dispositions du présent arrêté relatives aux critères de fonctionnement, à l’exception de celles concernant l’accréditation.

§ 3. Les agréments visés au § 2 échoient automatiquement trois ans après l’entrée en vigueur du présent arrêté. Dans ce délai, les services concernés doivent introduire une demande d’agrément conformément aux dispositions du présent arrêté.

Art. 35. Sont chargés de la surveillance du respect des dispositions du présent arrêté :

1° les ingénieurs, ingénieurs industriels, ingénieurs techniciens et contrôleurs techniques de l’Inspection technique de l’Administration de la sécurité du travail;

2° les médecins-inspecteurs du travail et les inspecteurs adjoints d’hygiène du travail de l’Inspection médicale du travail de l’Administration de l’hygiène et de la médecine du travail.

Art. 36. § 1^{er}. Le chapitre I du Titre V du Règlement général pour la protection du travail, remplacé par l’arrêté royal du 20 juin 1962 et modifié par les arrêtés royaux du 28 juin 1965, du 1^{er} août 1966, du 15 janvier 1969, du 1^{er} juillet 1971, du 15 février 1978 et du 2 juin 1982, est abrogé en ce qui concerne l’agrément d’organismes pour les contrôles, visés par cet arrêté.

Art. 37. Les dispositions des articles 1 à 35 du présent arrêté constituent le chapitre III du Titre II du code sur le bien-être au travail avec les intitulés suivants :

1° “Titre II : Principes généraux”;

2° “Chapitre III : Services externes pour les contrôles sur le lieu du travail”.

Art. 38. Cet arrêté entre en vigueur trois mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 39. Notre Ministre de l’Emploi et du Travail est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1999

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l’Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—————
Note

- (1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 18 septembre 1996;
Loi du 17 juillet 1957, *Moniteur belge* du 26 juillet 1952;
Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971;
Arrêté du Régent du 11 février 1946, *Moniteur belge* du 3 et 4 avril 1946;
Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, *Moniteur belge* du 3 et 4 octobre 1947;
Arrêté royal du 20 juin 1962, *Moniteur belge* du 26 juillet 1962;
Arrêté royal du 28 juin 1965, *Moniteur belge* du 17 juillet 1965;
Arrêté royal du 1^{er} août 1966, *Moniteur belge* du 17 septembre 1966;

Arrêté royal du 15 janvier 1969, *Moniteur belge* du 7 février 1969;

Arrêté royal du 1^{er} juillet 1971, *Moniteur belge* du 2 décembre 1971;

Arrêté royal du 15 février 1978, *Moniteur belge* du 26 avril 1978;

Arrêté royal du 2 juin 1982, *Moniteur belge* du 24 juin 1982;
Arrêté royal du 22 décembre 1992, *Moniteur belge* du 5 février 1993.

(2) Ces normes peuvent être obtenues à l’Institut belge de Normalisation.

Afdeling VII. — Slotbepalingen

Art. 34. § 1. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de erkenningen die worden verleend na de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. De erkenningen door de Minister verleend, in toepassing van de voorschriften van Hoofdstuk I van Titel V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming blijven gelden, rekening houdend met de bepalingen van § 3 en op voorwaarde dat de betrokken organismen de bepalingen betreffende de werkingscriteria van dit besluit, met uitzondering van deze betreffende de accreditatie, naleven.

§ 3. De in § 2 bedoelde erkenningen vervallen automatisch drie jaar na de inwerkingtreding van dit besluit. Binnen die termijn moeten de betrokken diensten een erkenningsaanvraag indienen overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Art. 35. Zijn belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit :

1° de ingenieurs, industrieel ingenieurs, technische ingenieurs en technische controleurs van de Technische Inspectie van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

2° de geneesheren-arbeidsinspecteurs en de adjunct-inspecteurs - arbeidshygiëne van de Medische Inspectie van de Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde.

Art. 36. § 1. Hoofdstuk I van Titel V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, vervangen door het koninklijk besluit van 20 juni 1962 en gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 juni 1965, 1 augustus 1966, 15 januari 1969, 1 juli 1971, 15 februari 1978 en 2 juni 1982, wordt opgeheven wat betreft de erkenning van erkende organismen voor controles bedoeld in dit besluit.

Art. 37. De bepalingen van de artikelen 1 tot 35 van dit besluit vormen hoofdstuk III van Titel II van de codex over het welzijn op het werk met de volgende opschriften :

1° “Titel II : Algemene beginselen”;

2° “Hoofdstuk III : Externe diensten voor technische controles op de werkplaats”.

Art. 38. Dit besluit treedt in werking drie maanden na zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 39. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 1999

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—————
Nota

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1996;
Wet van 17 juli 1957, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1957;
Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971;
Besluit van de Regent van 11 februari 1946, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 april 1946;
Besluit van de Regent van 27 september 1947, *Belgisch Staatsblad* van 3 en 4 oktober 1947;
Koninklijk besluit van 20 juni 1962, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1962;
Koninklijk besluit van 28 juni 1965, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1965;
Koninklijk besluit van 1 augustus 1966, *Belgisch Staatsblad* van 17 september 1966;
Koninklijk besluit van 15 januari 1969, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1969;
Koninklijk besluit van 1 juli 1971, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1971;
Koninklijk besluit van 15 februari 1978, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1978;
Koninklijk besluit van 2 juni 1982, *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1982;
Koninklijk besluit van 31 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1993.
(2) Deze normen kunnen bekomen worden bij het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 99 — 2874

[S – C – 99/29451]

21 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant exécution du décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale, notamment les articles 5, alinéa 1^{er}, 7, 9, alinéa 2 et 10;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 25 janvier 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 février 1999;

Vu le protocole du 1^{er} mars 1999 du comité de secteur IX et du comité des services publics provinciaux et locaux section II, siégeant conjointement;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 8 mars 1999 sur la demande d'avis à donner dans le délai d'un mois:

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 1999 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Des dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° "le décret" : le décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale;

2° "l'inspection" : l'inspection visée à l'article 24, § 2, alinéa 2, 3°, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, telle que modifiée;

3° "le Conseil de coordination" : le Conseil visé à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 1998 créant le Conseil de coordination et les Conseils de zone de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française;

4° "la Commission" : la Commission de la formation en cours de carrière visée à l'article 10 du décret du 30 juin 1998 précité.

CHAPITRE II. — *Du fonctionnement de la Commission*

Art. 2. Les membres de la Commission visés à l'article 10 du décret sont convoqués, à l'initiative du Président, huit jours avant la réunion.

Les mandats des membres de la Commission sont gratuits.

Les frais de déplacement des membres de la Commission et les frais de fonctionnement de celle-ci, sont à charge du budget du Service général de l'enseignement de promotion sociale.

Pour le remboursement des frais de déplacement, les membres visés à l'article 10, § 2, 1° et 2° du décret sont assimilés au rang qu'ils occupent. Les autres membres sont assimilés aux fonctionnaires de rang 12.

Pour autant que cette notion leur soit applicable, les membres de la Commission sont considérés comme étant en activité de service lorsqu'ils siègent à la Commission.

Art. 3. La Commission se réunit dans le courant du mois de janvier pour établir la liste des thèmes généraux communs de formation visés à l'article 10, alinéa 1^{er}, du décret, relatifs à l'organisation de la formation en cours de carrière de l'année civile suivante.

Dans les huit jours qui suivent cette réunion, le Président de la Commission transmet cette liste aux organisations syndicales représentées au sein du secteur IX, qui disposent de quinze jours, à dater de la réception de la liste, pour transmettre leur avis au Président de la Commission.

Chacune des organisations syndicales visées à l'alinéa 2 :

1° soit marque son accord sur la liste proposée par la Commission;

2° soit propose, de manière motivée, une autre liste.

La Commission se réunit dans les quinze jours qui suivent la réception des avis des organisations syndicales visés à l'alinéa 2, afin d'arrêter définitivement la liste reprenant les thèmes généraux communs de formation et de la soumettre à l'approbation du Gouvernement, au plus tard le 15 mars, conformément à l'article 10, alinéa 1er et du décret.

Lorsque la Commission arrête une liste différente de celle visée à l'alinéa 3, 2°, elle motive son choix auprès du Gouvernement et auprès de l'organisation syndicale concernée.

Art. 4. Le Gouvernement :

1° s'il approuve la liste visée à l'article 3, charge le Service général de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit et de l'enseignement à distance de la transmettre à la Commission, au Service général des Affaires pédagogiques, de la recherche en pédagogie et du pilotage de l'enseignement organisé par la Communauté française, au Conseil de coordination et aux organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs visés à l'article 15, alinéa 2 du décret;

2° s'il n'approuve pas la liste, invite la Commission à la modifier dans un délai de quinze jours. Passé ce délai, le Gouvernement la modifie et charge le Service général de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit et de l'enseignement à distance de la transmettre à la Commission, au Service général des Affaires pédagogiques, de la recherche en pédagogie et du pilotage de l'enseignement organisé par la Communauté française, au Conseil de coordination et aux organes de représentation et de coordination des pouvoirs organisateurs.

CHAPITRE III. — *De l'organisation des formations*

Art. 5. Les traitements ou les subventions-traitements et autres frais afférents à l'organisation des formations sont imputés sur les crédits budgétaires affectés aux formations en cours de carrière.

Le volume de la charge attribuée aux formateurs visés à l'article 4, 1° du décret ne peut dépasser un cinquième de leurs prestations dans l'enseignement quand celles-ci correspondent à un temps plein.

Conformément à l'article 9, alinéa 2, 2°, et alinéa 3, les formations s'inscrivant dans le cadre du décret sont organisées sur la base d'une convention établie selon le modèle repris à l'annexe I du présent arrêté.

Un exemplaire de la convention visée à l'alinéa 3 doit parvenir, avant le début de la formation :

1° au Service général de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit et de l'enseignement à distance;

2° au Président de la Commission;

3° au Service d'inspection.

Art. 6. Pour les activités de formation organisées en application de l'article 9, alinéa 2, 1° et 2° du décret, le rapport de l'Inspection doit être adressé au Service général de l'enseignement de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit et de l'enseignement à distance, au plus tard dans le courant du mois qui suit la fin de la formation en cours de carrière concernée.

En l'absence du rapport visé à l'alinéa 1^{er}, ou en cas de dépassement du délai prévu, l'avis de l'inspection est réputé favorable.

Art. 7. Sans préjudice des dispositions réglementaires en matière de sanction des études, l'attestation visée à l'article 7 du décret est délivrée suivant le modèle repris à l'annexe II du présent arrêté.

CHAPITRE IV. — *Des dispositions finales*

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 mai 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Annexe I

Convention établie dans le cadre de décret du 30 juin 1998
relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur
et enseignant et du personnel auxiliaire d’éducation de l’enseignement de promotion sociale

Entre, d’une part :
et, d’autre part :

Il est convenu :

Article 1^{er}. La présente convention a pour objet de fixer les modalités d’organisation et de fonctionnement de la formation dispensée dans le cadre de la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d’éducation de l’enseignement de promotion sociale.

Art. 2. Formation.

L’objet de la présente convention porte sur le projet de formation suivant :

Type de formation proposée :

- thème général commun (1)
- thème spécifique (1)

S’il s’agit d’un thème général commun, préciser la correspondance avec un des thèmes généraux communs de formation approuvé par le Gouvernement de la Communauté française.

Intitulé de la formation / de l’unité de formation (1) :

Objectifs de la formation / finalités de l’unité de formation (1) :

Contenu de la formation / capacités terminales de l’unité de formation (2) :

Art. 3. Formateur(s) (2).

La formation visée à l’article 2 sera assurée par le(s) formateur(s) suivant(s) (Nom, coordonnées, qualifications et n° de compte bancaire) :

Art. 4. Public.

Description du public concerné :

Nombre prévu de participants :

Art. 5. Horaire de la formation.

Durée prévue de la formation : du..... au.....

Horaire de la formation : en annexe.

Lieu(x) :

Art. 6. Coûts de la formation.

Frais de gestion et de secrétariat : (3) (exemple : téléphone, papier, timbres, photocopies, petit matériel, brochure d’informations,...)

Formateur(s) :

Rémunérations :

Déplacements (4) :

Hébergement (5) :

Matériel didactique :

Achat au location de matériel didactique (livres, publications, revues, vidéo, projection, informatique,...) à l’usage exclusif de la formation :

Accueil :

Frais de réception et de repas des agents formés et des formateurs :

Locaux :

Location de salle :

Hébergement (6) :

Diffusion de l’information :

A l’exclusion de toute publication destinée à la vente, et avec un maximum de 5.000 FB.

Total :

Art. 7. Disposition finale.

La présente convention entre en vigueur le et se termine le

Signatures :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999 portant exécution du décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale.

Notes

- (1) Biffer la mention inutile.
- (2) Si le formateur est un(e) chargé(e) de cours, les prénom, nom et matricule suffisent.
- (3) Ces frais ne peuvent excéder 10 % des budgets alloués.
- (4) Pour le(s) formateur(s) utilisant son (leur) véhicule personnel : application du tarif SNCB, d'après le livre des distances légales.
- (5) Uniquement pour formateur(s) étranger(s) ou pour des stages résidentiels.
- (6) Uniquement pour les stages résidentiels.

Annexe II

Attestation délivrée dans le cadre de la formation en cours de carrière du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale (décret du 30 juin 1998)

Nous certifions que Mlle, Mme, M. (1)

Domicilié(e) à : (C.P.).....(localité).....
(Rue)..... (n°).....

exerçant la fonction de :.....

dans l'établissement suivant :(dénomination)
.....(rue, n°)
.....(C.P. localité)

a assisté à la formation en cours de carrière dont les caractéristiques sont reprises ci-dessous, en qualité de :

- participant(é) (1)
- formateur(trice) (1)

Thème :

Discipline(s) :

Journée(s) de formation - stage résidentiel (1)

Date(s) :
.....
.....

lieu(x) :
.....

Fait à, le

L'Inspecteur(trice) organisateur(trice) (1)
Le(a) Formateur(trice) (1)
.....

Le(a) responsable de
la Formation
.....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 mai 1999 portant exécution du décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale.

Note

- (1) Biffer les mentions inutiles

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 2874

[S – C – 29451]

21 MEI 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot uitvoering van het decreet van 30 juni 1998 betreffende de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 30 juni 1998 betreffende de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op de artikelen 5, lid 1, 7, 9, lid 2 en 10;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 januari 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 februari 1999;

Gelet op het protocol van 1 maart 1999 van het sectorcomité IX en van het comité van de provinciale en lokale overheidsdiensten, afdeling II, die samen in zitting vergaderen;

Gelet op de beraadslaging van 8 maart 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek om advies dat de Raad van State binnen een maand moet uitbrengen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 3 mei 1999, in toepassing van artikel 84, lid 1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Onderwijs voor sociale promotie behoort;

Gelet op de beraadslaging van 21 mei 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "het decreet" : het decreet van 30 juni 1998 betreffende de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie;

2° "de inspectie" : de inspectie bedoeld bij artikel 24, § 2, lid 2, 3° van de wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

3° "de Coördinatieraad" : de Raad bedoeld bij artikel 1 van het besluit van 26 september 1998 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende oprichting van de coördinatieraad en de zoneraden voor het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap;

4° "de Commissie" : de Commissie voor vorming tijdens de loopbaan, bedoeld bij artikel 10 van voormeld decreet van 30 juni 1998.

HOOFDSTUK II. — *De werking van de commissie*

Art. 2. De leden van de Commissie bedoeld bij artikel 10 van het decreet worden acht dagen voor de vergadering op initiatief van de Voorzitter opgeroepen.

De mandaten van de leden van de Commissie worden gratis uitgeoefend.

De reiskosten van de leden van de Commissie en de werkingskosten ervan vallen ten laste van de begroting van de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie.

Voor de terugbetaling van de reiskosten worden de in artikel 10, § 2, 1° en 2° van het decreet bedoelde leden gelijkgesteld met de rang die zij bekleden. De andere leden worden gelijkgesteld met de ambtenaren van rang 12.

Voor zover deze bepaling op hen kan toegepast worden, worden de leden van de Commissie beschouwd als zijnde in dienstactiviteit wanneer zij een zitting van de Commissie bijwonen.

Art. 3. De Commissie vergadert in de loop van januari om de lijst op te maken van de gemeenschappelijke algemene vormingsthema's bedoeld bij artikel 10, lid 1 van het decreet die handelen over de organisatie van de vorming tijdens de loopbaan van het volgende burgerlijk jaar.

Binnen de acht dagen die volgen op die vergadering, bezorgt de Voorzitter van de Commissie deze lijst aan de vakverenigingen die vertegenwoordigd zijn in sector IX en die veertien dagen tijd hebben, te rekenen vanaf de ontvangst van de lijst, om hun advies aan de Voorzitter van de Commissie over te maken.

Elke vakvereniging bedoeld bij lid 2 :

1° ofwel betuigt haar instemming met de lijst die door de Commissie wordt voorgelegd;

2° ofwel stelt een andere, met redenen omklede lijst voor.

De Commissie vergadert binnen de veertien dagen die volgen op de ontvangst van de adviezen van de vakverenigingen bedoeld bij lid 2, om de lijst van de gemeenschappelijke algemene thema's over de vorming definitief vast te stellen en deze lijst uiterlijk 15 maart aan de Regering ter goedkeuring voor te leggen, overeenkomstig artikel 10, lid 1 van het decreet.

Wanneer de Commissie een lijst vaststelt die verschillend is van deze die bedoeld is in lid 3, 2° motiveert zij haar keuze bij de regering en bij de betrokken vakorganisatie.

Art. 4. De Regering :

1° indien zij de bij artikel 3 bedoelde lijst goedkeurt, geeft de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie, voor het kunstonderwijs met beperkt leerplan en voor het afstandsonderwijs, opdracht die lijst aan de Commissie, aan de Algemene Dienst voor pedagogische Zaken, voor onderzoek inzake pedagogie en voor besturing van het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap, aan de Coördinatieraad en aan de vertegenwoordigings- en de coördinatie-organen van de inrichtende machten bedoeld bij artikel 15, lid 2 van het decreet te bezorgen;

2° indien zij de lijst niet goedkeurt, verzoekt zij de Commissie die lijst te wijzigen binnen de veertien dagen. Na die termijn wijzigt de Regering die lijst en geeft zij de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie, voor het kunstonderwijs met beperkt leerplan en voor het afstandsonderwijs opdracht die lijst aan de Commissie, aan de Algemene Dienst voor Pedagogische Zaken, voor onderzoek inzake pedagogie en voor besturing van het onderwijs georganiseerd door de Franse Gemeenschap, aan de Coördinatieraad en aan de vertegenwoordigings- en de coördinatie-organen van de inrichtende machten te bezorgen.

HOOFDSTUK III. — *De organisatie van de vormingen*

Art. 5. De wedden of de weddetoelagen en andere kosten voortvloeiend uit de organisatie van de vormingen worden aangerekend op de begrotingskredieten toegewezen aan de vormingen tijdens de loopbaan.

Het volume van de opdracht toegewezen aan de opleiders bedoeld bij artikel 4, 1° van het decreet mag niet hoger zijn dan een vijfde van hun prestaties in het onderwijs wanneer deze overeenstemmen met een voltijdse opdracht.

Overeenkomstig artikel 9, lid 2, 2° en lid 3 worden de opleidingen die in de lijn van het decreet liggen, georganiseerd op basis van een overeenkomst opgesteld volgens het model als bijlage I van dit besluit.

Een exemplaar van de bij lid 3 bedoelde overeenkomst moet voor de aanvang van de opleiding toekomen bij :

1° de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie, voor het kunstonderwijs met beperkt leerplan en voor het afstandsonderwijs;

2° de Voorzitter van de Commissie;

3° de Inspectiedienst.

Art. 6. Wat de vormingsactiviteiten betreft georganiseerd in toepassing van artikel 9, lid 2, 1° en 2° van het decreet, moet het verslag van de Inspectie naar de Algemene Dienst voor het onderwijs voor sociale promotie, voor het kunstonderwijs met beperkt leerplan en voor het afstandsonderwijs opgezonden worden uiterlijk in de loop van de maand die volgt op het einde van de betrokken opleiding tijdens de loopbaan.

Bij ontstentenis van het in lid 1 bedoeld verslag of ingeval de voorziene termijn overschreden werd, wordt het advies van de Inspectie als gunstig beschouwd.

Art. 7. Onverminderd de reglementsbepalingen inzake bekrachtiging van de studies, wordt het attest bedoeld bij artikel 7 uitgereikt volgens het model als bijlage II bij dit besluit.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. De Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 mei 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Bijlage I

Overeenkomst opgesteld in het kader van het decreet van 30 juni 1998
betreffende de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel
en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie

Tussen, enerzijds :

En anderzijds :

Wordt overeengekomen :

Artikel 1. Deze overeenkomst heeft tot doel de nadere regels te bepalen voor de organisatie en werking van de vorming gegeven in het kader van de vorming tijdens de loopbaan van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie.

Art. 2. Vorming.

Die overeenkomst heeft betrekking op het volgend vormingsproject :

Type van voorgestelde vorming :

algemeen gemeenschappelijk thema (1)

specifiek thema (1)

Als het over een algemeen gemeenschappelijk thema gaat, nadere omschrijving geven van de overeenstemming met een van de algemene gemeenschappelijke thema's over vorming goedgekeurd door de Regering van de Franse Gemeenschap.

Betitelung van de vorming / van de vormingseenheid (1) :

Doelstellingen van de opleiding / finaliteiten van de vormingseenheid (1) :

Inhoud van de vorming / eindcapaciteiten van de vormingseenheid (2) :

Art. 3. Opleider(s) (2)

De bij artikel 2 bedoelde vorming wordt door de volgende opleider(s) gegeven (Naam, personalia, kwalificaties en nr. bankrekening) :

Art. 4. Publiek.

Beschrijving van het betrokken publiek :

Verwacht aantal deelnemers :

Art. 5. Tijdschema van de vorming.

Voorziene duur van de vorming : van.... tot....

Tijdschema van de vorming : zie bijlage.

Plaats (en) :

Art. 6. Kosten van de vorming.

Beheers- en secretariaatskosten (3)

(Voorbeeld : telefoon, papier, postzegels, fotocopieën, klein materieel, informatiebrochures,...)

Opleider(s) :

Bezoldigingen :

Reiskosten (4)

Onderdak (5)

Didactisch materieel :

Aankoop of huur van didactisch materieel (boeken, publicaties, tijdschriften, video, projectie, informatica,...) uitsluitend ten behoeve van de vorming :

Onthaal :

Kosten voor de opvang en de maaltijden van de gevormde ambtenaren en de opleiders :

Lokalen : Huur van de zaal :

Onderdak (6)

Mededeling van de informatie :

Met uitsluiting van elke publicatie bestemd voor de verkoop, en met een maximum van 5.000 BF.

Totaal :

Art. 7. Slotbepaling.

Deze overeenkomst treedt in werking op..... en eindigt op.....

Handtekeningen :

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 21 mei 1999 van de Regering van de Franse gemeenschap houdende uitvoering van het decreet van 30 juni 1998 betreffende de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie.

Nota

- (1) Doorhalen wat niet past.
- (2) Indien de opleider een lesgever is, is het voldoende de voornaam, de naam en het registratienummer op te geven.
- (3) Die kosten mogen niet hoger oplopen dan 10% van de toegekende begrotingen.
- (4) Voor de opleider(s) die zijn (hun) persoonlijke wagen gebruikt(en) : toepassing van het tarief van de N.M.B.S., volgens het boek van de wettelijke afstanden.
- (5) Enkel voor buitenlandse opleiders of voor stages met verblijf.
- (6) Enkel voor de stages met verblijf.

Bijlage II

Attest uitgereikt in het kader van de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie (decreet van 30 juni 1998).

Wij bevestigen dat Mej, Mevr., M.(1).....

wonende te : (P.N..... (plaats)

(..... straat) (nr.)

bekleed met het ambt van :

in de volgende inrichtinhg : (benaming)

..... (straat, nr.)

..... (P.N. plaats)

deel heeft genomen aan de vorming tijdens de loopbaan waarvan de kenmerken hierna worden vermeld, als :

— deelnemer (deelnemster) (1)

— opleider (opleidster) (1)

Thema :

Discipline(s) :

Dag(en) vorming — stage met verblijf (1)

Datum (data) :

.....

.....

Plaats(en) :

.....

Gedaan te,

De Inspecteur(-trice) inrichter(-ster) (1)
De Opleider(-ster) (1).

De verantwoordelijke voor de Vorming,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 21 mei 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende uitvoering van het decreet van 30 juni 1998 betreffende de vorming tijdens de loopbaan van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie.

Nota

- (1) Doorhalen wat niet past.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2875

[C - 99/27661]

**27 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
établissant le règlement d'ordre intérieur du Conseil wallon du Troisième Age**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 du Conseil régional wallon, attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 7°;

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour et portant création du Conseil wallon du Troisième Age, notamment l'article 27;

Vu la proposition du règlement d'ordre intérieur émise par le Conseil wallon du Troisième Age;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er} de celle-ci.

Art. 2. Le Gouvernement wallon arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil wallon du Troisième Age tel qu'établi en annexe.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Action sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Annexe

CONSEIL WALLON DU TROISIEME AGE

REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR,

TITRE I^{er}. — Du conseil

Article 1^{er}. Le conseil se réunit sur convocation de son Président

1. Chaque fois que l'exige l'examen des questions mises à l'étude.

2. A la demande d'au moins cinq membres.

3. Lorsqu'un avis lui est demandé par le Gouvernement ou par le Ministre qui a l'action sociale dans ses attributions.

Dans les cas visés aux points 2. et 3 ci-dessus, la réunion se tient au plus tard dans les 30 jours de la réception de la demande.

En cas d'urgence motivée, ce délai est ramené à 15 jours.

Le Conseil se réunit au moins cinq fois par an.

Les membres effectifs, ou en cas d'empêchement leurs suppléants, assistent aux réunions du Conseil.

L'absence d'un membre effectif, ou de son suppléant, à trois réunions consécutives est signalé au Ministre par le Président.

Le membre effectif empêché d'assister à une réunion en informe immédiatement et personnellement son suppléant ainsi que le secrétariat du Conseil.

Art. 2. La date, l'heure et l'ordre du jour des séances sont fixés par le Président.

Les convocations comprenant l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la séance ainsi que les documents généraux et, dans le cadre de dossiers individuels, une synthèse de ces derniers sont envoyés par le secrétariat au moins 8 jours avant la date fixée pour la réunion, aux membres effectifs et aux membres suppléants.

En cas d'urgence, le délai de convocation est ramené à deux jours.

Le procès-verbal de la précédente réunion et les avis généraux y annexés sont joints à la convocation.

Art. 3. Les réunions du Conseil se tiennent à huis clos.

Le Conseil siège valablement si la majorité de ses membres sont présents.

Si le quorum n'est pas atteint, une autre réunion est prévue au plus tard dans les 15 jours avec le même ordre du jour. Le Conseil siège alors valablement quel que soit le nombre de membres présents.

En cas d'urgence ou lorsque le délai imparti pour rendre l'avis pourrait ne pas être respecté, ce délai est ramené à 8 jours.

Art. 4. Seules les questions mises à l'ordre du jour peuvent faire l'objet d'un débat et d'une délibération.

Toutefois, le Conseil peut décider à la majorité des deux tiers des membres présents de porter toute question urgente à l'ordre du jour.

L'administration soumet au Conseil des propositions d'avis sur les dossiers individuels qui lui sont soumis.

Art. 5. Le Président ouvre et clôt les débats.

Il attribue la parole aux membres dans l'ordre des demandes.

Le Président présente les points de l'ordre du jour et peut, le cas échéant, demander au représentant de l'administration d'introduire un point de l'ordre du jour lorsque celui-ci revêt un aspect technique.

En cas d'absence du Président, le Conseil est présidé par l'un des Vice-Présidents. A leur défaut, la Présidence est assurée par le membre effectif le plus âgé.

Art. 6. Les votes ont lieu à main levée et les décisions sont prises à la majorité simple, compte non tenu des abstentions.

En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

Le membre ayant un intérêt personnel relatif à un point de l'ordre du jour ne peut être ni présent, ni prendre part aux délibérations et au vote du Conseil portant sur ce point.

Cette interdiction s'applique, notamment, lorsqu'un membre du Conseil est administrateur ou membre du personnel d'un établissement intéressé par un point mis à l'ordre du jour.

Art. 7. Les avis visés à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 4^o, et alinéa 4 du décret du 5 juin 1997 sont adoptés en séance tenante par le Conseil et transmis à l'administration et au Ministre qui a l'Action sociale dans ses attributions au plus tard dans les dix jours.

Les avis sont signés par le Président ou un des Vice-Président et par le Secrétaire.

L'avis de minorité peut également être joint sur simple demande de 3 membres.

Art. 8. Le procès-verbal de séance est établi dans les dix jours de la réunion du Conseil et soumis au Conseil lors de la réunion suivante pour approbation.

Si des remarques sont émises et adoptées, elles sont consignées dans le procès-verbal de la séance au cours de laquelle elles ont été formulées.

Le procès-verbal relate les débats, mentionne les votes intervenus et acte les avis. Il est signé par le Président ou un des Vice-Président et par le Secrétaire.

Art. 9. Un membre de l'administration assure le secrétariat et assiste à toutes les réunions du Conseil et de ses commissions. Il est spécialement chargé de la rédaction des procès-verbaux du Conseil et des commissions et des avis. Il est responsable de la conservation des documents du Conseil.

Art. 10. Le Conseil peut constituer en son sein une ou plusieurs commissions qu'il charge d'étudier une question particulière.

Les membres suppléants peuvent faire partie d'une commission.

Les commissions sont présidées par un membre désigné par le Bureau. Le Président du Conseil ainsi que les Vice-Présidents assistent aux réunions de commissions lorsqu'ils le jugent utiles.

Les Présidents des commissions font rapport au Bureau de l'état d'avancement des travaux de leur commission.

Le secrétariat des commissions est assuré par le Secrétaire du Conseil.

Art. 11. Les experts associés aux travaux du Conseil ou des ses commissions doivent disposer d'une compétence particulière permettant d'éclairer le Conseil ou ses commissions sur l'un ou l'autre point à l'étude.

Leur désignation doit avoir reçu l'accord du Bureau.

Ils ne peuvent participer aux délibérations du Conseil ou de ses commissions.

Art. 12. Les membres du Conseil et les experts sont tenus à un devoir général de réserve dans l'exercice de leurs missions.

La plus stricte confidentialité sera observée quant aux dossiers concernant des personnes physiques et/ou des institutions.

Le Gouvernement peut mettre fin au mandat de tout membre ou expert qui enfreint les obligations prévues aux alinéas 1 et 2.

Cette disposition est l'expression claire du pouvoir du gouvernement de retirer la nomination d'un membre du Conseil en cas de violation de la confidentialité ou au manquement au devoir de réserve.

TITRE II. — Du Bureau

Art. 13. Le Bureau se réunit sur convocation du Président aussi souvent que l'exige la bonne marche des travaux du Conseil.

Le Bureau se réunit également à la demande d'au moins trois de ses membres.

Les votes éventuels ont lieu de la même façon que celle prévue à l'article 6.

Art. 14. Un membre de l'administration assure le secrétariat des travaux du bureau et assiste à toutes ses réunions. Il est spécialement chargé de l'envoi des convocations et de la rédaction des procès-verbaux du Bureau. Il est responsable de la conservation des documents du Bureau.

TITRE III. — Règles communes

Art. 15. Une liste des présences est dressée pour toutes les réunions du Conseil, du Bureau et des Commissions. Elle est signée par les membres présents et éventuellement par les experts.

Art. 16. Eu égard à la nécessité d'assurer l'efficacité des travaux du Conseil, les dispositions du présent règlement doivent être interprétées par le Conseil dans le sens le plus favorable à la prompt expédition des affaires.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1999 établissant le règlement d'ordre intérieur du Conseil wallon du Troisième Age.

Namur, le 27 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2875

[C - 99/27661]

27 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van de "Conseil wallon du Troisième Age" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 7°;

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du Troisième Age", inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het voorstel van huishoudelijk reglement van de "Conseil wallon du Troisième Age";

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. De Waalse Regering keurt het huishoudelijk reglement van de "Conseil wallon du Troisième Age" goed zoals weergegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,

belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

Bijlage

« CONSEIL WALLON DU TROISIEME AGE »

HUISHOUDELIJK REGLEMENT

TITEL I. – Raad

Artikel 1. De Raad vergadert na bijeenroeping door de voorzitter :

1. telkens als het onderzoek van de te behandelen punten het vereist;
2. op verzoek van ten minste vijf leden;
3. wanneer hij om advies wordt gevraagd door de Regering of door de Minister van Sociale Actie.

In de gevallen bedoeld sub 2. en 3. hierboven vindt de vergadering plaats uiterlijk binnen 30 dagen na ontvangst van de aanvraag.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid wordt deze termijn tot 15 dagen ingekort.

De Raad vergadert ten minste vijf keer per jaar.

De vergaderingen van de Raad worden bijgewoond door de gewone leden of door hun plaatsvervangers als ze verhinderd zijn.

Als een gewoon lid of zijn plaatsvervanger drie opeenvolgende vergaderingen mist, wordt de Minister daarvan op de hoogte gebracht door de voorzitter.

Het gewoon lid dat een vergadering niet kan bijwonen, verwittigt zelf onmiddellijk zijn plaatsvervanger en het secretariaat van de Raad.

Art. 2. De datum, het uur en de agenda van de vergaderingen worden door de voorzitter bepaald.

De oproepingen, die de agenda, de datum, het uur en de plaats van de vergadering vermelden en vergezeld gaan van de algemene documenten en van een synthese van de individuele dossiers, worden ten minste 8 dagen vóór de vergadering door het secretariaat aan de gewone en plaatsvervangende leden gezonden.

In spoedgevallen wordt deze termijn tot twee dagen ingekort.

De notulen van de vorige vergadering en de bijgaande algemene adviezen worden bij de oproeping gevoegd.

Art. 3. De Raad vergadert met gesloten deuren.

De Raad houdt zitting op geldige wijze als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Als het quorum niet bereikt is, wordt binnen uiterlijk 15 dagen een andere vergadering met dezelfde agenda belegd. De Raad houdt dan zitting op geldige wijze ongeacht het aantal aanwezige leden.

De voorgeschreven termijn om advies uit te brengen wordt in spoedgevallen tot 8 dagen ingekort als het eventueel niet in acht kan worden genomen.

Art. 4. Alleen de punten die op de agenda staan, mogen het voorwerp uitmaken van een bespreking en een beraadslaging.

De Raad kan evenwel beslissen elk dringend punt op de agenda te brengen, mits meerderheid van twee derden van de aanwezige leden.

Het bestuur legt de Raad voorstellen van advies voor i.v.m. de individuele dossiers die hem overgemaakt worden.

Art. 5. De voorzitter opent en sluit de besprekingen.

Hij geeft de leden het woord met inachtneming van de volgorde waarin de vragen worden gesteld.

De voorzitter deelt de agendapunten mee en kan de vertegenwoordiger van het bestuur in voorkomend geval verzoeken een agendapunt in te leiden wanneer het om een technische kwestie gaat.

Bij afwezigheid van de voorzitter wordt de Raad voorgezeten door één van de vice-voorzitters. Bij afwezigheid van de vice-voorzitters wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste gewoon lid.

Art. 6. Er wordt gestemd bij handopsteken en de beslissingen worden bij eenvoudige meerderheid genomen. Hierbij wordt geen rekening gehouden met onthoudingen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Het lid dat persoonlijk betrokken is bij één van de agendapunten, mag niet deelnemen aan de besprekingen, noch aan de beraadslagingen en de stemming van de Raad betreffende dat punt.

Dit verbod geldt met name wanneer een lid van de Raad bestuurder of personeelslid is van een inrichting die belang heeft bij één van de agendapunten.

Art. 7. De adviezen bedoeld in artikel 24, § 1, tweede lid, 3° en 4°, en vierde lid van het decreet van 5 juni 1997 worden tijdens de zitting door de Raad goedgekeurd en uiterlijk binnen tien dagen overgemaakt aan het bestuur en aan de Minister van Sociale Actie.

De adviezen worden ondertekend door de voorzitter of één van de vice-voorzitters en door de secretaris.

Op gewoon verzoek van drie leden kan ook het minderheidsadvies bijgevoegd worden.

Art. 8. De notulen van de vergadering worden opgemaakt binnen tien dagen na de vergadering van de Raad en ter goedkeuring aan de Raad voorgelegd op de volgende vergadering.

De aanvaarde opmerkingen worden opgenomen in de notulen van de vergadering waarop ze geformuleerd worden.

De besprekingen, stemmingen en adviezen worden in de notulen opgenomen. Ze worden ondertekend door de voorzitter of één van de vice-voorzitters en door de secretaris.

Art. 9. Het secretariaat wordt waargenomen door een lid van het bestuur dat alle vergaderingen van de Raad en zijn commissies bijwoont. Dat lid moet meer bepaald de notulen van de Raad en de commissies opmaken, alsook de adviezen. Het staat in voor de bewaring van de stukken van de Raad.

Art. 10. De Raad kan in zijn midden één of meer commissies instellen die hij belast met het onderzoek van een specifiek probleem.

De plaatsvervangende leden mogen deel uitmaken van een commissie.

De commissies worden voorgezeten door een door het Bureau aangewezen lid. De voorzitter van de Raad en de vice-voorzitters wonen de vergaderingen van de commissies bij wanneer ze het nuttig achten.

De voorzitters van de commissies brengen verslag uit aan het Bureau over de stand van de werkzaamheden van hun commissie.

Het secretariaat van de commissies wordt door de secretaris van de Raad waargenomen.

Art. 11. De deskundigen die betrokken zijn bij de werkzaamheden van de Raad of zijn commissies beschikken over een bijzondere bevoegdheid om de Raad of de commissies te kunnen voorlichten over het ene of andere punt dat onderzocht wordt.

Ze worden aangewezen met de instemming van het Bureau.

Ze mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen van de Raad of de commissies.

Art. 12. De leden van de Raad en de deskundigen zijn gehouden tot algemene discretieplicht bij de uitoefening van hun opdrachten.

De dossiers betreffende natuurlijke personen en/of instellingen worden met de grootste vertrouwelijkheid behandeld.

De Regering kan een einde stellen aan het mandaat van het lid of de deskundige als niet wordt voldaan aan de verplichtingen bedoeld in het eerste en het tweede lid.

De Regering is krachtens bovenbedoelde bepaling bevoegd om de benoeming van een lid van de Raad in te trekken in geval van schending van de vertrouwelijkheid of van niet-nakoming van de discretieplicht.

TITEL II. — Bureau

Art. 13. Het Bureau vergadert na bijeenroeping door de voorzitter telkens als het vlotte verloop van de werkzaamheden van de Raad het vereist.

Het Bureau vergadert eveneens op verzoek van ten minste drie van zijn leden.

Eventuele stemmingen vinden plaats op dezelfde wijze als die bedoeld in artikel 6.

Art. 14. Het secretariaat van de werkzaamheden van het Bureau wordt waargenomen door een lid van het bestuur dat alle vergaderingen bijwoont. Dat lid moet meer bepaald de oproepingen verzenden en de notulen van het Bureau opmaken. Het staat in voor de bewaring van de stukken van het Bureau.

TITEL III. — Gemeenschappelijke regels

Art. 15. Voor elke vergadering van de Raad, het Bureau en de commissies wordt een presentielijst opgemaakt. Ze wordt ondertekend door de aanwezige leden en, eventueel, door de deskundigen.

Art. 16. Daar de werkzaamheden van de Raad zo doeltreffend mogelijk moeten zijn, dient de Raad de voorschriften van dit reglement te interpreteren in de zin die het gunstigst is voor een spoedige afhandeling van de zaken.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 1999 tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van de "Conseil wallon du Troisième Age".

Namen, 27 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
F. 99 — 2876 [99/31376]

19 JUILLET 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d’Etat régionaux

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l’Etat;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure de l’Etat, notamment les articles 36 et 38;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d’Etat, notamment l’article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l’urgence;
Considérant la nécessité d’assurer sans délai le fonctionnement du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :
SECTION 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. Chaque membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et chaque secrétaire d’Etat régional dispose d’un cabinet.

SECTION 2. — *Attributions et composition*
Art. 2. Les attributions de chaque cabinet concernent : les affaires susceptibles d’influencer la politique générale du Gouvernement ou les travaux du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale; les recherches et les études propres à faciliter le travail personnel du membre du Gouvernement; la présentation des dossiers de l’administration, éventuellement le secrétariat du Gouvernement, la réception et l’ouverture de son courrier personnel, sa correspondance particulière, les demandes d’audience, la revue de presse.

Art. 3. L’engagement des membres et agents de chaque cabinet ne peut se faire que pour autant que le cabinet concerné dispose de crédits suffisants pour prendre en charge ces engagements.

Art. 4. § 1^{er} Chaque cabinet ne peut comprendre plus de 11 membres, répartis comme suit :
un directeur de cabinet;
un directeur de cabinet-adjoint;
quatre conseillers de cabinet ou chargés de mission;
cinq attachés de cabinet dont, éventuellement, un secrétaire de cabinet et un secrétaire particulier.

§ 2. Pour la politique générale et pour des missions liées à l’exercice de la présidence le Ministre-Président peut adjoindre à son cabinet les membres suivants :
un directeur de cabinet adjoint;
un conseiller de cabinet ou chargé de mission;
deux attachés de cabinet dont, éventuellement, un secrétaire de cabinet et/ou un secrétaire particulier.

§ 3. Le Ministre-Président et le membre de l’autre groupe linguistique du Gouvernement régional qui exercent les compétences prévues à l’article 31, § 1^{er}, de la loi du 9 août 1980 modifiée par la loi du 16 juin 1989, peuvent adjoindre à leur cabinet deux membres supplémentaires, soit un conseiller et un attaché.

Art. 5. § 1^{er}. Pour des travaux d’exécution, le cabinet ne peut comprendre plus de trente-cinq agents, y compris les huissiers, les chauffeurs, les téléphonistes et les ouvriers.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
N. 99 — 2876 [99/31376]

19 JULI 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatstructuur, inzonderheid op de artikelen 36 en 38;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
Overwegende dat het nodig is de werking van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering onverwijld te verzekeren,

Besluit :
AFDELING 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Elk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en elk gewestelijke Staatssecretaris beschikt over een kabinet.

AFDELING 2. — *Bevoegdheden en samenstelling*
Art. 2. De bevoegdheden van elk kabinet betreffen : de aangelegenheden die het algemeen beleid van de Regering of de werkzaamheden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad kunnen beïnvloeden; de opzoekingen en de studies van aard het persoonlijk werk van het lid van de Regering te vergemakkelijken; het voorleggen van de dossiers van de administratie, eventueel het secretariaat van de Regering, het in ontvangst nemen en het openen van zijn persoonlijke briefwisseling, zijn privé-correspondentie, de verzoeken tot audiëntie, het persoverzicht.

Art. 3. De aanwerving van de leden en personeelsleden van elk kabinet mag slechts gebeuren voor zover het betrokken kabinet over voldoende kredieten beschikt om deze aanwervingen voor zijn rekening te nemen.

Art. 4. § 1^{er}. Elk kabinet, mag niet meer dan elf leden omvatten, verdeeld als volgt :
een kabinetschef;
een adjunct-kabinetschef;
vier kabinetsadviseurs of opdrachthouders;
vijf kabinetsattachés waarvan, eventueel, een kabinetssecretaris en een privé-secretaris.

§ 2. Voor het algemeen beleid en voor opdrachten verbonden aan de uitoefening van het voorzitterschap kan de Minister-Voorzitter aan zijn kabinet de volgende leden toevoegen :
een adjunct-kabinetschef;
een kabinetsadviseur of opdrachthouder;

twee kabinetsattachés waarvan, eventueel, een kabinetssecretaris en een privé-secretaris.

§ 3. De Minister-Voorzitter en het lid van de andere taalgroep van de GewestRegering die de bij artikel 31, § 1, van de wet van 9 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, voorziene bevoegdheden uitoefenen, kunnen aan hun kabinet twee bijkomende leden toevoegen, namelijk een adviseur en een attaché.

Art. 5. § 1. Voor de uitvoeringstaken mag het kabinet niet meer dan vijfendertig personeelsleden omvatten, de bodes, de chauffeurs, de telefonisten en de werklieden inbegrepen.

§ 2. Le cabinet du Ministre-Président peut, en outre, comprendre huit agents supplémentaires pour les travaux d'exécution relatifs à la politique générale et aux missions liées à l'exercice de la présidence.

§ 3. Dans les cas visés à l'article 4, § 3, un membre du Gouvernement peut, en outre, adjoindre à son cabinet trois agents plein temps et un agent mi-temps pour les travaux d'exécution.

§ 4. Lorsque l'entretien des locaux n'est pas confié à une firme privée, le personnel d'entretien peut être recruté à titre de personnel contractuel ou de personnel placé en congé de services publics pour mission d'intérêt général, à charge des services généraux de l'administration et mis à la disposition du Gouvernement. Cette disposition est prise de l'accord du Ministre-Président et du Ministre qui a le budget dans ses attributions. Il est accordé aux contractuels concernés un traitement allant de 545 666 francs à 688 378 francs à 100 % majoré des années d'ancienneté réelles des intéressés. Leur nombre est fixé à sept pour le Ministre-Président et à cinq pour les Ministres et Secrétaires d'Etat dont les cabinets sont situés boulevard du Régent 21-23 peuvent en outre recruter dans les mêmes conditions un agent contractuel affecté à l'accueil au rez-de-chaussée de ce bâtiment.

§ 5. Le « Centre d'informatique pour la Région bruxelloise » met à la disposition du Gouvernement, le matériel informatique, de télécommunication et de photocopies. Il en assure la maintenance.

§ 6. Les services généraux de l'administration mettent à la disposition du Gouvernement, en qualité de contractuels ou en qualité de personnel placé en congé de services publics pour mission d'intérêt général, des interprètes, traducteurs, documentalistes ou informaticiens nécessaires au fonctionnement du Gouvernement et à la transmission des pièces dans les deux langues nationales ainsi qu'à la notification, le traitement, le suivi administratif et l'archivage des délibérations du Gouvernement. Leur nombre est fixé à cinq pour Ministre-Président et à trois pour les Ministres et Secrétaires d'Etat. Il est accordé aux personnes engagées comme traducteurs ou documentalistes un traitement allant de 850 000 francs à 1 351 998 francs à 100 % majoré des années d'ancienneté réelle des intéressés.

Il est accordé aux personnes engagées comme interprètes un traitement allant de 1 137 374 francs à 1 742 693 francs à 100 %, majoré des années d'ancienneté réelle des intéressés. Toutefois, selon ses besoins, le Gouvernement peut faire appel à une firme privée pour bénéficier des services d'interprètes ou d'informaticiens. En ce cas, le contrat de louage de services mentionnera le prix des prestations horaires, à charge des services généraux de l'administration.

Cette disposition est prise de l'accord du Ministre-Président et des Ministres qui ont le budget et la fonction publique dans leurs attributions.

§ 7. Les membres du personnel des services du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, des organismes para-régionaux bruxellois de type A et B ainsi que des sociétés régionales de droit public pour lesquelles des subventions de fonctionnement sont octroyées par la Région peuvent, à la demande des membres du Gouvernement et des secrétaires d'Etat, être détachés auprès de leur cabinet.

Le rémunération desdits membres reste à charge du budget de l'autorité administrative qui donne l'autorisation de leur détachement.

Au cas où, au moment de son détachement auprès d'un cabinet, un membre du personnel d'un organisme pararégional ou d'une société de droit public tels que définis ci-avant, se trouve être à la disposition des services du ministère, la rémunération de ce membre reste imputée au budget du ministère.

§ 8. Lorsque les bâtiments occupés par les membres du Gouvernement et les Secrétaires d'Etat ne sont pas la propriété de la Région, les services généraux de l'administration mettent à la disposition du Gouvernement, à charge de leur budget, les locaux nécessaires à son fonctionnement.

Cette disposition est prise par le Gouvernement sur proposition des Ministres ayant la Fonction publique et les Travaux publics dans leurs attributions.

Art. 6. Ne peuvent faire partie du personnel visé à l'article 5, § 1^{er} au § 4, du présent arrêté, les agents de l'Etat, d'une Communauté ou d'une Région appartenant au niveau A ou équivalent, rang A1 ou équivalent excepté. Cette mesure s'applique dans les mêmes limites aux titulaires de grades équivalents appartenant aux autres services publics, aux organismes d'intérêt public ou aux établissements d'enseignement subventionné.

§ 2. Het kabinet van de Minister-Voorzitter mag daarenboven acht bijkomende personeelsleden omvatten voor de uitvoeringstaken in verband met het algemeen beleid en de aan de uitoefening van het voorzitterschap verbonden opdrachten.

§ 3. In de bij artikel 4, § 3, bedoelde gevallen kan een lid van de Regering daarenboven aan zijn kabinet drie voltijdse personeelsleden en een halftijds personeelslid toevoegen voor de uitvoeringstaken.

§ 4. Wanneer het onderhoud van de lokalen niet toevertrouwd is aan een privé-firma mag het onderhoudspersoneel worden aangeworven als contractueel personeel of als personeel met verlof van openbare diensten voor een opdracht van algemeen belang ten laste van de algemene diensten van de administratie en ter beschikking van de Regering gesteld. Deze schikking wordt getroffen met het akkoord van de Minister-Voorzitter en van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort. Aan de betrokken contractuelen wordt een wedde toegekend van 545 666 frank tot 688 378 frank tegen 100 % verhoogd met de werkelijke jaren anciënniteit van de betrokkenen. Hun aantal wordt voor de Minister-Voorzitter op zeven en voor de ministers en Staatssecretarissen op vijf vastgesteld. De ministers of Staatssecretarissen wier kabinetten gevestigd zijn in de Regentlaan 21-23, mogen bovendien onder dezelfde voorwaarden een contractueel personeelslid aanwerven bestemd voor het onthaal op het gelijkvloers van dit gebouw.

§ 5. Het « Informatiecentrum voor het Brussels Gewest » stelt het materiaal met betrekking tot informatica, televerbindingen en fotokopies ter beschikking van de Regering. Het verzekert er het onderhoud van.

§ 6. De algemene diensten van de administratie stellen als contractuelen of als personeel met verlof van openbare diensten voor een opdracht van algemeen belang tolken, vertalers, documentalist en informatici ter beschikking van de Regering die nodig zijn voor haar werking en voor het overmaken van de stukken in de beide landstalen en voor de kennisgeving, de behandeling, de administratieve opvolging en het archiveren van de beraadslagingen van de Regering. Hun aantal wordt voor de Minister-Voorzitter op vijf en voor de Ministers en Staatssecretarissen op drie vastgesteld. Aan de als vertalers documentalist en informatici aangeworven personen wordt een wedde toegekend van 850 000 frank tot 1 351 998 frank tegen 100 % verhoogd met de werkelijke jaren anciënniteit van de betrokkenen.

Aan de als tolken aangeworven personen wordt een wedde toegekend van 1 137 374 frank tot 1 742 693 frank tegen 100 % verhoogd met de werkelijke anciënniteitsjaren van de betrokkenen. Naargelang van de behoeften kan de Regering evenwel een beroep doen op een privé-firma om van de diensten van tolken of informatici gebruik te maken. In dat geval vermeldt het dienstuur contract de prijs van de uurprestaties ten laste van de algemene diensten van de administratie.

Deze schikking wordt getroffen met het akkoord van de Minister-Voorzitter en van de ministers tot wiens bevoegdheid de begroting en de ambtenarenzaken behoren.

§ 7. De personeelsleden die behoren tot de diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, tot paragewestelijke instellingen van categorie A en B alsmede tot gewestelijke publiekrechtelijke maatschappijen waarvoor werkingstoelagen door het Gewest toegekend worden, kunnen, op verzoek van de leden van de Regering en van de Staatssecretarissen, naar hun kabinet gedetacheerd worden.

De bezoldiging van bedoelde personeelsleden blijft ten laste van de begroting van de administratieve overheid die de detachering toestaat.

Wanneer een personeelslid van een paragewestelijke instelling of van een gewestelijke publiekrechtelijke maatschappij, zoals hoger bedoeld, op het ogenblik van zijn detachering naar het kabinet van een lid van de Regering of van een Staatssecretaris, ter beschikking van de diensten van het Ministerie, blijft de bezoldiging van bedoeld personeelslid geboekt op de begroting van het Ministerie.

§ 8. Wanneer de door de leden van de Regering bezette gebouwen geen eigendom zijn van het Gewest, stellen de algemene diensten van de administratie de voor de werking noodzakelijke gebouwen ter beschikking van de Regering.

Deze beslissing wordt door de Regering getroffen op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting en de openbare werken behoren.

Art. 6. Mogen geen deel uitmaken van het personeel bedoeld bij artikel 5, § 1 tot § 4, van dit besluit, de Rijksambtenaren, de ambtenaren van een Gemeenschap of van een Gewest die tot niveau A of gelijkwaardig behoren, met uitzondering van rang A1 of gelijkwaardig. Deze maatregel is toepasselijk binnen dezelfde perken op de titularissen van gelijkwaardige graden die tot de andere openbare diensten, de instellingen van openbaar nut of de gesubsidieerde onderwijsinstellingen behoren.

Art. 7. Les membres du personnel des services publics, des organismes d'intérêt public ou des établissements d'enseignement subventionné, appelés à faire partie d'un cabinet, ne peuvent rester en fonction dans leur emploi, ni continuer à en exercer les attributions. Toutefois, ils participent à l'avancement dans leur administration et y reprennent leur emploi à la fin de leur mission.

SECTION 3. — *Nominations et fonctionnement*

Art. 8. Les membres et agents du cabinet sont nommés par le membre du Gouvernement ou le Secrétaire d'Etat concerné.

Les arrêtés ministériels portant nomination des membres et agents du cabinet des Secrétaires d'Etat régionaux sont soumis à la signature du Secrétaire d'Etat concerné et du ou des Ministres auquel il est adjoint.

Art. 9. § 1^{er}. Le directeur de cabinet communique les instructions et les ordres de service du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat, par la voie hiérarchique. En cas d'urgence, il peut déroger à cette règle sous réserve d'en informer sans délai le fonctionnaire dirigeant de l'administration, du service public ou de l'organisme d'intérêt public concerné.

§ 2. Les autres membres et agents du cabinet ne peuvent traiter avec l'administration, le service ou l'organisme d'intérêt public concernés, que par l'intermédiaire du directeur de cabinet ou avec son autorisation.

SECTION 4. — *Rémunérations, allocations et indemnités*

Art. 10. § 1^{er}. Il est alloué aux membres des cabinets qui ne font pas parti du personnel des Ministères de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions ou des services des institutions bruxelloises, une allocation de cabinet tenatn lieu de traitement, fixé dans les échelles ci-après, applicables au personnel des Ministères :

- Directeur de cabinet : échelle A500.
- Directeur de cabinet adjoint : échelle A310.
- Conseiller de cabinet et chargé de mission : échelle A300.
- Secrétaire de cabinet, attaché de cabinet et secrétaire particulier du Ministre : échelle A102.

§ 2. Les agents des cabinets qui ne font pas partie du personnel de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions, des services des institutions bruxelloises et qui sont affectés aux travaux d'exécution, ainsi que les gens de métier et de service, bénéficient d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixée dans les limites du traitement minimum et du traitement maximum de l'échelle attachée en régime organique au grade des ministères correspondant à la fonction exercée, augmentée éventuellement d'un supplément d'allocations qui ne peut dépasser FB 96 089. Il ne peut être fait application de l'échelle spéciale éventuellement prévue en régime transitoire, pour le personnel des ministères.

Art. 11. Les membres et agents des cabinets bénéficient le cas échéant des allocations familiales, de l'allocation de naissance, de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année et de toute autre allocation aux taux et aux conditions prévus pour le personnel des ministères.

Art. 12. § 1^{er}. En vue de l'octroi de l'indemnité pour frais de parcours, l'assimilation des membres et agents des cabinets aux grades de la hiérarchie administrative est établie comme suit :

- le directeur de cabinet : aux fonctionnaires des rangs A4 à A7;
- le directeur de cabinet adjoint, les conseillers de cabinet et chargés de mission : aux fonctionnaires du rang A3;
- le secrétaire de cabinet, le secrétaire particuler et les attachés de cabinet : aux fonctionnaires du rang A1;
- le personnel affecté aux travaux d'exécution et les gens de métier et de service : au personnel des ministères exerçant des fonctions correspondantes.

Art. 7. De personeelsleden van de openbare diensten, van de instellingen van openbaar nut of van de gesubsidieerde onderwijsinstellingen die in een kabinet worden opgenomen, mogen hun functie niet verder blijven uitoefenen, noch er de bevoegdheden van waarnemen. Ze komen evenwel in aanmerking voor bevordering in hun bestuur en nemen hun functie weer op bij het einde van hun opdracht.

AFDELING 3. — *Benoemingen en werking*

Art. 8. De leden en personeelsleden van het kabinet worden benoemd door het betrokken lid van de Regering of door de betrokken Staatssecretaris.

De ministeriële besluiten houdende benoeming van de leden en personeelsleden van het kabinet van de gewestelijke Staatssecretarissen worden ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken staatssecretaris en aan de minister of de ministers waaraan hij toegevoegd is.

Art. 9. § 1. De kabinetschef deelt de onderrichtingen en de dienstorders van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris langs hiërarchische weg mede. In dringende gevallen kan hij van deze regel afwijken mits er onverwijld kennis van te geven aan de leidende ambtenaar van de betrokken administratie, openbare dienst of instelling van openbaar nut.

§ 2. De andere leden en personeelsleden van het kabinet mogen slechts handelen met de administratie, de dienst of de betrokken instelling van openbaar nut langs de kabinetschef om of met zijn toestemming.

AFDELING 4. — *Bezoldigingen, toelagen en vergoedingen*

Art. 10. § 1. Aan de leden van de kabinetten die geen deel uitmaken van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van de Gemeenschappen en van de Gewesten of van de diensten van de brusselse instellingen wordt een kabinetstoelage toegekend als wedde en vastgesteld in de hiernavolgende schalen toepasselijk op het personeel van de ministeries :

- kabinetschef : schaal A500.
- Adjunct-kabinetschef : schaal A310.
- kabinetsadviseur of opdrachthouder : schaal A300.
- kabinetssecretaris, kabinetsattaché en privé-secretaris van de minister : schaal A102.

§ 2. De personeelsleden van de kabinetten die geen deel uitmaken van het personeel van de federale Staat, van de Gemeenschappen en de Gewesten, van de diensten van de Brusselse instellingen en die met de uitvoeringstaken belast zijn alsmede het vak- en dienstpersoneel genieten van een kabinetstoelage geldend als wedde en vastgesteld binnen de perken van de minimumwedde en de maximumwedde van de in organiek stelsel aan de graad van de ministeries die met de uitgeoefende functie overeenstemt verbonden schaal, eventueel verhoogd met een bijkomende toelage die niet meer dan BF 96 089 mag bedragen. De eventueel in overgangsstelsel voor het personeel van de ministeries voorziene bijzondere schaal mag niet worden toegepast.

Art. 11. De leden en personeelsleden van de kabinetten ontvangen kinderbijslag, geboortepremie, haard- of standplaats toelage, vakantiegeld, gezinsvakantiegeld, eindejaarspremie en alle andere vergoedingen volgens het bedrag en de voorwaarden voorzien voor het personeel van de ministeries.

Art. 12. § 1. Met het oog op de toekenning van de vergoedingen voor verblijfs- en verplaatsingskosten geschiedt de assimilatie van de leden en personeelsleden van de kabinetten met de graden van de administratieve hiërarchie als volgt :

- de kabinetschef : met de ambtenaren van de rangen A4 tot A7;
- de adjunct-kabinetschef, de kabinetsadviseurs en de opdrachthouders : met de ambtenaren van rang A3;
- de kabinetssecretaris, de privé-secretaris en de kabinetsattachés : met de ambtenaren van rang A1;
- het personeel belast met uitvoeringstaken en het vak- en dienstpersoneel : met het personeel van de ministeries die overeenstemmende functies uitoefenen.

Cette assimilation ne peut avoir pour effet de ranger dans une catégorie inférieure à celle correspondant à leur grade, les membres et agents des cabinets appartenant au personnel des ministères.

§ 2. Les membres du personnel des ministères de l’Etat fédéral, d’une Communauté ou d’une Région qui font partie d’un cabinet et qui ont leur domicile en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale, peuvent bénéficier, à charge de celle-ci, d’un abonnement sur le réseau de transport en commun pour le trajet de leur domicile au lieu où est établi le cabinet.

L’abonnement est mensuel et est prolongé de mois en mois. Eventuellement, la classe de l’abonnement est déterminée par le grade dont l’agent est revêtu dans son administration d’origine, conformément à l’arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

§ 3. Le directeur de cabinet est autorisé à utiliser sa voiture personnelle pour ses déplacements de service dans les conditions prévues pour les secrétaires généraux par l’article 16 de l’arrêté royal du 18 janvier 1965 précité.

Les autres membres et agents des cabinets peuvent être autorisés à utiliser leur véhicule personnel par les conditions prévues par le même arrêté royal pour les fonctionnaires auxquels ils sont assimilés par le présent article. Ils sont dispensés de la tenue du livret de course.

Le directeur de cabinet excepté, le total de autorisations d’utiliser une voiture personnelle ne peut dépasser 30 000 km par an et par cabinet, et 6 000 km par an et par bénéficiaire.

Art. 13. Un régime analogue à celui prévu à l’article 12, § 2, peut-être appliqué aux membres et agents des cabinets qui, sans faire partie du personnel des ministères de l’Etat fédéral, d’une communauté ou d’une Région appartiennent toutefois à un service de l’Etat, à un autre service public, à un organisme d’intérêt public ou à un établissement d’enseignement subventionné.

Art. 14. Il peut être accordé aux membres et aux agents des cabinets, une allocation de cabinet qui ne peut dépasser les taux annuels suivants :

- Directeur de cabinet : 345 175 francs.
- Directeur de cabinet adjoint : 260 813 francs.
- Conseiller de cabinet : 233 359 francs.
- Secrétaire de cabinet : 178 451 francs.
- Attaché de cabinet et secrétaire particulier du ministre : 137 270 francs.
- Personnel affecté aux travaux d’exécution et gens de métier et de services : 96 089 francs.

Art. 15. § 1^{er}. La situation pécuniaire des membres et agents du cabinet qui, sans fair partie du personnel des ministères de l’Etat fédéral, des Communautés et des Régions et des Services des Institutions bruxelloises, appartiennent toutefois à un service de l’Etat, à un autre service public, à un organisme d’intérêt public ou à un établissement d’enseignement suventionné, est réglée comme suit :

- 1° lorsque l’employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, l’intéressé obtient l’allocation de cabinet prévue à l’article 14. La Région rembourse éventuellement au service d’origine le traitement du membre ou agent du cabinet augmenté, le cas échéant, des charges patronales; le traitement à prendre en charge ne peut néanmoins excéder le montant maximum de l’échelle de traitement prévue, pour le grade correspondant, par l’article 10;
- 2° lorsque l’employeur suspend le paiement du traitement, l’intéressé obtient l’allocation de cabinet tenant lieu de traitement visée à l’article 10. Cette allocation ne peut cependant pas dépasser le montant du traitement majoré de l’allocation que l’intéressé obtiendrait au cas où les dispositions du 1° lui seraient applicables.

Deze assimilatie mag niet tot gevolg hebben dat de leden en personeelsleden van de kabinetten die tot het personeel van de ministeries behoren zouden ondergebracht worden in een lagere categorie van die welke met hun graad overeenstemt.

§ 2. De leden van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van de ministeries van een Gemeenschap of van een Gewest die van een kabinet deel uitmaken en die hun woonplaats buiten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hebben, kunnen, ten laste van het Gewest van een abonnement genieten op het gemeenschappelijk vervoer voor het traject van hun woonplaats naar de plaats waar het kabinet gevestigd is.

Het abonnement is maandelijks en wordt van maand tot maand verlengd. In voorkomend geval wordt de klasse van het abonnement bepaald door de graad die het personeelslid in zijn oorspronkelijke administratie bezit, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten.

§ 3. De kabinetschef is ertoe gemachtigd zijn persoonlijk voertuig te gebruiken voor zijn dienstverplaatsingen, overeenkomstig de voorwaarden voorzien voor de secretarissen-generaal bij artikel 16 van het bovenvermelde koninklijk besluit.

De andere leden en personeelsleden van de kabinetten kunnen ertoe gemachtigd worden hun persoonlijk voertuig te gebruiken overeenkomstig de bij hetzelfde koninklijk besluit voorziene voorwaarden voor de ambtenaren waarmee ze bij dit artikel worden geassimileerd. Zij moeten geen ritboekje bijhouden.

Met uitzondering van de kabinetschef mag het totaal van het toegelaten gebruik van een persoonlijk voertuig niet meer bedragen dan 30 000 km per jaar en per kabinet en 6 000 km per jaar en per begunstigde.

Art. 13. Een stelsel gelijk aan dit voorzien bij artikel 12, § 2, kan worden toegepast op de leden en personeelsleden van de kabinetten die, zonder deel uit te maken van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van een Gemeenschap of van een Gewest, toch behoren tot een Rijksdienst, tot een andere openbare dienst, tot een instelling van openbaar nut of tot een gesubsidieerde onderwijsinstelling.

Art. 14. Aan de leden en aan de personeelsleden van de kabinetten mag een kabinetstoelage toegekend worden die de volgende jaarbedragen niet mag overschrijden :

- Kabinetschef : 343 175 frank.
- Adjunct-kabinetschef : 260 813 frank.
- Kabinetsadviseur : 233 359 frank.
- Kabinetssecretaris : 178 451 frank.
- Kabinetsattaché en privé-secretaris van de minister : 137 270 frank.
- Uitvoerend personeel en vak- en dienstpersoneel : 96 089 frank.

Art. 15. § 1. De geldelijke toestand van de leden en personeelsleden van het kabinet die, zonder deel uit te maken van het personeel van de ministeries van de federale Staat, van de Gemeenschappen, van de Gewesten en van de Diensten van de Brusselse instellingen, toch behoren tot een Rijksdienst, tot een andere openbare dienst, tot een instelling van openbaar nut of tot een gesubsidieerde onderwijsinstelling wordt geregeld als volgt :

- 1° wanneer de werkgever en in toestemt de wedde verder te blijven uitbetalen, bekomt de betrokkene de bij artikel 14 voorziene kabinets-toelage. Het Gewest betaalt eventueel aan de dienst van herkomst de wedde terug van het lid of personeelslid van het kabinet, eventueel verhoogd met de werkgeversbijdragen; de ten laste te nemen wedde mag evenwel niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de weddeschaal voorzien voor de bij artikel 10 overeenstemmende graad;
- 2° wanneer de werkgever de uitbetaling van de wedde schorst, bekomt de betrokkene de bij artikel 10 voorziene kabinetstoelage die als wedde geldt. Deze toelage mag evenwel niet hoger zijn dan het bedrag van de wedde verhoogd met de toelage die de betrokkene zou ontvangen indien de bepalingen van 1° op hem van toepassing zouden zijn.

§ 2. Le remboursement de la rémunération des membres du personnel des Ministères de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions détachés dans le cabinet d'un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un secrétaire d'Etat régional, est effectué conformément aux modalités fixées par le Gouvernement fédéral, régional ou communautaire concerné.

Art. 16. § 1^{er}. Le membre du gouvènement ou le Secrétaire d'Etat, avec l'accord du ministre auquel il est adjoint, peut accorder suivant les conditions reprises ci-après, une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont occupé une fonction dans un cabinet et qui ne bénéficient d'aucun revenu professionnel de remplacement ou d'une pension de retraite. Une pension de survie ou de minimum de moyens d'existence accordé par un centre public d'aide sociale ne sont pas considérés comme des revenus de remplacement.

- § 2. Cette allocation forfaitaire comprend :
- un mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de trois à six mois;
 - deux mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de six mois à un an;
 - trois mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une périoded'activité ininterrompue d'un an à dix-huit mois;
 - quatre mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de dix-huit mois à deux ans;
 - cinq mois d'allocation de cabinet tenant lieu de traitement pour une période d'activité ininterrompue de deux ans et plus.

§ 3. L'allocation de départ est payée par mensualités. Le bénéficiaire doit introduire chaque mois une déclaration sur l'honneur, établissant que, pour la période concernée, soit, il n'a pas exercé une activité professionnelle, soit il se trouve dans les conditions prévues au § 4.

§ 4. Par dérogtion au § 1^{er}, le membre du Gouvernement ou le Secrétaire d'Etat, avec l'accord du ministre auquel il est adjoint, peut accorder une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont exercé des fonctions dans son cabinet et qui soit sont titulaires exclusivement d'une ou plusieurs fonctions partielles dans un service public ou dans un établissement d'enseignement subventionné, soit d'une ou plusieurs pensions à charge du Trésor, se rapportant à une ou plusieurs carrières incomplètes, soit bénéficient d'allocations de chômage. Dans ces cas, l'allocation de depart est fixée, conformément au § 2 et diminuée, selon le cas, de la somme totale qui est due à l'intéressé pour la période correspondante, soit en rétribution de fonctions incomplètes, soit à titre de pension ou d'allocation de chômage.

§ 5. Les allocation et indemnités prévues aux articles 14 et 17 ne sont pas prises en considération pour la fixation de l'allocation de départ. Il n'est dû aucune allocation de départ aux personnes qui cessent leurs fonctions de leur plein gré.

Art. 17. Il est accordé aux chauffeurs de voiture des cabinets :

- 1° une allocation forfaitaire mensuelle de 10 981 francs;
- 2° une indemnité forfaitaire d'un montant maximum de 99 970 francs par an.

L'allocation forfaitaire mensuelle est portée à 19 217 francs pour le chauffeur personnel du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat, le supplément de 8 236 francs couvrant le surcroît de prestations extraordinaires auquel donnent lieu les déplacements du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat. Celui-ci peut, d'après les prestations accomplies, modifier l'attribution de ce supplément et en opérer la répartition entre les chauffeurs du cabinet.

L'arrêté du Régent du 30 mars 1950 réglant l'octroi d'allocations pour prestations à titre exceptionnel, l'arrêté royal du 24 décembre 1964, fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères ainsi que le supplément d'allocation et d'allocation de cabinet prévus aux articles 10 et 14 du présent arrêté ne leur sont pas applicables.

§ 2. De terugbetaling van de bezoldiging van de leden van het personeel van de Ministeries, van de Gewesten en van de Gemeenschappen die gedetacheerd zijn bij het kabinet van een lid van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van een gewestelijk staatssecretaris geschiedt overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd door de betrokken federale, gewestelijke of gemeenschapsregering.

Art. 16. § 1. Het lid van de Regering of de staatssecretaris kan, mits het akkoord van de minister waar hij aan toegevoegd is en volgens de hierna volgende voorwaarden, een vertrektoelage toekennen aan de personen die functies hebben vervuld in een kabinet en die geen vervangingsinkomen of rustpensioen hebben. Een overlegingspensioen of bestaansminimum toegekend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt niet beschouwd als een vervangingsinkomen.

- § 2. Deze forfaitaire toelage omvat :
- een maand kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van drie tot zes maanden;
 - twee maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van zes maanden tot één jaar;
 - drie maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van één jaar tot achttien maanden;
 - vier maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van achttien maanden tot twee jaar;
 - vijf maanden kabinetstoelage geldend als wedde voor een ononderbroken activiteitsperiode van minstens twee jaar.

§ 3. De vertrektoelage wordt in schijven van een maand uitbetaald. De begunstigde moet iedere maand een verklaring onder ede indienen, die vaststelt dat hij gedurende de betrokken periode hetzij geen enkele beroepsactiviteit uitgeoefend heeft, hetzij de voorwaarden voorzien in § 4 vervult. Hij dient iedere wijziging in zijn toestand te melden, op straffe geen aanspraak meer te kunnen maken op de bedoelde toelage.

§ 4. In afwijking van § 1, kan het lid van de Regering of de staatssecretaris, mits het akkoord van de minister waaraan hij toegevoegd is een forfaitaire vertrektoelage toekennen aan de personen die functies hebben vervuld in hun kabinet en die hetzij uitsluitend één of meerdere gedeeltelijke functies bekleden in een openbare dienst of in een gesubsidieerde onderwijsinstelling of die ten laste van de Schatkist één of meerdere rustpensioenen ontvangen die betrekking hebben op één of meerdere onvolledige loopbanen, hetzij werkloosheidsuitkeringen ontvangen. In dat geval wordt de vertrektoelage vastgesteld overeenkomstig § 2 en verminderd, naargelang het geval, met het totaal bedrag dat aan de betrokkene verschuldigd is voor de overeenstemmende periode, hetzij als betaling voor onvolledige functies, hetzij als rustpensioen of werkloosheidstoelage.

§ 5. De toelagen en vergoedingen voorzien in artikelen 14 en 17 worden niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van de vertrektoelage. Er is geen vertrektoelage verschuldigd aan personen die vrijwillig hun functies stopzetten.

Art. 17. Aan de autobestuurders van de kabinetten worden toegekend :

- 1° een forfaitaire maandelijkse toelage van 10 981 frank;
- 2° een forfaitaire vergoeding met een maximumbedrag van 99 970 frank per jaar.

De forfaitaire maandelijkse toelage wordt gebracht op 19 217 frank voor de persoonlijke chauffeur van het lid van de Regering of van de Staatssecretarissen. Het bijkomend bedrag van 8 236 frank dekt de buitengewone bijkomende prestaties waartoe de verplaatsingen van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris aanleiding geven. Deze laatsten kunnen naargelang van de geleverde prestaties de toekenning van dit bijkomend bedrag wijzigen en het verdelen tussen de chauffeurs van het kabinet.

Het besluit van de Regent van 30 maart 1950 tot regeling van de toekenning van toelagen voor uitzonderlijke prestaties, het koninklijk besluit van 24 december 1964 houdende vaststelling van de vergoedingen van verblijfkosten van de personeelsleden van de ministeries alsmede de bijkomende toelage en de kabinetstoelage voorzien bij de artikelen 10 en 14 van dit besluit zijn er niet van toepassing op.

Art. 18. § 1^{er}. Les indemnités et allocations prévues aux articles 10, 11, 14 et 17 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou l'allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel. Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentième, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire du personnel des ministères.

§ 2. Les indemnités et allocations prévues aux articles 10, 11, 14 et 17 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation; à cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138,01.

SECTION 5. — *Dispositions diverses*

Art. 19. Le directeur de cabinet peut être autorisé par un arrêté du Gouvernement à porter le titre honorifique de ses fonctions, à condition de les avoir exercées durant deux années au moins.

Art. 20. Sur présentation d'une déclaration de créance approuvée par le membre du Gouvernement ou le Secrétaire d'Etat concerné, le directeur de cabinet, les directeurs de cabinet adjoints, le secrétaire de cabinet, le secrétaire particulier, le chauffeur du membre du gouvènement ou du Secrétaire d'Etat et le chauffeur du directeur de cabinet peuvent obtenir le remboursement de la redevance d'abonnement et des communications de leur téléphone privé.

Dans l'hypothèse où l'abonnement de téléphone a été souscrit en exécution d'une décision du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat concerné, les personnes visées à l'alinéa précédent peuvent également obtenir le remboursement du raccordement téléphonique établi à leur domicile.

Par décision expresse du membre du Gouvernement ou du Secrétaire d'Etat, les frais de fonctionnement relatifs aux moyens de télécommunications mis à la disposition des agents peuvent également être pris en charge par le cabinet.

Art. 21. Il ne peut être dérogé aux dispositions du présent arrêté que de l'accord du Gouvernement. Si une dérogation nécessite un accroissement des crédits réservés au cabinet d'un ministre ou d'un Secrétaire d'Etat, l'accord préalable du ministre qui a le budget dans ses attributions est également requis.

Art. 22. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux, est abrogé.

Art. 23. Le présent arrêté produit ses effets au 15 juillet 1999.
Bruxelles, le 19 juillet 1999.

J. SIMONET

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

J. CHABERT

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

E. TOMAS

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

D. GOSUIN

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

A. NEYTS-UYTTEBROECK

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Art. 18. § 1. De vergoedingen en toelagen voorzien bij de artikelen 10, 11, 14 en 17 worden maandelijks na verloop van de termijn uitbetaald. De vergoeding of de toelage van de maand is gelijk aan 1/12e van het jaarbedrag. Wanneer de vergoeding of de toelage van de maand niet volledig verschuldigd is, wordt zij in dertigsten uitbetaald overeenkomstig de regels voorzien in het geldelijk statuut van het personeel van de ministeries.

§ 2. De vergoedingn en toelagen voorzien bij de artikelen 10, 11, 14 en 17 zijn gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld bij de wet van 2 augustus 1971 tot regeling van een stelsel van binding aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen; derhalve geldt het indexcijfer 138,01.

AFDELING 5. — *Allerhande bepalingen*

Art. 19. Een kabinetschef kan er bij besluit van de Regering ertoe gemachtigd worden de eretitel van zijn functie te dragen op voorwaarde dat hij deze gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend.

Art. 20. Op voorlegging van een schuldvorderingsverklaring goedgekeurd door het betrokken lid van de Regering of de betrokken Staatssecretaris kunnen de kabinetschef, de adjunct-kabinetschef, de kabinetssecretaris, de privé-secretaris, de chauffeur van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris en de chauffeur van de kabinetschef terugbetaling bekomen van de abonnements- en gesprekskosten van hun privé-telefoon.

Ingeval het telefoonabonnement werd genomen in uitvoering van de beslissing van het betrokken lid van de Regering of van de betrokken Staatssecretaris, kunnen de in vorig lid bedoelde personen eveneens de terugbetaling van de aansluiting van de in hun woning opgestelde telefoon ontvangen.

Bij uitdrukkelijke beslissing van het lid van de Regering of van de Staatssecretaris kunnen de werkingskosten voor de telecommunicatiemiddelen die ter beschikking van het personeel gesteld worden, eveneens door het kabinet gedragen worden.

Art. 21. Er mag principieel niet worden afgeweken van de bepalingen van dit besluit tenzij met het akkoord van de Regering. Indien een afwijking een verhoging vereist van de voor het kabinet van een minister of van een Staatssecretaris bestemde kredieten is de voorafgaandelijke toestemming van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort eveneens vereist.

Art. 22. Het besluit van 5 juli 1995 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten van de leden van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de gewestelijke Staatssecretarissen, wordt opgeheven.

Art. 23. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juli 1999.
Brussel, 19 juli 1999.

J. SIMONET

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

J. CHABERT

Minister van de Brusselse Hoofdstelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

E. TOMAS

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

D. GOSUIN

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

A. NEYTS-UYTTEBROECK

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE [99/09910] Ordre judiciaire Par arrêté royal du 20 avril 1999, M. Gilliams, S., président de chambre à la cour du travail d’Anvers, est admis à la retraite à la date du 2 octobre 1999. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions. Il est autorisé, à sa demande, à continuer d’exercer ses fonctions jusqu’à ce qu’il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de sa juridiction et au plus tard jusqu’au 2 avril 2000.	MINISTERIE VAN JUSTITIE [99/09910] Rechterlijke Orde Bij koninklijk besluit van 20 april 1999 is de heer Gilliams, S., kamervoorzitter in het arbeidshof te Antwerpen, in ruste gesteld op datum van 2 oktober 1999. Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren. Hij wordt, op zijn verzoek, gemachtigd om zijn ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opengevallen in zijn rechtscollege en ten laatste tot 2 april 2000.
--	---

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP
Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[S – C – 99/36072]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 20 april 1994 aan het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen, voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 60 wooneenheden, te 2100 Deurne (Antwerpen), wijk Silsburg, Herentalsebaan, wordt éénmalig verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 20 april 1999.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 23 april 1991 aan de V.Z.W. « Heropbeuring », Papestraat 30, te 2930 Brasschaat, voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 30 wooneenheden, en verlengd tot 23 april 1999 bij ministerieel besluit van 21 november 1995, wordt éénmalig verlengd met een periode van 2 jaar met ingang van 23 april 1999.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1935 van het rusthuis « De Olijfbloom » Erfstraat 9, te 3600 Genk, beheerd door de V.Z.W. « De Olijfbloom » Erfstraat 10, te 3600 Genk, wordt verlengd met ingang van 1 september 1998 tot 1 september 2003 voor maximaal 40 woongelegenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 5 woongelegenheden van voornoemd rusthuis wordt erkend met ingang van 1 mei 1998 tot 1 september 2003 onder hetzelfde nr. PE 1935, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 45 woongelegenheden zal bedragen.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1962 van het serviceflatgebouw « De Gouden Regen » Rederijkersstraat 18, te 3500 Hasselt, blijft behouden na overname van het beheer met ingang van 1 januari 1999 door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Hasselt, tot 1 oktober 2001 voor maximaal 30 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De eerste fase van het serviceflatgebouw « Residentie Gorisberg » Gorisberg, te 3530 Houthalen-Helchteren, uitgebaat door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Houthalen-Helchteren, wordt erkend met ingang van 1 september 1998 tot 1 september 2001 onder nr. CE 2108 voor maximaal 24 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 49 woongelegenheden van het rusthuis « Aymonshof », Gentsesteenweg 3, te 9200 Dendermonde, uitgebaat door het O.C.M.W. van 9200 Dendermonde, wordt erkend met ingang van 1 oktober 1998 tot 1 oktober 2003 onder nr. CE 92. De maximale opnamecapaciteit bedraagt 172 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 78 van het rusthuis « Avondzon », Botermelkstraat 12, te 9420 Erpe-Mere, beheerd door de V.Z.W. « Avondzon », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 1998 tot 1 september 2001 voor maximaal 123 woongelegenheden.

De capaciteitsuitbreiding met 24 woongelegenheden van het rusthuis wordt erkend van 1 januari 1999 tot 1 september 2001. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt 147 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 32 woongelegenheden van het rusthuis « Rustoord voor bejaarden », Burchtstraat 46, te 9400 Ninove, uitgebaat door het O.C.M.W. van 9400 Ninove, wordt erkend met ingang van 1 januari 1998 tot 1 januari 2003 onder nr. CE 1069. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt 133 woongelegenheden.

De afwijking op de erkenningsnormen 2.2.15., 3.2.1.2., 3.2.1.7. en 3.2.2., zoals gevraagd door de verantwoordelijke beheersinstantie en vervat in de bijlage B van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985, wordt toegestaan.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

Het ministerieel besluit van 9 september 1992 wordt aangepast als volgt : « Aan de V.Z.W. « Bejaardenzorg O.-L.-Vrouw van 7 Weeën Ruiselede » Bruggestraat 29, te 8755 Ruiselede, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor :

- verbouwen van het rusthuis « Mariaburcht » Stationsstraat 45, te 8720 Dentergem, met vermindering van de capaciteit van 73 naar 58 woongelegenheden;

- het bouwen van een nieuwe vleugel met 30 woongelegenheden (waarvan 15 vervangingswoongelegenheden), zodat de globale capaciteit 88 woongelegenheden zal bedragen ».

De voorafgaande vergunning d.d. 9 september 1992, zoals verlengd bij ministerieel besluit van 25 november 1997, geldt tot 9 september 2000 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met twee jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief, te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1195 van het rusthuis « Ter Kouter » Kouterstraat 46, te 8650 Houthulst (Merkem), blijft behouden na overname van het beheer met ingang van 1 januari 1999 door de V.Z.W. « Merkem Seniorenzorg » Kouterstraat 46, te 8650 Houthulst, tot 1 november 2000 voor maximaal 57 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

Het rusthuis « Huize Maria Troost » Ieperse Steenweg 98 A, te 8630 Veurne, beheerd door de V.Z.W. « Katholieke Bejaardenzorg Westhoek » Klinieklaan 3, te 8630 Veurne, wordt erkend met ingang van 1 januari 1999 tot 1 januari 2004 onder nr. PE 69 voor maximaal 50 woon-gelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 17 maart 1999 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 124 van het rusthuis « Sint-Amand » Otegemstraat 75, te 8550 Zwevegem, beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Zwevegem, wordt verlengd met ingang van 1 september 1994 tot 1 september 1995 voor maximaal 135 woongelegenheden.

De erkenning onder nummer CE 124 van voornoemd rusthuis wordt verlengd met ingang van 1 september 1995 tot 1 april 1997 voor maximaal 96 woongelegenheden.

De erkenning onder nummer CE 124 van voornoemd rusthuis wordt verlengd met ingang van 1 april 1997 tot 1 januari 2001 voor maximaal 58 woongelegenheden.

De nieuwe vleugel van voornoemd rusthuis wordt erkend met ingang van 1 april 1997 tot 1 januari 2001 onder hetzelfde nr. CE 124 voor maximaal 38 woongelegenheden.

De maximale huisvestingscapaciteit van voornoemd rusthuis bedraagt hierdoor 96 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[99 / 29459]

22 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 1999 autorisant à ouvrir ou reconnaissant et admettant aux subventions de nouvelles sections, de nouvelles options ou de nouvelles études de spécialisation dans les Hautes Ecoles à partir de l'année académique 1999-2000

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, modifié par les décrets des 9 septembre 1996, 2 décembre 1996, du 4 février 1997, du 24 juillet 1997, les décrets-programmes des 24 juillet 1997 et 27 octobre 1997 et les décrets des 30 juin 1998, 17 juillet 1998, 8 février 1999, du 26 avril 1999 et 31 mai 1999, notamment les articles 20 et 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 1999 autorisant à ouvrir ou reconnaissant et admettant aux subventions de nouvelles sections, de nouvelles options ou de nouvelles études de spécialisation dans les Hautes Ecoles à partir de l'année académique 1999-2000, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Conseil général des Hautes Ecoles du 10 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Considérant qu'il convient, sans délai, de préciser l'implantation de la Haute Ecole Roi Baudouin sur laquelle sera organisée, à la rentrée académique 1999-2000, la section « gestion des transports et logistique d'entreprise »;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 21 juin 1999,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, 6°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 1999 autorisant à ouvrir ou reconnaissant et admettant aux subventions de nouvelles sections, de nouvelles options ou de nouvelles études de spécialisation dans les Hautes Ecoles à partir de l'année académique 1999-2000, les mots « section « gestion des transports et logistique d'entreprise » sur l'implantation de Mons (catégorie économique - type court) » sont remplacés par les mots « section « gestion des transports et logistique d'entreprise » sur l'implantation de La Louvière (catégorie économique - type court) ».

Art. 2. Le Ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999.

Bruxelles, le 22 juin 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[99 / 29459]

22 JUNI 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 1999 waarbij toelating wordt verleend vanaf het academiejaar 1999-2000 in de hogescholen nieuwe afdelingen, nieuwe opties of nieuwe specialisatiestudies te openen, of die te erkennen en voor de toelagen in aanmerking te nemen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het Hoger Onderwijs in hogescholen, gewijzigd bij de decreten van 9 september 1996, 2 december 1996, 4 februari 1997, 24 juli 1997, de programma-decreten van 24 juli 1997 en 27 oktober 1997 en de decreten van 30 juni 1998, 17 juli 1998, 8 februari 1999, 26 april 1999 en 31 mei 1999, inzonderheid op de artikelen 20 en 21;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 1999 waarbij toelating wordt verleend vanaf het academiejaar 1999-2000 in de hogescholen nieuwe afdelingen, nieuwe opties of nieuwe specialisatiestudies te openen, of die te erkennen en voor de toelagen in aanmerking te nemen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Algemene raad van de hogescholen van 10 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Overwegenden dat, zonder verwijl, de vestigingsplaats van de Haute Ecole Roi Baudouin waar, bij de academische schoolhervatting 1999-2000, de afdeling « Beheer van het vervoer en logistiek van de onderneming » ingericht zal worden, bepaald dient te worden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 juni 1999,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 6°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 1999 waarbij toelating wordt verleend vanaf het academiejaar 1999-2000 in de hogescholen nieuwe afdelingen, nieuwe opties of nieuwe specialisatiestudies te openen, of die te erkennen en voor de toelagen in aanmerking te nemen, worden de woorden « afdeling « beheer van het vervoer en de logistiek van de onderneming » in de vestigingsplaats te Bergen (categorie economie-korte type) » vervangen door de woorden « afdeling « beheer van het vervoer en de logistiek van de onderneming » in de vestigingsplaats te La Louvière (catégorie economie-korte type) ».

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1999.

Brussel, 22 juni 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE	ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION
[C – 99/27652]	[C – 99/27652]
Aménagement du territoire	Raumordnung
LA CALAMINE. — Un arrêté ministériel du 28 juin 1999 approuve la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de La Calamine, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 23 février 1999 du conseil communal de La Calamine, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.	KELMIS. — Durch Ministerialerlass vom 28. Juni 1999 wird die Zusammensetzung des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung von Kelmis gemäß Artikel 7 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe genehmigt, so wie sie durch den Beschluss vom 23. Februar 1999 des Gemeinderats Kelmis angenommen worden ist.
La liste des membres peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, à 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de La Calamine.	Die Liste der Mitglieder kann bei der Abteilung Raumordnung und Städtebau, rue des Brigades d'Irlande 1, in 5100 Jambes, und bei der Gemeindeverwaltung von Kelmis eingesehen werden.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
[C – 99/31335]	[C – 99/31335]
10 JUIN 1999. — Arrêté d'expropriation pour cause d'utilité publique de l'immeuble situé à 1070 Bruxelles, 219A chaussée de Mons	10 JUNI 1999. — Besluit van onteigening ten algemenen nutte van het gebouw, gelegen te 1070 Brussel, Bergensesteenweg 219A
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Vu l'article 39 de la Constitution;	Gelet op artikel 39 van de Grondwet;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi du 8 août 1988;	Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;
Vu les lois spéciales des 12 janvier 1989 et 16 juillet 1993 relatives aux institutions bruxelloises;	Gelet op de bijzondere wetten van 12 januari 1989 en 16 juli 1993 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des institutions bruxelloises;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs;

Vu l’ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 février 1990 relative aux expropriations pour cause d’utilité publique poursuivies ou autorisées par l’Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l’article 5 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d’extrême urgence en matière d’expropriation pour cause d’utilité publique;

Vu l’ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social;

Vu l’article 10 de cette ordonnance précisant que la Société du Logement de la Région bruxelloise et les sociétés immobilières de service public, moyennant l’avis favorable de la Société du Logement de la Région bruxelloise, peuvent être autorisées par arrêté de l’Exécutif, à poursuivre, en vue de la réalisation de leur objet, l’expropriation pour cause d’utilité publique, même par zones, d’immeubles bâtis ou non bâtis, en se conformant aux lois et ordonnances ou toutes autres dispositions légales en la matière;

Vu l’autorisation du 10 juin 1997 de la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l’article 18 de l’ordonnance du 9 septembre 1993 relatif aux modalités de financement des opérations immobilières de la Société du Logement de la Région bruxelloise et des sociétés immobilières de service public;

Vu l’arrêté du 25 février 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au financement du logement social à Bruxelles par lequel l’ASSAM, société immobilière de service public, agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise, et dont le siège social est situé à 1000 Bruxelles, rue Duquesnoy 14, s’est vu octroyer un subside de 7 700 000 francs pour l’acquisition par voie d’expropriation (assortie de démolition) de l’immeuble non résidentiel + terrain, chaussée de Mons 219A, à Anderlecht;

Vu le plan d’expropriation de l’immeuble cadastré 4e division, section B, n° 364 P 5, d’une superficie de 2 a 70 ca;

Attendu que la S.C. ASSAM, société immobilière de service public, agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise, a procédé en 1996-1997, ensuite de l’acquisition et de la démolition des immeubles 221 à 241 chaussée de Mons, à Anderlecht, à la construction de quatre nouveaux immeubles contenant trente-quatre nouveaux logements sociaux;

Attendu que dans le cadre de l’extension de sa politique immobilière et de la réalisation de son objet social, ASSAM souhaite acquérir l’immeuble contigu situé au 219A chaussée de Mons, à Anderlecht;

Attendu que l’immeuble 219A chaussée de Mons + terrain est un immeuble non-résidentiel, exploité sous forme de garage, faisant partie d’un ensemble d’habitations insalubres non améliorables, incompatibles avec un aménagement rationnel du territoire, dont la plupart ont été démolies et reconstruites dans le cadre de l’opération de démolition/reconstruction des 34 logements sociaux aux 221-241 chaussée de Mons;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen;

Gelet op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 februari 1990 betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte die door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve voortgezet of gemachtigd worden;

Gelet op artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de dringende procedure inzake onteigening ten algemenen nutte;

Gelet op de ordonnantie van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sector van de sociale huisvesting;

Gelet op artikel 10 van deze ordonnantie dat bepaalt dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de openbare vastgoedmaatschappijen, mits de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij een gunstig advies verleent, er bij besluit van de Executieve toe gemachtigd kunnen worden, met het oog op de verwezenlijking van hun doel, ten algemenen nutte, zelfs bij stroken, bebouwde of niet-bebouwde onroerende goederen te onteigenen met inachtneming van de wetten en ordonnanties of enig andere wetsbepaling ter zake;

Gelet op de machtiging van 10 juni 1997 van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op artikel 18 van de ordonnantie van 9 september 1993 betreffende de financieringsmodaliteiten voor de vastgoedoperaties van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en van de openbare vastgoedmaatschappijen;

Gelet op het besluit van 25 februari 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de financiering van de sociale huisvesting in Brussel, waarbij de openbare vastgoedmaatschappij ASSAM, erkend door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, en waarvan de maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Duquesnoystraat 14, gelegen is, een subsidie van 7 700 000 F ontvangen heeft voor de verwerving via onteigening (met afbraak) van het niet-residentiële gebouw + terrein, gelegen Bergensesteenweg 219A, te Anderlecht;

Gelet op het onteigeningsplan van het gebouw, gerangschikt in de 4de kadastrafdeling, sectie B, nr. 364 P 5 met een oppervlakte van 2 a 70 ca;

Overwegende dat de C.V. ASSAM, erkend als openbare vastgoedmaatschappij door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de gebouwen, gelegen 221 tot 241 Bergensesteenweg, te Anderlecht, in 1996-1997 verworven en nadien afgebroken heeft met het oog op de oprichting van vier flatgebouwen met vierendertig nieuwe sociale woningen;

Overwegende dat ASSAM in het kader van de uitbreiding van haar vastgoedbeleid en van de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel het aanpalende gebouw, gelegen Bergensesteenweg 219A, te Anderlecht, wenst te verwerven;

Overwegende dat het gebouw, gelegen Bergensesteenweg 219A en het terrein een niet-residentieel onroerend goed is dat als garage uitgebaat wordt, deel uitmaakt van een groep ongezonde en niet-verbeterbare gebouwen, die onverenigbaar zijn met een rationele ruimtelijke ordening en waarvan het grootste gedeelte afgebroken werd, en dat 34 nieuwe sociale woningen in het kader van een afbraak-heropbouwoperatie Bergensesteenweg 221-241 opgetrokken werden;

Attendu que les négociations amiables menées par le Comité d'acquisition d'immeubles de Bruxelles II avec le propriétaire en vue de l'achat de gré à gré de cet immeuble n'ont pas abouti à un accord entre parties sur le prix de la vente de l'immeuble;

Attendu que par décision du conseil d'administration du 10 juin 1997, la Société du Logement de la Région bruxelloise a autorisé l'ASSAM, société immobilière de service public agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise, à acquérir l'immeuble 219A chaussée de Mons, à Anderlecht, au besoin par la procédure d'expropriation (article 10 de l'ordonnance du 9 septembre 1993);

Attendu que par arrêté du 25 février 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au financement du logement social et des frais d'acquisition d'immeubles insalubres, 7 700 000 francs sont octroyés à l'ASSAM pour l'acquisition par voie d'expropriation de l'immeuble non résidentiel + terrain (assortie de démolition), chaussée de Mons 219A, à 1070 Bruxelles (Anderlecht);

Attendu qu'en cas d'acquisition de l'immeuble par voie de l'expropriation, l'ASSAM procédera à la construction d'un immeuble contenant une dizaine de nouveaux logements sociaux;

Que cette opération aura pour effet de participer à la rénovation urbaine partielle mais complémentaire du quartier de Cureghem et s'inscrit dans le cadre de l'action globale promue par la Région de Bruxelles-Capitale pour la rénovation de ce quartier;

Que le projet de l'ASSAM tend à un double objectif, étant la poursuite de son objet social et l'extension de sa politique immobilière par la revalorisation économique et sociale du quartier et des conditions de vie et de logement de certains de ses habitants;

Que le projet est d'utilité publique;

Que les crédits relatifs à l'opération projetée étant octroyés, il est justifié de l'urgence à procéder à l'accomplissement de leur destination;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du logement;

Après délibération,
Arrête :

Article 1^{er}. Il est indispensable pour cause d'utilité publique d'affecter le bien immeuble situé chaussée de Mons 219A, à Anderlecht, à la démolition et à la reconstruction de logements sociaux.

Art. 2. Il est nécessaire de procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique et à l'entrée en possession immédiate de l'immeuble situé chaussée de Mons 219A, à Anderlecht.

Art. 3. La société coopérative ASSAM, société immobilière de service public, agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise, est chargée de procéder à l'expropriation de ce bien conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux fins de réaliser la démolition de l'immeuble existant chaussée de Mons 219A, à 1070 Bruxelles, et la reconstruction de logements sociaux.

Art. 4. Le Secrétaire d'Etat du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a le logement dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE
Le Secrétaire d'Etat,
E. TOMAS

Overwegende dat de minnelijke onderhandelingen, die door het Brusselse Aanschaffingscomité Onroerende Goederen II met de eigenaar gevoerd werden met het oog op de onderhandse aankoop van voornoemd gebouw tot geen overeenkomst tussen de partijen over de verkoopprijs van het gebouw geleid hebben;

Overwegende dat de raad van beheer van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij op 10 juni 1997 besloten heeft de door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij erkende openbare vastgoedmaatschappij ASSAM te machtigen om het gebouw gelegen Bergensesteenweg 219A, te Anderlecht, indien nodig via een onteigeningsprocedure (artikel 10 van de ordonnantie van 9 september 1993) te verwerven;

Overwegende dat bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 februari 1999 betreffende de financiering van de sociale huisvesting en de verwervingskosten van ongezonde gebouwen 7 700 000 F aan ASSAM werden toegekend voor de verwerving via onteigening van het niet-residentiële gebouw + terrein (met afbraak), gelegen Bergensesteenweg 219A, te 1070 Brussel;

Overwegende dat ASSAM in geval van verwerving van het gebouw door onteigening een gebouw met een tiental sociale woningen zal optrekken;

Dat deze operatie tot de gedeeltelijke en aanvullende stadsvernieuwing van Kuregem zal bijdragen en in het kader van de globale actie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de renovatie van deze wijk past;

Dat het project van ASSAM een dubbel doel beoogt, met name de voortzetting van haar maatschappelijk doel en de uitbreiding van haar vastgoedbeleid door economische en sociale herwaardering van de wijk en van het leef- en woonklimaat van sommige bewoners;

Dat dit project ten algemenen nutte doorgevoerd wordt;

Dat het verantwoord is de kredieten voor deze operatie dringend te gebruiken daar ze reeds toegekend werden;

Op voorstel van de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor de huisvesting;

Na beraadslaging,
Besluit :

Artikel 1. Het goed, gelegen Bergensesteenweg 219A, te Anderlecht, moet afgebroken worden met het oog op de oprichting van sociale woningen.

Art. 2. De onteigening ten algemenen nutte en de onmiddellijke inbezitneming van het gebouw, gelegen Bergensesteenweg 219A, te Anderlecht, zijn noodzakelijk.

Art. 3. De coöperatieve vennootschap ASSAM, erkend door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij als openbare vastgoedmaatschappij, wordt belast met de onteigening van dit goed overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de dringende procedure inzake onteigening ten algemenen nutte ten einde het bestaande gebouw, gelegen Bergensesteenweg 219A, te Anderlecht, te kunnen afbreken en om tot de oprichting van sociale woningen te kunnen overgaan.

Art. 4. De Staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wiens bevoegdheid huisvesting behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 1999.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE
De Staatssecretaris,
E. TOMAS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C – 99/22579]

Incidence de la fluctuation de l'indice des prix à la consommation (indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100) sur les prestations sociales (soins de santé et indemnités, pensions, accidents du travail et maladies professionnelles, allocations aux handicapés, minimum de moyens d'existence, prestations familiales). — Avis officiel

Compte tenu de la loi du 2 août 1971 organisant la liaison des prestations sociales à l'indice des prix à la consommation, ainsi que des autres dispositions légales et réglementaires, les prestations sociales sont fixées à partir du 1^{er} juin 1999 aux montants suivants.

A. Soins de santé et indemnités

I. Régime général

1. Régime des salariés

a) Montant journalier maximum des indemnités pour la première année d'incapacité de travail

	BEF	EUR
	—	—
— 60 %	2.263	56,10
— 55 %	2.075	51,43

b) Montant journalier maximum des indemnités à partir de la deuxième année d'incapacité de travail :

1. incapacité de travail ayant débuté avant le 1^{er} octobre 1974 :

— avec charge de famille.....	1.549	38,39
— sans charge de famille.....	1.036	25,69

2. incapacité de travail ayant débuté à partir du 1^{er} octobre 1974 :

— avec charge de famille.....	2.263	56,10
— sans charge de famille.....	1.509	37,40

c) Montant journalier minimum de l'indemnité d'invalidité accordée aux titulaires qui ont la qualité de travailleur régulier :

1. avec charge de famille.....	1.364	33,81
2. sans charge de famille		

a) isolés

b) cohabitants.....

d) Indemnités minimum de moyens d'existence :

1. avec charge de famille.....	1.094	27,12
2. sans charge de famille.....	821	20,34

e) Allocation pour frais funéraires (montant forfaitaire) :

6.000	148,74
-------	--------

2. Régime des travailleurs indépendants
(Montants journaliers)

a) Incapacité primaire :

1. avec charge de famille.....	722	17,90
2. sans charge de famille.....	587	14,54

b) Invalidité :

Sans arrêt de l'entreprise :

1. avec charge de famille.....	1.094	27,12
--------------------------------	-------	-------

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C – 99/22579]

Weerslag van de schommeling van het indexcijfer van de consumptieprijzen (spillindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100) op de sociale uitkeringen (geneeskundige verzorging en uitkeringen, pensioenen, arbeidsongevallen en beroepsziekten, tegemoetkomingen aan gehandicapten, bestaansminimum, gezinsbijslag). — Officieel bericht

Rekening houdend met de wet van 2 augustus 1971, waarbij de sociale uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, en met andere wettelijke en reglementaire bepalingen worden met ingang van 1 juni 1999 de sociale uitkeringen op de volgende bedragen vastgesteld.

A. Geneeskundige verzorging en uitkeringen

I. Algemeen stelsel

1. Regeling voor werknemers

a) Maximum daguitkering voor het eerste jaar arbeidsongeschiktheid

	BEF	EUR
	—	—
— 60 %	2.263	56,10
— 55 %	2.075	51,43

b) Maximum daguitkering vanaf het tweede jaar arbeidsongeschiktheid :

1. arbeidsongeschiktheid aanvangend vóór 1 oktober 1974 :

— met gezinslast.....	1.549	38,39
— zonder gezinslast.....	1.036	25,69

2. arbeidsongeschiktheid aanvangend vanaf 1 oktober 1974 :

— met gezinslast.....	2.263	56,10
— zonder gezinslast.....	1.509	37,40

c) Minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering toe te kennen aan de gerechtigden die de hoedanigheid hebben van regelmatig werknemer :

1. met gezinslast.....

2. zonder gezinslast

a) alleenstaanden.....

b) samenwonenden.....

d) Uitkeringen bestaansminimum :

1. met gezinslast.....

2. zonder gezinslast.....

e) Uitkeringen voor begrafeniskosten (forfaitair bedrag) :

6.000	148,74
-------	--------

2. Regeling voor zelfstandigen
(Dagbedragen)

a) Primaire ongeschiktheid :

1. met gezinslast.....	722	17,90
2. zonder gezinslast.....	587	14,54

b) Invaliditeit :

Zonder stopzetting van het bedrijf :

1. met gezinslast.....	1.094	27,12
------------------------	-------	-------

2. sans charge de famille	821	20,34
Avec arrêt de l’entreprise :		
1. avec charge de famille	1.162	28,81
2. sans charge de famille	872	21,61
c) Indemnité de maternité		
	36.570	906,55

3. Allocation forfaitaire aide d’une tierce personne

Invalide avec charge de famille	98	2,43
---------------------------------------	----	------

II. Régime des marins

a) Montant journalier maximum des indemnités pour la première année d’incapacité de travail :

Catégorie I.....	430	10,66
Catégorie II	510	12,65
Catégorie III.....	591	14,64
Catégorie IV	671	16,63
Catégorie V	751	18,62
Catégorie VI.....	832	20,62
Catégorie VII	912	22,61
Catégorie VIII.....	992	24,60
Catégorie IX	1.073	26,59
Catégorie X	1.153	28,58
Catégorie XI.....	1.233	30,58
Catégorie XII.....	1.314	32,57
Catégorie XIII	1.394	34,56
Catégorie XIV	1.474	36,55
Catégorie XV	1.555	38,54
Catégorie XVI.....	1.635	40,53
Catégorie XVII.....	1.716	42,53
Catégorie XVIII	1.796	44,52
Catégorie XIX	1.876	46,51
Catégorie XX.....	1.957	48,50
Catégorie XXI	2.037	50,49
Catégorie XXII.....	2.117	52,49
Catégorie XXIII.....	2.198	54,48
Catégorie XXIV	2.263	56,10

b) Montant journalier maximum des indemnités à partir de la deuxième année d’incapacité de travail :

1. montant normal	2.263	56,10
2. montant en cas d’hospitalisation et sans charge de famille	1.509	37,40

c) Montant journalier minimum de l’indemnité d’invalidité prévue pour les bénéficiaires qui ont la qualité de travailleur régulier :

1. avec charge de famille.....	1.364	33,81
2. sans charge de famille	1.091	27,06

d) Montant journalier minimum de l’indemnité d’invalidité prévue pour les bénéficiaires qui n’ont pas la qualité de travailleur régulier :

1. avec charge de famille.....	1.094	27,12
2. sans charge de famille	821	20,34

e) Allocation pour frais funéraires (montant forfaitaire) :

6.000	148,74
-------	--------

2. zonder gezinslast.....	821	20,34
Met stopzetting van het bedrijf :		
1. met gezinslast.....	1.162	28,81
2. zonder gezinslast.....	872	21,61
c) Moederschapsuitkering		
	36.570	906,55

3. Forfaitaire tegemoetkoming hulp van derden

Invalide met gezinslast.....	98	2,43
------------------------------	----	------

II. Stelsel der zeelieden

a) Maximum daguitkering voor het eerste jaar arbeidsongeschiktheid :

Categorie I.....	430	10,66
Categorie II	510	12,65
Categorie III.....	591	14,64
Categorie IV	671	16,63
Categorie V	751	18,62
Categorie VI.....	832	20,62
Categorie VII	912	22,61
Categorie VIII.....	992	24,60
Categorie IX	1.073	26,59
Categorie X	1.153	28,58
Categorie XI.....	1.233	30,58
Categorie XII.....	1.314	32,57
Categorie XIII	1.394	34,56
Categorie XIV	1.474	36,55
Categorie XV	1.555	38,54
Categorie XVI.....	1.635	40,53
Categorie XVII.....	1.716	42,53
Categorie XVIII	1.796	44,52
Categorie XIX	1.876	46,51
Categorie XX.....	1.957	48,50
Categorie XXI	2.037	50,49
Categorie XXII.....	2.117	52,49
Categorie XXIII.....	2.198	54,48
Categorie XXIV	2.263	56,10

b) Maximum daguitkering vanaf het tweede jaar arbeidsongeschiktheid :

1. gewoon bedrag	2.263	56,10
2. bedrag tijdens de opneming in een verpleeginrichting en zonder gezinslast.	1.509	37,40

c) Minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering voor gerechtigden die de hoedanigheid hebben van regelmatig werknemer :

1. met gezinslast.....	1.364	33,81
2. zonder gezinslast.....	1.091	27,06

d) Minimum dagbedrag van de invaliditeitsuitkering voor gerechtigden die niet de hoedanigheid hebben van regelmatig werknemer :

1. met gezinslast.....	1.094	27,12
2. zonder gezinslast.....	821	20,34

e) Uitkeringen voor begrafeniskosten (forfaitair bedrag) :

6.000	148,74
-------	--------

B. Pensions			B. Pensioenen		
1. Les pensions accordées en raison d’une activité exercée en qualité de travailleur salarié (ouvrier, employé, marin ou ouvrier mineur) sont augmentées à partir du 1 ^{er} juin 1999 jusqu’à concurrence du résultat de la multiplication du montant mensuel précédent par un coefficient égal à 1,02.			1. De pensioenen toegekend uit hoofde van een activiteit als werknemer (arbeider, bediende, zeevarende of mijnwerker) worden vanaf 1 juni 1999 verhoogd tot een bedrag gelijk aan het vorig maandbedrag vermenigvuldigd met een coëfficiënt 1,02.		
2. Pension minimum garantie pour une carrière complète de travailleur salarié (en tenant compte de l’arrêté royal du 7 avril 1995 portant augmentation du montant minimum garanti des pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés) :			2. Gewaarborgd minimum-pensioen voor een volledige werknemers-loopbaan (rekening houdend met het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot verhoging van het gewaarborgd minimumbedrag van het rust- en overlevingspensioen voor werknemers) :		
(Montants annuels)			(Jaarbedragen)		
Pension de retraite :			Rustpensioen :		
taux ménage	433.328	10.741,92	gezinsbedrag.....	433.328	10.741,92
taux isolé	346.762	8.596,01	bedrag alleenstaande.....	346.762	8.596,01
Pension de survie :	340.940	8.451,68	Overlevingspensioen :	340.940	8.451,68
3. Pension d’invalidité des ouvriers mineurs :			3. Mijnwerkersinvaliditeitspensioen :		
(Montants annuels)			(Jaarbedragen)		
Fond :			Ondergrond :		
taux ménage	491.688	12.188,63	gezinsbedrag.....	491.688	12.188,63
taux isolé	386.388	9.578,31	bedrag alleenstaande.....	386.388	9.578,31
Surface :			Bovengrond :		
taux ménage	420.864	10.432,95	gezinsbedrag.....	420.864	10.432,95
taux isolé	336.792	8.348,86	bedrag alleenstaande.....	336.792	8.348,86
4. Majoration de rente (les montants octroyables varient d’après l’année de naissance des bénéficiaires) :			4. Ouderdomsrentebijslag (de toe te kennen bedragen variëren, naargelang het geboortejaar der gerechtigden) :		
(Montants annuels)			(Jaarbedragen)		
taux ménage :			gezinsbedrag :		
— année de naissance de l’époux : 1909.	102.000	2.528,51	— geboortejaar van de echtgenoot : 1909.	102.000	2.528,51
taux isolé :			bedrag alleenstaande :		
— homme né en 1909	50.466	1.251,02	— man geboren in 1909.....	50.466	1.251,02
— femme née en 1914.....	55.713	1.381,09	— vrouw geboren in 1914.....	55.713	1.381,09
rente de veuve :			weduwenrente :		
— année de naissance du mari : 1909	4.020	99,65	— geboortejaar van de man : 1909.....	4.020	99,65
5. Revenu garanti aux personnes âgées :			5. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden :		
(Montants annuels)			(Jaarbedragen)		
a) montant maximum ordinaire :			a) gewoon maximumbedrag :		
taux ménage	341.355	8.461,97	gezinsbedrag.....	341.355	8.461,97
taux isolé	256.019	6.346,55	bedrag alleenstaande.....	256.019	6.346,55
b) montant maximum lorsque le demandeur ou son conjoint a obtenu le bénéfice de l’augmentation réservée aux handicapés justifiant d’un taux d’invalidité de 65 p.c. au moins :			b) maximumbedrag wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot het genot heeft bekomen van de verhoging voorbehouden aan de minder-validen die een invaliditeit van minstens 65 pct. bewezen :		
taux ménage	406.476	10.076,28	gezinsbedrag.....	406.476	10.076,28
taux isolé	321.140	7.960,85	bedrag alleenstaande.....	321.140	7.960,85
c) montant maximum lorsque le demandeur et son conjoint ont obtenu le bénéfice de l’augmentation réservée aux handicapés justifiant d’un taux d’invalidité de 65 p.c. au moins :			c) maximumbedrag wanneer de aanvrager en zijn echtgenoot het genot hebben bekomen van de verhoging voorbehouden aan de minder-validen die een invaliditeit van minstens 65 pct. bewezen :		
taux ménage	471.597	11.690,58	gezinsbedrag.....	471.597	11.690,58
6. Activités professionnelles autorisées aux pensionnés - Travailleurs salariés - Montants du revenu professionnel autorisé :			6. Toegelaten beroepsbezigheden voor gepensioneerden - Werknemers - Bedragen van het toegelaten beroepsinkomen :		
Les montants du revenu professionnel autorisé en 1999 sont les mêmes que ceux qui étaient applicables en 1998.			De bedragen van het in 1999 toegelaten beroepsinkomen zijn dezelfde als deze die in 1998 van toepassing waren.		

	Limite générale — Algemene grens		Limite pour le conjoint survivant — Grens voor de langstlevende echtgenoot		
	annuel per jaar BEF - EUR 1999		annuel per jaar BEF - EUR 1999		
Activité professionnelle comme a. <u>salarié</u> (incl. mandat, charge ou office) - revenu professionnel brut : — sans charge d'enfant — avec charge d'enfant	287.760	7.133,38	575.520	14.266,77	Beroepsbezigheid als a. <u>werknemer</u> (incl. mandaat, ambt of post) - bruto beroepsinkomen : — zonder kinderlast..... — met kinderlast
b. <u>indépendant</u> (incl. aidant) - revenu professionnel net : — sans charge d'enfant — avec charge d'enfant	230.207	5.706,68	460.414	11.413,36	b. <u>zelfstandige</u> (incl. helper) - netto beroepsinkomen : — zonder kinderlast..... — met kinderlast
c. <u>salarié - indépendant</u> (simultanément ou successivement) - total du revenu professionnel net visé sous b. et de 80 p.c. du revenu professionnel brut visé sous a. : — sans charge d'enfant — avec charge d'enfant	230.207	5.706,68	460.414	11.413,36	c. <u>werknemer - zelfstandige</u> (gelijktijdig of achtereenvolgend) - totaal van het netto beroepsinkomen beoogd onder b. en van 80 pct. van het bruto beroepsinkomen beoogd onder a. : — zonder kinderlast..... — met kinderlast
	345.311	8.560,04	575.518	14.266,72	

C. Accidents du travail et maladies professionnelles			C. Arbeidsongevallen en beroepsziekten		
I. Accidents du travail			I. Arbeidsongevallen		
Bénéficiaires de rentes-accidents du travail			Gerechtigden op arbeidsongevallenrenten.		
Le montant annuel de l'allocation complémentaire accordée par le Fonds des accidents du travail est égal à la différence entre :			Het jaarbedrag van de aanvullende bijslag die door het Fonds voor arbeidsongevallen wordt toegekend, is gelijk aan het verschil tussen :		
1° les montants réévalués indiqués ci-dessous lesquels sont liés à l'indice des prix à la consommation, et			1° de hierna aangegeven geherwaardeerde bedragen die gekoppeld zijn aan het indexcijfer der consumptieprijzen, en		
2° le montant de la rente avant tout paiement en capital ou de l'allocation annuelle payée en application de la loi sur les accidents du travail.			2° het bedrag van de rente vóór iedere uitkering in kapitaal, of van de jaarlijkse vergoeding die in toepassing van de arbeidsongevallenwet wordt uitbetaald.		
1. Les victimes (par p.c. d'incapacité permanente) :			1. De getroffen en (per pct. blijvende ongeschiktheid) :		
	BEF	EUR		BEF	EUR
	—	—		—	—
a) dont l'incapacité permanente est inférieure à 10 p.c.....	2.379,84	58,99	a) met een blijvende ongeschiktheid van minder dan 10 pct.	2.379,84	58,99
b) dont l'incapacité permanente est comprise entre 10 p.c. et 35 p.c.	3.466,12	85,92	b) met een blijvende ongeschiktheid tussen 10 en 35 pct.....	3.466,12	85,92
c) dont l'incapacité permanente est comprise entre 36 p.c. et 65 p.c.	4.617,65	114,47	c) met een blijvende ongeschiktheid tussen 36 en 65 pct.....	4.617,65	114,47
d) dont l'incapacité permanente est de 66 p.c. ou plus, ou lorsque la victime a obtenu une indemnité pour l'assistance d'une tierce personne, calculée sur un montant plus élevé que 100 p.c. sans dépasser 150 p.c.	5.861,31	145,30	d) met een blijvende ongeschiktheid van 66 pct. of méér, of wanneer de getroffene een vergoeding voor hulp van derden ontvangt, berekend op een hoger bedrag dan 100 pct. zonder 150 pct. te overschrijden.....	5.861,31	145,30
e) si l'accident est survenu avant le 15 octobre 1951 et lorsque l'assistance d'une tierce personne a été reconnue nécessaire par l'accord des parties ou par jugement ou lorsque l'allocation complémentaire pour l'aide d'une tierce personne est calculée sur base du revenu minimum mensuel moyen garanti.....	2.932,57	72,70	e) wanneer het ongeval vóór 15 oktober 1951 is gebeurd en de hulp van derden als noodzakelijk werd erkend bij overeenkomst tussen de partijen of bij vonnis of wanneer de bijkomende vergoeding voor de hulp van derden berekend wordt op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon	2.932,57	72,70
2. Les autres ayants droit :			2. De andere rechthebbenden :		
a) le conjoint survivant	129.121,50	3.200,84	a) de overlevende echtgenoot.....	129.121,50	3.200,84

b) bénéficiant d'une rente égale à 20 p.c. de la rémunération de base	86.081,00	2.133,89
c) bénéficiant d'une rente égale à 15 p.c. de la rémunération de base	64.558,83	1.600,37
d) bénéficiant d'une rente égale à 10 p.c.. de la rémunération de base	43.040,50	1.066,95

II. Maladies professionnelles

Les montants de l'allocation complémentaire renseignés au I. ci-dessus valent également pour le calcul des allocations supplémentaires accordées aux bénéficiaires d'une indemnité en exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

D. Allocations aux handicapés

(Montants annuels)

1. La loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1987. Cette loi accorde deux types d'allocations : l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration.

A partir du 1^{er} novembre 1989, un troisième type d'allocation a été accordé au profit exclusif des handicapés âgés d'au moins 65 ans : l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

1.1. Les montants maximaux des allocations s'élèvent à :		
1.1.1. l'allocation de remplacement de revenus :		
— avec personnes à charge	341.335	8.461,47
— isolé	255.999	6.346,05
— cohabitant.....	170.681	4.231,07
1.1.2. l'allocation d'intégration :		
— catégorie I	35.120	870,60
— catégorie II	119.675	2.966,67
— catégorie III.....	191.226	4.740,37
— catégorie IV.....	278.592	6.906,12
1.1.3. l'allocation pour l'aide aux personnes âgées :		
— catégorie I	114.563	2.839,94
— catégorie II	139.290	3.452,91
— catégorie III.....	164.010	4.065,70
— catégorie IV.....	201.463	4.994,14
1.2. Les plafonds de revenus, dans le régime de l'allocation d'intégration et dans le régime de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, sont composés d'une partie variable et d'une partie fixe et s'élèvent au total à :		
1.2.1. pour l'allocation d'intégration		
— avec personnes à charge	353.835	8.771,34
— isolé	265.999	6.593,94
— cohabitant.....	176.931	4.386,00

Remarque

Toutefois, si la personne handicapée y trouve un intérêt, le montant de l'allocation d'intégration est diminué de la partie du revenu provenant d'un travail effectivement presté par le handicapé, qui excède le montant du revenu minimum mensuel garanti multiplié par douze.

Ce revenu minimum mensuel garanti sur base annuelle s'élève à :	551.616	13.674,20
---	---------	-----------

1.2.2. pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées :		
— avec personnes à charge	371.670	9.213,46
— isolé	279.905	6.938,66
— cohabitant.....	185.836	4.606,75

2. La loi du 27 juin 1969 reste toutefois d'application pour les handicapés auxquels il a été accordé une allocation qui a pris cours avant le 1^{er} janvier 1975 (à moins que l'application de la loi du 27 février 1987 ne leur soit plus avantageuse - principe des droits acquis).

b) met een rente van 20 pct. van het basisloon.....	86.081,00	2.133,89
c) met een rente van 15 pct. van het basisloon.....	64.558,83	1.600,37
d) met een rente van 10 pct. van het basisloon.....	43.040,50	1.066,95

II. Beroepsziekten

De sub. I hierboven vermelde bedragen van de aanvullende bijslag gelden eveneens voor de aanvullende toeslagen die toegekend worden aan de gerechtigden op een vergoeding in uitvoering van de wetten betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten.

D. Tegemoetkomingen aan gehandicapten

(Jaarbedragen)

1. De wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten trad in werking op 1 juli 1987. Deze wet verleent twee types tegemoetkomingen : de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming.

Met ingang van 1 november 1989 werd een derde tegemoetkoming ingesteld, uitsluitend ten gunste van de gehandicapten van minstens 65 jaar : de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

1.1. De maximale tegemoetkomingen bedragen :		
1.1.1. de inkomensvervangende tegemoetkoming :		
— met personen ten laste	341.335	8.461,47
— alleenstaande	255.999	6.346,05
— samenwonende	170.681	4.231,07
1.1.2. de integratietegemoetkoming :		
— categorie I	35.120	870,60
— categorie II	119.675	2.966,67
— categorie III.....	191.226	4.740,37
— categorie IV.....	278.592	6.906,12
1.1.3. de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden :		
— categorie I	114.563	2.839,94
— categorie II	139.290	3.452,91
— categorie III.....	164.010	4.065,70
— categorie IV.....	201.463	4.994,14
1.2. De inkomensgrenzen, zowel in het stelsel van de integratietegemoetkoming als in het stelsel van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, zijn samengesteld uit een variabel en uit een vast gedeelte; de beide gedeelten samen bedragen :		
1.2.1. voor de integratietegemoetkoming		
— met personen ten laste	353.835	8.771,34
— alleenstaande	265.999	6.593,94
— samenwonende	176.931	4.386,00

Bemerking

Indien de gehandicapte persoon er evenwel voordeel bij heeft, wordt het bedrag van de integratietegemoetkoming verminderd met het gedeelte van het inkomen voortkomend uit werkelijk door de gehandicapte gepresteerde arbeid, dat het bedrag overschrijdt van het gewaarborgd minimum maandinkomen maal twaalf.

Dit gewaarborgd minimum maandinkomen op jaarbasis bedraagt :	551.616	13.674,20
--	---------	-----------

1.2.2. voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden :		
— met personen ten laste	371.670	9.213,46
— alleenstaande	279.905	6.938,66
— samenwonende	185.836	4.606,75

2. De wet van 27 juni 1969 blijft evenwel van toepassing voor de gehandicapten aan wie een tegemoetkoming was verleend die inging vóór 1 januari 1975 (tenzij de toepassing van de wet van 27 februari 1987 voordeliger is - principe van de verworven rechten).

2.1. Les montants maximaux des allocations s'élèvent à :			2.1. De maximale tegemoetkomingen bedragen :		
2.1.1. l'allocation ordinaire :			2.1.1. de gewone tegemoetkoming :		
30 p.c.	42.047	1.042,32	30 pct.	42.047	1.042,32
35 p.c.	49.054	1.216,02	35 pct.	49.054	1.216,02
40 p.c.	56.062	1.389,74	40 pct.	56.062	1.389,74
45 p.c.	63.070	1.563,46	45 pct.	63.070	1.563,46
50 p.c.	70.078	1.737,19	50 pct.	70.078	1.737,19
55 p.c.	77.085	1.910,89	55 pct.	77.085	1.910,89
60 p.c.	91.943	2.279,21	60 pct.	91.943	2.279,21
65 p.c.	105.435	2.613,67	65 pct.	105.435	2.613,67
70 p.c.	132.905	3.294,63	70 pct.	132.905	3.294,63
75 p.c.	142.398	3.529,95	75 pct.	142.398	3.529,95
80 p.c.	170.431	4.224,87	80 pct.	170.431	4.224,87
85 p.c.	182.352	4.520,39	85 pct.	182.352	4.520,39
90 p.c.	193.079	4.786,30	90 pct.	193.079	4.786,30
95 p.c.	224.045	5.553,93	95 pct.	224.045	5.553,93
100 p.c.	266.483	6.605,94	100 pct.	266.483	6.605,94
Montants prévus pour les hommes mariés atteints d'une incapacité d'au moins 80 p.c. et qui ne sont pas séparés de fait ou de corps et de biens :			Bedragen voor de gehuwde mannen met een ongeschiktheid van ten minste 80 pct. en die niet feitelijk noch van tafel en bed gescheiden zijn :		
80 p.c.	175.811	4.358,24	80 pct.	175.811	4.358,24
85 p.c.	186.799	4.630,63	85 pct.	186.799	4.630,63
90 p.c.	202.496	5.019,74	90 pct.	202.496	5.019,74
95 p.c.	237.893	5.897,21	95 pct.	237.893	5.897,21
100 p.c.	270.969	6.717,15	100 pct.	270.969	6.717,15
2.1.2. l'allocation spéciale :			2.1.2. de bijzondere tegemoetkoming :		
100 p.c.	114.985	2.850,40	100 pct.	114.985	2.850,40
100 p.c. (avec majoration).....	216.113	5.357,30	100 pct. (met verhoging)	216.113	5.357,30
2.1.3. l'allocation pour l'aide d'une tierce personne :			2.1.3. de tegemoetkoming voor hulp van derde :		
— catégorie I	49.439	1.225,56	— categorie I	49.439	1.225,56
— catégorie II	74.166	1.838,53	— categorie II	74.166	1.838,53
— catégorie III.....	98.886	2.451,32	— categorie III.....	98.886	2.451,32
2.2. L'abattement sur les pensions lors du calcul de l'allocation complémentaire (prévu par l'article 39, § 3, de l'arrêté royal du 17 novembre 1969) s'élève à :			2.2. Het abattement op de pensioenen, voorzien bij de berekening van de aanvullende tegemoetkoming (zoals beoogd in artikel 39, § 3 van het koninklijk besluit van 17 november 1969) bedraagt :		
.....	57.417	1.423,33		57.417	1.423,33
2.3. Les limites de ressources prévues aux articles 14 et 20 de l'arrêté royal du 17 novembre 1969 s'élèvent à :			2.3. De perken van de bestaansmiddelen, beoogd in de artikelen 14 en 20 van het koninklijk besluit van 17 november 1969 bedragen :		
2.3.1. les handicapés travailleurs :			2.3.1. de werkende minder-validen :		
— majeurs et mineurs d'âge mariés	209.898	5.203,24	— meerderjarigen en gehuwde minderjarigen.	209.898	5.203,24
— de 18 à 21 ans	165.296	4.097,58	— van 18 tot 21 jaar	165.296	4.097,58
— de 14 à 18 ans	104.949	2.601,62	— van 14 tot 18 jaar	104.949	2.601,62
2.3.2. les handicapés non travailleurs :			2.3.2. de niet-werkende minder-validen :		
1° mariés (ou assimilés) ou personnes avec enfants à charge :			1° gehuwden (of gelijkgesteld), of personen met kinderen ten laste :		
— chef de famille.....	169.028	4.190,09	— gezinshoofd	169.028	4.190,09
— conjoint	51.970	1.288,30	— echtgenoot.....	51.970	1.288,30
— par enfant.....	37.087	919,36	— per kind	37.087	919,36
2° sans enfants à charge : majeurs célibataires, veufs, divorcés ou séparés de fait ou de corps et de biens - mineurs d'âges célibataires, orphelins de père et de mère ou abandonnés par leurs parents :			2° zonder kinderen ten laste : ongehuwde meerderjarigen, weduwnaars, echtgescheidenen, feitelijk of van tafel en bed gescheidenen - ongehuwde minderjarigen die volle wezen zijn of door hun ouders verlaten zijn :		
— intéressé.....	146.322	3.627,23	— belanghebbende	146.322	3.627,23
3° mineurs d'âge célibataires, vivant à charge de leurs parents, en famille ou hospitalisé :			3° ongehuwde minderjarigen die met hun ouders samenwonen, in gezinsverband leven of gehospitaliseerd zijn :		
— chef de famille.....	169.028	4.190,09	— gezinshoofd	169.028	4.190,09
— conjoint	51.970	1.288,30	— echtgenoot.....	51.970	1.288,30
— par enfant.....	37.087	919,36	— per kind	37.087	919,36

3. La loi du 27 juin 1969 reste provisoirement d'application pour les handicapés auxquels il a été accordé une allocation qui a pris cours après le 31 décembre 1974 mais avant le 1^{er} juillet 1987 (jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou d'office, une décision en application de la loi du 27 février 1987 ait été prise à leur égard).

Les montants maximaux des allocations s'élèvent à :		
3.1. L'allocation ordinaire :		
3.1.1. montants de base :		
— marié.....	341.335	8.461,47
— isolé	255.999	6.346,05
— cohabitant.....	170.681	4.231,07
3.1.2. majorations octroyées selon le taux d'invalidité :		
30 ou 35 p.c.....	17.560	435,30
40 ou 45 p.c.....	35.120	870,60
50 ou 55 p.c.....	52.682	1.305,95
60 ou 65 p.c.....	70.242	1.741,25
70 ou 75 p.c.....	102.436	2.539,32
80 ou 85 p.c.....	117.070	2.902,09
90 ou 95 p.c.....	146.336	3.627,57
100 p.c.	175.604	4.353,11

3.2. L'allocation spéciale

Les montants de base sont identiques à ceux de l'allocation ordinaire.

Les majorations qui sont identiques à celles de l'allocation ordinaire, sont accordées à partir d'un taux d'invalidité de 65 p.c.

4. La loi du 27 juin 1969 reste également d'application pour les handicapés auxquels il a été accordé une allocation de complément du revenu garanti qui a pris cours avant le 1^{er} novembre 1989 (à moins que l'application de la loi du 27 février 1987 ne leur soit plus avantageuse - principe des droits acquis).

L'allocation de complément du revenu garanti s'élève à :		
	65.121	1.614,31

E. Minimum de moyens d'existence		
(Montants annuels)		
Les montants maximaux s'élèvent à :		
— famille.....	341.341	8.461,62
— isolé avec enfant	341.341	8.461,62
— isolé	256.006	6.346,22
— cohabitant.....	170.671	4.230,82

F. Prestations familiales		
I. Travailleurs salariés		
1. Allocation de naissance :		
1re naissance.....	37.393	926,95
2e naissance et chacune des suivantes ...	28.134	697,42
Remarque : l'allocation de naissance peut être demandée à partir du sixième mois de la grossesse et le paiement peut avoir lieu deux mois avant la date probable de la naissance.		
2. Prime d'adoption :		
par enfant adopté	37.393	926,95
3. Allocations familiales :		
Taux mensuels		
a) Allocations familiales ordinaires :		
1 ^{er} enfant	2.760	68,42
2e enfant	5.107	126,60
3e enfant et chacun des suivants	7.625	189,02

3. De wet van 27 juni 1969 blijft voorlopig van toepassing voor de gehandicapten aan wie de tegemoetkoming was verleend die inging na 31 december 1974 doch vóór 1 juli 1987 (tot er bij een herziening doorgevoerd op verzoek of ambtshalve, een beslissing wordt getroffen in toepassing van de wet van 27 februari 1987).

De maximale tegemoetkomingen bedragen :		
3.1. De gewone tegemoetkoming :		
3.1.1. basisbedragen :		
— gehuwde.....	341.335	8.461,47
— alleenstaande	255.999	6.346,05
— samenwonende	170.681	4.231,07
3.1.2. verhogingen toegekend naargelang van de invaliditeitsgraad :		
30 of 35 pct.....	17.560	435,30
40 of 45 pct.....	35.120	870,60
50 of 55 pct.....	52.682	1.305,95
60 of 65 pct.....	70.242	1.741,25
70 of 75 pct.....	102.436	2.539,32
80 of 85 pct.....	117.070	2.902,09
90 of 95 pct.....	146.336	3.627,57
100 pct.....	175.604	4.353,11

3.2. De bijzondere tegemoetkoming :

De basisbedragen zijn dezelfde als voor de gewone tegemoetkoming.

De verhogingen, die dezelfde zijn als voor de gewone tegemoetkoming, worden toegekend vanaf een invaliditeitsgraad van 65 pct.

4. De wet van 27 juni 1969 blijft eveneens van toepassing voor de gehandicapten aan wie een tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen werd toegekend die inging vóór 1 november 1989 (tenzij de toepassing van de wet van 27 februari 1987 voor hen voordeliger is - principe van de verworven rechten).

De tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen bedraagt :		
	65.121	1.614,31

E. Bestaansminimum		
(Jaarbedragen)		
De maximale bedragen zijn :		
— gezin.....	341.341	8.461,62
— alleenstaande met kind	341.341	8.461,62
— alleenstaande	256.006	6.346,22
— samenwonende	170.671	4.230,82

F. Gezinsbijslag		
I. Werknemers		
1. Kraamgeld :		
1ste geboorte.....	37.393	926,95
2de geboorte en elk volgende	28.134	697,42
Opmerking : het kraamgeld kan aangevraagd worden vanaf de zesde maand van de zwangerschap; de uitbetaling ervan kan worden bekomen twee maanden voor de vermoedelijke geboortedatum.		
2. Adoptiepremie :		
per geadopteerd kind.....	37.393	926,95
3. Kinderbijslag :		
Bedragen per maand		
a) Gewone kinderbijslag :		
1ste kind	2.760	68,42
2de kind.....	5.107	126,60
3de kind en elk volgende.....	7.625	189,02

b) Allocations familiales pour enfants placés dans des familles et pour les enfants visés à l’article 56quinquies, § 3, des lois coordonnées :

1 ^{er} enfant	2.929	72,61
2e enfant	5.420	134,36
3e enfant et chacun des suivants	7.625	189,02

c) Allocations d’orphelins :

par enfant orphelin.....	10.603	262,84
--------------------------	--------	--------

d) Supplément pour enfants de chômeurs (à partir du septième mois) et de pensionnés :

1 ^{er} enfant	1.405	34,83
2e enfant	871	21,59
3e enfant et chacun des suivants	153	3,79

e) Supplément pour enfants de travailleurs invalides :

1 ^{er} enfant	3.023	74,94
2e enfant	871	21,59
3e enfant et chacun des suivants	153	3,79

f) Supplément pour enfants handicapés âgés de moins de 21 ans

par enfant handicapé :

— s’il est atteint d’une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins et obtient 0, 1, 2 ou 3 points d’autonomie :

.....	12.417	307,81
-------	--------	--------

— s’il est atteint d’une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins et obtient 4, 5 ou 6 points d’autonomie :

.....	13.592	336,94
-------	--------	--------

— s’il est atteint d’une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins et obtient 7,8 ou 9 points d’autonomie :

.....	14.530	360,19
-------	--------	--------

g) Handicapés de plus de 25 ans, ayant atteint l’âge de 21 ans avant le 1^{er} juillet 1987, orphelins ou dépendant d’un travailleur invalide :

Allocations familiales.....	3.740	92,71
Suppléments d’âge	1.205	29,87

4. Suppléments d’âge :

Enfants nés après le 31 décembre 1990		
Premier rang des taux ordinaires (enfants non handicapés)		
Enfant de 6 à 12 ans.....	481	11,92
Enfant de 12 à 18 ans (applicable pour la première fois le 1 ^{er} janvier 2003)	732	18,15
Enfant de plus de 18 ans (applicable pour la première fois le 1 ^{er} janvier 2009).	844	20,92
Enfant né entre le 1 ^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 1996 qui devient RANG 1 en remplacement d’un bénéficiaire de supplément d’âge, à partir de 6 ans jusqu’à moins de 18 ans	959	23,77
Enfant né entre le 1 ^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 1996 qui devient RANG 1 en remplacement d’un bénéficiaire de supplément d’âge, à partir de 18 ans (applicable pour la première fois le 1 ^{er} janvier 2009).....	1.030	25,53
Autres enfants (y compris les handicapés)		
Enfant de 6 à 12 ans.....	959	23,77

b) Kinderbijslag voor in gezinnen geplaatste kinderen en voor kinderen bedoeld in artikel 56quinquies, § 3 van de samengeordende wetten :

1ste kind	2.929	72,61
2de kind.....	5.420	134,36
3de kind en elk volgende.....	7.625	189,02

c) Kinderbijslag voor wezen :

per weeskind	10.603	262,84
--------------------	--------	--------

d) Bijkomende bijslag voor de kinderen van werklozen (vanaf de zevende maand) en gepensioneerden :

1ste kind	1.405	34,83
2de kind.....	871	21,59
3de kind en elk volgende.....	153	3,79

e) Bijkomende bijslag voor kinderen van invalide werknemers :

1ste kind	3.023	74,94
2de kind.....	871	21,59
3de kind en elk volgende.....	153	3,79

f) Bijkomende bijslag voor gehandicapte kinderen van minder dan 21 jaar

per gehandicapt kind :

— indien het getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. en indien het 0, 1, 2 of 3 punten met betrekking tot de zelfredzaamheid bekomt :

.....	12.417	307,81
-------	--------	--------

— indien het getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. en indien het 4, 5 of 6 punten met betrekking tot de zelfredzaamheid bekomt :

.....	13.592	336,94
-------	--------	--------

— indien het getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct. en indien het 7, 8 of 9 punten met betrekking tot de zelfredzaamheid bekomt :

.....	14.530	360,19
-------	--------	--------

g) Gehandicapten van meer dan 25 jaar, die de leeftijd van 21 jaar bereikt hebben vóór 1 juli 1987, wezen of afhankelijk van een invalide werknemer :

Kinderbijslag.....	3.740	92,71
Leeftijdsbijslag.....	1.205	29,87

4. Leeftijdsbijslagen :

Kinderen geboren na 31 december 1990		
Eerste rang van de gewone schaal (niet-gehandicapte kinderen)		
Kind van 6 tot 12 jaar	481	11,92
Kind van 12 tot 18 jaar (voor de eerste maal van toepassing vanaf 1 januari 2003).....	732	18,15
Kind boven de 18 jaar (voor de eerste maal van toepassing vanaf 1 januari 2009).....	844	20,92
Kind geboren tussen 1 januari 1991 en 31 december 1996 dat EERSTE RANG wordt ter vervanging van een rechtgevende op leeftijdsbijslag, vanaf 6 jaar tot minder dan 18 jaar	959	23,77
Kind geboren tussen 1 januari 1991 en 31 december 1996 dat EERSTE RANG wordt ter vervanging van een rechtgevende op leeftijdsbijslag, vanaf 18 jaar (voor de eerste maal van toepassing vanaf 1 januari 2009).....	1.030	25,53
Andere kinderen (gehandicapte kinderen inbegrepen)		
Kind van 6 tot 12 jaar	959	23,77

Enfant de 12 à 18 ans (applicable pour la première fois le 1 ^{er} janvier 2003)	1.465	36,32	Kind van 12 tot 18 jaar (voor de eerste maal van toepassing vanaf 1 januari 2003).....	1.465	36,32
Enfant de plus de 18 ans (applicable pour la première fois le 1 ^{er} janvier 2009).	1.863	46,18	Kind boven de 18 jaar (voor de eerste maal van toepassing vanaf 1 januari 2009).....	1.863	46,18
Enfants nés avant le 1 ^{er} janvier 1991			Kinderen geboren vóór 1 januari 1991		
Premier rang des taux ordinaires (enfants non handicapés)			Eerste rang van de gewone schaal (niet-gehandicapte kinderen)		
Enfant né entre le 1 ^{er} janvier 1985 et le 31 décembre 1990, âge de moins de 18 ans	959	23,77	Kind geboren tussen 1 januari 1985 en 31 december 1990, minder dan 18 jaar.....	959	23,77
Enfant né entre le 1 ^{er} janvier 1985 et le 31 décembre 1990, à partir de 18 ans (applicabl pour la première fois le 1 ^{er} janvier 2003).....	1.030	25,53	Kind geboren tussen 1 januari 1985 en 31 december 1990, vanaf 18 jaar (voor de eerste maal van toepassing vanaf 1 januari 2003).....	1.030	25,53
Enfant né entre le 1 ^{er} janvier 1981 et le 31 décembre 1984, âge de moins de 18 ans	1.465	36,32	Kind geboren tussen 1 januari 1981 en 31 december 1984, minder dan 18 jaar.....	1.465	36,32
Enfant né entre le 1 ^{er} janvie 1981 et le 31 décembre 1984, à partir de 18 ans.....	1.536	38,08	Kind geboren tussen 1 januari 1981 en 31 december 1984, vanaf 18 jaar	1.536	38,08
Enfant né avant le 1 ^{er} janvier 1981.....	1.617	40,08	Kind geboren vóór 1 januari 1981	1.617	40,08
Autres enfants (y compris les handicapés)			Andere kinderen (gehandicapte kinderen inbegrepen)		
Enfant de 6 à 12 ans.....	959	23,77	Kind van 6 tot 12 jaar	959	23,77
Enfant de 12 à 18 ans.....	1.465	36,32	Kind van 12 tot 18 jaar	1.465	36,32
Enfant de plus de 18 ans.....	1.863	46,18	Kind boven de 18 jaar.....	1.863	46,18
5. Montant de la rémunération ou de la prestation sociale au-delà duquel l'apprenti, lié par un contrat d'apprentissage, cesse de bénéficier des allocations familiales :			5. Bedrag van het loon of de sociale uitkering waarboven de leerling, verbonden door een leerovereenkomst, ophoudt de kinderbijslag te genieten :		
Par mois.....	15.900	394,15	Per maand	15.900	394,15
6. Montant de la rémunération ou de la prestation sociale au-delà duquel le demandeur d'emploi qui exerce une activité lucrative cesse de bénéficier des allocations familiales :			6. Bedrag van het loon of de sociale uitkering waarboven de werkzoekende die een winstgevende activiteit uitoefent ophoudt de kinderbijslag te genieten :		
Par mois.....	15.900	394,15	Per maand	15.900	394,15
7. Montant de la rémunération ou de la prestation sociale au-delà duquel l'enfant qui, n'étant plus soumis à l'obligation scolaire, suit un des types d'enseignement secondaire à horaire réduit, tels qu'organisés aux conditions fixées par les communautés ou une formation reconnue et qui exerce une activité lucrative ou bénéficie d'une prestation sociale, cesse de bénéficier des allocations familiales :			7. Bedrag van het loon of de sociale uitkering waarboven het niet meer leerplichtige kind dat een vorm van deeltijds secundair onderwijs volgt, zoals ingericht onder de voorwaarden voorgeschreven door de gemeenschappen, of een erkende vorming volgt, en een winstgevende activiteit uitoefent of een sociale uitkering geniet, ophoudt de kinderbijslag te genieten :		
Par mois.....	15.900	394,15	Per maand	15.900	394,15
8. Montant de la rémunération ou de la prestation sociale qui en découle lié à la qualité d'attributaire ayant personnes à charge :			8. Bedrag van het loon of de sociale uitkering die eruit voortvloeit, verbonden aan de hoedanigheid van rechthebbende met personen ten laste :		
Par mois.....	9.420	233,52	Per maand	9.420	233,52
9. Montant des revenus de remplacement au-delà duquel une allocation majorée n'est plus accordée :			9. Bedrag van de vervangingsinkomens boven welke geen recht meer bestaat op de verhoogde bijslag :		
Montant journalier maximum	2.263	56,10	Dagelijks maximumbedrag	2.263	56,10
Montant mensuel maximum	61.101	1.514,65	Maandelijks maximumbedrag	61.101	1.514,65
10. Montant des cotisations capitatives pour les employeurs concernés, vis-à-vis des travailleurs entrés en service avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998 :			10. Bedrag van de hoofdelijke bijdragen die van toepassing zijn op de betrokken werkgevers ten aanzien van de werknemers die in dienst zijn getreden vóór de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1998 :		
Par jour	249	6,17	Per dag.....	249	6,17
Par mois.....	5.230	129,65	Per maand	5.230	129,65

II. Prestations familiales garanties			II. Gewaarborgde gezinsbijslag		
1. Allocation de naissance :			1. Kraamgeld :		
1 ^{er} naissance.....	37.393	926,95	1ste geboorte.....	37.393	926,95
2e naissance et chacune des suivantes ...	28.134	697,42	2de geboorte en elk volgende	28.134	697,42
2. Allocations familiales (par mois) :			2. Kinderbijslag (per maand) :		
a) Enfants non bénéficiaires pour un mois entier dans un autre régime :			a) Kinderen die voor een volledige maand geen kinderbijslag genieten in een andere regeling :		
— taux de base			— basisbedrag		
1 ^{er} enfant	2.760	68,42	1ste kind	2.760	68,42
2e enfant	5.107	126,60	2de kind.....	5.107	126,60
3e enfant et chacun des suivants	7.625	189,02	3de kind en elk volgende.....	7.625	189,02
— supplément			— bijkomende bijslag		
1 ^{er} enfant	1.405	34,83	1ste kind	1.405	34,83
2e enfant	871	21,59	2de kind.....	871	21,59
3e enfant et chacun des suivants.....	153	3,79	3de kind en elk volgende.....	153	3,79
b) Enfants déjà bénéficiaires pour un mois entier dans un autre régime :			b) Kinderen die al voor een volledige maand kinderbijslag genieten in een andere regeling :		
1 ^{er} enfant	804	19,93	1ste kind	804	19,93
2e enfant	5.107	126,60	2de kind.....	5.107	126,60
3e enfant et chacun des suivants.....	7.625	189,02	3de kind en elk volgende.....	7.625	189,02
3. Suppléments d'âge (par mois) :			3. Leeftijdsbijslagen (per maand) :		
a) Enfants non bénéficiaires pour un mois entier dans un autre régime :			a) Kinderen die voor een volledige maand geen kinderbijslag genieten in een andere regeling :		
— Enfant de 6 ans au moins	959	23,77	— Kind van minstens 6 jaar oud.....	959	23,77
— Enfant de 12 ans au moins	1.465	36,32	— Kind van minstens 12 jaar oud.....	1.465	36,32
— Enfant de 18 ans au moins	1.863	46,18	— Kind van minstens 18 jaar oud.....	1.863	46,18
b) Enfants déjà bénéficiaires pour un mois entier dans un autre régime :			b) Kinderen die al voor een volledige maand kinderbijslag genieten in een andere regeling :		
— Enfant de 6 ans au moins	959	23,77	— Kind van minstens 6 jaar oud.....	959	23,77
— Enfant de 12 ans au moins	1.465	36,32	— Kind van minstens 12 jaar oud.....	1.465	36,32
— Enfant de 18 ans au moins			— Kind van minstens 18 jaar oud		
1° pour le premier-né d'un groupe	1.617	40,08	1° voor het eerstgeborene van een groep.	1.617	40,08
2° pour les autres enfants.....	1.863	46,18	2° voor de andere kinderen	1.863	46,18
L'enfant unique ou le dernier-né ne bénéficie pas de supplément d'âge.			Het enige of het laatstgeboren kind geniet geen leeftijdsbijslag.		
4. Limites trimestrielles de ressources à ne pas dépasser pour obtenir			4. Grenzen van de bestaansmiddelen per kwartaal die niet mogen overschreden worden voor de toekenning van		
a) le montant total des allocations familiales mensuelles ou de l'allocation de naissance :.	88.466	2.193,01	a) het totaal maandelijks bedrag van de kinderbijslag of van het kraamgeld :	88.466	2.193,01
b)les trois quarts du montant des allocations familiales mensuelles ou de l'allocation de naissance :.....	96.669	2.396,36	b) drie vierde van het maandelijks bedrag van de kinderbijslag of van het kraamgeld :.....	96.669	2.396,36
c) la moitié du montant des allocations familiales mensuelles ou de l'allocation de naissance :.....	104.872	2.599,71	c) de helft van het maandelijks bedrag van de kinderbijslag of van het kraamgeld :.....	104.872	2.599,71
d) un quart du montant des allocations familiales mensuelles ou de l'allocation de naissance :.....	113.075	2.803,06	d) één vierde van het maandelijks bedrag van de kinderbijslag of van het kraamgeld :.....	113.075	2.803,06
Remarque : pour chaque enfant bénéficiaire à charge, et ce à partir du deuxième, les limites des ressources sont majorées de 20 p.c.			Opmerking : voor ieder rechtgevend kind ten laste vanaf het tweede worden de grenzen van de bestaansmiddelen met 20 pct. verhoogd.		

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[C – 99/02139]

29 JUILLET 1999. — Circulaire n° 480. — Programme Admi-2000. — Dispositions à prendre dans les services d’ici la fin de l’année 1999 et au début de l’année 2000

Aux administrations et autres services des ministères fédéraux, aux organismes d’intérêt public soumis à l’autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l’Etat.

Madame le Ministre,

Monsieur le Ministre,

1. Le programme Admi-2000 est largement entré dans sa phase critique des tests. Compte tenu des délais et de l’état d’avancement des travaux, chaque autorité doit, dès à présent, prendre les dispositions nécessaires en matière d’organisation des travaux qui permettent de répondre au mieux aux échéances. Ceci signifie que, dans le cadre des règles légales et réglementaires en vigueur, des mesures doivent être prises :

1.1. pour organiser l’octroi des congés (+ les jours de compensation et de récupération et les dispenses de service) d’une façon qui perturbe le moins la poursuite des travaux d’Admi-2000;

1.2. pour organiser des sessions de travail durant les jours de fermeture normale des administrations (samedi, dimanche, jours fériés) en particulier pour opérer des tests. On veillera alors surtout à imposer également la présence du personnel utilisateur des applications informatiques.

2. Il apparaît que plusieurs administrations ne peuvent procéder aux tests de vieillissement des machines. Elles ont décidé, sous leur responsabilité, de reporter les tests au début de l’année 2000. De façon générale, les premiers jours de l’an 2000 devront être réservés à la vérification du bon fonctionnement des programmes informatiques. Le calendrier veut que les 1^{er} et 2 janvier 2000 tombent un samedi et un dimanche. Vous êtes donc instamment priés de :

2.1. faire maintenir en service durant la dernière semaine de l’année le personnel concerné par le programme Admi-2000 (personnel dirigeant, personnel informatique et personnel utilisateur dont une liste aura préalablement été soigneusement dressée par les fonctionnaires dirigeants, ainsi que le personnel concerné par les plans de secours), sauf si, par votre décision, cela n’apparaît pas nécessaire;

2.2. appeler en service ce même personnel les samedi, dimanche et lundi 1^{er}, 2 et 3 janvier 2000 pour tester le bon fonctionnement des applications informatiques. Cette mesure est d’application d’office pour tous les services de la Fonction publique administrative fédérale concernés par le programme Admi-2000;

2.3. veiller à la mise en œuvre des procédures de détection des problèmes et de communication de ceux-ci aux personnes qui doivent en être informées conformément à la méthodologie des plans de secours recommandée par le programme Admi-2000 et ce dès le 31 décembre 1999;

2.4. accorder une dispense de service aux autres membres du personnel le lundi 3 janvier et postposer les manifestations de présentation des vœux au mardi 4 janvier, à l’exception évidemment des administrations où un service doit être absolument assuré le 3 janvier;

2.5. octroyer au personnel concerné par ces travaux Admi-2000 réalisés en dehors des heures et jours normaux de service, les traitements, allocations, indemnités et compensations auxquels il a droit, dans le cadre des règles légales et réglementaires en vigueur. Il y a lieu de recourir de préférence au système de compensations en jours de congé plutôt qu’à celui des rémunérations complémentaires.

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l’Administration,
L. Van den Bossche.

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[C – 99/02139]

29 JULI 1999. — Omzendbrief nr. 480. — Programma Admi-2000. — Maatregelen die in de diensten moeten worden genomen vanaf heden tot op het einde van het jaar 1999 en bij het begin van het jaar 2000

Aan de besturen en andere diensten van de federale ministeries en de instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van de Staat.

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

1. Het programma Admi-2000 bevindt zich al grotendeels in de kritieke testfase. Rekening houdend met de termijnen en met de stand van zaken der werkzaamheden, dient iedere overheid, nu reeds, de nodige schikkingen inzake de organisatie van de werkzaamheden te nemen, om zo goed mogelijk de vervaldata in acht te nemen. Dat betekent dat binnen het kader van de vigerende wettelijke of reglementaire bepalingen maatregelen dienen genomen te worden :

1.1. om de toekenning van de verloven (+ compensatie- of recuperatiedagen en dienstvrijstellingen) op een zodanige manier te organiseren, dat de werkzaamheden voor Admi-2000 er zo weinig mogelijk door verstoord worden;

1.2. om werksessies te organiseren tijdens de normale sluitingsdagen der diensten (zaterdag, zondag, feestdagen), meer bepaald om tests uit te voeren. Men dient er dan vooral op te letten dat het personeel dat de informaticatoepassingen gebruikt ook zeker aanwezig is.

2. Blijkbaar kunnen verschillende besturen de verouderingstests niet uitvoeren. Ze hebben besloten, onder hun verantwoordelijkheid, de tests uit te stellen tot in het begin van het jaar 2000. In het algemeen gesproken moeten de eerste dagen van het jaar 2000 dienen om na te gaan of de informaticaprogramma’s goed werken. 1 en 2 januari 2000 vallen op een zaterdag en een zondag. U wordt bijgevolg met aandrang verzocht om :

2.1. tijdens de laatste week van het jaar het personeel dat bij het programma Admi-2000 betrokken is in dienst te houden (leidend personeel, informaticapersoneel en personeelsleden- gebruikers, waarvan een lijst vooraf zorgvuldig zal opgemaakt worden door de leidende ambtenaren, alsook het personeel dat bij de noodplannen betrokken is), behalve indien uzelf beslist dat dit niet nodig zou zijn;

2.2. ditzelfde personeel in dienst te roepen op zaterdag, zondag en maandag 1, 2 en 3 januari 2000 om de goede werking van de informaticatoepassingen te testen. Deze maatregel is ambtshalve van toepassing voor alle diensten van het federaal administratief openbaar ambt die bij het programma Admi-2000 betrokken zijn;

2.3. ervoor te zorgen dat de procedures in toepassing worden gebracht om de problemen op te sporen en deze mede te delen aan de personen die er over ingelicht moeten worden overeenkomstig de methodologie inzake de noodplannen die in het programma Admi-2000 werd aanbevolen en zulks vanaf 31 december 1999;

2.4. aan de andere personeelsleden een dienstvrijstelling toe te kennen op maandag 3 januari en de plechtigheden i.v.m. de nieuwjaarswensen tot dinsdag 4 januari uit te stellen, vanzelfsprekend met uitzondering van de besturen waar de dienst op 3 januari absoluut moet verzekerd zijn;

2.5. aan de personeelsleden die buiten de normale diensturen en -dagen bij de Admi-2000 werkzaamheden betrokken zijn, de wedden, toelagen en vergoedingen alsmede de compensaties toe te kennen waarop zij recht hebben, binnen de vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen. Er moet bij voorkeur beroep gedaan worden op het stelsel van compensaties met extra verlofdagen, boven het stelsel van bijkomende lonen.

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de Openbare Besturen,
L. Van den Bossche.

SCHATZAMT

Monatliche Kassenlage

Kassenlage am 31.05.1999

1. Ausführung vorheriger Haushalte im Laufe des Jahres 1999
Einnahmen : auf Basis der Verrechnungen
Ausgaben : auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Mio Franken)

	Monat Mai 1999	Gesamt
Allgemeine Einnahmen	0,0	0,0
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,0	0,0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	0,0	0,0
Allgemeine Ausgaben	0,0	0,3
Tilgung der Gemeinschaftsschuld	0,0	0,0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	0,0	0,3

2. Ausführung des Haushalts 1999 im Laufe des Jahres 1999
Einnahmen : auf Basis der Verrechnungen
Ausgaben : auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

(in Mio Franken)

	Monat Mai 1999	Gesamt
Allgemeine Einnahmen	385,9	1 642,4
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0,0	200,0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	385,9	1 842,4
Allgemeine Ausgaben (inkl. Aufrundungen)	322,6	1 684,9
Tilgung der Gemeinschaftsschuld	0,0	0,0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	322,6	1 684,9

3. Kassenlage

(in Mio Franken)

	Monat Mai 1999	Gesamt
1. Haushaltseinnahmen	385,9	1 642,4
Haushaltsjahr 1999	385,9	1 642,4
2. Haushaltsausgaben	322,6	1 685,2
1.1. Zahlungsanweis. Vorjahre	0,0	0,3
1.2. Zahlungsanweisungen 1999	322,6	1 684,9
3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)	63,3	- 42,8
4. Schwankung der Transit- und Vorschußkonten	9,7	36,5
5. Schwankung der Schatzamtartikel	0,0	- 120,0
6. Saldo der Kassenverrichtungen (= 4 + 5)	9,7	- 83,5
7. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6)	73,0	- 126,3
8. Tilgung der Schuld durch zentrales Schatzamt	0,0	0,0
9. Brutto zu finanzierender Saldo (= 7 + 8)	73,0	- 126,3
10. Nominalschwankung der Schuld mit Auswirkung auf das zentrale Schatzamt	0,0	200,0
11. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	44,8	
12. Kassenstand zentrales Schatzamt am 1. Januar 1999		44,1
13. Kassenstand zentrales Schatzamt am 31.05.1999 (= 9 + 10 + 11 + 12)	117,8	117,8
14. Kassenstand C-Fonds vor Tilgung Schuld	93,5	142,8
15. Tilgung der Schuld durch Amortisierungsfonds	0,0	49,3
16. Kassenstand C-Fonds nach Tilgung Schuld am 30.04.1999	93,5	93,5
17. Gesamtkassenstand am 31.05.1999 (= 13 + 16)	211,3	211,3

4. Nominalbetrag der Schuld Ende Mai 1999

(in Mio Franken)

	Betrag am 30.04.1999	Schwankung Mai	Betrag am 31.05.1999
1. Konsolidierte Schuld	1 217,2	0,0	1217,2
2. Schwebende Schuld (höchstens 1 Jahr)			
2.1. Kredit < = 1 Jahr			
2.2. laufende Debetrechnung			
3. Gesamtbetrag	1 217,2	0,0	1 217,2

5. Aufgliederung der Allgemeinen Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(in Mio Franken)

	Monat Mai 1999	Gesamt
1. Haushaltseinnahmen	385,9	1 642,4
1.1. Dotation	294,9	1 474,5
1.2. Übertragung des Nationalstaates	0,0	0,0
1.3. Übertragung aus der Wallonischen Region	48,4	75,8
1.4. Übertragung seitens der EU	0,6	1,4
1.5. Übertragung aus dem Ausland	0,0	17,3
1.6. Steuermittel (Radio- und Fernsehgebühren)	39,7	64,2
1.7. Sonstiges	2,3	9,2
1.8. Anleihen	0,0	200,0
Total	385,9	1 842,4

PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van assisterend en bijzonder academisch personeel voor het academiejaar 1999-2000, 7e lijst.

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat de onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren voor één van deze functies, dient u hiervoor C3-formulieren te gebruiken. Deze kan u aanvragen op de dienst academisch personeel, Krakenstraat 3, 3000 Leuven, 016/32 40 88 of op het administratief secretariaat van de faculteit.

Deze formulieren, één exemplaar per kenmerk, moeten voor 16 september 1999 teruggestuurd worden naar de rector, per adres : dienst academisch personeel, Krakenstraat 3, 3000 Leuven.

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, dient u een lijst bij te voegen waarin u de vacatures waarvoor u solliciteert in volgorde van voorkeur klasseert. Deze lijst wordt enkel aan de decaan van de faculteit bezorgd.

Alleen kandidaten die zich tijdens hun universitaire studies hebben onderscheiden, komen in aanmerking.

Ook studenten die dit academiejaar hun universitaire studies beëindigen, kunnen solliciteren.

Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen

Kenmerk : 2000/07 - 13.11.00/10079

Functie : halftijds assistent, departement economie, vanaf 15 oktober 1999 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : lic. economische wetenschappen, Master of Science in Economics

Opdracht : assistentie bij onderwijs en onderzoek in de werkgroep macro-monetaire economie en informatie-economie;

hulp bij begeleiden van eindverhandelingen in deze richting; supervisie van examens.

Kenmerk : 2000/07 - 13.12.00/10093

Functie : voltijds assistent, departement toegepaste economische wetenschappen, vanaf 1 oktober 1999 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : lic. EW/TEW Hir, GGS EW/TEW, MBA, lic. sociologie, lic. psychologie

Opdracht : assistentie verlenen bij onderwijs en onderzoek in de richting personeelsbeleid : hulp bij begeleiden van eindverhandelingen in deze richting; supervisie van examens; waarnemen van ombudsfuncties.

Kenmerk : 2000/07 - 13.12.00/11762

Functie : voltijds assistent, departement toegepaste economische wetenschappen, vanaf heden voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, GGS EW/TEW, MBA

Opdracht : assistentie verlenen bij onderwijs en onderzoek in de richting marketing; hulp bij begeleiden van eindverhandelingen in deze richting; supervisie van examens; waarnemen van ombudsfuncties.

Kenmerk : 2000/07 - 13.61.00/10866

Functie : 50 % assistent, Monitoraat, vanaf heden voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : lic. EW/TEW, handelsingenieur, handelsingenieur in beleidsinformatica

Opdracht : assistentie en studiebegeleiding bij de colleges Economie; medewerking aan het monitoraat economie van de faculteit; assistentie voor oefeningen boekhouden en financiële analyse bij de colleges bedrijfseconomie en beginselen van boekhouding; supervisie van examens; waarnemen van ombudsfuncties.

Kenmerk : 2000/07 - 30.10.50/12622, 30.10.10/12606

Functie : 70 % praktijkassistent, Subfaculteiten toegepaste economische wetenschappen en rechtsgeleerdheid KULAK vanaf 1 oktober 1999 tot 30 september 2000

Diploma : lic. EW/TEW, handelsingenieur, handelsingenieur in beleidsinformatica

Opdracht : praktijkgebonden onderwijs en monitoraat algemene economie in 1e kand. TEW Campus Kortrijk (in samenwerkingsverband met K.U.Leuven-UFSIA); monitoraten algemene economie in 1e kand. rechten Kulak.

Hoger instituut voor Wijsbegeerte

Kenmerk : 2000/07 - 17.10.15/12028

Functie : voltijds assistent, Husserl-archief : centrum voor fenomenologie, vanaf 1 januari 2000 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : lic. wijsbegeerte (of gelijkwaardig) met een eindverhandeling over de fenomenologie van E. Husserl; een grondige kennis van het Duits wordt gevraagd

Opdracht : verzorgen van een tekstuitgave i.v.m. de laatste periode van het werk van E. Husserl.

Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen

Kenmerk : 2000/07 - 20.11.00/00063 - GOA-project

Functie : twee voltijdse bursalen, departement psychologie, vanaf 1 oktober 1999 tot 30 september 2001 (1e functie) en vanaf 1 januari 2000 tot 31 december 2001 (2e functie); beide functies zijn hernieuwbaar met twee jaar

Diploma : lic. psychologie of ander universitair diploma zoals lic. wetenschappen, toegepaste wetenschappen, economie, sociale wetenschappen, pedagogische wetenschappen

Opdracht : ontwikkeling en toepassing van psychometrische en wiskundige modellering en van statistische schattings- en toetsingmethoden en/of inhoudelijk persoonlijkheidsonderzoek in functie van het project "Psychometrische modellering voor de studie van de persoonlijkheid"

Kenmerk : 2000/07 - 20.12.00/00064 - OBPWO

Functie : twee voltijds wetenschappelijk medewerkers, departement pedagogische wetenschappen (Leuvens Instituut voor Onderwijsonderzoek), vanaf 1 oktober 1999 voor twee jaar

Diploma : lic. psychologie, lic. pedagogische wetenschappen, lic. sociologie

Opdracht : ontwikkeling van een instrumentarium voor het meten van de realisatie van de eindtermen informatieverwerving en -verwerking in de eerste graad van het secundair onderwijs : opbouw van een itempool, calibratie-onderzoek, statistische analyse en rapportering.

Kenmerk : 2000/07 - 20.12.00/00065 - OBPWO 99.003 (A)

Functie : voltijds wetenschappelijk medewerker, departement pedagogische wetenschappen (centrum voor onderwijsbeleid en -vernieuwing) vanaf 1 oktober 1999 tot 30 september 2001

Diploma : lic. pedagogische wetenschappen, bij voorkeur onderwijskunde

Opdracht : ontwikkeling van onderzoeksinstrumenten; uitvoering van onderzoek; rapportering in functie van het project "Diagnosticerend en remediërend vermogen in de 1e graad van het secundair onderwijs vanuit het standpunt van ouders met kinderen met leer- en/of gedragsproblemen"

Kenmerk : 2000/07 - 20.12.00/00066 - OBPWO 99.003 (B)

Functie : zie vorige vacature

Diploma : lic. pedagogische wetenschappen, bij voorkeur orthopedagogiek

Opdracht : zie vorige vacature.

Kenmerk : 2000/07 - 20.12.00/00067 - OBPWO

Functie : voltijds wetenschappelijk medewerker, departement pedagogische wetenschappen (centrum voor onderwijsbeleid en -vernieuwing) vanaf 1 oktober 1999 tot 30 september 2001

Diploma : lic. pedagogische wetenschappen, bij voorkeur onderwijskunde

Opdracht : beperkte literatuurstudie; uitvoeren van kwalitatieve gevalstudies in basisscholen (interviews afnemen en verwerken; observaties); wetenschappelijke rapportering; dit alles in functie van het project "Schaalvergroting in basisscholen. Evaluatie van de effecten op de onderwijskwaliteit"

Kenmerk : 2000/07 - 20.12.00/00068

Functie : voltijds wetenschappelijk medewerker, departement pedagogische wetenschappen, vanaf 1 november 1999 tot 30 april 2001

Diploma : lic. pedagogische wetenschappen

Opdracht : literatuurstudie; recrutering en bevraging van ouders; organiseren van de ronde tafel voor ouders en onderwijsdeskundigen; rapportering over het voorgaande, dit alles in functie van het project "Nieuwe gezinsvormen en onderwijsparticipatie in Vlaanderen"

Kenmerk : 2000/07 - 20.12.15/00069

Functie : twee voltijds wetenschappelijk medewerkers, afdeling orthopedagogiek, vanaf 1 oktober 1999 tot 30 september 2000

Diploma : lic. pedagogische wetenschappen (orthopedagogiek)

Opdracht : uitvoering van het onderzoeksproject "Knelpunten van de huidige typologie van het buitengewoon onderwijs in Vlaanderen in het licht van de internationale discussie over categoriaal versus non-categoriaal onderwijs aan kinderen met specifieke onderwijsbehoeften"

Faculteit wetenschappen

Kenmerk : 2000/07 - 22.18.12/00070 - FLOF nr. 12474

Functie : voltijds bursaal, afdeling systematiek en ecologie der planten, vanaf 1 oktober 1999 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : lic. biologie, specialisatie systematiek of ecologie der planten

Opdracht : hulp bij begeleiding van practica in de kandidaturen en licenties; onderzoek in de richting morfologie, systematiek en/of ecologie der planten.

Faculteit toegepaste wetenschappen

Kenmerk : 2000/07 - 24.13.00/12034

Functie : voltijds assistent, departement chemische ingenieurstechnieken, vanaf 1 oktober 1999 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : burgerlijk ingenieur scheikunde, bio-ingenieur in de scheikunde of in de milieutechnologie

Opdracht : onderzoek in verband met milieutechnologie; verzorgen praktische oefeningen en begeleiden van studenten.

Faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen

Kenmerk : 2000/07 - 26.12.00/11362

Functie : voltijds assistent, departement dierproductie, vanaf 19 oktober 1999 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : bio-ingenieur, lic. wetenschappen, dierenarts

Opdracht : hulp bij begeleiding van de practica, van immunologie en profylaxis van infectieziekten; hulp bij begeleiden van eindverhandelingen; routine flowcytometrie en immunocytochemie.

Kenmerk : 2000/07 - 26.13.11/00053

Functie : voltijds wetenschappelijk medewerker, laboratorium voor agrarische bouwkunde, vanaf 1 oktober 1999 tot 31 juli 2000

Diploma : bio-ingenieur, veearts, lic. psychologie (experimentele), lic. biologie, burgerlijk ingenieur

Opdracht : in experimenten dient het gedrag van dieren geobserveerd te worden door middel van video-opnamen. Uit de geregistreerde beelden wordt het gedrag van de dieren verwerkt aan de hand van beschikbare software; deze informatie wordt dan als referentie voor de ontwikkeling van de nieuwe observatietechnieken gebruikt

Kenmerk : 2000/07 - 26.14.13/00071 - OT/99/23

Functie : voltijds bursaal, laboratorium voor bodemvruchtbaarheid en -biologie, vanaf 1 oktober 1999 tot 30 september 2001

Diploma : bio-ingenieur

Opdracht : verrichten van onderzoek naar de mechanismen van cadmium en zink toxiciteit op associatieve N2-fixatie; het onderzoek omvat zowel metingen op het veld als experimenten onder laboratoriumomstandigheden

Faculteit geneeskunde

Kenmerk : 2000/07 - 27.13.11/12349

Functie : voltijds assistent of bursaal, afdeling hypertensie en cardiovasculaire revalidatie, vanaf 1 december 1999 voor twee jaar (hernieuwbaar)

Diploma : arts/doctor in de geneeskunde, lic. of ir. in de biowetenschappen

Opdracht : uitvoeren van celculturen (onder begeleiding) en van celbiologisch en moleculair biochemisch onderzoek i.v.m. cordiale hypertrofie en fibrose.

Onderwijsbeleid

Kenmerk : 2000/07 - 53.50.00/00019 - kredieten 001

Functie : voltijds wetenschappelijk medewerker, dienst universitair onderwijs (DUO), vanaf heden voor drie jaar

Diploma : universitair informaticus (i.e. lic. informatica of burgerlijk ingenieur computerwetenschappen) of een ander universitair diploma met aantoonbare grondige expertise in software engineering (door ervaring, extra opleiding, enz.)

Opdracht : medewerking aan het uitbouwen en realiseren van de ondersteuning van ICT-projecten. De ondersteuning houdt in : het construeren van tools ter ondersteuning van het ontwerpen en adviseren van concrete ICT-projecten, het actief deelnemen aan en verzorgen van opleiding. Opleiding in onderwijskundig verantwoord gebruik en ontwikkelen van ICT wordt voorzien. (19733)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Terrassements Belleflamme Brasseur, société anonyme,
rue de l'Adoption 61, 5660 Mariembourg**

R.C. Dinant 24817 – T.V.A. 413.070.441

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 11 septembre 1999, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1999. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (23455)

**GVD, naamloze vennootschap,
Zwijnaardesteeweg 93, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 165442 – BTW 447.581.457

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 11 september 1999, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten aan de statuten. (23456)

Ecodel, société anonyme, rue Bonnet 29A, 7618 Taintignies	
R.C. Tournai 32818	
—	
Une seconde assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 11 septembre 1999, à 9 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Rémunération du capital. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (23457)	
« S.A. Perfecty N.V. », société anonyme, rue F. Heuveneers 14, 4020 Liège	
R.C. Liège 116519 – T.V.A. 412.129.739	
—	
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 10 septembre 1999, à 14 heures, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats au 31 décembre 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.	
Pour assister à l'assemblée, le dépôt des titres doit se faire au siège social. (23458)	
Boterhoek, naamloze vennootschap, te 9920 Lovendegem, Grote Baan 196	
H.R. Gent 125131 – BTW 419.110.076	
—	
Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op vrijdag 27 augustus 1999, het wettelijk quorum niet bereikt heeft, zal er een nieuwe buitengewone algemene vergadering gehouden worden te 9050 Gent (Ledeberg), Ledebergplein 16, op donderdag 16 september 1999, om 10 uur, dewelke geldig zal beraadslagen en besluiten ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal.	
Agenda : 1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur met erbij gevoegd een staat van activa en passiva per 30 juni 1999. 2. Wijziging van het maatschappelijk doel en aldus na de eerste alinea van artikel 3 volgende alinea inlassen : « De vennootschap heeft eveneens tot doel de uitbating van een landbouwbedrijf in het bijzonder akkerbouw en runder- en varkensteelt. De vennootschap zal alle handelingen kunnen verrichten die behoren tot de normale exploitatie van een landbouwonderneming, met inbegrip van de aankoop en verkoop van producten en het verlenen van de medewerking bij de exploitatie van andere soortgelijke bedrijven, al dan niet in een tijdelijke vennootschap ». In de laatste alinea van dit artikel het woord « samensmelting » te vervangen door het woord « fusie ». 3. Omzetting van het kapitaal in euro en aanpassing van artikel 5. 4. Wijziging van de statuten : artikel 20 : om na de derde alinea een nieuwe alinea in te lassen die de schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur toestaat in de gevallen voorzien door de wet; artikel 20 : om de vijfde en de zesde alinea te vervangen door een tekst die verwijst naar de wettelijke regeling van artikel 60, paragraaf 1, van de wet op de handelsvennootschappen; artikel 34 : om de tekst van dit artikel te vervangen door volgende tekst : « Ieder aandeel met stemrecht heeft recht op een stem. »; artikel 42 : zesde alinea : om de uitdrukking « van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (BEF 1 250 000) » te vervangen door volgende tekst : « voorzien door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen »; om de nummers die verwijzen naar artikelen van de statuten of van de wet en die voluit geschreven zijn te vervangen door cijfers. (23459)	
De raad van bestuur.	

« Oud Sint-Jan », naamloze vennootschap, te 8000 Brugge, Mariastraat 38	
H.R. Brugge 70841 – BTW 436.546.223	
—	
De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben in de zetel van de vennootschap te Brugge, Mariastraat 38, op vrijdag 10 september 1999, om 11 uur, met volgende agendapunten :	
1. Kapitaalvermindering met BEF 66 000 000 om het te brengen van BEF 110 000 000 op BEF 44 000 000, voor aanzuivering van geleden verliezen zonder vernietiging van aandelen.	
2. Kennisgeving van de bijzondere verslagen van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor aangaande de voorgenomen kapitaalverhogingen met inbreng in natura en inbreng in geld met opheffing van het voorkeurrecht.	
3. Voorstel voor een 1° kapitaalverhoging met BEF 30 000 000, om het te brengen van BEF 44 000 000 naar BEF 74 000 000 door inbreng in natura en creatie en uitgifte van 2 462 nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande en die in de winsten zullen delen vanaf de inschrijving. Onderschrijving en inbreng van de 1° kapitaalverhoging.	
4. Voorstel voor een 2° kapitaalverhoging met BEF 24 981 005 om het te brengen van BEF 74 000 000 naar BEF 98 981 005, door inbreng in geld en uitgifte van 2 053 nieuwe aandelen zonder nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande en die in de winsten zullen delen vanaf de inschrijving.	
5. Voorstel tot opheffing van het voorkeurrecht bij de 2° kapitaalverhoging ten voordele van de N.V. « Zilverpand », met zetel te 8000 Brugge, Zilverpand, bus 46, of een vennootschap van dezelfde groep. Onderschrijving en inbreng van de 2° kapitaalverhoging.	
6. Aanpassing van het kapitaal aan de euro door vaststelling dat het kapitaal voortaan zal uitgedrukt worden in euro en 2 453 675 euro zal bedragen en vertegenwoordigd zal zijn door 10 015 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde.	
7. Aanpassing van artikel 5 van de statuten.	
8. Volmachten tot uitvoering van de beslissingen.	
De aandeelhouders worden erop gewezen dat zij kosteloos inzage kunnen nemen in de zetel van de vennootschap, van de bovenvermelde verslagen en dat zij op hun verzoek een afschrift kunnen bekomen.	
Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders zich schikken naar de afschriften van de statuten. (23460)	
De raad van bestuur.	
Wijnhandel De Brabandere, naamloze vennootschap, Ooigemstraat 19, 8710 Wielsbeke	
H.R. Kortrijk 96622 — BTW 419.596.561	
—	
Gewone jaarvergadering der aandeelhouders op 14 september 1999, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel, te 8710 Wielsbeke, Ooigemstraat 19.	
Agenda :	
1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening afgesloten per 31 maart 1999. 3) Bestemming van het resultaat. 4) Kwijting te geven aan de bestuurders. (83124)	

Drukkerij Coloma, naamloze vennootschap, Abeelstraat 102, 2800 Mechelen H.R. Mechelen 71231 — BTW 446.136.454 —	
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 14 september 1999, te 11 uur, ten zetel.	
Agenda :	
1. Verslag van de bestuurders.	
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1999.	
3. Goedkeuring bestemming resultaat per 31 maart 1999.	
4. Bespreking eventuele maatregelen in het kader van de artikelen 103 & 104 van de vennootschappenwet.	
5. Toekenning en betaalbaarstelling tantièmes en of dividenden.	
6. Ontslag en of benoeming bestuurder(s).	
7. Kwijting aan de bestuurders.	
8. Rondvraag.	(83125)

L.W.Z., naamloze vennootschap, Heulsestraat 87, 8860 Lendelede H.R. Kortrijk 142753 — BTW 462.278.442 —	
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 11 september 1999, om 10.30 uur, met volgende agenda :	
1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1999.	
2. Kwijting aan de bestuurders.	
3. Bezoldigingen.	
4. Benoemingen.	
(83126)	De raad van bestuur.

Portovino, naamloze vennootschap, Ringbaan 30, 9991 Maldegem (Adegem) H.R. Gent 140823 — BTW 427.129.996 —	
De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 14 september 1999, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.	
Agenda :	
1. Bespreking jaarrekening 31 maart 1999.	
2. Goedkeuring jaarrekening.	
3. Kwijting aan de bestuurders.	
4. Bezoldigingen.	
5. Diversen.	
Zich houden naar de statutaire beschikkingen.	(83127)

Van Reeth, naamloze vennootschap, Diestsebaan 27, 3120 Tremelo H.R. Leuven 60840 — BTW 423.053.424 —	
De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 16 september 1999, te 17.00 uur, ten maatschappelijke zetel.	
Agenda :	
1. Verslag van de raad van bestuur.	
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1999	
3. Bestemming van het resultaat.	

4. Ontslag en benoemingen.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.
- (83128)

Structo, naamloze vennootschap, Noorweegse kaai 19, 8000 Brugge H.R. Brugge 24666 — BTW 405.100.407 —	
De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse gewone algemene vergadering te willen bijwonen op 14 september 1999, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel, Noorweegse Kaai 19, te Brugge.	
Dagorde : 1. Bespreking art. 60 van de venn. wet. 2. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 maart 1999. 4. Ontlasting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 5. Aanwending van het resultaat. 6. Statutaire benoemingen. 7. Hernieuwing mandaten van de bestuurders en commissaris-revisor. 8. Diverse.	
(83129)	

Vecari, naamloze vennootschap, Doornkouterstraat 12a, 8980 Zonnebeke BTW 420.348.015 —	
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene jaarvergadering op zondag 12 september 1999.	
Agenda : 1. Voorlezing verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1999. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia.	
(83130)	

Wes-Invest, naamloze vennootschap, Sint-Pietersvliet 3, bus 2, 2000 Antwerpen H.R. Antwerpen 301149 —	
De aandeelhouders worden verzocht deel te nemen aan de gewone jaarvergadering, dewelke zal gehouden worden op de zetel te Antwerpen, op 13 september 1999, om 20 uur.	
Dagorde :	
1. Verslag van de raad van bestuur.	
2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1999.	
3. Goedkeuring van de jaarrekening.	
4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur.	
Zich gedragen naar de statuten.	(83131)

Administrations publiques et Enseignement technique Openbare Besturen en Technisch Onderwijs —————	
PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN —————	
Ville de Charleroi — Annulation —————	

Les avis parus au *Moniteur belge* du 24 août 1999, aux pages 31444 et 31445, sous les n^{os} 23030 et 23031, doivent être considérés comme nuls.

(23461)

Commune de Manage

—

Appel d’aspirant(e) agent(e) de police et d’agent(e) de police stagiaire, débutant le 1^{er} septembre 1999 et se terminant le 15 septembre 1999.

Conditions générales d’admissibilité :

1. Posséder une connaissance suffisante de la langue française par rapport à l’emploi à conférer.
2. Etre de conduite irréprochable et fournir un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs datant de moins de trois mois à la date limite d’introduction des candidatures.
3. Jouir des droits civils et politiques.
4. Etre en règle vis-à-vis des lois sur la milice (pour les candidats masculins).
5. Ne pas être atteint(e) d’une infirmité ou d’une affection stabilisée incompatible avec l’exercice normal de la fonction.
6. Posséder les titres requis au 5° des conditions particulières.
7. Ne pas exercer par soi-même ou par personne interposée un commerce quelconque ou remplir tout emploi dont l’exercice serait considéré comme incompatible avec sa fonction.

Conditions particulières :

1. Etre Belge.
2. L’âge minimum requis pour l’admission au sein de la commune est de 18 ans; celle-ci ne pouvant intervenir avant le 18^e anniversaire.

La limite d’âge maximum pour l’admission au sein de la commune est de 35 ans; cette admission devant intervenir avant le 35^e anniversaire.

On entend par « admission » la décision du conseil communal par laquelle les candidat(e)s sont admis(e)s.

3. Etre titulaire du permis de conduire B.
4. Dans les six mois de la nomination définitive, être domicilié(e) et résider dans la commune de Manage ou pouvoir se rendre sur le lieu de travail dans un temps maximal de 15 minutes.
5. Etre titulaire d’un diplôme ou certificat d’études au moins équivalent à ceux pris en considération pour l’accès aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l’Etat.
6. Les candidat(e)s aspirant(e)s agent(e)s de police devront être inscrit(e)s dans une réserve de recrutement supra-locale créée par un centre d’entraînement et d’instruction de la province agréé par le ministère de l’intérieur dont la durée de validité est de trois ans à dater du procès-verbal attestant de la réussite de la dernière épreuve de sélection.
7. Avoir une taille qui ne peut être inférieure à 1,63 m déchaussé(e).
8. Subir un examen médical en vue d’établir son aptitude au service et à suivre la formation.
9. Ne pas être destitué(e) du droit de porter une arme.
10. Le (la) candidat(e) doit signer une déclaration par laquelle il (elle) déclare ne pas refuser ou ne pas s’abstenir de l’usage d’armes et d’autres moyens de défense qui sont mis à sa disposition sous les conditions fixées par les lois, arrêtés et instructions.
11. Il sera fait application de l’arrêté royal du 18 juillet 1967 facilitant le recrutement des personnes licenciées par suite de la fermeture totale ou partielle des charbonnages.

Condition relative à la mobilité latérale.

Les agent(e)s de police disposant d’une ancienneté de service d’au moins 5 ans à dater de la nomination définitive dans une autre commune sont dispensé(e)s de la condition d’âge prévue au 2° des conditions particulières, de la réussite des épreuves de sélection permettant l’inscription dans une réserve supra-locale telle que définie au 6° des conditions particulières, ainsi que du suivi et de la réussite des cours de formation organisés par une académie de police, pour être admis(e) comme agent(e) de police stagiaire.

Candidature :

La demande doit être introduite par pli recommandé, à la poste, adressée à M. le bourgmestre, place Albert 1^{er} 1, à 7170 Manage pour le 15 septembre 1999 au plus tard, la date de la poste faisant foi, sous peine de nullité.

Elle sera, en outre, accompagnée des pièces justificatives suivantes sous peine d’être considérées comme nulles et non avenues :

un extrait d’acte de naissance; un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs; un certificat de milice; une copie du diplôme ou certificat; une copie conforme du permis de conduire; une attestation d’inscription dans la réserve supra-locale ou une copie de l’extrait du registre aux délibérations du conseil communal relatif à la nomination définitive et éventuellement, une attestation justifiant un droit de priorité. (23462)

Gemeente Brasschaat

—

Brasschaat is een groene gemeente die ligt aan de rand van de grootstad Antwerpen. Als lokaal bestuur trachten we de dienstverlening naar de zowat 38 000 inwoners van Brasschaat zo optimaal mogelijk te organiseren. Hiertoe bouwden we een stevige organisatie uit met zo’n 400 medewerkers. Om dit team te versterken gaat het gemeentebestuur van Brasschaat, door middel van een bekwaamheidsexamen, nu over tot de aanwerving van :

industrieel ingenieur (m / v)

Uw functie :

verantwoordelijke aanleg en onderhoud openbare verlichtinge in eigen beheer;

verantwoordelijke aanleg en onderhoud centrale verwarming;

verantwoordelijke inzake energieverbruik;

verantwoordelijke beheer containerpark;

de dagdagelijkse leiding van de dienst bijzondere technieken (elektriciens, verwarming, garage, huisvuilophaling, vervoer).

Profiel :

u bent industrieel ingenieur, sectie elektriciteit of elektromechanica;

u bent motivator en een organisator, die een team kan begeleiden tot uitstekende resultaten;

elementaire kennis inzake wetgeving overheidsopdrachten, subsidiewetgeving en milieuwetgeving is een belangrijk pluspunt.

Als deze uitdaging u aanspreekt, kunt u een inschrijvingsformulier, de volledige functiebeschrijving en de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden verkrijgen bij het gemeentebestuur (personeelsdienst), Bredabaan 182, 2930 Brasschaat (tel. 03/650 02 55, fax 02/652 08 72).

Sollicitaties moeten uiterlijk 30 september 1999 worden toegezonden. (23463)

Gemeente Schoten

—

De gemeente Schoten ligt aan de rand van Antwerpen. Als lokaal bestuur trachten we de dienstverlening naar de zowat 32 000 inwoners van Schoten zo optimaal mogelijk te organiseren. Hiertoe bouwden we een stevige organisatie uit met zo’n 450 medewerkers. Om dit team te versterken gaat de gemeente Schoten nu over tot de aanwerving van (m / v) in contractueel verband (gesubsidieerd contractueel-onbepaalde duur) :

Geschoold werkman (D1-D2), loodgieter.

Uw taak : u staat naast het uitvoeren van sanitaire werkzaamheden ook in voor het uitvoeren van dakwerken (nieuw- en verbouw).

Uw profiel : een opleiding van het niveau lager secundair onderwijs of gelijkwaardig, richting loodgieterij en sanitaire werken.

Voorwaarden en aanwervingsprocedure : vergelijkend aanwervingsexamen, bezoldiging overeenkomstig aanwervingsgraad.

Helper (E1-E2), groendienst.

Taak en profiel : u staat in voor het vervoer van materiaal en personeel naar de verschillende werven, u snoeit en plant bomen en struiken en u helpt mee aan het onderhoud van de groenvoorzieningen.

Voorwaarden en aanwervingsprocedure : vergelijkend aanwervings-examen, bezoldiging overeenkomstig aanwervingsgraad. Voor deze functie moet u in het bezit zijn van een rijbewijs C.

Bij aanwerving moeten de kandidaten in aanmerking komen voor het statuut van gesubsidieerde contractueel (gesco).

Voor beide functies wordt een wervingsreserve van twee jaar aange-legd.

Inschrijvingsformulier, functiebeschrijving, examenprogramma en aanwervingsvoorwaarden voor deze functies kunnen schriftelijk of telefonisch worden aangevraagd op volgend adres : gemeentebestuur Schoten, personeelsdienst, Verbertstraat 3, 2900 Schoten, tel. 03/ 680 09 30 of raadpleeg de gemeentelijke website www.schoten.be. De kandidaturen moeten uiterlijk 30 september 1999 inhet bezit zijn van het bestuur en dienen vergezeld te zijn van een kopie van het vereiste diploma (voor geschoold werkman) of van een kopie van het vereiste rijbewijs (voor helper). (23464)

Stad Vilvoorde

Het stadbestuur Vilvoorde gaat over tot de aanwerving in contrac-tueel verband van een voltijds (m/v) :

Sportfunctionaris-diensthofd.

Profiel : houder zijn van het diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding en houder zijn van het brevet van sportfunctionaris, afge-leverd door de Vlaamse Trainersschool of gelijkwaardig.

Functie : algemene leiding van de dienst sport en verantwoordelijk voor de organisatie, de coördinatie, de werkplanning en resultaten van de dienst.

Sportfunctionaris.

Profiel : houder zijn van een diploma hoger onderwijs buiten de universiteit van het korte type, afdeling lichamelijke opvoeding of gelijkwaardig en houder zijn van het getuigschrift van sportfunctionaris afgeleverd door de Vlaamse Trainersschool of gelijk-waardig.

Functie : dagelijks beheer van sportaccomodaties.

Kandidatuurstelling kan tot 15 september 1999 bij middel van een verplicht inschrijvingsformulier samen met de aanwervingsvoor-waarden, functie-inhoud en functieprofiel te bekomen op de personeelsdienst, stadhuis, Grote Markt, 1800 Vilvoorde, tel. 02/255 45 60. (23465)

Het stadbestuur Vilvoorde gaat over tot de aanwerving in contrac-tueel verband van (m/v) :

Administratief medewerker (bevolking en burgerlijke stand).

Functie : uitvoering van alle administratieve taken die nodig zijn voor de goede werking van de dienst.

Profiel : houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of secundair onderwijs van de derde graad; kennis van informatica (MS Office).

Schoonmaakster (voltijds / deeltijds).

Functie : onderhoud van de stedelijke scholen en de stadsgebouwen.

Profiel : geen diplomavereisten; zin voor orde, netheid en flexibiliteit.

Kandidatuurstelling kan tot 15 september 1999 bij middel van een verplicht inschrijvingsformulier samen met de aanwervings-voorwaarden, functieprofiel en functie-inhoud bekomen op de personeelsdienst, stadhuis, Grote Markt, 1800 Vilvoorde, tel. 02/255 45 60. (23466)

Hogeschool Antwerpen

Departement Lerarenopleiding en Culturele Agogiek
Initiële Lerarenopleiding van academisch niveau

Vacatures

Aan de Hogeschool Antwerpen zijn m.i.v. 1 oktober 1999 onder-staande ambten te begeven :

Ambt Le5.1.

Lector, met een deeltijdse opdracht van 30 %;

Leraar secundair onderwijs-groep 1;

Zwemmen en reddend zwemmen.

Ambt Le5.2.

Lector, met een opdracht van 100 %;

Leraar lager onderwijs en kleuteronderwijs.

Ambt Le5.3.

Lector, met een opdracht van 100 %;

Leraar secundair onderwijs-groep 1.

Ambt Le5.4.

Lector, met een opdracht van 100 %;

Leraar secundair onderwijs-groep 1.

Ambt Le5.5.

Lector, met een opdracht van 100 %;

Leraar kleuteronderwijs.

Ambt Le5.6.

Lector, met een opdracht van 100 %;

Leraar kleuteronderwijs en voortgezette lerarenopleiding buiten-gewoon onderwijs.

Vereist diploma :

Ambt Le5.1. : licentiaat lichamelijke opvoeding;

Ambt Le5.2. : licentiaat aardrijkskunde;

Ambt Le5.3. : licentiaat psychologische en / of (ped)agogische weten-schappen;

Ambt Le5.4. : licentiaat lichamelijke opvoeding;

Ambt Le5.5. : licentiaat psychologische of pedagogische weten-schappen;

Ambt Le5.6. : licentiaat pedagogische pf psychologische weten-schappen.

Statuut :

Voor alle ambten : onderwijzend personeel.

Salarisschaal :

Voor alle ambten : lector - 502.

Taakomschrijving :

Ambt Le5.1.

Zwemmen en reddend zwemmen.

Ambt Le5.2.

Wereldoriëntatie aardrijkskunde + didactiek.

Ambt Le5.3.

Algemene didactische basisvaardigheden, onderwijskunde specifiek.

Sociaal agogische en communicatieve basisvaardigheden met stage-begeleiding.

Ambt Le5.4.

Theorie, praktijk en didactiek in de lichamelijke opvoeding.

Ambt Le5.5.

Didactische basisvaardigheden, sociaal agogische en communica-tieve basisvaardigheden, onderwijskunde specifiek met stagebegelei-ding en functie van opleidingscoördinator.

Ambt Le5.6.

Leraar kleuteronderwijs : didactische basisvaardigheden, onderwijskunde specifiek met stagebegeleiding, onderwijsbeleid en -organisatie, zorgverbreding (keuze).

Voortgezette lerarenopleiding buitengewoon onderwijs : didactiek en onderwijsprofessionalisering.

Functie- en profielomschrijving :

Ambt Le5.1.

1. Hij/zij moet bij de studenten de vereiste kennis en vaardigheden in verband met zwemmen ontwikkelen;

2. Hij/zij moet een ruime ervaring met de didactische aanpak van zwemlessen bezitten;

3. Hij/zij moet op de hoogte zijn van de vernieuwingen in het zwem-onderricht;

4. Hij/zij moet houder zijn van het diploma licentiaat lichamelijke opvoeding;

5. Hij/zij moet houder zijn van het « Hoger Reddersbrevet » erkend door het BLOSO (Vlarem II);

6. Hij/zij moet erkend zijn als lesgever om de cursus « Hoger Reddersbrevet » binnen de opleiding te realiseren.

Ambt Le5.2.

1. Van de kandidaat wordt onderwijsbetrokkenheid en visie op nieuwe ontwikkelingen in opvoeding en onderwijs verwacht;

2. Ook het actief meeweken aan vakoverschrijdende activiteiten zoals de vakoverschrijdende en educatieve projecten, het begeleid zelfstandig werk en de vakkenstages is een noodzaak;

3. Naast vakdidactiek en het volgen en begeleiden van studenten tijdens hun stages is het eveneens noodzakelijk hen te leren reflecteren over hun taak als opvoeder, begeleider en lid van een onderwijsteam;

4. Begeleiding van eindwerken en inrichten van monitoraten behoren tot de opdracht;

5. Naar de studenten toe vormen het ontwikkelen van een inhoudelijke en didactisch-onderwijskundige professionaliteit evenals het bijbrengen van de nodige basiskennis en basisvaardigheden een eerste vereiste;

6. Gezien de specificiteit van de opdracht worden kandidaten verwacht met voldoende ervaring op al de vermelde gebieden.

Ambt Le5.3.

1. Functiebeschrijving :

Hij/zij is verantwoordelijk voor :

1.1. Het vanuit de startcompetenties ontwikkelen van de algemeen didactische, onderwijskundige en agogische kenniselementen, vaardigheden en attitudes bij studenten van de basisopleiding leraar secundair onderwijs groep-1;

1.2. Het hen vertrouwd maken met de algemeen didactische basisvaardigheden de functionele - ook vakoverschrijdende en projectmatige - werkvormen en evaluatietechnieken;

1.3. Het aanbrengen van een theoretisch referentiekader en de praktische invulling ervan m.b.t. de specifieke (secundair onderwijs) onderwijskunde (zowel leerpsychologisch, algemeen pedagogisch als algemeen didactisch);

1.4. Het theoretisch onderbouwen en praktisch stimuleren van de aan de opleiding inherente sociaal-agogische en communicatieve basisvaardigheden;

1.5. Het begeleiden van studenten bij didactische en vakoverschrijdende stages, vertrekkend vanuit de specifieke vaardigheden, motivationele factoren en reflectietechnieken;

2. Profielomschrijving :

2.1. U bent licentiaat psychologische en/of (ped)agogische wetenschappen met enkele jaren ervaring in de lerarenopleiding;

2.2. Rekening houdend met de specificiteit van de opdracht bent u bereid tot specialisatie in de vermelde basisopleiding;

2.3. Als « pedagoog-ankerfiguur » geeft u blijk van een motiverende persoonlijkheid;

2.4. U beschikt over de vereiste relationele en communicatieve vaardigheden;

2.5. U bent op de hoogte van de meest recente ontwikkelingen op onderwijskundig terrein;

2.6. U bent initiatiefrijk en overtuigd teamwerker;

2.7. U bent bereid zich daadwerkelijk te engageren in functie van de specifiek maatschappelijk-culturele visie van de hogeschool.

Ambt Le5.4.

1. Het ontwikkelen bij de studenten gedurende de driejarige opleiding van een onderwijskundige professionaliteit;

2. De basiskennis van de theoretische en praktische inhouden van de lichamelijke opvoeding aanbrengen en deze tijdens de praktische toepassingen bereiken is een eerste vereiste, maar deze ook kunnen plaatsnemen in het kader van de hele schoolse en buitenschoolse opvoeding is een taak van de lector lichamelijke opvoeding;

3. Uit het pakket van sportieve activiteiten een zinvolle, kritische, eigentijdse en pedagogische verantwoorde keuze maken met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van de leraar lichamelijke opvoeding;

4. De vakdidactiek sportieve vaardigheden theoretisch en praktisch richten naar de didactische stages. Deze stages grondig opvolgen en objectief beoordelen;

5. Ervaring hebben op het domein van de bewegingsrecreatie, zowel op het gebied van theorie als praktijk en dit op een zinvolle, didactisch doordachte manier aanbieden;

6. De eindwerken deskundig begeleiden en beoordelen.

7. Objectieve evaluatiemethodes hanteren met, naar het einde van de opleiding de basiscompetentie van den beginnend leraar voor ogen;

8. Door middel van bijscholingen op de hoogte zijn van de moderne ontwikkelingen;

9. Wetenschappelijk onderzoek en hieraan gekoppeld de nodige publicaties zijn geen vereiste, maar zijn wenselijk;

10. Organiseren van en deelnemen aan binnen- en buitenlandse vakkenstages, waar vakoverschrijdende activiteiten een belangrijke plaats krijgen;

11. Gezien de diversiteit van de inhouden en de op te nemen verantwoordelijkheden verwacht men van de kandidaat ervaring op al de vermelde gebieden.

Ambt Le5.5.

1. Profielomschrijving lector :

1.1. Het ontwikkelen bij de studenten van een onderwijskundige professionaliteit;

1.2. De basiskennis en basisvaardigheden aanbrengen, rekening houdend met de specificiteit van de opleiding kleuteronderwijs;

1.3. Tevens is het vakoverschrijdend werken belangrijk;

1.4. Hij/zij begeleidt de studenten bij het reflecteren over standpunten en waarden t.a.v. hun taak als begeleider en lid van een onderwijsteam;

1.5. De sociaal-agogische en communicatieve basisvaardigheden zijn hierbij een belangrijk inhoudelijk aspect;

1.6. Het begeleiden van eindwerken en stages behoren eveneens tot de taken.

2. Functieomschrijving opleidingscoördinator :

2.1. De opleidingscoördinator vervult in elke basisopleiding een brugfunctie naar het departementshoofd, de algemeen coördinator en de opleidingscoördinatoren van de andere basisopleidingen;

2.2. De opleidingscoördinator die de opleiding vertegenwoordigt in de werkgroep Vernieuwde Lerarenopleiding, adviseert vanuit deze vergadering het departementshoofd over de samenhang van de verschillende opleidingsonderdelen en de interne werking van de basisopleiding;

2.3. De opleidingscoördinator werkt mee aan de optimale cohesie en teamgeest tussen de betrokkenen van de basisopleiding.

Hiervoor verleent de departementsraad delegatie :

a) coördinerend kunnen optreden binnen de basisopleiding van de betrokken lectoren, zowel op inhoudelijk als op organisatorisch vlak;

b) coördinerend optreden naar de studenten;

2.4. De opleidingscoördinator organiseert jaarlijks, ten laatste einde mei, de planning van de stages voor het volgend academiejaar;

2.5. De opleidingscoördinator onderhoudt de contacten met zowel de studenten als de mentoren. De opleidingscoördinator organiseert de stages, de evaluaties van deze stages en van de eindwerken.

Ambt Le5.6.

1. Het ontwikkelen bij studenten van een onderwijskundige professionaliteit;

2. Uitbouwen van de didactische basiskennis en -vaardigheden, rekening houdend met de specificiteit van de opleidingen leraar lager onderwijs en kleuteronderwijs;

3. Tevens maakt het bijbrengen van inzichten in onderwijsbeleid en -organisatie deel uit van de opdracht;

4. Zorgverbreding in het onderwijs is hierbij een belangrijk aspect;

5. De studenten van de voortgezette lerarenopleiding buitengewoon onderwijs wegwijzen maken in de diagnostiek die behoort bij het buitengewoon onderwijs;

6. Inzichten kunnen bijbrengen m.b.t. de optimale begeleiding van leerlingen uit het buitengewoon onderwijs;

7. De nieuwe tendensen binnen het orthopedagogisch werkveld opvolgen.

Termijn van de aanstelling :

Voor alle ambten : van 1 oktober 1999 tot en met 30 september 2000, met mogelijkheid tot verlenging.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht om per aangetekend schrijven een dossier bestaande uit :

een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae*;

afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de relevante beroepservaring binnen en buiten het onderwijs,

te bezorgen aan : Hogeschool Antwerpen, t.a.v. de heer Rudy Derdelinckx, algemeen directeur, Keizerstraat 15, 2000 Antwerpen, en dit ten laatste op 17 september 1999 (postdatum geldt als bewijsdatum), met vermelding van het ambt en nummer waarvoor men zich kandidaat stelt.

Voor ieder ambt wordt slechts één kandidaat weerhouden.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij :

De centrale administratie van de Hogeschool Antwerpen, tel. 03/213 93 00 (vragen naar de administratie personeel).

Het departement Lerarenopleiding en Culturele Agogiek, tel. 03/242 01 53.

Provinciale Hogeschool Limburg

De Provinciale Hogeschool Limburg heeft voor haar studentenrestaurant binnen de Campus Elfde Linie vacatures voor :

1. Kok (100 %).

Taakomschrijving.

De functiehouder is medeverantwoordelijk voor de bereiding en distributie van de verschillende maaltijden en werkt mee aan alle cateringsactiviteiten van de PHL.

Hij/zij dient zelfstandig keukenwerkzaamheden te kunnen uitvoeren, moet kunnen werken in teamverband en moet de distributie van de maaltijden correct en snel kunnen uitvoeren.

Diplomavereisten.

Diploma hotelbedrijf (TSO-BSO). Liefst in het bezit van een kwalificatiegetuigschrift van het 7^e specialisatiejaar grootkeuken. Ervaring in de keuken is een vereiste.

2. Hulp self-service restaurant (100 %).

Taakomschrijving.

De werknemer is verantwoordelijk voor de bereiding van bepaalde onderdelen voor het ontbijt, de organisatie van de ontbijtdistributie, de bereiding van de ontbijtdranken, het onderhoud van het restaurantmeubilair, de vaatwas en het onderhoud van restauratiematerialen en het klaarmaken van het distributiesysteem voor de middagdienst.

Hij/zij moet zelfstandig bepaalde en nauwkeurig omschreven werkzaamheden kunnen uitvoeren, moet klantvriendelijk zijn en aandacht hebben voor hygiëne.

Diplomavereisten.

Liefst in het bezit zijn van een kwalificatiegetuigschrift hotelbedrijf TSO-BSO. Ervaring in een gelijkaardige functie strekt tot aanbeveling.

Inschaling van deze functies.

De inschaling gebeurt volgens het diploma in de schaal D11 : BEF 532 428 - 654 727 (bruto, niet geïndexeerd) of C11 : BEF 567 318 - 744 187 (bruto, niet geïndexeerd).

Kandidaturen.

Kandidaturen, met *curriculum vitae* uitsluitend sturen naar Saskia Bas, hoofd personeel van de Provinciale Hogeschool Limburg, Elfde Liniestraat 24, te 3500 Hasselt. Uiterlijke ontvangst van de kandidatuur op vrijdag 3 september 1999, om 12 uur. (23469)

Actes judiciaires
et extraits de jugements

Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Auderghem du 20 août 1999, M. Dombret, Frédéric, né le 1^{er} octobre 1972 à Ixelles, domicilié à 1160 Bruxelles, rue des Pêcheries 78, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : Me Marcel-Henry Moerens, dont le cabinet est situé avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe déléguée, (signé)
V. Muraille. (65422)

Justice de paix du canton de Le Rœulx	
—	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx en date du 23 août 1999, la nommée Blondiau, Evelyne, née à La Louvière le 6 janvier 1951, domiciliée et résidant à 7110 Houdeng-Goegnies, Impasse Marbaix 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d’un administrateur provisoire, étant : Me Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies, rue de la Salle 12, requête en désignation déposée le 13 août 1999.	
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (65423)	
—————	
Justice de paix du premier canton de Mons	
—	
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 23 août 1999, le nommé Quertinier, Aristide, né à Jemappes le 30 janvier 1920, époux de Beth, Paula, pensionné, résidant actuellement à la Résidence des Chartriers, rue des Chartriers 12, à 7000 Mons, étant domicilié à 7390 Quaregenon, rue Emile Vandervelde 197, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d’un administrateur provisoire en la personne de son épouse, Mme Paula Berth, pensionnée, également domiciliée à 7390 Quaregnon, rue Emile Vandervelde 197.	
Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (65424)	
—————	
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 23 août 1999, la nommée Rita Bavay, née à Erquelines le 20 avril 1967, célibataire, résidant actuellement à l’Hôpital psychiatrique « Le Chêne-aux-Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, étant domiciliée à 7350 Montrœul-sur-Haine, rue des Forges 36B, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d’un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Maindiaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17.	
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christian Chatelle. (65425)	
—————	
Justice de paix du canton de Mouscron	
—	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron en date du 17 août 1999, le nommé Baert, Paul, domicilié à 7700 Mouscron, Home Vandevelde, avenue Royale 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d’un administrateur provisoire, étant : Me P. Detournay, avocat, dont les bureaux sont à 7700 Mouscron, rue Saint-Ackaire 86.	
Mouscron, le 25 août 1999.	
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Bausier. (65426)	
—————	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron en date du 17 août 1999, la nommée Donche, Yolanda, résidant au home Amadeus, avenue Mozart 45, à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d’un administrateur provisoire, étant : Me P. Detournay, avocat dont les bureaux sont à Mouscron, rue Saint-Ackaire 86.	
Mouscron, le 25 août 1999.	
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Bausier. (65427)	

Justice de paix du canton de Virton	
—	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton en date du 16 août 1999, le nommé Gobert, Johan, sans profession, né à Messancy le 22 février 1963, domicilié à Saint-Leger, rue G. Kurth 19, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d’un administrateur provisoire en la personne de Plum, Yvon, peintre en bâtiment, domicilié à Messancy, rue des Etangs 1.	
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (65428)	
—————	
Justice de paix du canton de Wavre	
—	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 19 août 1999, le nommé Desplanque, Arthur José, domicilié à 1330 Rixensart, rue des Ecoles 24, a été désigné administrateur provisoire des biens de Desplanque, Gustave, né à Braine-l’Alleud le 9 août 1938, domicilié à 1330 Rixensart, rue des Ecoles 24, résidant actuellement à la Résidence Lasnoise, rue Champs des Vignes, à 1380 Lasne.	
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Sme-kens. (65429)	
—————	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 19 août 1999, la nommée Westerlinck, Eléonore, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8, a été désignée administrateur provisoire des biens de Martin, Francine, née à Ixelles le 24 février 1935, domiciliée à Ixelles, avenue de l’Université 27, résidant actuellement Clinique Dr Derscheid, 1410 Waterloo.	
Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Sme-kens. (65430)	
—————	
Vredegerecht van het vierde kanton Gent	
—	
Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 24 augustus 1999, werd Huyghe, Maria Laura, geboren te Langemark op 16 mei 1924, echtgenote van De Meulenaere, François Gratianus Constant, wonend en verblijvend te 9080 Lochristi/Zaffelare, K.P.J. Triestlaan 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon : De Meulenaere, Daniël, wonend te 9080 Lochristi, Verleydonckstraat 9A.	
Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 5 augustus 1999.	
Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (65431)	
—————	
Vredegerecht van het kanton Lier	
—	
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 26 augustus 1999, werd Goormans, Jozef, geboren te Lier op 14 juni 1954, wonende te 2560 Nijlen, L. Gewatstraat 18, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goormans, Emiel, wonende te 2560 Nijlen, L. Gewatstraat 20.	
Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 augustus 1999.	
Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (65432)	

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden	
—	
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 23 augustus 1999, werd Van Rompaey, Conny, geboren te Kassel (Duitsland) op 13 augustus 1962, wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Musschennest 39, verblijvende P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Wouwer, Anita, advocaat, Tongersesteenweg 30, 3800 Sint-Truiden.	
Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 augustus 1999.	
Sint-Truiden, 23 augustus 1999.	
Voor eensluidend uittreksel :	de griffier, (get.) Marina Derwael. (65433)
—	
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 16 juli 1999, werd Mathijs, Celine, geboren te Sint-Truiden op 18 maart 1916, verblijvende in home 't Meiland, 3800 Sint-Truiden, Schurhoven 74, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jennart, Hilda, Grote Molenweg 90b, 3020 Herent.	
Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juli 1999.	
Sint-Truiden, 26 augustus 1999.	
Voor eensluidend uittreksel :	de griffier, (get.) Marina Derwael. (65434)
—	
Vrederecht van het kanton Torhout	
—	
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 24 augustus 1999, werd Mahieu, Filip, geboren op 16 april 1960, wonende te 8460 Oudenburg, Westkerksestraat 53, verblijvende te 8610 Handzame, Edewallestraat 37, Sint-Jan De Deo, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mahieu, Gilbert, wonende te 8460 Oudenburg, Westkerksestraat 53.	
Voor eensluidend uittreksel :	de griffier, (get.) Marleen D'Hulster. (65435)
—	
<i>Mainlevée d'administration provisoire</i> <i>Opheffing voorlopig bewind</i>	
—	
Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville	
—	
Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville en date du 23 août 1999, il a été mis fin au mandat de Adrian, Francine, pensionnée, domiciliée à 6250 Aiseau-Presles, rue Varet 33, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Henin, Arthur, né à Aiseau le 1 ^{er} janvier 1922, demeurant en dernier lieu à 5060 Sambreville (Auvélais), rue de l'Institut 5, Home « Le Gai Logis », décédé à Sambreville le 18 juin 1999.	
Le greffier en chef, (signé) Paul Watelet. (65436)	
—	
Justice de paix du canton de Gedinne	
—	
Suite à l'avis de décès reçu le 25 août 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Gedinne rendue le 25 août 1999, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 11 février 1998, et publiée au <i>Moniteur belge</i> du 4 mars 1998, à l'égard de Mme Raway, Paula, née le 31 juillet 1910 à Andrimont, Belge, veuve Gerard, domiciliée Briscole 18, à 6997 Erézée, résidant à l'établissement Home « Le Boiron », rue de Boiron 22, à 5575 Rienne.	

Cette personne étant décédée le 25 juillet 1999, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Gerard, Marie-Rose, née le 22 juin 1947 à Aye, domiciliée devant la Ville 44, à 5575 Vencimont.	
Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Englebert, Joseph. (65437)	
—	
Justice de paix du premier canton de Mons	
—	
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 25 août 1999, il a été mis fin au mandat de Me Xavier Maindiaux, avocat à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, désigné, aux termes d'une ordonnance rendue le 10 octobre 1995 par ledit juge de paix du premier canton de Mons, publiée au <i>Moniteur belge</i> du 21 octobre 1995 sous le n° 5005, en qualité d'administrateur provisoire des biens du nommé Noël Kozmenkoff, né à Saint-Josse-ten-Noode le 4 février 1964, célibataire, résidant actuellement à 7000 Mons, rue de Nimy 7, y étant domicilié, l'intéressé ayant recouvré son aptitude à gérer ses biens.	
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christian Chatelle. (65438)	
—	
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 25 août 1999, il a été mis fin au mandat de Me Agnès Ghilain-Pierard, avocat à 7060 Soignies, chemin du Tour 36, désignée, aux termes d'une ordonnance rendue le 19 juin 1995 par ledit juge de paix du premier canton de Mons, publiée au <i>Moniteur belge</i> du 15 juillet 1995 sous le n° 5827, en qualité d'administrateur provisoire des biens de la nommée Eveline De Vos, née à Charleroi le 17 décembre 1948, veuve de Mahy, Daniel, résidant actuellement à 7020 Mons (Nimy), rue des Viaducs 147, y étant domiciliée, l'intéressée ayant recouvré son aptitude à gérer ses biens.	
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christian Chatelle. (65439)	
—	
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 25 août 1999, il a été mis fin au mandat de Me Paul Bughin, avocat à 7000 Mons, boulevard Saintelette 46, désigné, aux termes d'une ordonnance rendue le 22 septembre 1997 par ledit juge de paix du premier canton de Mons, publiée au <i>Moniteur belge</i> du 10 octobre 1997 sous le n° 5091, en qualité d'administrateur provisoire des biens du nommé Guy Petrez, né à Bruxelles le 16 août 1958, célibataire, résidant actuellement à L'Hôpital psychiatrique « Le Chêne-aux-Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, étant domicilié à Waret-la-Chaussée, chaussée de Namur 364, l'intéressé ayant recouvré son aptitude à gérer ses biens.	
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christian Chatelle. (65440)	
—	
Justice de paix du canton de Tubize	
—	
Par ordonnance du juge de paix suppléant, Dominique Lanoy, du canton de Tubize en date du 24 août 1999, il a été mis fin au mandat de Me Stéphane Mahauden, avocat, rue des Frères Taymans 34, à 1480 Tubize, en sa qualité d'administrateur provisoire de Berthe Scournaux, née à Tubize le 20 mars 1910, domiciliée à Tubize, rue Neuve Cour 76, à la « Résidence Neuve Cour », décédée à Tubize le 27 mai 1999.	
Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylviane. (65441)	

<i>Remplacement d'administrateur provisoire</i> <i>Vervanging voorlopig bewindvoerder</i>
Vredegerecht van het kanton Lier
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 26 augustus 1999, werd Naveau, Petra, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 12 maart 1999 (R.V. 99B354-Rep.R. 1526/1999), tot voorlopig bewindvoerder over Van Tilborgh, Mariette, geboren te Kapellen op 11 oktober 1942, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Klinkaertstraat 21, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het <i>Belgisch Staatsblad</i> van 19 maart 1999, blz. 8918, en onder nr. 8919), met ingang van 30 september 1999 ontslagen van haar opdracht. De voornoemde beschermd persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Claessens, Raf, wonende te 2930 Braschaat, Paulusstraat 24. Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek
<i>Acceptation sous bénéfice d'inventaire</i> <i>Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving</i>
Suivant acte n° 99-1352 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 25 août 1999, Mme Van der Steen, Linda, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue du Capricorne 25, agissant en qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur, Oren, David, né à Uccle le 4 novembre 1988, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Oren, S'hmuël, né à Tel Aviv (Israël) le 22 août 1945, domicilié à Ixelles, rue du Buisson 4, et décédé à Ixelles le 7 mai 1999. Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, exclusivement à Me Filip de Sagher, notaire, à 1820 Steenokkerzeel, Tervuurse steenweg 224. (Signé) F. de Sagher, notaire.
Suivant acte n° 93-419 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 31 mars 1993, Mme Dumont, Mercedes Rika Marie, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, rue Kelle 110, bte 4, agissant en qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur, Desadeleer, Angélique, née à Ixelles le 9 octobre 1985, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Desadeleer, Franck Jean François, né à Watermael-Boitsfort le 1^{er} octobre 1964, domicilié à Woluwe-Saint-Lambert, rue Théodore De Cuyper 4/4, et décédé à Wavre le 11 décembre 1992. Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, exclusivement à Me Filip de Sagher, notaire, à 1820 Steenokkerzeel, Tervuurse steenweg 224. (Signé) F. de Sagher, notaire.
Les héritiers de Georges Emile Jeanneret, fils de Fritz, Emile Jeanneret et de Bertha Elisabeth Jeanneret, né à Prétôt le 11 août 1906, originaire du Locle et des Ponts-de-Martel, veuf de Léonardine Clémentine Germaine Jeanneret, née Lambrechts, domicilié à La Résidence, rue de la Côte 22 au Locle, décédé au Locle le 25 avril 1999, ayant réclamé l'inventaire de la succession le 21 mai 1999, le président du tribunal du

district du Locle somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du tribunal le plus rapidement possible. Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque de perdre leurs droits contre les héritiers (art. 582, 2e alinéa, et 590, 1^{er} alinéa du Code civil suisse). Le chargé d'affaire a.i. de Suisse p.o. Willy Blaser, consul, (signature illisible).
Tribunal de première instance de Bruxelles
Suivant acte n° 99-1353, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 26 août 1999, Mme Blondeau, Jacqueline Catherine, née à Valenciennes le 24 septembre 1942, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue des Moissonneurs 64, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bekkers, Robert Guillaume Félix, né à Etterbeek le 10 mars 1946, de son vivant domicilié à Etterbeek, rue des Moissonneurs 64, et décédé le 13 août 1999 à Forest. Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Levie, Eric, notaire à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 374. Bruxelles, le 26 août 1999. Le greffier, (signé) Aerts, Vera.
Tribunal de première instance de Dinant
Suivant acte n° 64 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 26 août 1999. L'an mil neuf cent nonante-neuf, le jeudi vingt-six août. Par-devant nous, Georgette Feret, greffier en chef du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur : a comparu au greffe de ce tribunal : Crols, Philippe Robert Luc M.G., né à Etterbeek le 13 juillet 1954, domicilié à 5580 Rochefort (Wavreille), rue de Tellin 73, fils de la défunte. Lequel comparant, faisant choix de la langue française, nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui dévolue par le décès de Noiret, Gabrielle Henriette Mathilde Alphonsine, née à Ham-sur-Heure le 17 décembre 1926, en son vivant, demeurant et domiciliée à Rochefort, rue Jacquet 40, et décédée à Rochefort, en date du 16 août 1999. Dont acte, que le comparant a signé avec nous, greffier en chef, après lecture faite. Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Maus de Rolley, notaire à 5580 Rochefort, rue Devant Sauvenière 12. Dinant, le 26 août 1999. Le greffier en chef, (signé) G. Feret.
Rechtbank van eerste aanleg te Brugge
Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 25 augustus 1999, heeft Daisy Ryckx, kandidaat-notaris, wonende te 8450 Bredene, Beukenlaan 22, handelend als gevolmachtigde van : 1. Verhelst, Franky Frans Gustaaf, geboren te Oostende op 11 juni 1959, wonende te 8400 Oostende, Eendrachtstraat 52, handelend in zijn hoedanigheid van ouder-wettige beheerder over de persoon en de goederen van de minderjarige Verhelst, Rebecca Jacqueline, geboren te Oostende op 14 december 1981;

2. Verlet, Katrien Fernande, geboren te Nieuwpoort op 17 januari 1963, wonende te 8400 Oostende, Eduard Hammanstraat 32, handelend in haar hoedanigheid van ouder-wettige beheerder over de persoon en de goederen van de minderjarige Verhelst, Gregory William, geboren te Oostende op 23 september 1986,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Maeckelberghe, Georgette Albertine Maria, geboren te Wijnegem op 2 december 1923, in leven weduwe van Decrop, William, laatst wonende te 8400 Oostende, Nachtegalenlaan 38, en overleden te Oostende op 18 april 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Bart van Opstal, notaris te 8400 Oostende, Vindicativelaan 8.

Brugge, 25 augustus 1999.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (23474)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 99-1360, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 26 augustus 1999, heeft Mevr. Janssen, Chantal, kantoorhoudende te Zaventem, Willem Lambertstraat 2/B, handelende in haar hoedanigheid van volmachtdraagster krachtens een authentieke volmacht, verleden voor de heer Jean-François Coppin, notaris met standplaats te Kampenhout, op datum van 19 juli 1999, en gegeven door :

1. de heer Teughels, Jozef, geboren te Hombeek op 17 februari 1928, en zijn echtgenote, Mevr. De Boeck, Gerarda Maria Bertha, geboren te Blaasveld op 27 april 1928, samenwonende te 1982 Zemst, Heidestraat 27;

2. de heer Teughels, Michel Jan Constant, geboren te Willebroek op 8 oktober 1957, wonende te 1982 Zemst, Vredelaan 39;

3. de heer Teughels, Frank Ivo, geboren te Mechelen op 26 september 1958, wonende te 1982 Zemst, Villadreef 64;

4. de heer Teughels, Walter Constant Julia, geboren te Mechelen op 11 mei 1961, wonende te 1982 Zemst, Heidestraat 27,

verklaard, handelende zoals hierboven vermeld, de nalatenschap van wijlen de heer Teughels, Jan Frans, geboren te Mechelen op 2 april 1964, in leven wonende te Zemst, Heusstraat 63, en overleden op 28 mei 1999 te Zemst, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van onderhavige opneming, gericht aan de heer Jean-François Coppin, notaris te 1910 Kampenhout, Wouterslaan 21.

Brussel, 26 augustus 1999.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (23475)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 26 août 1999, le tribunal de commerce de Tournai a accordé le sursis provisoire à la S.A. Entreprises Générales de Constructions Declerck, dont le siège social est sis à 7700 Mouscron, boulevard Industriel 96, R.C. Tournai 84598.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaires au sursis Me Pierre-Henri Van Besien, avocat à 7700 Mouscron, rue Saint-Achaire 86, et M. Michel Vercruysse, réviseur d’entreprises à 7700 Mouscron, passage de la Poste 4, bte 120.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l’appui, au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, pour le 25 octobre 1999.

Les débats éventuels à naître de la contestation des créances ont été fixés au jeudi 20 décembre 1999, à 9 heures.

Il sera statué le lundi 31 janvier 2000, à 9 heures, sur l’octroi du sursis définitif.

Le même jugement a dit pour droit :

Que la société débitrice ne pourra accomplir sans autorisation de l’un des juges-commissaires au sursis aucun acte d’administration ou de disposition de quelque nature qu’il soit ainsi que toute transaction pour un montant dépassant 200 000 francs, ainsi que pour toute dépense dépassant ce montant.

Qu’une telle autorisation doit également être donnée pour tout acte généralement quelconque ayant une incidence patrimoniale égale ou supérieure à 200 000 francs et que les mandataires de la société auront l’obligation d’informer les commissaires des activités de la société.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhayé. (23477)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 augustus 1999 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. Direct Office Distribution (vroeger Mobufo Holding N.V.), met maatschappelijke zetel te 1860 Meise, Brusselsteenweg 100, H.R. Brussel 548373, BTW 444.816.759, hoofdactiviteit : distributie van alle kantoorbenodig-heden.

Rechter-commissaris : de heer Minnoy.

Curator : Mr. d’Ieteren, Alain, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 29 september 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d’Ieteren. (Pro deo) (23478)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 août 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. City Clean Services, avec siège social à 1030 Bruxelles, avenue Louis Bertrand 127, R.C. Bruxelles 553649, T.V.A. 446.287.793, activité principale : entreprise de nettoyage et de désinfection de maisons.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me d’Ieteren, Alain, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 octobre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d’Ieteren. (Pro deo) (23479)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 23 augustus 1999 werd geopend verklaard, op beken­tenis, het faillissement van de B.V.B.A. City Clean Services, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Louis Bertrandlaan 127, H.R. Brussel 553649, BTW 446.287.793, hoofdactiviteit : reinigings­maatschappij en ontsmetting van huizen.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. d'Ieteren, Alain, Terhulps­steenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld­vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuld­vorderingen : op woensdag 6 oktober 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23479)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 août 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Christian Callewaert, avec siège social à 1070 Bruxelles, Shopping Cora, local B33, drève Olympique 15, R.C. Bruxelles 546876, T.V.A. 444.515.564, activité principale : confec­tion.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Robert.

Curateur : Me d'Ieteren, Alain, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23480)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 augustus 1999 werd geopend verklaard, op beken­tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Christian Callewaert, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Shopping Cora, lokaal B33, Olympische dreef 15, H.R. Brussel 546876, BTW 444.515.564, hoofd­activiteit : confectie.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Robert.

Curator : Mr. d'Ieteren, Alain, Terhulps­steenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld­vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuld­vorderingen : op woensdag 29 september 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23480)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Europe Equipment Belgique, avec siège social à 1050 Bruxelles, rue Américaine 67, R.C. Bruxelles 603150, T.V.A. 429.838.474, activité principale : importation de pièces détachées pour tous véhicules à moteur.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Robert.

Curateur : Me d'Ieteren, Alain, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23481)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 augustus 1999 werd geopend verklaard, op beken­tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Europe Equipment Belgique, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Amerikaanse­straat 67, H.R. Brussel 603150, BTW 429.838.474, hoofdactiviteit : import van onderdelen voor alle motorvoertuigen.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Robert.

Curator : Mr. d'Ieteren, Alain, Terhulps­steenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld­vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuld­vorderingen : op woensdag 29 september 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23481)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Le Bâtonnier, avec siège social à 1040 Bruxelles, rue Bâtonnier Bradfordt 25, R.C. Bruxelles 493096, T.V.A. 430.994.259, activité principale : débit de boisson.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Robert.

Curateur : Me d'Ieteren, Alain, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23482)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 augustus 1999 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Le Bâtonnier, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Deken Bradfordstraat 25, H.R. Brussel 493096, BTW 430.994.259, hoofdactiviteit : drankwinkel.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Robert.

Curator : Mr. d'Ieteren, Alain, Terhulpsesteenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 29 september 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23482)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Work Masters, avec siège social à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue de Broeck 56, R.C. Bruxelles 433961, T.V.A. 421.449.657, activité principale : ébénisterie.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Robert.

Curateur : Me d'Ieteren, Alain, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23483)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 augustus 1999 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Work Masters, met maatschappelijke zetel te 1082 Brussel, Broeckstraat 56, H.R. Brussel 433961, BTW 421.449.657, hoofdactiviteit : meubelwerk.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Robert.

Curator : Mr. d'Ieteren, Alain, Terhulpsesteenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 29 september 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23483)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Mobufo, avec siège social à 1090 Bruxelles, chaussée de Wemmel 260, R.C. Bruxelles 398889, T.V.A. 416.223.733, activité principale : vente de fournitures de bureau.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Robert.

Curateur : Me d'Ieteren, Alain, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23484)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 augustus 1999 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Mobufo, met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Wemmelsesteenweg 260, H.R. Brussel 398889, BTW 416.223.733, hoofdactiviteit : verkoop van kantoortoebehoeften.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Robert.

Curator : Mr. d'Ieteren, Alain, Terhulpsesteenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 29 september 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (23484)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite de la S.P.R.L. Galeries et Hôtel des Ventes Nova, rue du Pépin 35, à 1000 Bruxelles.

Sur ordonnance du juge-commissaire de cette faillite du 24 août 1999, en application de l'article 79 de la loi sur les faillites, les créanciers et la faillie sont convoqués pour le 22 septembre 1999, à 14 heures, en l'auditoire, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice, place Poelaert, Bruxelles.

Le compte simplifié de cette faillite :

Recettes : 1 323 140.

Frais : 660 406.

Honoraires du curateur (jugement du 22 juin 1999) : 200 123.

Dividende art. 19 3°bis.

Fonds d'indemnisation : 443 032.

Lanckman : 3 703.

Sous réserve des frais de publication éventuelle du jugement de clôture.

Le curateur, (signé) Roland Dupont.

(23485)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Faillissement van de B.V.B.A. Galeries et Hôtel des Ventes Nova, Kernstraat 35, 1000 Brussel.

Bij bevel d.d. 24 augustus 1999 van de heer rechter-commissaris van dit faillissement en bij toepassing van artikel 79 van de faillissementwet, worden de schuldeisers en de gefailleerde opgeroepen vóór 22 september 1999, te 14 uur, in de zittingzaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, Poelaertplein, gerechtshof, Brussel.

De vereenvoudigde rekening van dit faillissement :

Ontvangsten : 1 323 140.

Kosten : 660 406.

Erelonen van de curator bepaald door vonnis d.d. 22 juni 1999 : 200 123.

Dividend art. 19 3°bis HW.

Fonds tot vergoeding : 443 032.

Lanckman : 3 703.

Onder voorbehoud van de kosten van de publicatie voor het vonnis van sluiting.

De curator, (get.) Roland Dupont. (23485)

—

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 24 août 1999, a été déclarée la faillite, sur aveu, de la S.A. Andiss, dont le siège social était sis à 7130 Binche, rue des Pastures 95, R.C. Charleroi 186696, T.V.A. 457.281.952.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 24 août 1999.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 14 septembre 1999.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 12 octobre 1999 par-devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Fievet, et en qualité de curateur, Me Bernard Grofils, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 7130 Binche, rue de Robiano 62 et à 6000 Charleroi, boulevard Paul Janson 51 (téléphone : 071/32 91 27 & 064/33 91 25 - fax : 071/33 45 12 et 064/36 96 43).

La gratuité a été ordonnée par jugement du 24 août 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bernard Grofils. (Pro deo) (23486)

—

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 24 août 1999, a été déclarée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Ercilia « Chez Umberto », en liquidation, qui exploitait un restaurant, dont le siège était à 6180 Courcelles, place Roosevelt 19, T.V.A. 446.226.110.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements au 30 juin 1999.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 14 septembre 1999.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 12 octobre 1999, à 8 h 30 m, par-devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire M. Vincent Marquet, et en qualité de curateur Me Aline Jassogne, avocate au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6180 Courcelles, rue du 28 Juin 17.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Aline Jassogne. (Pro deo) (23487)

—

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi, en date du 24 août 1999, a été déclarée la faillite, sur aveu, de Mme Marie-France Gillard, née le 2 juin 1950 à Charleroi, domiciliée rue Maréchal Foch 9/11, à 6200 Châtelet, R.C. Charleroi 164218.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 16 août 1999.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 14 septembre 1999.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 12 octobre 1999 par-devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Francis De Clercq, et en qualité de curateur, Me Eric Massin, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : (signé) Eric Massin, curateur. (Pro deo) (23488)

—

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 26 août 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Albert Ricca, de nationalité italienne, né le 7 novembre 1968, époux de Mme Fernandez Torres, Marianne, sans contrat de mariage, domicilié et exploitant son commerce à 4680 Hermée, voie de Messe 2, R.C. Liège 200027, T.V.A. 757.313.543, avec date du début des opérations commerciales le 25 février 1998, pour l'activité suivante : « exploitation à son domicile d'une entreprise de construction de bâtiments (gros œuvre et mise sous toit), de travaux de démolition de bâtiments et d'ouvrage d'art, etc... ».

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : M. Jacques Moureau.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 5 octobre 1999, de 10 à 11 heures.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin, et J.P. Tasset, avocats au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (23489)

—

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 26 août 1999 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Coudou, Brigitte, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Château 15, R.C. Tournai 81383, T.V.A. 765.075.424, et ayant exploité une papeterie-librairie à 7500 Tournai, rue Royale 68, sous la dénomination « Buro's ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 septembre 1999).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 21 octobre 1999, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me M. Claeys, rue Saint-Eleuthère 186-188, à 7500 Tournai.

Tournai, le 26 août 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Claeys. (23490)

Par jugement rendu le 26 août 1999 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de S.A. Dubus Textiles, ayant son siège social à 7712 Herseaux, boulevard du Champs d’Aviation 52, R.C. Tournai 79544, T.V.A. 455.619.688, et ayant pour objet social le commerce de gros en produits de l’industrie textile et du vêtement ainsi que le commerce de détail.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 septembre 1999).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 21 octobre 1999, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Ed. Van Daele, rue Saint-Achaire 86, 7700 Mouscron.

Tournai, le 26 août 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Van Daele. (23491)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du vendredi 20 août 1999, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Audrey-Snack, ayant son siège social à 4821 Dison (Andrimont), rue Fonds de Loup 65, R.C. Verviers 59208, T.V.A. 460.757.126, pour l’exploitation d’une friterie (commerce ambulant consistant en plusieurs stands : Pasta Casa, pour la vente de pâtes, et Tropicque Bar, pour la vente de fruits exotiques).

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Paul Thomas, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 35.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 octobre 1999, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Suzanne Delince-Lardinois. (23492)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Boots Saloon B.V.B.A., Hendrik Conscienceplein 11, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 192369, BTW 412.759.348, kleinhandel in schoeisel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Joukes, Robert.

Curator : Mr. Aerts, Elke, Van Eycklei 20, bus 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Aerts, Elke. (Pro deo) (23493)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Moeys, Jeannine Julia, geboren te Wilsele op 4 december 1954, wonende en handeldrijvende te 2547 Lint, Duffelsesteenweg 65, onder de benaming « Versmarkt », H.R. Antwerpen 266789, BTW 708.581.931, kleinhandel in produkten van de brood- en banketbakkerij, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Blonde, Patrick.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Louiza-Marialei 4, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (Pro deo) (23494)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Le Muguet N.V., Energie-laan 14, 2950 Kapellen (Antwerpen), H.R. Antwerpen 223601, BTW 420.960.697, fabricatie van chocolade, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Willy.

Curatoren : Mr. Bruneel, Jacques, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Bruneel, Jacques; Hendrickx, Christiaan. (Pro deo) (23495)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Drewes, Walter Camiel Paul, geboren te Antwerpen op 10 februari 1966, wonende en handel-drijvende te 2930 Brasschaat, Sint-Antoniuslei 41, onder de benaming « brood- en banket Sint-Mariaburg », H.R. Antwerpen 311364, BTW 627.478.548, kleinhandel in produkten van de suikerbakkerij, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Peeters, Willy.

Curator : Mr. Van de Vyver, Jan, Eglantierlaan 1, bus 27, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van de Vyver, Jan. (Pro deo) (23496)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Constructiebedrijf Enckels B.V.B.A., Beukendreef 10, 2950 Kapellen (Antwerpen), H.R. Antwerpen 320557, BTW 459.570.360, bouw van bruggen en vakwerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vandendries, Jean-Pierre.

Curatoren : Mr. Brems, Patrick, Marktpllein 7, 2110 Wijnegem, en Mr. Daelemans, Rudy, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Brems, Patrick; Daelemans, Rudy.

(Pro deo) (23497)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Alltech N.V., Neerveld 13, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 331611, BTW 458.477.131, patrimoniumvennootschap, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Fre, Joris.

Curatoren : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Quanjard, Benjamin; Meerts, Jan.

(Pro deo) (23498)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Piet De Troyer B.V.B.A., Neerveld 13, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 334354, BTW 415.079.232, fabricatie van niet-metalen meubelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Fre, Joris.

Curatoren : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Quanjard, Benjamin; Meerts, Jan.

(Pro deo) (23499)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Bogaerts & De Troyer B.V.B.A., Neerveld 13, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 207452, BTW 416.756.045, fabricatie van niet-metalen meubelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Fre, Joris.

Curatoren : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Quanjard, Benjamin; Meerts, Jan.

(Pro deo) (23500)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Viasha N.V., Kruikstraat 26, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 251855, BTW 428.315.475, onderneming in onroerende goederen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Loots, Marc.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Gounodstraat 2A, bus 42, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Mattheessens, Pieter.

(Pro deo) (23501)

Bij vonnis in datum van 26 augustus 1999 is Antwerpse Meubelstock B.V.B.A., Sint-Gummarusstraat 31, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 326833, BTW 461.672.290, groothandel in houten meubelen en produkten van de beddennijverheid, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Loots, Marc.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Gounodstraat 2A, bus 42, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 augustus 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Mattheessens, Pieter.

(Pro deo) (23502)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van 23 augustus 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, de P.V.B.A. Devan, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp (Hertsberge), Proosdijstraat 78, destijds H.R. Brugge 44542, BTW 407.219.757, op bekentenis, failliet verklaard.

Datum van staking van betaling : voorlopig op datum van 23 augustus 1999.

Rechter-commissaris : de heer Emile Vanbiervliet, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Jackie Longeville, advocaat te 8020 Oostkamp, Sint-Pietersplein 6e.

Sluiting van het proces-verbaal van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 4 oktober 1999, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, zaal N, eerste verdieping, Kazernevest 3, te 8000 Brugge.

Aangiften van schuldvordering moeten, per aangetekend schrijven, ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, vóór 23 september 1999.

(Get.) J. Longeville, curator.

(Pro deo) (23503)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 27 augustus 1999, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Overmedia B.V.B.A., groothandel in hard- en software en aanverwante artikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Gent (Ledeberg), Van Den Heckestraat 61, H.R. Gent 176158, BTW 454.027.801.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Van Laere.

Datum staking van de betalingen : 26 augustus 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 24 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 12 oktober 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Jan Temmerman, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Martensstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (23504)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel d.d. 26 augustus 1999, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Dewachter, Michel, geboren te Oostende op 25 juni 1970, volgens eigen verklaring wonende en handeldrijvende te Heuvelland (Wijtschate), Ieperstraat 118, H.R. Ieper 36099, met als handelsactiviteiten : brood- en banketbakkerij, suikerbakkerij, kleinhandel in producten van de broodbakkerij, van de banketbakkerij, van de suikerbakkerij, kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke voedingsartikelen (doch geen vers vlees noch verse voedingswaren, geen tabakswaren, geen alcoholische dranken, BTW 675.255.701.

Staking van betaling : op 25 augustus 1999.

Rechter-commissaris : Mevr. D. Tytgat.

Curator : Mr. Jan Vandenbraembussche, advocaat te 8940 Wervik, Nieuwstraat 38.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 20 september 1999.

Afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 6 oktober 1999, om 11 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Ieper.

De curator, (get.) J. Vandenbraembussche. (23505)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel d.d. 26 augustus 1999, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Roeland Feys, geboren te Roeselare op 9 januari 1959, wonende en handeldrijvende te 8840 Staden (Westrozebeke), Provinciebaan 42, H.R. Ieper 30372, met als handelsactiviteiten : onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht, telefoon, automatische en computersturing en programmatie ook in landbouw en serres; handel in elektrische en elektronische toestellen en apparaten, verlichtings- en radio-elektrisch materiaal; werken aan derden in land- en tuinbouwsector, met als handelsbenaming « F.A.C. Automation », BTW 681.124.793.

Staking van betaling : op 25 augustus 1999.

Rechter-commissaris : Mevr. D. Tytgat.

Curator : Mr. Jan Vandenbraembussche, advocaat te 8940 Wervik, Nieuwstraat 38.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 20 september 1999.

Afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 6 oktober 1999, om 10 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Ieper.

De curator, (get.) J. Vandenbraembussche. (23506)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 26 augustus 1999 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Mario Desmidt, wonende Boterpotstraat 27, 8530 Harelbeke, handeldrijvende Kortrijkstraat 73, 8930 Menen, H.R. Kortrijk 144706, BTW 521.621.854, met als werkzaamheid : modellenbureau.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Laurence Montagne, advocaat te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 5/2.

Tijdstip van de ophouding van betalingen : vastgesteld op 26 augustus 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 17 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 6 oktober 1999, om 9 u. 30 m., ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Laurence Montagne. (Pro deo) (23507)

Bij vonnis van 26 augustus 1999 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Fredetrans, met maatschappelijke zetel te 8522 Moen, Knokkestraat 2, H.R. Kortrijk 132982, BTW 453.158.462, met als werkzaamheid : groothandel in dieren met uitzondering van pluimvee; verhuring van divers materieel, onderneming voor het goederenvervoer over de weg.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Laurence Montagne, advocaat te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 5/2.

Tijdstip van de ophouding van betalingen : vastgesteld op 26 augustus 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 17 september 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 6 oktober 1999, om 9 u. 45 m., ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Laurence Montagne. (23508)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 augustus 1999, werd het faillissement van de E.B.V.B.A. Algarena, met maatschappelijke zetel te 3320 Hoegaarden, Hauthem 41b, gesloten verklaard bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) M. Dewael. (Pro deo) (23509)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 25 augustus 1999 werd de genaamde Rodirex International B.V.B.A., Bisschopslaan 39, bus 4, 2340 Beerse, H.R. Turnhout H71181, import en export consumer electronica Philips, alle elektronische toestellen, BTW 449.045.068, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Van Looy, Boudewijnstraat 29, 2280 Grobbendonk.

Tijdstip van ophouding van betaling : 25 augustus 1999.	inbreng door de heer Kristof Gruwé in het gemeenschappelijk vermogen van : een perceel bouwgrond en uitweg gelegen te De Panne, 3e afdeling Adinkerke, langs de Veldstraat, sectie D, nummer 235/Z, groot 17 a 28 ca. Namens de verzoekers, (get.) J. Platteau, notaris. (23511)		
Indiening van schuldvorderingen : vóór 21 september 1999.			
Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 5 oktober 1999, te 10 uur.			
De curator, (get.) Mr. Van Looy. (Pro deo) (23510)			
Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel			
Bij verzoekschrift van 13 juli 1999 hebben de heer Kristof Gruwé, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Veroniek Bourgeois, arbeidster, samenwonende te 8660 De Panne (Adinkerke), Moeresteenweg 116, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Veurne een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jan Platteau, te Ieper, op 13 juli 1999, houdende			
Bij verzoekschrift van 17 augustus 1999 hebben de echtgenoten, Werner Florent Louis Bruyninckx, haarkapper, en Peggy Marie-Louise Agnes Deckers, verpleegkundige, samenwonend te 3110 Rotselaar, Druivenstraat 9, thans gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Denys, te Werchter, op 23 augustus 1994, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van wijziging van huwelijksvermogensstelsel waarbij de samenstelling van de vermogens werd gewijzigd en een persoonlijk goed ingebracht werd in het gemeenschappelijk vermogen. (Get.) J. Denys, notaris. (23512)			

ANNEXE au *Moniteur belge* du 2 septembre 1999 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1999

Publication faite en exécution de l'article 34bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

Flora Service, naamloze vennootschap,
Hollaken 1, 3150 Haacht

H.R. Leuven 79079 – BTW 443.615.741

Er blijkt uit een proces-verbaal van de buitengewone algemene vergadering van 25 augustus 1999, opgesteld door notaris Jan Muller, te Waasmunster, dat volgende beslissingen werden genomen :

1. Kapitaalverhoging van BEF 55 000 000 door inbreng in speciën om het kapitaal te brengen van BEF 19 300 000 op BEF 74 300 000 door uitgifte van 550 nieuwe aandelen van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen zullen bieden als de bestaande aandelen.
2. Op deze 550 nieuwe aandelen moet onmiddellijk bij de inschrijving het volledig bedrag worden gestort.
3. De uitgifte van de nieuwe aandelen gebeurt met eerbiediging van het voorkeurrecht.

De datum van het openstellen van de inschrijving wordt bepaald op 8 september 1999 en eindigend op 22 september 1999.

Gedurende voormelde inschrijvingsperiode zullen de aandeelhouders op de kapitaalverhoging kunnen inschrijven in verhouding tot het aantal aandelen in hun bezit. Daartoe zullen zij de vereiste som storten op de bijzondere bankrekening welke zal geopend worden naar aanleiding van de kapitaalverhoging.

De inschrijving zal gebeuren op de zetel van de vennootschap.

Indien de huidige aandeelhouders niet of niet volledig inschrijven op de kapitaalverhoging, zal hierop kunnen ingeschreven worden door één of meer van de huidige aandeelhouders voor het volledig bedrag. (23513)

N.V. Lovanium Sport, naamloze vennootschap,
Galgebergstraat 41, 3000 Leuven

H.R. Leuven 59776 – BTW 422.436.681

De buitengewone algemene vergadering van 19 augustus 1999 keurde een kapitaalverhoging ten belope van BEF 9 000 000 aan BEF 125 per aandeel goed.

De aandeelhouders kunnen gebruik maken van hun voorkeurrecht gedurende een termijn van vijftien dagen, met ingang op 8 september 1999, door overschrijving op rekeningnummer 230-0044589-86, Generale Bank. (23514)